

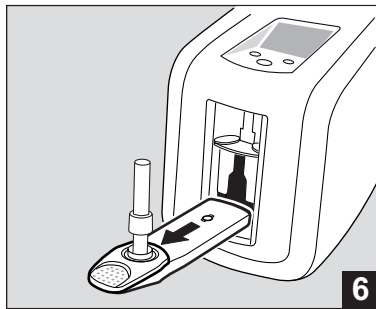
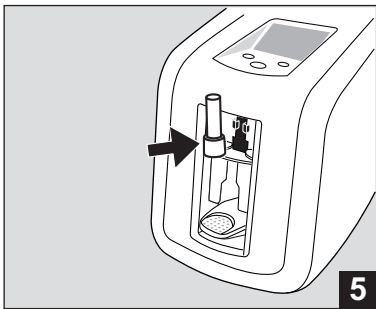
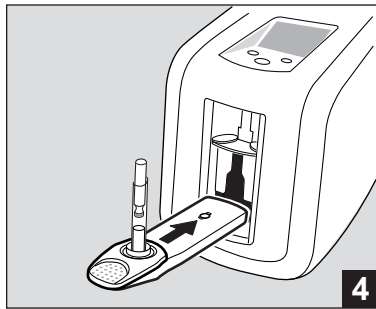
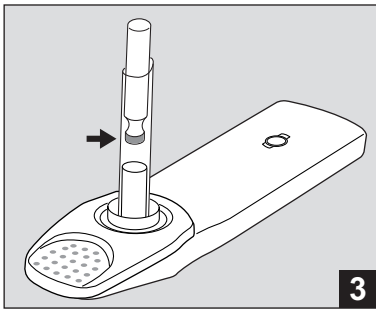
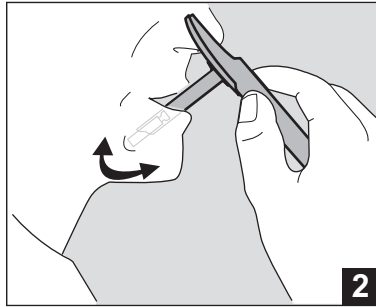
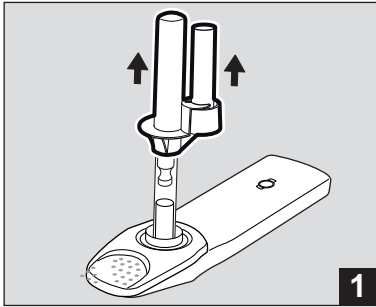


<b>de</b>	Gebrauchsanweisung ☰ 3	<b>ru</b>	Руководство по эксплуатации ☰ 64
<b>en</b>	Instructions for Use ☰ 8	<b>hr</b>	Upute za uporabu ☰ 70
<b>fr</b>	Notice d'utilisation ☰ 13	<b>sl</b>	Navodilo za uporabo ☰ 75
<b>es</b>	Instrucciones de uso ☰ 18	<b>sk</b>	Návod na použitie ☰ 80
<b>pt</b>	Instruções de utilização ☰ 23	<b>cs</b>	Návod na použití ☰ 85
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso ☰ 28	<b>bg</b>	Ръководство за работ ☰ 90
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing ☰ 34	<b>uk</b>	Настанова з експлуатації ☰ 96
<b>da</b>	Brugsanvisning ☰ 39	<b>ro</b>	Instrucțiuni de utilizare ☰ 102
<b>fi</b>	Käyttöohjeet ☰ 44	<b>hu</b>	Használati útmutató ☰ 107
<b>no</b>	Bruksanvisning ☰ 49	<b>el</b>	Οδηγίες Χρήσης ☰ 112
<b>sv</b>	Bruksanvisning ☰ 54	<b>tr</b>	Kullanma talimatları ☰ 118
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi ☰ 59	<b>ar</b>	تعليمات الاستخدام ☰ 123

Not for sale in the US market

## Dräger DrugTest 5000 Analyzer





## 1 Zu Ihrer Sicherheit

### 1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.
- Verhalten bei Transportschaden:  
Trifft das Gerät im beschädigten Zustand ein, sofortige Kontrolle durch das Transportunternehmen und den lokalen Service-Vertreter einfordern.  
Dräger ist nicht verantwortlich für entstandene Schäden während des Transports. Dräger wird jedoch bei der Vorfallklärung mit dem verantwortlichen Zusteller behilflich sein.
- Das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder bei Vorhandensein von brennbaren Gasen verwenden. Das Produkt ist nicht für diese Einsätze ausgelegt. Es könnte unter bestimmten Bedingungen zu einer Explosion kommen.

### 1.2 Bedeutung der Warnzeichen

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um die zugehörigen Warntexte zu kennzeichnen und hervorzuheben, die eine erhöhte Aufmerksamkeit seitens des Anwenders erfordern. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:



#### VORSICHT

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen oder Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.



#### HINWEIS

Zusätzliche Information zum Einsatz des Produkts.

## 2 Beschreibung

### 2.1 Produktübersicht

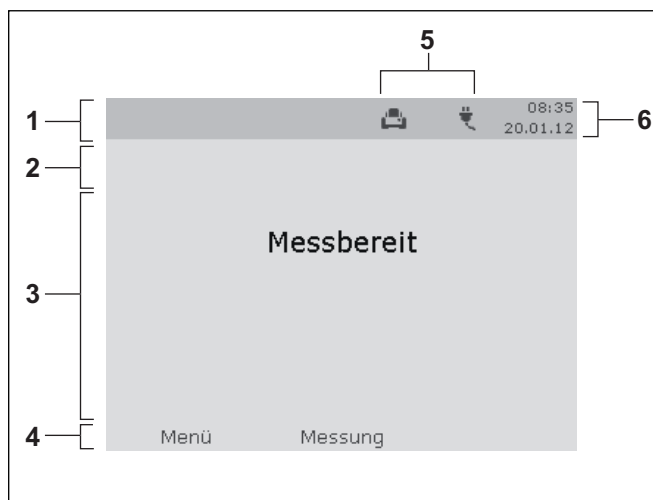
#### 2.1.1 Analyser



00233320.eps

- 1 Bedienfeld: grüne OK-Taste, zwei blaue Tasten
- 2 Oberes Einschubfach (Patroneneinschub)
- 3 Unteres Einschubfach (Kassetteneinschub)
- 4 Luftauslass und IRDA zur Druckerkommunikation an der Geräteseite
- 5 Lufteinlass
- 6 Display
- 7 Tragegriff
- 8 Buchse für USB-Kabel ("USB")
- 9 Buchse für Tastatur und Barcode-Scanner ("PS2")
- 10 Anschluss für Netzteil ("12 V DC")

#### 2.1.2 Display



00333320\_de.eps

- 1 Kopfzeile
- 2 Titelzeile
- 3 variabler Bereich
- 4 Aktionen, die mit der jeweils darunter liegenden Taste ausgeführt werden können
- 5 Sonderzeichen
- 6 Datum und Uhrzeit

### 2.1.3 Lieferumfang

Folgende Komponenten werden mit dem Dräger DrugTest 5000 Analyzer geliefert:

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Ladenetzteil (12 V DC) mit Netzanschlusskabel
- KFZ-Versorgungskabel (12 V)
- Gebrauchsanweisung

### 2.1.4 Benötigtes, nicht enthaltenes Material

Dräger DrugTest 5000 Test-Kits zur Sammlung und Analyse einer Probe.

### 2.1.5 Optionales Zubehör

Zur Erweiterung des Systems bietet Dräger zusätzliches Zubehör wie Drucker, Tastatur, Barcode-Lesegerät, Tragetasche, Schulungs-Test-Kits und Transportkoffer an. Informationen hierzu siehe Bestellliste auf Seite 7.

## 2.2 Funktionsbeschreibung

Der Dräger DrugTest 5000 Analyzer bereitet die mit dem Dräger DrugTest 5000 Test-Kit gewonnene Probe auf und stellt die erforderliche Reaktionstemperatur ein. Er startet die Analyse der Probe und wertet diese nach Ablauf der erforderlichen Reaktionszeit aus. Die Auswertung beruht auf einem optischen Verfahren, das die Signalintensitäten von Test- und Kontrolllinien auf den im Test-Kit enthaltenen immunchemischen Teststreifen bewertet.

Durch den integrierten Akku ist der Dräger DrugTest 5000 Analyzer sowohl für den stationären als auch für den mobilen Einsatz geeignet.







## 2.3 Verwendungszweck

Das Dräger DrugTest 5000 Testsystem besteht aus dem Dräger DrugTest 5000 Analyzer und den Dräger DrugTest 5000 Test-Kits. Das Testsystem ist zum gleichzeitigen qualitativen Nachweis von Substanzen oder Substanzklassen in menschlichem Speichel zu diagnostischen Zwecken (In-vitro Diagnostikum) und für die forensische Anwendung bestimmt. Die nachweisbaren Substanzen werden durch das verwendete DrugTest 5000 Test-Kit definiert.

Das Dräger DrugTest 5000 Testsystem ist ein qualitatives Messverfahren zum Nachweis der gesuchten Substanzen oder ihrer Metaboliten in der Probe oberhalb einer Grenzwertkonzentration (Cut-off) und liefert daher nur ein vorläufiges analytisches Ergebnis (Screening-Verfahren). Um ein bestätigtes analytisches Ergebnis zu erhalten, muss eine weitere spezifischere Methode eingesetzt werden. Die bevorzugte Methode ist in der Regel die Gaschromatographie/Massenspektrometrie (GC/MS).

Eine professionelle Beurteilung des Dräger DrugTest 5000-Ergebnisses ist unter Berücksichtigung der weiteren klinischen Betrachtung des Probanden erforderlich. Dies gilt insbesondere bei einem vorläufig positiven Ergebnis.

### 2.3.1 Symbolerklärung

	Gebrauchsanweisung beachten!
	Hersteller
	In-vitro-diagnostisch medizinisches Produkt
	Temperaturbegrenzung
	Verfallsdatum
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten

## 3 Menü






Das Menü ist zugänglich über die Taste unter dem Bereich » **Menü** « bei messbereitem Gerät.

Ausführliche Informationen sind im Technischen Handbuch Dräger DrugTest 5000 System enthalten<sup>1)</sup>.

Die Menünavigation erfolgt über die drei Gerätetasten, denen jeweils im Display eingeblendete Funktionen zugeordnet sind.

### 3.1 Navigation im Menü

Grafische Symbole erleichtern die Navigation in den Menüebenen:

-  Rücksprung auf die nächsthöhere Menüebene
-  Geschlossener Ordner:  
Unter diesem Punkt befinden sich weitere Funktionen und Untermenüs.
-  Geöffneter Ordner:  
Unter diesem Punkt werden die hier vorhandenen Funktionen und Untermenüs aufgeführt.
-  Funktion:  
Bei Aktivierung können Funktionen in ein oder mehreren Arbeitsschritten ausgeführt werden.
-  Auswahl aktiviert:  
Bei Funktionen, die ausgewählt und aktiviert werden können, wird die Aktivierung durch Drücken der **OK**-Taste gesetzt.

### 3.2 Konfiguration

Das Gerät kann über die integrierte USB-Schnittstelle mit einem PC verbunden werden. Über diese Schnittstelle können von qualifizierten Anwendern und dem technischen Service von Dräger Geräteeinstellungen zur Datenspeicherung oder der individuellen Probenzuordnung vorgenommen werden. Für weitere Informationen Dräger oder eine von Dräger autorisierte Service-Organisation kontaktieren.

1) Das Technische Handbuch steht auf der Dräger-Homepage ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)) zum kostenlosen Herunterladen zur Verfügung.

## 4 Gebrauch

### 4.1 Voraussetzungen für den Gebrauch



#### HINWEIS


Zugehörige Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger DrugTest 5000 Test-Kits beachten.

Der Dräger DrugTest 5000 Analyzer wird voll einsatzfähig geliefert. Vor Inbetriebnahme sind keine Montage- oder Installationsschritte notwendig.

### 4.2 Vorbereitungen für den Gebrauch

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer auf ebener, fester und horizontaler Unterlage aufstellen.
- Alle Lüftungsschlitze offen und sauber halten.
- Spezifizierte Umgebungsbedingungen sicherstellen:
  - Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C
  - Relative Luftfeuchte zwischen 5 % und 95 % r.F.
  - Wenn das Gerät aus kalter Umgebung an einen wärmeren Ort gebracht wird, kann Betauung auftreten. Warten, bis das Produkt Umgebungstemperatur angenommen hat und trocken ist, bevor es in Betrieb genommen wird. Bei einem Wechsel der Umgebungstemperatur von -20 °C auf +20 °C beträgt die Wartezeit ca. 1,5 Stunden.
- Wenn gewünscht optionales Zubehör verwenden, z. B. externe Tastatur anschließen oder Drucker ausrichten.
- Beim Einsatz mit externer Stromversorgung, z. B. bei unzureichender Akkuladung, Ladenetzteil anschließen.

### 4.3 Analyzer einschalten

- -Taste gedrückt halten, bis das Startfenster erscheint.

Nach erfolgreichem automatischen Selbsttest wird die Betriebsbereitschaft durch den Hinweis » **Messbereit** « angezeigt.

### 4.4 Probe sammeln



#### HINWEIS

Zugehörige Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger DrugTest 5000 Test-Kits beachten.

### 4.5 Probe analysieren

1. Sicherstellen, dass der Analyzer eingeschaltet ist und sich im Status » **Messbereit** « befindet.
2. Beprobte Testkassette vom Probanden entgegennehmen. Tür des Analyzers öffnen und Testkassette in das untere Einschubfach des Analyzers einschieben, bis sie hörbar einrastet (**Abb. 4**).
3. Patrone von der Schutzkappe abziehen und Patrone in das obere Einschubfach des Analyzers einschieben, bis sie hörbar einrastet (**Abb. 5**).
4. Tür schließen.  
Der Analyzer startet die Analyse nun automatisch.  
Der Analyzer zeigt nach Abschluss der Analyse die Ergebnisse für jede getestete Substanz auf dem Bildschirm an. Anzeige im Display beachten!



#### HINWEIS

Analyzer während der Testauswertung nicht bewegen!

Ein Statusbalken auf dem Display zeigt den Fortschritt des Auswerteprozesses an. Nach Abschluss des Auswerteprozesses werden die Ergebnisse für jede getestete Substanz im Display angezeigt.

Optional:

#### 4.5.1 Daten eingeben


- Eingabe von Probandendaten und Benutzerdaten, Ausdruck des Testergebnisses und Speicherung des Datensatzes über die entsprechenden Tasten auf dem Bedienfeld durchführen. Dazu Hinweise auf dem Display befolgen.

### 4.6 Nach der Analyse

Am Ende der Analyse ertönt ein akustisches Signal.


1. Testkassette mit aufgesetzter Patrone nach erfolgter Analyse aus dem Analyzer entnehmen und entsorgen (**Abb. 6**).
2. Tür des Analyzers schließen.  
Die Analyseergebnisse werden auf dem Display angezeigt.

Optional:

- Aktuelle Ergebnisse ausdrucken.
3. Mit der -Taste Ergebnisse bestätigen.

Der Analyzer wird nun für eine weitere Messung automatisch vorbereitet.

### 4.7 Analyzer ausschalten

1. -Taste gedrückt halten. Das Gerät schaltet sich nach ca. 3 Sekunden ab. Das Anschlusskabel sollte zur Akkuladung angeschlossen bleiben, bis der Analyzer für einen Transport wieder verpackt wird.



#### HINWEIS

Um die Leistungsfähigkeit des Akkus zu erhalten Hinweise zur Pflege des Akkus beachten, siehe "Pflege des Akkus" auf Seite 6.

Um die optischen Komponenten des Analyzers vor Staub zu schützen, sollte die Tür des Analyzers außer zum Einführen oder Entnehmen von Test-Kassetten grundsätzlich geschlossen bleiben.

### 4.8 Betriebszustände

Der Dräger DrugTest 5000 Analyzer kennt drei Betriebszustände:

#### Bereitschaft

Nach dem Einschalten und bestandenerm Selbsttest ist das Gerät messbereit. Die drei Gerätetasten und das Display sind beleuchtet.

#### Ruhezustand

Nach Ablauf einer festgelegten Zeit ohne Aktion im Bereitschaftszustand schaltet das Gerät in den Ruhezustand. Die Gerätetasten sind weiterhin beleuchtet, aber das Display ist ausgeschaltet. Der Ruhezustand kann durch beliebigen Tastendruck verlassen werden, das Gerät ist dann sofort wieder bereit.

## Selbstabschaltung

Nach Ablauf einer festgelegten Zeit im Ruhezustand schaltet sich das Gerät automatisch ab. Für eine erneute Nutzung muss es wieder eingeschaltet werden.

## 4.9 Ladezustand des integrierten Akkus

Die Ladezustandsanzeige in der Titelseite des Displays symbolisiert die derzeitige Betriebsart (Netzbetrieb oder mobiler Betrieb) und den Ladezustand des integrierten Akkus.

### 4.9.1 Netzbetrieb

#### Normalzustand



Der Analyzer ist an eine externe Stromquelle angeschlossen.

#### Eingeschränkter Betrieb



Der integrierte Akku ist nicht ausreichend geladen oder defekt. Es erscheint zusätzlich ein gelbes Warndreieck. In diesem Zustand ist ein Betrieb am Netz möglich, aber kein Wechsel in den mobilen Einsatz.

### 4.9.2 Mobiler Einsatz

Im mobilen Einsatz signalisiert ein Batteriesymbol den Ladezustand des integrierten Akkus:

#### Normalzustand



Der Akku ist vollständig geladen.



Mit abnehmender Ladung nimmt die graue Füllung des Symbols ab.



Der Akku ist fast leer, es ist nur noch der Umriss des Symbols sichtbar und es erscheint zusätzlich ein gelbes Warndreieck.

#### Nahezu entladener Akku



Der Akku fast vollständig entladen, es erscheint ein ungefülltes rotes Batteriesymbol. Umgehend externe Stromversorgung anschließen, um die Messung beenden zu können und Datenverlust zu vermeiden.

#### Vollständig entladener Akku



Der Akku ist vollständig entladen. Es erscheint ein ungefülltes weißes Batteriesymbol auf rotem Hintergrund. Ein mobiler Betrieb ist nicht möglich.

#### Defekter Akku



Der Akku ist defekt. Es erscheint ein rotes „x“ neben einem ungefüllten Batteriesymbol. Ein Betrieb des Analyzers ist nur noch mit angeschlossenem Netzteil möglich.

#### HINWEIS



Um die Leistungsfähigkeit des Akkus zu erhalten Hinweise zur Pflege des Akkus beachten, siehe Kapitel 6.3.

Weitere Details und Abbildungen der Ladezustandssymbole siehe zugehöriges Technische Handbuch zum Dräger DrugTest 5000 System.

## 5 Störungsbeseitigung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Keine Bildschirmanzeige innerhalb 10 Sekunden nach Einschalten des Geräts.	Akku tiefentladen und keine externe Stromversorgung hergestellt.	Ladenetzteil anschließen und Netzversorgung herstellen.
Akustisches Warnsignal und Anzeige der Meldung » <b>Tür schließen</b> «.	Die Tür wurde während des Analysevorgangs geöffnet.	Tür schließen.
Akustisches Warnsignal und Anzeige der Meldung » <b>Testkassette entnehmen</b> «.	Während des automatischen Selbsttests befindet sich eine Testkassette im Gerät.	Tür öffnen, Testkassette entnehmen, Tür wieder schließen.
Rauchentwicklung/stechender Geruch	Falsches Ladenetzteil verwendet.	Mitgeliefertes Ladenetzteil verwenden. Wenn das Problem weiter besteht, Dräger kontaktieren.

Wenn bei der Benutzung des Geräts ein Problem auftritt, das in dieser Tabelle nicht aufgeführt ist oder das bei Befolgen der aufgeführten Abhilfemaßnahmen nicht behoben werden kann, Dräger oder eine von Dräger autorisierte Service-Organisation kontaktieren.

## 6 Wartung

### 6.1 Instandhaltung

Der Dräger DrugTest 5000 Analyzer ist ein robustes Gerät, das minimalen Wartungs- und Pflegeaufwand erfordert.

### 6.2 Reinigung



#### VORSICHT

Gerät nicht in Flüssigkeiten tauchen, keine Flüssigkeiten an die Anschlüsse gelangen lassen. Eine Reinigung des Geräteinneren durch den Anwender ist nicht zulässig.

Bei Bedarf können die Außenflächen des Geräts mit einem weichen, mit milder Seifenlösung oder mit einem mit handelsüblichem Laborreiniger befeuchteten Tuch gereinigt werden.

### 6.3 Pflege des Akkus

Für eine optimale Pflege des Akkus sollte das Gerät immer über das Ladegerät mit dem Netz verbunden sein. Das Gerät sorgt dabei selbständig für die beste Pflege des Akkus (Erhaltungsladung). Akku unverzüglich nach Gebrauch wieder aufladen und eine Lagerung des Geräts mit unvollständig geladenem Akku vermeiden.

Der Analyzer ist mit einem integrierten Bleiakku ausgestattet. Es verbraucht auch im ausgeschalteten Zustand einen geringen Standby-Strom, der einen vollständig geladenen Akku in ca. **zwei Monaten** entladen kann. Die Leistungsfähigkeit des Akkus wird optimal und langfristig erhalten, wenn Zeiten niedrigen Ladezustands vermieden werden.

Dazu sind folgende Maßnahmen zweckmäßig:

- Analyzer stets mit dem Netzteil betreiben, solange er nicht im mobilen Einsatz verwendet wird. Eine dauerhafte Verbindung mit dem Netz ist nicht schädlich für den eingebauten Akku, sondern erhält dessen Leistungsfähigkeit.
- Beim Einsatz in Fahrzeugen KFZ-Versorgungskabel 12 V verwenden.
- Im mobilen Betrieb bei Anzeige von niedriger Akkuladung das Ladenetzteil anschließen und Akku zeitnah vollständig laden.
- Bei Lagerung Ladenetzteil immer angeschlossen lassen.
- Bei langfristiger Lagerung des Gerätes ohne Möglichkeit, das Ladenetzteil angeschlossen zu lassen, den Analyzer vor Einlagerung vollständig laden und den Akku alle **sechs Wochen** vollständig laden.

## 6.4 Wartungsarbeiten

Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig alle 12 Monate warten zu lassen.

Zur Durchführung der Wartung den Service von Dräger oder eine von Dräger autorisierte Service-Organisation kontaktieren.

Der Abschluss eines Service-Vertrags wird empfohlen.

## 7 Entsorgung

Produkt gemäß den geltenden Vorschriften entsorgen.



### Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

Gemäß Richtlinie 2002/96/EG darf dieses Produkt nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es ist daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Dräger nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.

## 8 Technische Daten

Versorgungsspannung	12 V DC (11 bis 15 V DC)
Stromaufnahme	typisch 3 A
Abmessungen (B x H x T)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Gewicht	4,5 kg, inklusive Akku
Temperatur	
Betrieb	5 °C bis 40 °C
Lagerung und Transport	-20 °C bis 60 °C
Feuchtebereich	5 bis 95 % r.F., nicht kondensierend
Schnittstellen	optische IRDA (Drucker), PS/2 (für externe Tastatur oder Scanner), USB Slave (zur Kommunikation mit einem PC)
Dauer einer Messung	vom Test-Kit abhängig, 4:15 bis 8:30 min
Speicherkapazität	500 Datensätze mit Testergebnissen

## 9 Bestellliste

Benennung und Beschreibung	Sachnummer
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> inklusive Ladenetzteil, KFZ-Versorgungskabel, Netzanschlusskabel und Gebrauchsanweisung	83 19 900
<b>Tastatur compact</b> (PS/2, Abmessungen ca. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm): "QWERTZ" – Tastenbelegung Deutsch "QWERTY" – Tastenbelegung Englisch "AZERTY" – Tastenbelegung Französisch	83 15 095 83 15 497 83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papier für den Dräger Mobile Printer (5 Rollen)	83 19 002
Tragetasche Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Transportkoffer	83 19 925
Ladenetzteil 12 V mit Netzanschlusskabel für EU, UK, USA, AUS	83 15 675
KFZ-Versorgungskabel 12 V Versorgungskabel von KFZ-Bordsteckdose / Zigarettenanzünder auf Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 12 166
Anschlusskabel USB zur Kommunikation mit einem PC	AG 02 661
Barcode-Scanner	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 Test-Kits, z. B.:</b>	
Dräger DrugTest 5000 Test-Kit 6-Panel Packung mit 20 Stück	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 Schulungs-Test-Kit Packung mit 20 Stück	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Probentransport- und Lagerbehälter mit integrierter Probennahme	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Sammlung und Analyse von Oberflächenproben	83 20 490
Technisches Handbuch Dräger DrugTest 5000 System	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Software zur Konfiguration des Analyzers	www.draeger.com


# 1 For your safety


## 1.1 General safety notes

- Before using this product, carefully read the Instructions for Use and those of the associated products.
- Strictly follow the Instructions for Use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the Intended use section of this document.
- Do not dispose of the Instructions for Use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommends a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories, or the proper functioning of the product may be impaired.
- Do not use a faulty or incomplete product and do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.
- What to do in case of transit damage:  
If the unit arrives in damaged condition, you should request an immediate inspection by the shipping company and the local service representative.  
Dräger cannot be held responsible for any damages caused by transportation. However, Dräger does provide assistance in clarifying the incident with the carrier in question.
- Do not use this product in potentially explosive or flammable atmospheres or in areas with flammable gases. The product is not approved for use in explosive atmospheres and could cause explosions in those atmospheres.

## 1.2 Definitions of alert icons

The following alert icons are used in this document to provide and highlight areas of the associated text that require a greater awareness by the user. A definition of the meaning of each icon is as follows:

 **CAUTION**  
Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in physical injury, or damage to the product or environment. It may also be used to alert against unsafe practices.

 **NOTICE**  
Indicates additional information on how to use the product.

# 2 Description

## 2.1 Product overview

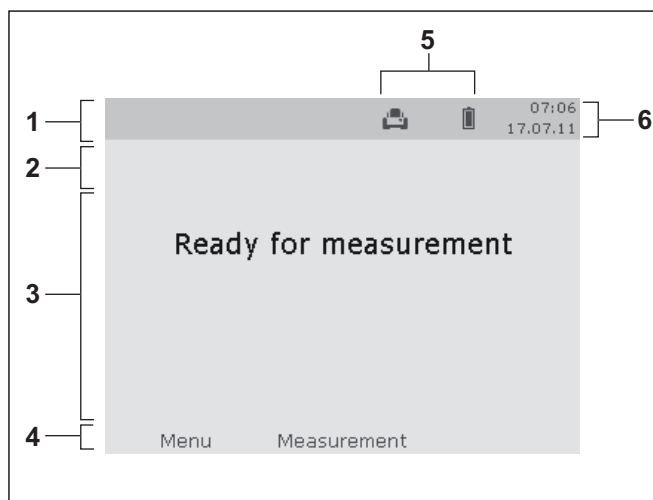
### 2.1.1 Analyzer



00233320.eps

- 1 Operator control panel: green OK key, two blue keys
- 2 Upper compartment (cartridge compartment)
- 3 Lower compartment (cassette compartment)
- 4 Air outlet and IRDA for printer communication at unit side
- 5 Air inlet
- 6 Display
- 7 Carrying handle
- 8 Socket for USB cable ("USB")
- 9 Socket for keyboard and bar code scanner ("PS/2")
- 10 Connection for power supply unit ("12 VDC")

### 2.1.2 Display



00333320\_en.eps

- 1 Headline
- 2 Title bar
- 3 Variable section
- 4 Operations that can be carried out with the respective key underneath
- 5 Special symbols
- 6 Date and time



### 2.1.3 Scope of delivery

The following components are supplied with the Dräger DrugTest 5000 Analyzer:

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Battery charger power supply (12 VDC) with power cable
- Vehicle power supply cable (12 V)
- Instructions for Use

### 2.1.4 Required but not included

Dräger DrugTest 5000 test kits used to collect and analyse samples.

### 2.1.5 Optional equipment

Dräger offers additional accessories to expand the system such as printer, keyboard, bar code reader, carrier bag, 12V car cable, training test kits and carrying case. Please consult the order list on Page 12 for additional information.

## 2.2 Feature description

The Dräger DrugTest 5000 Analyzer prepares the sample collected with the Dräger DrugTest 5000 test kit and sets the required reaction temperature. Then it starts analysing the sample and produces a result at the end of the required reaction time. The analysis is based on an optical method used to evaluate the signal intensities of testing and control lines on the immunochemical test strip contained in the test kit.

The integrated rechargeable battery allows both stationary and portable use of the Dräger DrugTest 5000 Analyzer.

## 2.3 Intended use







The Dräger DrugTest 5000 test system consists of the Dräger DrugTest 5000 Analyzer and the Dräger DrugTest 5000 test kits. The test system is designed for the simultaneous, qualitative detection of substances or substance classes in human saliva for diagnostic purposes (in-vitro diagnostic agent) and/or forensic use.

The detectable substances are defined by the utilised DrugTest 5000 test kit.

The Dräger DrugTest 5000 test system is a qualitative measuring system to detect searched substances or their metabolites which are contained in the sample in excess of a certain concentration limit (cut-off) and therefore delivers only a preliminary analytical result (screening method). To obtain a confirmed analytical result a more specific method must be used. Gas chromatography/mass spectrometry (GC/MS) is the preferred method used in most cases.

A professional assessment of the Dräger DrugTest 5000 result is required allowing for the further clinical consideration of the test subject. This applies especially if the preliminary result is positive.

### 2.3.1 Explanation of symbols

	Strictly follow the Instructions for Use!
	Manufacturer
	In-vitro diagnostic medical product
	Temperature limitation
	Expiry date
	Separate collection of electric and electronic end-of-life units

## 3 Menu






The menu is accessed by selecting the key underneath the » **Menu** « area when the unit is ready to measure.

Please consult the Dräger DrugTest 5000 System technical reference manual<sup>1)</sup> for additional information.

The menu is navigated with the three unit keys to which functions are assigned as depicted in the display.

### 3.1 Menu navigation

Graphic symbols facilitate navigating the menu levels:

-  Return to next higher menu level
-  Closed folder:  
This item contains further functions or submenus.
-  Open folder:  
The functions and sub-menus shown here are contained in this item.
-  Function:  
If activated, functions can be executed in a single step or several steps.
-  Selection activated:  
Press the **OK** key to enable functions that can be selected and activated.

### 3.2 Configuration

The unit can be connected to a PC with the integrated USB interface. This interface can be used by qualified users and the technical service of Dräger to change unit settings (e.g. for the storage of data or the individual allocation of samples). Please contact Dräger or a service organisation authorised by Dräger for additional information.

## 4 Use

### 4.1 Prerequisites



#### NOTICE

Observe the Instructions for Use of the utilised Dräger DrugTest 5000 test kits.


The Dräger DrugTest 5000 Analyzer is delivered as a fully operational unit. Initial operation does not require any prior assembly or installation.

<sup>1)</sup> The Technical Manual can be downloaded free of charge from the Dräger home page ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4.2 Preparation for use

- Place the Dräger DrugTest 5000 Analyzer on a flat, firm and horizontal surface.
- Keep all air vents uncovered and clean.
- Ensure the specified ambient conditions:
  - Ambient temperature between 5 °C and 40 °C
  - Relative humidity between 5 % and 95 % r.h.
  - When the unit is carried from a cold environment to a warmer place, condensation may occur. Wait for the Analyzer to adjust to the environmental temperature and make sure it is dry before activating it. Wait approximately 1.5 hours if the ambient temperature changes from -20 °C to +20 °C.
- Use any of the available accessories such as the external keyboard or set up the printer.
- Connect the battery charger if used with an external power supply, e.g. if the battery charge is insufficient.

## 4.3 Switch on Analyzer

- Keep the  key pressed until the start window appears.

After successful completion of the automatic self check, the unit displays » **Ready** « to indicate its readiness for operation.

## 4.4 Collecting the sample



### NOTICE

Observe the Instructions for Use of the utilised Dräger DrugTest 5000 test kits.

## 4.5 Analysing the sample

1. Make sure that Analyzer is switched on and » **Ready** «.
2. Take the test cassette with the sample from the test subject. Open the Analyzer door and insert the test cassette into the bottom slot of the Analyzer until it audibly clicks into position (**Fig 4**).
3. Remove safety cap from the cartridge and insert cartridge into the top slot of the Analyzer until it audibly clicks into position (**Fig 5**).
4. Close the door. The Analyzer now automatically starts the analysis. On completion of the analysis, the Analyzer displays the results for every tested substance on the screen. Note the display!



### NOTICE

Do not move the unit during the test evaluation!

A status bar on the display indicates the progress of the evaluation process. Once the evaluation process is complete, the results are displayed for each tested substance.

Optional:

### 4.5.1 Entering data


- Data of the subject and user can be entered, the test result can be printed and the data can be saved by selecting the corresponding control panel keys. Follow the instructions on the display.

## 4.6 After the analysis

The unit emits an acoustic signal at the end of the analysis.


1. Remove test cassette with attached cartridge from the Analyzer after the analysis and dispose of it (**Fig 6**).
2. Close the door of the Analyzer. The analysis results are depicted on the display.

Optional:

- Printing the current results.
3. Press the  key to confirm results.

The Analyzer is now automatically prepared for the next measurement.

## 4.7 Switching Analyzer off

1. Keep the  key pressed. The unit will switch off after approx. 3 seconds. The power supply cable should remain connected to charge the battery until the unit is re-packed for transport.



### NOTICE

To maintain the performance of the battery, please read the battery care notes, see "Battery maintenance" on Page 11. In order to protect the optical components of the Analyzer against dust, keep the door of the Analyzer closed at all times unless you are inserting or removing test kits.

## 4.8 Operating modes

The Dräger DrugTest 5000 Analyzer has three operating modes:

### Ready

The unit is ready to measure after switching on and running the successful self test. The three keys and the display of the unit light up.

### Standby

After a predefined period of inactivity in ready mode, the unit switches to standby. The keys on the unit are still lit; however, the display is switched off. You can quit standby mode and return the unit to immediate ready mode by pressing any key.

### Automatic switch-off

After a predefined period of inactivity in standby mode, the unit switches off automatically. It has to be switched on again before the next application.

## 4.9 State of charge of the integrated rechargeable battery

The state of charge indicator in the title bar of the display shows a symbol for the current mode (mains-operated/portable operation) and the state of charge of the integrated rechargeable battery.

### 4.9.1 Mains operation

#### Standard mode



The Analyzer is connected to an external power source.

**Restricted mode**

The internal battery is not sufficiently charged or defective. A yellow warning triangle is depicted additionally. It is now possible to operate the unit while connected to the mains power; however, it is not possible to switch to portable operation.

**4.9.2 Portable operation**

During portable operation, a battery symbol indicates the charge status of the integrated rechargeable battery:

**Standard mode**

The battery is fully charged.



With decreasing charge, the grey fill colour in the symbol will also decrease.



The battery is almost empty once only the outline of the icon is visible and a yellow warning triangle appears in addition.

**Almost discharged battery**

The battery is running low, indicated by an unfilled red battery symbol.

Immediately connect the unit to the external power supply to finish the measurement and avoid data loss.

**Completely discharged battery**

The battery is fully discharged. This is indicated by an unfilled white battery symbol on a red background. Portable operation is not possible.

**Defective battery**

Battery is faulty. A red "x" is displayed next to an unfilled battery symbol. Operating the Analyzer is only possible if a power supply unit is connected.

**NOTICE**

To maintain the performance of the battery, please read the battery care notes, see Section 6.3 .

Additional details as well as illustrations of the state of charge symbols can be found in the Dräger DrugTest 5000 system technical reference manual.

**5 Troubleshooting**

Fault	Cause	Remedy
No screen display within 10 seconds after switching on the unit.	Battery fully discharged and no external power supply connected.	Connect battery charging power supply unit and establish mains power supply.
Acoustic warning signal and display of the message » <b>Close door</b> « .	The door was opened during the analysis process.	Close the door.
Acoustic warning signal and display of the message » <b>Remove test cassette</b> «	A test cassette was detected in the unit during the automatic self test.	Open door, remove test cassette and close door again.
Smoke development / pungent smell	Wrong battery charging power supply unit used.	Use supplied battery charging power supply unit. Contact Dräger if the problem persists.

If a problem occurs while using the unit which is not listed in this table or which cannot be solved by following the listed remedies, please contact Dräger or a service organization authorised by Dräger.

**6 Maintenance****6.1 Maintenance**

The Dräger DrugTest 5000 Analyzer is a sturdy device requiring a minimum of maintenance and care.

**6.2 Cleaning****CAUTION**

Do not immerse the unit in liquids, make sure liquids do not penetrate the connectors.  
The inside of the unit must not be cleaned by users.

If necessary, clean the external surfaces of the unit with a soft cloth moistened with a gentle detergent or a commercially available lab detergent.

**6.3 Battery maintenance**

For optimal care of the battery, the unit should always be connected to the charger and the mains power supply. The unit itself automatically takes care of the battery (trickle charge). Recharge battery immediately after use and avoid storing the unit with an incompletely charged battery.

The Analyzer is equipped with an integrated lead storage battery. The unit consumes a small standby current even when switched off, which may discharge a fully charged battery in approx. **2 months**. The battery capacity can be retained at an optimum and for the long term if prolonged periods of low charge are avoided.

To do so the following measures are required:

- Always operate the Analyzer with the AC adapter while it is not used in portable mode. A permanent connection to the mains power is not detrimental to the integrated battery but maintains its performance.
- Connect unit to the 12 V supply cable when using in vehicles.

- For portable operation with low battery indication, connect the charger and fully charge battery promptly.
- Keep the unit connected to the charger when storing.
- For long term storage of the unit without the possibility to connect the battery charger, charge the Analyzer completely before storage and fully recharge the battery every **six weeks**.

## 6.4 Maintenance work

We recommend that the unit be serviced on a regular basis every 12 months.  
Contact Dräger or a service organization authorised by Dräger for maintenance.  
We recommend concluding a service agreement.

## 7 Disposal

Dispose of the product in accordance with the applicable rules and regulations.



### Disposing of electric and electronic equipment

According to Directive 2002/96/EC, this product must not be disposed of as municipal waste. It is therefore labelled with the symbol depicted here. The product can be returned to Dräger free of charge. Please contact your national Dräger Sales Organisation or Dräger for more information.

## 8 Technical data

Supply voltage	12 VDC (11 to 15 VDC)
Power input	approx. 3 A
Dimensions (W x H x D)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Weight	4.5 kg (including battery)
Temperature	
Operation	5 °C to 40 °C
Storage and transport	-20 °C to 60 °C
Humidity range	5 to 95 % r. h., non-condensing
Ports	optical IRDA (printer), PS/2 (for external keyboard or scanner), USB Slave (for communication with a PC)
Measurement duration	depends on test kit, four minutes and 15 seconds to eight minutes and 30 seconds
Storage capacity	500 data sets with test results

## 9 Order list

Name and description	Part number
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> including battery charger supply unit, vehicle supply cable, mains cable and Instructions for Use	83 19 900
<b>Keyboard, compact</b> (PS/2, dimensions approx. 28.2 x 13.2 x 2.4 cm):	
"QWERTZ" – key assignment German	83 15 095
"QWERTY" – key assignment English	83 15 497
"AZERTY" – key assignment French	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Paper for Dräger Mobile Printer (5 rolls)	83 19 002
Carrier bag Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Transport case	83 19 925
Charger power supply cable (12 V) with mains cable for EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Vehicle supply cable (12 V) Power cable from car on-board/cigarette lighter socket to Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 12 166
USB connection cable for communication with a PC	AG 02 661
Barcode scanner	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 test kits, e.g.:</b>	
Dräger DrugTest 5000 test kit, 6-panel Package with 20 pieces	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 training test kit Package with 20 pieces	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Sample transportation and storage container with integrated sample collection.	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Collection and analysis of surfacesamples	83 20 490
Dräger DrugTest 5000 System Technical Handbook	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Software for Analyzer configuration	www.draeger.com

## 1 Pour votre sécurité

### 1.1 Consignes générales de sécurité

- Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et celle des produits associés.
- Respecter rigoureusement la notice d'utilisation. L'utilisateur doit comprendre entièrement les instructions et les suivre scrupuleusement. Respecter rigoureusement le domaine d'application indiqué.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent ce produit de manière adéquate.
- Seul un personnel compétent et muni d'une formation adéquate est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales relatives à ce produit.
- Seul le personnel compétent et muni de la formation adéquate est autorisé à contrôler, réparer et entretenir le produit. Dräger recommande de conclure un contrat de service qui pourra se charger de tous les travaux de maintenance.
- Pour les travaux d'entretien, n'utiliser que des pièces et des accessoires originaux Dräger. Sans quoi, le fonctionnement correct du produit pourrait être compromis.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas effectuer de modifications sur le produit.
- Informer Dräger en cas de défaut ou de panne sur le produit ou des composants du produit.
- Comportement en cas de dommages de transport : Lorsque l'appareil arrive dans un état endommagé, demander un contrôle immédiat par l'entreprise de transport et le représentant du service local. Dräger n'est pas responsable des dommages survenus pendant le transport. Dräger aidera toutefois à résoudre le problème avec l'expéditeur responsable.
- Ne pas utiliser le produit dans des zones à risque d'explosion ou en cas de présence de gaz inflammables. Le produit n'est pas conçu pour ces utilisations. Dans certaines circonstances, cela pourrait provoquer une explosion.

### 1.2 Définition des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement suivants ont pour fonction de caractériser et souligner les textes d'avertissement qui requièrent l'attention accrue de l'utilisateur. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :



#### ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut constituer des dommages physiques ou matériels sur le produit ou l'environnement. Peut également servir d'avertissement en cas d'utilisation non conforme.



#### REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

## 2 Description

### 2.1 Aperçu du produit

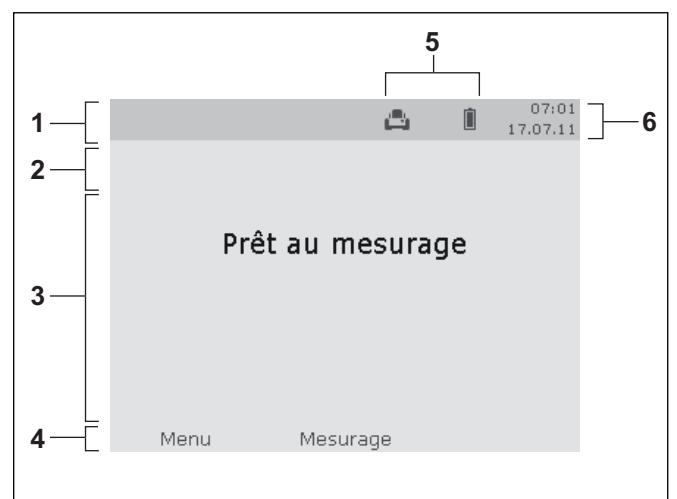
#### 2.1.1 Analyseur



00233320.eps

- 1 Panneau de commande : touche OK verte, deux touches bleues
- 2 Compartiment supérieur (pour cartouche)
- 3 Compartiment inférieur (pour le kit)
- 4 Sortie d'air et IRDA pour la communication avec l'imprimante sur le côté de l'appareil
- 5 Entrée d'air
- 6 Ecran
- 7 Poignée de transport
- 8 Port pour câble USB ("USB")
- 9 Port pour clavier et scanner de code-barre ("PS2")
- 10 Port pour bloc d'alimentation ("12 V DC")

#### 2.1.2 Ecran



00333320\_fr.eps

- 1 En-tête
- 2 Ligne de titre
- 3 Zone variable
- 4 Actions pouvant être exécutées avec la touche située en dessous
- 5 Caractères particuliers
- 6 Date et heure

### 2.1.3 Etendue de livraison

Les composants suivants sont fournis avec l'analyseur Dräger DrugTest 5000 :

- Analyseur Dräger DrugTest 5000
- Bloc d'alimentation de charge (12 V DC) avec câble de raccordement au secteur
- Câble d'alimentation pour véhicule (12 V)
- Notice d'utilisation

### 2.1.4 Matériel nécessaire, non contenu

Kits de test Dräger DrugTest 5000 de collecte et d'analyse d'un échantillon.

### 2.1.5 Accessoires optionnels

Pour étendre le système, Dräger propose des accessoires supplémentaires tels qu'imprimante, clavier, lecteur de code-barre, sac de transport, kits de test de formation et mallette de transport. Pour plus d'informations, voir la liste d'accessoires à la page 17.

## 2.2 Description du fonctionnement

L'analyseur Dräger DrugTest 5000 prépare l'échantillon collecté avec le kit de test Dräger DrugTest 5000 et règle la température de réaction nécessaire. Il démarre l'analyse de l'échantillon et évalue celle-ci après écoulement du temps de réaction nécessaire. L'évaluation repose sur un processus optique, qui évalue les intensités des signaux des lignes de test et de contrôle sur les bandes de test immunochimiques contenues dans le kit de test.

Grâce à l'accumulateur intégré, l'analyseur Dräger DrugTest 5000 convient aussi bien pour une utilisation stationnaire que mobile.

## 2.3 Domaine d'application

Le système de test Dräger DrugTest5000 est constitué de l'analyseur Dräger DrugTest 5000 et des kits de test Dräger DrugTest 5000. Le système de test est destiné à l'analyse simultanée et qualitative de substances ou classes de substance dans un échantillon de salive humaine (diagnostic in vitro) ou pour une utilisation médico-légale.

Les substances décelables sont définies par le kit de test DrugTest 5000 utilisé.

Le système de test Dräger DrugTest 5000 est un procédé de mesure qualitatif permettant de caractériser les substances recherchées ou leurs métabolites dans l'échantillon au-dessus d'une concentration de valeur limite (Cut-off) et ne fournit en conséquence qu'un résultat analytique provisoire (procédé Screening). Pour obtenir un résultat analytique confirmé, on mettra en œuvre une autre méthode plus spécifique. La méthode préférée est en général la chromatographie gazeuse/spectrométrie de masse (CG/SM).

Une analyse professionnelle du résultat Dräger DrugTest 5000 est nécessaire, prenant en compte une évaluation clinique supplémentaire du sujet examiné. Ceci concerne avant tout un résultat provisoirement positif.

### 2.3.1 Explication des symboles

	Observer la notice d'utilisation !
	Fabricant
	Produit de diagnostic médical in vitro
	Limite de température
	Date limite d'utilisation
	Collecte séparée des appareils électriques et électroniques

## 3 Menu

Le menu est accessible via la touche en dessous de la zone » **Menu** « sur l'appareil prêt à mesurer.

Le manuel technique Dräger DrugTest 5000 comprend des informations plus détaillées<sup>1)</sup>.

La navigation dans le menu s'effectue via les trois touches de l'appareil, les fonctions affichées à l'écran étant attribuées à chacune d'entre-elles.

### 3.1 Navigation dans le menu

Des symboles graphiques facilitent la navigation dans les différents menus :

- Retour au niveau du menu supérieur
- Dossier fermé :  
D'autres fonctions et sous-menus se trouvent sous ce symbole.
- Dossier ouvert :  
Les fonctions et sous-menus exécutables à ce niveau sont indiqués par ce symbole.
- Fonction :  
Ce symbole permet d'exécuter des fonctions en une ou plusieurs étapes.
- Validation de la sélection :  
Les fonctions qui peuvent être sélectionnées puis activées sont activées en appuyant sur la touche **OK**.

### 3.2 Configuration

L'appareil peut être connecté à un PC via le port USB intégré. Des utilisateurs qualifiés et le service technique de Dräger peuvent procéder via ce port à des réglages de l'appareil pour l'enregistrement des données ou à une attribution individuelle des échantillons. Pour davantage d'informations, contacter Dräger ou un prestataire de service agréé Dräger.

1) Le manuel technique peut être téléchargé gratuitement depuis la page d'accueil Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4 Utilisation

### 4.1 Conditions d'utilisation



#### REMARQUE

Respecter la notice d'utilisation correspondante du kit de test Dräger DrugTest 5000.

L'analyseur Dräger DrugTest 5000 est livré en étant entièrement opérationnel. Aucune étape de montage ni d'installation n'est nécessaire avant la mise en service.

### 4.2 Travaux préparatoires relatifs à l'utilisation

- Placer l'analyseur Dräger DrugTest 5000 sur un support plat, fixe et horizontal.
- Maintenir toutes les fentes d'aération propres et ouvertes.
- Garantir les conditions ambiantes spécifiées :
  - Température ambiante entre 5 °C et 40 °C
  - Humidité de l'air relative entre 5 % et 95 %
  - Lorsque l'appareil est amené d'un environnement froid à un endroit plus chaud, de la condensation peut se former.  
Attendre que le produit atteigne la température ambiante et soit sec avant de le mettre en fonctionnement. En cas de changement de la température ambiante de -20 °C à +20 °C, le temps d'attente est d'env. 1,5 heure.
- Si souhaité, utiliser les accessoires optionnels, raccorder par ex. un clavier externe ou configurer une imprimante.
- En cas d'utilisation avec une alimentation en courant externe, par ex. en cas de charge insuffisante de l'accumulateur, raccorder le bloc d'alimentation de charge.

### 4.3 Mise sous tension de l'analyseur

- Maintenir appuyée la touche **OK** jusqu'à ce que la fenêtre de démarrage s'affiche.

À l'issue de l'auto-test automatique réussi, l'état opérationnel est indiqué par la remarque » **Prêt à mesurer** «.

### 4.4 Collecte d'échantillon



#### REMARQUE

Respecter la notice d'utilisation correspondante du kit de test Dräger DrugTest 5000.

### 4.5 Analyse d'échantillon

1. S'assurer que l'analyseur est mis sous tension et qu'il possède le statut » **Prêt à mesurer** «.
2. La personne testée est priée de remettre le kit utilisé.  
Ouvrir la porte de l'analyseur et glisser le kit dans son compartiment inférieur, jusqu'à entendre un déclic (**fig. 4**).
3. Retirer la cartouche du capuchon de protection et glisser le kit dans le compartiment supérieur de l'analyseur, jusqu'à entendre un déclic (**fig. 5**).
4. Fermer la porte.  
L'analyseur lance automatiquement l'analyse.  
Après l'analyse, l'analyseur affiche les résultats de chaque substance testée sur l'écran.  
Respecter les informations affichées !



#### REMARQUE

Ne pas déplacer l'analyseur pendant l'analyse du test !

Une barre de statut à l'écran indique la progression du processus d'analyse. À la fin du processus d'analyse, les résultats sont affichés à l'écran pour chaque substance testée.

En option :

#### 4.5.1 Saisie des données

- Effectuer la saisie des données de la personne examinée et de l'utilisateur, l'impression du résultat du test et l'enregistrement du bloc de données à l'aide des touches correspondantes sur le panneau de commande. Suivre pour cela les consignes à l'écran.

### 4.6 Après l'analyse

Un signal sonore retentit à la fin de l'analyse.

1. Après l'analyse, retirer le kit de l'analyseur avec la cartouche et procéder à la mise au rebut (**fig. 6**).
2. Fermer la porte de l'analyseur.  
Les résultats de l'analyse sont affichés à l'écran.

En option :

- Imprimer les résultats actuels.
- 3. Confirmer les résultats avec la touche **OK**.

L'analyseur est maintenant préparé automatiquement pour une nouvelle mesure.

### 4.7 Mise hors tension de l'analyseur

1. Maintenir appuyée la touche **OK**. L'appareil s'arrête automatiquement au bout de 3 secondes. Le câble de raccordement doit rester raccordé pour charger l'accumulateur jusqu'à ce que l'analyseur soit à nouveau emballé pour un transport.



#### REMARQUE

Afin de conserver la capacité de l'accumulateur, respecter les consignes d'entretien de l'accumulateur, voir "Entretien de l'accumulateur" à la page 16.  
Afin de protéger les composants optiques de l'analyseur de la poussière, la porte de l'analyseur doit toujours rester fermée, sauf pour introduire ou retirer les kits de test.

### 4.8 Etats de fonctionnement

L'analyseur Dräger DrugTest 5000 présente trois états de fonctionnement :

#### Veille

Après la mise sous tension et l'auto-test réussi, l'appareil est prêt à mesurer. Les trois touches de l'appareil et l'écran sont éclairés.

#### Repos

Après une durée définie sans action en veille, l'appareil passe en mode repos. Les touches de l'appareil continuent d'être éclairées mais l'écran est éteint. Le mode repos peut être quitté en appuyant sur n'importe quelle touche, l'appareil est alors aussitôt de nouveau prêt.

### Coupure automatique

Après une durée définie en veille, l'appareil s'éteint automatiquement. Il doit être à nouveau mis sous tension pour être réutilisé.

## 4.9 Etat de charge de l'accumulateur intégré

L'affichage de l'état de charge dans la ligne de titre de l'écran symbolise le mode de fonctionnement actuel (fonctionnement sur secteur ou fonctionnement mobile) et l'état de charge de l'accumulateur intégré.

### 4.9.1 Fonctionnement sur secteur

#### Etat normal



L'analyseur est raccordé à une source de courant externe.

#### Mode restreint



L'accu intégré n'est pas suffisamment chargé ou est défectueux. Un triangle d'avertissement jaune s'affiche. Dans cet état, un fonctionnement sur le secteur est possible mais pas un passage en utilisation mobile.

### 4.9.2 Utilisation mobile

En utilisation mobile, un symbole de la batterie signale l'état de charge de l'accu intégré :

#### Etat normal



L'accu est chargé complètement.



Le remplissage gris du symbole diminue lorsque la charge diminue.



L'accumulateur est presque vide, seul le contour du symbole est visible et un triangle d'avertissement jaune s'affiche.

#### Accumulateur presque entièrement déchargé



L'accumulateur est presque entièrement déchargé, un symbole de batterie rouge non rempli s'affiche. Raccorder immédiatement l'alimentation en courant externe afin de pouvoir terminer la mesure et d'éviter la perte de données.

#### Accumulateur entièrement déchargé



L'accu est déchargé complètement. Un symbole de batterie blanc non rempli s'affiche sur fond rouge. Un fonctionnement mobile est impossible.

#### Accumulateur défectueux



L'accumulateur est défectueux. Un "x" rouge s'affiche à côté d'un symbole de batterie non rempli. Un fonctionnement de l'analyseur est uniquement possible avec le bloc d'alimentation raccordé.

#### REMARQUE



Afin de conserver la capacité de l'accumulateur, respecter les consignes d'entretien de l'accumulateur, voir le chapitre 6.3 .

Pour obtenir d'autres détails et illustrations des symboles de l'état de charge, voir le manuel technique correspondant au Dräger DrugTest 5000 .

## 5 Dépannage

Défaut	Cause	Solution
Aucun affichage d'écran pendant 10 secondes après la mise sous tension de l'appareil.	Accumulateur entièrement déchargé et aucune alimentation en courant externe établie.	Raccorder le bloc d'alimentation de charge et établir l'alimentation secteur.
Signal d'avertissement sonore et affichage du message » Fermer la porte «.	La porte a été ouverte pendant le processus d'analyse.	Fermer la porte.
Signal d'avertissement sonore et affichage du message » Retirer le kit test «.	Pendant l'auto-test automatique, un kit test se trouve dans l'appareil.	Ouvrir la porte, retirer le kit test, refermer la porte.
Formation de fumée / Odeur âcre	Bloc d'alimentation de charge incorrect utilisé.	Utiliser le bloc d'alimentation de charge fourni. Lorsque le problème persiste, contacter Dräger.

Si un problème, non mentionné dans ce tableau ou ne pouvant être résolu en suivant les mesures de solution indiquées, survient lors de l'utilisation de l'appareil, contacter Dräger ou un prestataire de service agréé Dräger.

## 6 Maintenance

### 6.1 Entretien

L'analyseur Dräger DrugTest 5000 est un appareil robuste nécessitant un minimum de maintenance et d'entretien.

### 6.2 Nettoyage



#### ATTENTION

Ne pas immerger l'appareil dans des liquides, ne pas laisser de liquide pénétrer dans les raccords. Un nettoyage de l'intérieur de l'appareil par l'utilisateur est interdit.

Si nécessaire, les surfaces extérieures de l'appareil peuvent être nettoyées avec un chiffon doux, humidifié d'une solution savonneuse douce ou d'un nettoyant usuel pour laboratoire.

### 6.3 Entretien de l'accumulateur

Pour un entretien optimal de l'accu, l'appareil doit toujours être connecté au secteur via le chargeur. L'appareil gère ainsi de manière autonome l'accumulateur (charge de maintien). Recharger l'accumulateur immédiatement après utilisation et éviter de stocker l'appareil avec un accumulateur non entièrement chargé.

L'analyseur est équipé d'un accumulateur au plomb intégré. Même lorsqu'il est éteint, il consomme un faible courant de veille qui peut décharger un accumulateur entièrement chargé en **deux mois** environ. La capacité de l'accumulateur est conservée de manière optimale à long terme en évitant des périodes d'état de charge faible.



Les mesures suivantes sont adéquates :

- Faire toujours fonctionner l'analyseur avec le bloc d'alimentation tant qu'il n'est pas utilisé de manière mobile. Une connexion permanente avec le secteur n'altère pas l'accumulateur intégré mais conserve sa capacité.
- Utiliser pour les véhicules le câble d'alimentation pour véhicule 12 V.
- En fonctionnement mobile, en cas d'affichage d'une charge faible de l'accumulateur, raccorder le bloc d'alimentation de charge et charger immédiatement l'accumulateur entièrement.
- En cas de stockage, laisser toujours raccordé le bloc d'alimentation de charge.
- en cas de stockage prolongé de l'appareil, sans possibilité de laisser raccorder le bloc d'alimentation de charge, charger l'analyseur complètement avant de le stocker puis charger l'accumulateur toutes les **six semaines**.

## 6.4 Maintenance

Il est recommandé de faire entretenir l'appareil régulièrement tous les 12 mois.

Pour la réalisation de la maintenance, contacter le service de Dräger ou un prestataire de service agréé Dräger.

La signature d'un contrat de maintenance est recommandée.

## 7 Mise au rebut

Éliminer le produit en respectant les prescriptions en vigueur.



### Mise au rebut des produits électriques et électroniques

Conformément à la directive 2002/96/CE, il est interdit de se débarrasser ce produit avec les déchets ménagers et assimilés. C'est pourquoi, il est caractérisé par le symbole suivant. Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez consulter votre interlocuteur Dräger.

## 8 Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	12 V DC (11 à 15 V DC)
Consommation de courant	3 A de manière typique
Dimensions (H x L x P)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Poids	4,5 kg, accumulateur inclus
Température	
Fonctionnement	5 °C à 40 °C
Stockage et transport	-20 °C à 60 °C
Plage d'humidité	5 à 95 % H.R., sans condensation
Ports	IRDA optique (imprimante), PS/2 (pour clavier ou scanner externe), USB Slave (pour communiquer avec un PC)
Durée d'une mesure	selon le kit de test, 4 min 15 à 8 min 30
Capacité de la mémoire	mémorisation des 500 derniers résultats mesurés, avec date et heure

## 9 Liste d'accessoires

Désignation et description	Code de commande
<b>Analyseur Dräger DrugTest 5000</b> avec bloc d'alimentation de charge, câble d'alimentation pour véhicule, câble de raccordement au secteur et notice d'utilisation	83 19 900
<b>Clavier compact</b> (PS/2, dimensions env. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm) :	
"QWERTZ" – clavier allemand	83 15 095
"QWERTY" – clavier anglais	83 15 497
"AZERTY" – clavier français	83 15 142
Imprimante Dräger Mobile	83 19 310
Papier pour l'imprimante Dräger Mobile (5 rouleaux)	83 19 002
Sacoche de transport analyseur Dräger DrugTest 5000	83 23 675
Mallette de transport	83 19 925
Bloc d'alimentation de charge 12 V avec câble de raccordement au secteur pour EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Câble d'alimentation pour véhicule 12 V Câble d'alimentation de la prise à bord du véhicule / l'allume-cigare pour l'analyseur Dräger DrugTest 5000	83 12 166
Câble de raccordement USB pour communiquer avec un PC	AG 02 661
Scanner de code-barre	AG 02 491
<b>Kits test Dräger DrugTest 5000</b> , par ex. :	
Kit test Dräger DrugTest 5000 Conditionnement par 20	83 19 830
Kit de test de formation Dräger DrugTest 5000 Conditionnement par 20	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Récipient de transport et de stockage des échantillons	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Kit d'échantillonnage pour surface	83 20 490
Manuel technique Dräger DrugTest 5000	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Logiciel de configuration de l'analyseur	www.draeger.com

## 1 Para su seguridad

### 1.1 Indicaciones generales de seguridad

- Leer atentamente estas instrucciones de uso y las instrucciones de uso de los productos correspondientes antes de su uso.
- Observar estrictamente las instrucciones de uso. El usuario debe comprender íntegramente y cumplir estrictamente las instrucciones. El producto debe utilizarse exclusivamente según su uso previsto.
- No eliminar las instrucciones de uso. Garantizar su conservación y su uso correcto por parte de los usuarios.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Solo personal especializado y formado debe comprobar, reparar y mantener el producto. Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger y que todos los trabajos de reparación sean realizados por Dräger.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.
- Forma de proceder en caso de daños debidos al transporte:  
Si el equipo llegase en un estado defectuoso, exigir un control inmediato por parte de la empresa de transportes y del representante local del servicio de asistencia. Dräger no se responsabiliza de los daños originados durante el transporte. De todas formas, Dräger prestará su ayuda en la aclaración del incidente con el repartidor responsable.
- No utilizar el producto en áreas con peligro de explosión o en presencia de gases combustibles. El producto no ha sido diseñado para tales aplicaciones. Bajo ciertas circunstancias podría producirse una explosión.

### 1.2 Significado de las señales de advertencia

Las siguientes señales de advertencia se utilizan en este documento para identificar y resaltar los textos de advertencia que requieren mayor atención por parte del usuario. El significado de las señales de advertencia se define a continuación:



#### ATENCIÓN

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones o daños en el producto o en el medio ambiente. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.



#### NOTA

Información adicional sobre el uso del producto.

## 2 Descripción

### 2.1 Vista general del producto

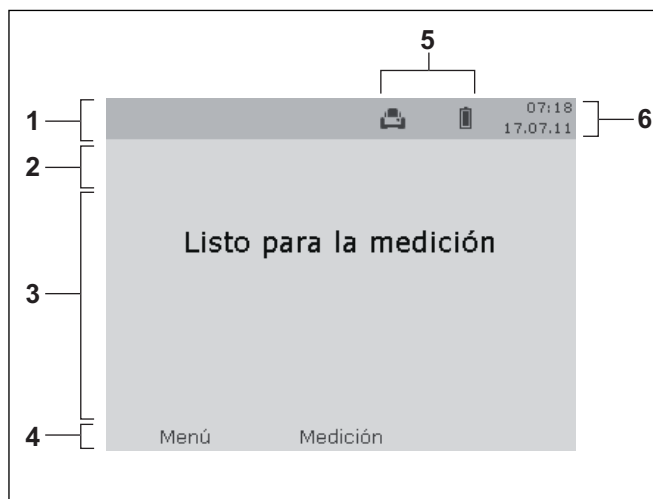
#### 2.1.1 Analizador



00233320.eps

- 1 Panel de mandos: tecla OK verde, dos teclas azules
- 2 Alojamiento de inserción superior (inserción de cartucho)
- 3 Alojamiento de inserción inferior (inserción de casete)
- 4 Salida de aire e IRDA para la comunicación con la impresora en la parte del equipo
- 5 Entrada de aire
- 6 Pantalla
- 7 Asa de transporte
- 8 Enchufe para cable USB ("USB")
- 9 Enchufe para teclado y escáner de códigos de barras ("PS2")
- 10 Conexión para fuente de alimentación ("12 V CC")

#### 2.1.2 Pantalla



00333320\_es.eps

- 1 Encabezamiento
- 2 Línea de título
- 3 Área variable
- 4 Acciones que pueden ejecutarse con la tecla inferior
- 5 Símbolos especiales
- 6 Fecha y hora

### 2.1.3 Alcance del suministro

Con el analizador Dräger DrugTest 5000 se suministran los siguientes componentes:

- Analizador Dräger DrugTest 5000
- Cargador (12 V CC) con cable de conexión a red
- Cable de alimentación para vehículos (12 V)
- Instrucciones de uso

### 2.1.4 Material necesario pero no proporcionado

Kits de análisis Dräger DrugTest 5000 para la recogida y análisis de una muestra.

### 2.1.5 Accesorios opcionales

Dräger ofrece accesorios adicionales como una impresora, un teclado, un lector de códigos de barras, una bolsa de transporte, kits de análisis para formación y un maletín de transporte. Para más información, consultar la lista de referencias en la página 22.

## 2.2 Descripción del funcionamiento

El analizador Dräger DrugTest 5000 procesa la muestra extraída con el kit de análisis Dräger DrugTest 5000 y gradúa la temperatura de reacción necesaria. Éste pone en funcionamiento el análisis de la muestra y la evalúa según el tiempo de reacción empleado. La evaluación se basa en un proceso óptico que valora la intensidad de las señales de las líneas de análisis y control en las tiras de prueba inmunoquímicas contenidas en el kit de análisis.

Gracias a la batería integrada, el analizador Dräger DrugTest 5000 es adecuado tanto para un uso estacionario como móvil.

## 2.3 Uso previsto

El sistema de análisis Dräger DrugTest 5000 está compuesto por el analizador Dräger DrugTest 5000 y los kits de análisis Dräger DrugTest 5000. El sistema de análisis está determinado para la detección cualitativa y simultánea de sustancias o tipos de sustancias en la saliva humana con fines diagnósticos (diagnóstico in vitro) y para uso forense.

Las sustancias detectables se definen mediante el kit de análisis DrugTest 5000 utilizado.

El sistema de análisis Dräger DrugTest 5000 es un proceso de medición cualitativo para detectar las sustancias buscadas o sus metabolitos en la muestra sobre una concentración de valor límite (cut-off) y, por lo tanto, suministra solo un resultado analítico provisional (proceso de screening). Para conseguir un resultado analítico confirmado se debe usar otro método más específico. Por norma general, el método preferido es la cromatografía de gases/espectrometría de masas (CG/EM). Se necesita una evaluación profesional de los resultados del Dräger DrugTest 5000, teniendo en cuenta las demás consideraciones clínicas de la persona analizada. Esto es válido especialmente ante un resultado provisionalmente positivo.

### 2.3.1 Explicación de los símbolos

	Observar las instrucciones de uso
	Fabricante
	Producto médico de diagnóstico in vitro
	Temperatura límite
	Fecha de caducidad
	Recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos

## 3 Menú

Si el equipo está preparado para la medición, se puede acceder al menú a través de la tecla del área » **Menú** «.

En el manual técnico del sistema Dräger DrugTest 5000 se puede encontrar información detallada<sup>1)</sup>.

La navegación por el menú se lleva a cabo por medio de las tres teclas del equipo que, en cada caso, tienen asignadas las funciones que se presentan en la pantalla.

### 3.1 Navegación por el menú

Los símbolos gráficos facilitan la navegación en los niveles del menú:

- Salto hacia atrás al nivel del menú inmediatamente superior
- Carpeta cerrada:  
En este punto hay otras opciones y submenús.
- Carpeta abierta:  
En este punto se llevarán a cabo las funciones y menús aquí disponibles.
- Función:  
Al proceder a la activación pueden ejecutarse funciones en uno o varios pasos de trabajo.
- Selección activada:  
En las funciones que pueden ser seleccionadas y activadas se realiza la activación pulsando la tecla **OK**.

### 3.2 Configuración

El equipo se puede conectar a un ordenador mediante la conexión USB integrada. Por medio de esta interfaz, los usuarios cualificados y el servicio de asistencia técnica de Dräger pueden realizar ajustes en el equipo para el almacenamiento de datos o la asignación individual de muestras. Para más información, ponerse en contacto con Dräger o con una organización de asistencia técnica autorizada por Dräger.

## 4 Uso

### 4.1 Condiciones para el uso

- NOTA**
- Tener en cuenta las instrucciones de uso correspondientes de los kits de análisis Dräger DrugTest 5000 utilizados.

1) El manual técnico está disponible para descargarlo gratis en la página web de Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

El analizador Dräger DrugTest 5000 se suministra completamente listo para su uso. No es necesario realizar ningún trabajo de montaje o instalación antes de su puesta en funcionamiento.

## 4.2 Preparativos para su uso

- Colocar el analizador Dräger DrugTest 5000 sobre un base estable y horizontal.
- Mantener todas las rejillas de ventilación abiertas y limpias.
- Asegurar las condiciones ambientales específicas:
  - Temperatura ambiente entre 5 °C y 40 °C
  - Humedad relativa entre el 5 % y el 95 % h.r.
  - Si lleva el equipo de un entorno frío a un lugar cálido, puede aparecer condensación. Esperar hasta que el equipo haya adquirido la temperatura ambiente y se haya secado antes de ponerlo en funcionamiento. Ante un cambio de la temperatura ambiente de -20 °C a +20 °C, el tiempo de espera es de aprox. 1,5 horas.
- Si fuera necesario utilizar accesorios opcionales, conectar, p. ej., un teclado externo o ajustar una impresora.
- Al utilizarlo con una fuente de alimentación externa, conectar, p. ej., el cargador cuando la carga de la batería sea insuficiente.

## 4.3 Encendido del analizador

- Mantener pulsada la tecla  hasta que aparezca la ventana de inicio.

Una vez realizada la autocomprobación automática correctamente, se indica que el equipo está listo para el uso con la indicación » **Listo para analizar** «.

## 4.4 Recogida de muestra



### NOTA

Tener en cuenta las instrucciones de uso correspondientes de los kits de análisis Dräger DrugTest 5000 utilizados.

## 4.5 Análisis de la muestra

1. Asegurarse de que el analizador esté encendido y se encuentre en el estado » **Listo para analizar** «.
2. Tomar el casete de análisis de la persona analizada. Abrir la puerta del analizador e introducir el casete de análisis en el alojamiento de inserción inferior del analizador hasta oír que quede encajado (**imag. 4**).
3. Retirar el cartucho de la tapa de protección e introducirlo en el alojamiento de inserción superior del analizador hasta oír que queda encajado (**imag. 5**).
4. Cerrar la puerta.  
A continuación, el analizador comienza el análisis automáticamente.  
Tras finalizar el proceso de análisis, el analizador muestra los resultados de cada sustancia analizada en el monitor. Observar la indicación de la pantalla.



### NOTA

No mover el analizador durante la evaluación del análisis.

Una barra de estado sobre la pantalla indica el progreso del proceso de evaluación. Tras finalizar el proceso de evaluación, se muestran los resultados de cada sustancia analizada en la pantalla.

Opcional:

### 4.5.1 Introducción de datos

- Introducción de los datos de la persona analizada y de los datos del usuario, impresión del resultado del análisis y almacenamiento de los datos a través de las teclas correspondientes del panel de mandos. Seguir las indicaciones de la pantalla.


## 4.6 Después del análisis

Al final del análisis se emite una señal acústica.

1. Después de finalizar el análisis, retirar del analizador el casete de análisis con el cartucho colocado y eliminarlo (**imag. 6**).
2. Cerrar la puerta del analizador.  
Los resultados del análisis se muestran en la pantalla.


Opcional:

- Imprimir los resultados actuales.

3. Confirmar los resultados con la tecla .

El analizador se prepara automáticamente para otra medición.

## 4.7 Apagado del analizador

1. Mantener pulsada la tecla . El equipo se apaga después de aprox. 3 segundos. El cable de conexión debe permanecer conectado para cargar la batería hasta que se vuelva a embalar el analizador para el transporte.



### NOTA

Para conservar el rendimiento de la batería, cumplir las indicaciones respecto al mantenimiento de la misma, véase "Cuidado de la batería" en la página 21. Para proteger del polvo los componentes ópticos del analizador, la puerta del analizador debería permanecer cerrada, excepto para introducir o extraer casetes de análisis.

## 4.8 Estados de funcionamiento

El analizador Dräger DrugTest 5000 tiene tres estados de funcionamiento:

### Listo para analizar

Después del encendido y la autocomprobación, el equipo está preparado para analizar. Las tres teclas del equipo y la pantalla están iluminadas.

### Reposo

Después de un tiempo determinado sin acción en el estado "listo para analizar", el equipo cambia a estado de reposo. Las teclas del equipo siguen iluminadas pero la pantalla no. Se puede salir del estado reposo presionando alguna tecla y el equipo está listo de nuevo.

### Autoapagado

Tras un tiempo determinado en estado reposo, el equipo se apaga automáticamente. Para volver a usarlo, debe volver a ser encendido.

## 4.9 Estado de carga de la batería integrada

El indicador de carga de la batería en la línea de título de la pantalla simboliza el modo de funcionamiento actual (conectado a la red o móvil) y el estado de carga de la batería integrada.

### 4.9.1 Funcionamiento en conexión a la red

#### Estado normal



El analizador está conectado a una fuente de corriente externa.

#### Funcionamiento limitado



La batería integrada no está lo suficientemente cargada o está defectuosa. Se muestra además un triángulo de advertencia amarillo. En este estado el equipo puede funcionar conectado a la red pero no se puede cambiar al uso móvil.

### 4.9.2 Uso móvil

En el uso móvil, un símbolo de batería indica el estado de carga de la batería integrada.

#### Estado normal



La batería está cargada por completo.



Al descargarse la batería el relleno gris del símbolo disminuye.



La batería está casi vacía, solo se ve el contorno del símbolo y se muestra además un triángulo de advertencia amarillo.

#### Batería casi agotada



La batería está prácticamente descargada, aparece un símbolo de batería rojo vacío. Conectar inmediatamente alimentación de corriente externa para poder finalizar la medición y evitar la pérdida de datos.

#### Batería totalmente descargada



La batería está descargada por completo. Se muestra un símbolo de batería vacío en blanco sobre un fondo rojo. No es posible el funcionamiento móvil.

#### Batería defectuosa



La batería está defectuosa. Aparece una "x" roja junto a un símbolo de batería vacío. Solo es posible utilizar el analizador con una fuente de alimentación conectada.



#### NOTA

Para conservar el rendimiento de la batería, cumplir las indicaciones respecto al mantenimiento de la misma, véase el capítulo 6.3.

Para más detalles e imágenes de los símbolos del estado de carga, consultar el manual técnico correspondiente del sistema Dräger DrugTest 5000.

## 5 Eliminación de averías

Error	Causa	Solución
Ninguna indicación en la pantalla una vez transcurridos 10 segundos después de encender el equipo.	Batería muy descargada y sin suministro externo de corriente	Conectar el cargador de red y establecer la alimentación de red.
Señal de advertencia acústica y visualización del mensaje » <b>Cerrar puerta</b> «.	La puerta se ha abierto durante el proceso de análisis.	Cerrar la puerta.
Señal de advertencia acústica y visualización del mensaje » <b>Sacar casete de análisis</b> «.	Durante la autocomprobación automática hay un casete de análisis en el equipo.	Abrir la puerta, sacar el casete de análisis y volver a cerrar la puerta.
Formación de humo / olor penetrante	Se ha utilizado el cargador incorrecto.	Utilizar el cargador suministrado. Si persiste el problema, ponerse en contacto con Dräger.

Si al utilizar el equipo surge un problema no citado en esta tabla o si un problema no se soluciona después de llevar a cabo las medidas de ayuda indicadas, ponerse en contacto con Dräger o una organización de asistencia técnica autorizada por Dräger.

## 6 Mantenimiento

### 6.1 Mantenimiento

El analizador Dräger DrugTest 5000 es un equipo robusto que requiere un mantenimiento y unos cuidados mínimos.

### 6.2 Limpieza



#### ATENCIÓN

No sumergir el equipo en líquidos, ni permitir que las conexiones entren en contacto con ningún líquido. No es necesario limpiar el interior del equipo.

Si fuera necesario, pueden limpiarse las superficies exteriores del equipo con un paño suave impregnado en una solución de jabón suave o un detergente de laboratorio comercial.

### 6.3 Cuidado de la batería

Para un cuidado óptimo de la batería, el equipo debe estar siempre conectado a la red a través del cargador. El equipo se encarga de este modo del mejor cuidado de la batería (carga de compensación). Volver a cargar la batería inmediatamente después del uso y evitar el almacenamiento del equipo con una batería sin cargar por completo.

El analizador está equipado con una batería de plomo integrada. También en estado apagado consume una pequeña cantidad de corriente de reserva, que puede descargar una batería completamente cargada en aprox. **dos meses**. El rendimiento de la batería se mantiene óptimo a largo plazo, si se evitan largos periodos de batería baja.

Para ello son adecuadas las siguientes medidas:

- Cuando no se utilice el analizador en modo móvil, debe utilizarse siempre con la fuente de alimentación. Una conexión permanente con la red no resulta dañina para la batería integrada, sino que conserva su rendimiento.
- Si se utiliza en vehículos, usar el cable de alimentación para vehículos de 12 V.
- Durante el funcionamiento móvil, si se indica que la carga de la batería es baja, conectar el cargador y cargarla completamente.
- Dejar conectado el cargador durante el almacenamiento.
- Durante un almacenamiento a largo plazo del equipo sin posibilidad de dejar conectado el cargador, cargar el analizador completamente antes de almacenarlo y cargar la batería completamente cada **seis semanas**.

## 6.4 Trabajos de mantenimiento

Se recomienda que haga un mantenimiento regular del equipo cada 12 meses.

Para la realización del mantenimiento, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de Dräger con una organización de asistencia autorizada por Dräger.

Se recomienda cerrar un contrato de asistencia técnica.

## 7 Eliminación

Eliminar el producto según las normativas en vigor.



### Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

Según la directiva 2002/96/CE, este producto no debe eliminarse como residuo doméstico. Por este motivo está identificado con el símbolo contiguo. Dräger recoge el producto de forma totalmente gratuita. La información al respecto está disponible en las delegaciones nacionales y en Dräger.

## 8 Características técnicas

Tensión de alimentación	12 V CC (de 11 a 15 V CC)
Consumo de corriente	típico 3 A
Dimensiones (An x Alt x Pr)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Peso	4,5 kg, incluida la batería
Temperatura	
Funcionamiento	5 °C a 40 °C
Almacenamiento y transporte	-20 °C a 60 °C
Rango de humedad	del 5 al 95 % de h.r., sin condensación
Interfaces	IRDA óptica (impresora), PS/2 (para teclado externo o escáner), USB slave (para comunicación con un ordenador)
Duración de una medición	según el kit de análisis, de 4:15 a 8:30 min
Memoria	500 conjuntos de datos con resultados de análisis

## 9 Lista de referencias

Denominación y descripción	Número de referencia
<b>Analizador Dräger DrugTest 5000</b> Incl. cargador, cable de alimentación para vehículos, cable de conexión a red e instrucciones de uso	83 19 900
<b>Teclado compacto</b> (PS/2, dimensiones aprox. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm): "QWERTZ" – disposición alemana de las teclas	83 15 095
"QWERTY" – disposición inglesa de las teclas	83 15 497
"AZERTY" – disposición francesa de las teclas	83 15 142
Impresora Dräger Mobile	83 19 310
Papel para la impresora Dräger Mobile (5 rollos)	83 19 002
Bolsa de transporte para el analizador Dräger DrugTest 5000	83 23 675
Maletín de transporte	83 19 925
Cargador de 12 V con cable de conexión a red para EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Cable de alimentación para vehículos de 12 V Cable de alimentación de la toma de a bordo del vehículo / mechero en el analizador Dräger DrugTest 5000	83 12 166
Cable de conexión USB para la comunicación con un ordenador	AG 02 661
Escáner de códigos de barras	AG 02 491
<b>Kits de análisis Dräger DrugTest 5000</b> , p. ej.:	
Kit de análisis Dräger DrugTest 5000, 6-paneles Caja con 20 unidades	83 19 830
Kit de análisis Dräger DrugTest 5000 de formación Caja con 20 unidades	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Recipiente para el transporte y almacenamiento de muestras con muestreo integrado.	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Recogida y análisis de muestras superficiales	83 20 490
Manual técnico del sistema Dräger DrugTest 5000	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Software para configurar el analizador	www.draeger.com

## 1 Para a sua segurança

### 1.1 Instruções gerais de segurança

- Antes da utilização do equipamento, leia atentamente estas instruções de utilização e as dos respectivos equipamentos.
- Respeite as instruções de utilização. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas Instruções de Utilização. O equipamento destina-se apenas à finalidade descrita.
- Não deite fora as instruções de utilização. Garanta a conservação e a utilização correcta por parte dos utilizadores.
- Este equipamento só pode ser utilizado por pessoal formado e devidamente qualificado.
- Respeite as directivas locais e nacionais aplicáveis a este equipamento.
- Os trabalhos de verificação, reparação e manutenção do equipamento só podem ser efectuados por pessoal técnico qualificado. A Dräger recomenda que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger e que todas as manutenções sejam também por ela efectuadas.
- Nos trabalhos de manutenção só devem ser utilizadas peças originais e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correcto funcionamento do equipamento será prejudicado.
- Não utilize equipamentos com avaria ou incompletos. Não efectue quaisquer alterações no equipamento.
- Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no equipamento ou em componentes do equipamento.
- Comportamento em caso de danos durante o transporte: Se o equipamento for fornecido com danos, exija de imediato uma averiguação ao transportador e ao representante local.  
Dräger não se responsabiliza por danos ocorridos durante o transporte. No entanto, a Dräger ajudará na resolução do incidente ocorrido com o responsável pelo transporte.
- Não use o equipamento em áreas com perigo de explosão ou em caso de existência de gás inflamável. O equipamento não foi concebido para essas utilizações. Em determinadas condições pode ocorrer uma explosão.

### 1.2 Significado dos símbolos de atenção

Os seguintes símbolos de atenção são utilizados neste documento para assinalar e realçar os respectivos textos de atenção, que requerem maior atenção por parte do utilizador. Os significados dos símbolos de atenção são definidos do seguinte modo:



#### CUIDADO

Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, pode provocar danos físicos, danos materiais ou danos para o ambiente. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.



#### NOTA

Informação adicional sobre a utilização do equipamento.

## 2 Descrição

### 2.1 Resumo de equipamentos

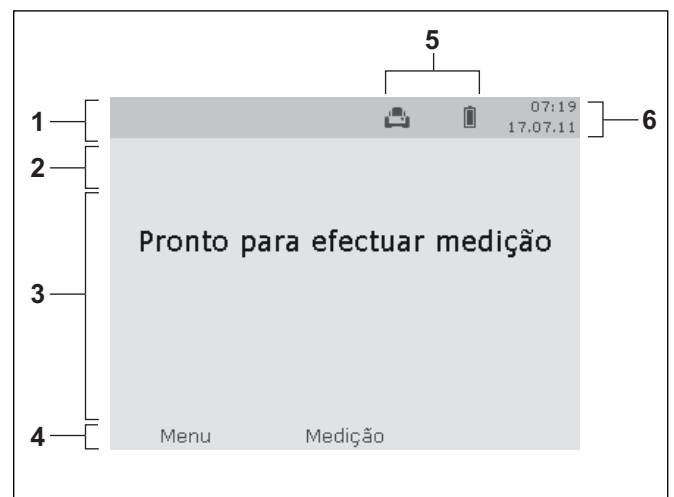
#### 2.1.1 Analisador



00233320.eps

- 1 Painel de controlo: botão OK verde, dois botões azuis
- 2 Compartimento de armazenamento superior (inserção de cartuchos)
- 3 Compartimento de armazenamento inferior (inserção de cassetes)
- 4 Saída de ar e IRDA para comunicação entre impressoras no lado do equipamento
- 5 Entrada de ar
- 6 Visor
- 7 Pega de transporte
- 8 Entrada para cabo USB ("USB")
- 9 Entrada para teclado e Scanner de código de barras ("PS2")
- 10 Ligaçao para cabo de alimentação ("12 V DC")

#### 2.1.2 Visor



00333320\_pt.eps

- 1 Cabeçalho
- 2 Linha de título
- 3 Area variável
- 4 Operações que podem ser executadas com o respetivo botão inferior
- 5 Sinais especiais
- 6 Data e hora

### 2.1.3 Material fornecido

Os seguintes componentes são fornecidos com o Dräger DrugTest 5000 Analyzer:

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Cabo de alimentação (12 V DC) com cabo de ligação à rede
- Cabo de ligação automóvel (12 V)
- Instruções de utilização

### 2.1.4 Material necessário e não incluído

Dräger DrugTest 5000 Kits de teste para colheita e análise de uma amostra.

### 2.1.5 Acessórios opcionais

Para equipar o sistema a Dräger dispõe de acessórios adicionais como impressora, teclado, scanner de código de barras, saco de transporte, kits de teste para treino e uma mala de transporte. Estão disponíveis mais informações na listagem de encomenda na página 27.

## 2.2 Especificação de funções

O Dräger DrugTest 5000 Analyzer prepara a amostra obtida através do Dräger DrugTest 5000 Test-Kit e regula a temperatura de reação necessária. Este inicia a análise da amostra e avalia-a depois do tempo de reação necessário. A análise é feita através de um procedimento ótico que avalia as intensidades do sinal das linhas de teste e controlo contidas nas tiras de teste imunoquímicas do kit de teste. Graças à bateria integrada o Dräger DrugTest 5000 Analyzer adequa-se à utilização estacionária ou móvel.

## 2.3 Finalidade

O sistema de teste Dräger DrugTest 5000 é composto pelo Dräger DrugTest 5000 Analyzer e pelos kits de teste Dräger DrugTest 5000. O sistema de teste é adequado para a confirmação simultânea e qualitativa da presença de substâncias ou classes de substâncias na saliva humana para fins diagnósticos (diagnóstico in-vitro) ou para utilização forense.

As substâncias detetáveis são definidas pelo kit de teste DrugTest 5000 utilizado.

O sistema de teste Dräger DrugTest 5000 é um procedimento de medição qualitativo para a deteção das substâncias procuradas ou seus metabolitos na amostra e que são superiores a uma concentração limite (Cut-off), conseqüentemente só fornece um resultado provisório (procedimento de Screening). Para obter um resultado analítico confirmado é necessário recorrer a um outro método mais específico. O método mais utilizado consiste na cromatografia gasosa/espectrometria de massa (GC/MS).

Tendo em conta o estado clínico da pessoa submetida ao teste é necessária uma avaliação profissional do resultado do Dräger DrugTest 5000. Esta situação aplica-se, em especial, a um resultado preliminar positivo.

### 2.3.1 Esclarecimento de símbolos

	Respeite as instruções de utilização!
	Fabricante
	Equipamento médico de diagnóstico in-vitro
	Limite de temperatura
	Data de validade
	Recolha separada de aparelhos eléctricos e electrónicos

## 3 Menu

É possível aceder ao menu através do botão na área » **Menu** « com aparelho operacional. Estão disponíveis informações detalhadas no manual técnico do Dräger DrugTest 5000 System <sup>1)</sup>.

A navegação do menu é efetuada através dos três botões do aparelho, aos quais estão alocadas as funções visíveis no visor.

### 3.1 Navegação no menu

Símbolos gráficos facilitam a navegação nos níveis do menu:

- Passagem para um nível superior do menu
- Pasta fechada:  
Neste ponto estão disponíveis mais funções e submenus.
- Pasta aberta:  
Neste ponto são indicadas as funções e submenus disponíveis.
- Função:  
Em caso de ativação, as funções podem ser executadas numa ou em várias etapas.
- Seleção ativada:  
Ao pressionar-se o botão OK activam-se e/ou seleccionam-se as diversas funções do botão **OK**.

### 3.2 Configuração

O equipamento pode ser ligado a um PC através da interface de USB integrada. Através dessa interface, os utilizadores qualificados e o serviço técnico da Dräger podem efetuar configurações de equipamento para armazenamento de dados ou para a alocação individual de amostras. Para mais informações contacte a Dräger com assistência técnica autorizada pela Dräger.

## 4 Utilização

### 4.1 Condições de utilização

#### NOTA

Observe as instruções de utilização adicionais do kit de teste Dräger DrugTest 5000 usado.

O Dräger DrugTest 5000 Analyzer é fornecido pronto a funcionar. Não é necessária uma montagem ou instalação antes da utilização.


1) O manual técnico encontra-se disponível na página inicial da Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)) e pode ser descarregado sem qualquer custo.



## 4.2 Precauções de utilização

- Posicione o Dräger DrugTest 5000 Analyzer numa plataforma nivelada, fixa e horizontal.
- Mantenha todas as entradas de ar abertas e limpas.
- Assegure as condições ambientais especificadas:
  - Temperatura ambiente entre 5 °C e 40 °C
  - Humidade relativa entre 5 % e 95 % h.r.
  - Se transportar o equipamento de um ambiente frio para um local mais quente, pode ocorrer condensação. Espere até que o equipamento atinja a temperatura ambiente e esteja seco antes de ligá-lo. Numa mudança de temperaturas ambiente de -20 °C para +20 °C o tempo de espera é de 1,5 horas.
- Se pretender, utilize os acessórios opcionais, por ex., conecte o teclado externo ou a impressora.
- Na utilização de uma alimentação externa, por ex., em caso de carga insuficiente da bateria, ligue o cabo de alimentação.

## 4.3 Ligar o analisador

- Prima o botão  até aparecer a janela de início.

Depois de um auto-teste automático, é indicada a operacionalidade através da indicação » **Pronto a utilizar** «.

## 4.4 Colheita de amostras



### NOTA

Observe as instruções de utilização adicionais do kit de teste Dräger DrugTest 5000 utilizado.

## 4.5 Analisar a amostra

1. Assegure-se que o analisador está ligado e se encontra no estado » **Pronto a utilizar** «.
2. Recolha o kit de teste com a amostra recolhida aos dados. Abra a porta do analisador e insira o kit de teste no analisador até encaixar, quando bem encaixado ouvirá um click (**fig. 4**).
3. Retire o cartucho da embalagem de protecção e insira o cartucho no compartimento superior de armazenamento do analisador, ao encaixar correctamente ouvirá um clique (**fig. 5**).
4. Feche a porta. O analisador inicia o seu funcionamento e a análise decorre automaticamente. Concluída a análise, o analisador mostra os resultados para cada substância no ecrã. Observe a indicação no ecrã!



### NOTA

Não mova o analisador durante a avaliação do teste!

Uma barra de estado no visor indica o progresso do processo de avaliação. Depois de concluir o processo de avaliação são apresentados no visor os resultados para cada substância analisada.

Opcional:

### 4.5.1 Inserir dados

- Através dos respetivos botões no painel de controlo pode efetuar a inserção de dados de pessoas testadas e de utilizadores, imprimir o resultado do teste e armazenar o conjunto de dados. Para isso, siga as indicações no visor.

## 4.6 Depois da análise

No fim da análise soa um sinal acústico.

1. Depois de concluída a análise, retire a cassete com o cartucho encaixado do analisador e elimine (**Fig. 6**).
2. Fechar a porta do analisador. Os resultados da análise são apresentados no visor.


Opcional:

- Imprimir os resultados atuais.

3. Confirme os resultados com o botão .

O analisador prepara-se automaticamente para a próxima medição.

## 4.7 Desligar o analisador

1. Mantenha pressionado o botão . O aparelho desliga-se após 3 segundos. O cabo de ligação deve permanecer ligado durante a carga da bateria, até que o analisador seja novamente embalado para transporte.



### NOTA

Para manter a capacidade da bateria siga as indicações de manutenção da bateria, veja "Limpeza da bateria" na página 26. Para proteger os componentes óticos do analisador contra poeiras deve manter a porta do analisador sempre fechada, exceto para a inserção ou remoção da cassete de teste.

## 4.8 Funcionamento

O Dräger DrugTest 5000 Analyzer possui três funcionamentos:

### Operacional

Depois de ligar e efetuar o auto-teste o equipamento está pronto a utilizar. Os três botões e o visor estão iluminados.

### Repouso

Depois de um determinado período tempo sem utilização em modo Operacional o equipamento entra em modo de repouso. Os botões continuam iluminados mas o visor desliga-se. Pode sair do modo de repouso pressionando qualquer botão, o equipamento fica de imediato operacional.

### Desligado (Automático)

Depois de um determinado período de tempo em repouso, o equipamento desliga-se automaticamente. Para uma nova utilização terá de ser reiniciado.

## 4.9 Estado de carga da bateria

A indicação de carga na linha de título do visor simboliza o tipo de funcionamento atual (ligado à corrente ou à bateria) e o estado de carga da bateria.

### 4.9.1 Funcionamento ligado à corrente elétrica

#### Estado normal



O analisador está ligado a uma fonte de energia externa.

#### Funcionamento limitado



A bateria não tem carga suficiente ou está avariada. Aparece adicionalmente um triângulo de aviso amarelo. Neste estado é possível um funcionamento ligado à corrente, mas não é possível o funcionamento móvel.

### 4.9.2 Funcionamento móvel

No funcionamento móvel, um símbolo de bateria sinaliza o estado de carga da bateria:

#### Estado normal



A bateria está carregada por completo.



Consoante a diminuição da carga o símbolo cinzento da bateria reduz-se.



A bateria está quase descarregada, apenas são visíveis os contornos do símbolo e aparece adicionalmente um triângulo de aviso amarelo.

#### Bateria descarregada



A bateria está descarregada, aparece um símbolo da bateria a vermelho. Ligue de imediato à eletricidade para concluir a medição e para evitar a perda de dados.

#### Bateria descarregada por completo



A bateria está completamente descarregada. Aparece o símbolo da bateria a branco sobre um fundo vermelho. Não é possível funcionamento móvel.

#### Bateria avariada



A bateria está avariada. Aparece um "x" vermelho ao lado do símbolo da bateria. Só é possível o funcionamento do analisador com ligação à corrente elétrica.

#### NOTA



Para manter a capacidade da bateria siga as indicações de manutenção da bateria, veja capítulo 6.3.

Para mais detalhes e figuras acerca dos símbolos do estado de carga consulte o respetivo manual técnico do Dräger DrugTest 5000 System.

## 5 Resolução de problemas

Falha	Causa	Resolução
Sem imagem no visor passados 10 segundos depois de ligar o equipamento.	Bateria descarregada por completo e não foi estabelecida uma alimentação externa.	Ligue o cabo de alimentação externa a uma fonte de energia elétrica.
Sinal de aviso acústico e indicação da mensagem » <b>Fechar porta</b> «.	A porta foi aberta durante o procedimento de análise.	Feche a porta.
Sinal de aviso acústico e indicação da mensagem » <b>Retirar cassete de teste</b> «	Durante o auto-teste automático encontra-se uma cassete de teste no equipamento.	Abra a porta, retire a cassete de teste, volte a fechar a porta.
Fumo / cheiro intenso	Utilização de cabo de alimentação errado.	Utilize o cabo de alimentação fornecido. Se o problema persistir, contacte a Dräger.

Se surgir um problema, durante a utilização do equipamento, que não está mencionado nesta tabela ou que não pode ser resolvido através da resolução, contacte a Dräger com assistência técnica autorizada pela da Dräger.

## 6 Manutenção

### 6.1 Conservação

O Dräger DrugTest 5000 Analyzer é um equipamento robusto que apenas necessita de manutenção e conservação reduzida.

### 6.2 Limpeza



#### CUIDADO

Não mergulhe o equipamento em líquidos, não deixe entrar água nas conexões.

Não é permitida uma limpeza do interior do equipamento pelo utilizador.

Se necessário, as partes exteriores do equipamento podem ser limpas com um pano húmido com detergente suave ou com detergente de laboratório normal.

### 6.3 Limpeza da bateria

Para uma conservação ótima da bateria deve deixar o equipamento sempre ligado à corrente através do equipamento de carga. O equipamento presta assim a melhor conservação da bateria (carga de manutenção). Carregue a bateria de imediato depois de essa estar descarregada e evite armazenar o equipamento com bateria descarregada.

O analisador está equipado com uma bateria de chumbo. Em modo de repouso ela consome pouca energia, mas a bateria poderá descarregar-se ao fim de **dois meses**. A capacidade da bateria é mantida a longo prazo se forem evitados períodos de pouca carga.

As seguintes medidas permitem tal facto:

- Trabalhe sempre que tal seja possível com o analisador ligado à corrente elétrica. Uma ligação permanente à corrente elétrica não é prejudicial à bateria e mantém a sua capacidade.
- Na utilização em automóveis use o cabo de alimentação de 12 V.
- Na utilização móvel se a bateria estiver descarregada, ligue o cabo de alimentação e carregue a bateria por completo.
- Em caso de armazenamento mantenha o cabo de alimentação sempre ligado.
- Em caso de armazenamento permanente e sem possibilidade de ligação do cabo de alimentação, carregue o analisador por completo antes do armazenamento e volte a carregar a bateria todas as **seis semanas**.

#### 6.4 Trabalhos de manutenção

Aconselha-se a efetuar a manutenção do equipamento de 12 em 12 meses.

Para efetuar a manutenção contacte a assistência da Dräger ou uma Organização com assistência autorizada pela Dräger. Aconselha-se a celebração de um contrato de assistência.

## 7 Eliminação

Elimine o equipamento de acordo com as normas em vigor.



**Eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos**  
De acordo com a Diretiva 2002/96/CE este equipamento não

pode ser eliminado como lixo doméstico. Por este motivo, está assinalado com o símbolo indicado ao lado. A Dräger aceita o retorno deste equipamento sem qualquer custo. Encontrará mais informações sobre o assunto junto da Dräger.

## 8 Dados técnicos

Corrente de alimentação 12 V DC (11 a 15 V DC)

Corrente de entrada tipicamente 3 A

Dimensões 200 mm x 250 mm x 220 mm  
(L x A x P)

Peso 4,5 kg, incluindo a bateria

Temperatura

Funcionamento 5 °C a 40 °C

Armazenamento e -20 °C a 60 °C

Transporte

Limites de humidade 5 a 95 % h.r., não condensante

Interfaces

IRDA ótico (impressora),  
PS/2 (para teclado externo ou scanner),  
USB Slave (para comunicação com um PC)

Duração de uma medição depende do kit de teste,  
4:15 a 8:30 min

Capacidade de memória 500 conjuntos de dados com resultados de teste

## 9 Listagem de encomenda

Designação e descrição	Número do objeto
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> incluindo cabo de alimentação, cabo de alimentação automóvel, cabo de ligação à rede e instruções de utilização	83 19 900
<b>Teclado compacto</b> (PS/2, Dimensões ca. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – Teclado alemão	83 15 095
"QWERTY" – Teclado inglês	83 15 497
"AZERTY" – Teclado francês	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papel para o Dräger Mobile Printer (5 rolos)	83 19 002
Saco de transporte Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Mala de transporte	83 19 925
Cabo de alimentação 12 V com cabo de ligação à rede para EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Cabo de alimentação automóvel 12 V Cabo de alimentação para tomada de automóvel / isqueiro para Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 12 166
Cabo de ligação USB para comunicação com um PC	AG 02 661
Scanner código de barras	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 Test-Kits</b> , por ex.:	
Dräger DrugTest 5000 Test-Kit 6-Panel Embalagem com 20 unidades	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 Kit de treino Embalagem com 20 unidades	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Transporte de amostras e contentor de armazenamento com amostragem integrada	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Colheita e análise de amostras em superfícies	83 20 490
Manual técnico Dräger DrugTest 5000 System	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Software para configuração do analisador	www.draeger.com

## 1 Per la vostra sicurezza

### 1.1 Indicazioni di sicurezza generali

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso nonché quelle relative ai prodotti acclusi.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utente.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Solo personale addestrato ed esperto può verificare, riparare e sottoporre a manutenzione il prodotto. Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza con Dräger e di far eseguire tutti gli interventi di manutenzione da Dräger.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risulterne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.
- Comportamento da tenere in caso di danni durante il trasporto  
Se l'apparecchio risulta danneggiato all'atto della consegna, far effettuare immediatamente un controllo dalla ditta di trasporti o dal rappresentante del servizio di assistenza presente in loco.  
Dräger non è responsabile di eventuali danni provocati durante il trasporto, ma è disposta a fornire aiuto per chiarire l'accaduto con lo spedizioniere di riferimento.
- Non utilizzare il prodotto in aree esposte al rischio di esplosioni o in presenza di gas combustibili, perché non è concepito per un tale uso. In determinate condizioni si potrebbe verificare un'esplosione.

### 1.2 Significato dei segnali di avvertenza

I seguenti segnali di avvertenza vengono utilizzati in questo documento per contrassegnare ed evidenziare i corrispettivi testi di avvertenza, i quali rendono necessaria una maggiore attenzione da parte dell'utilizzatore. Il significato dei segnali di avvertenza è definito come indicato di seguito.



#### ATTENZIONE

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non viene evitata, può causare lesioni personali o danni materiali al prodotto o all'ambiente. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.



#### NOTA

Informazioni aggiuntive relative all'impiego del prodotto.

## 2 Descrizione

### 2.1 Panoramica del prodotto

#### 2.1.1 Analizzatore



00233320.eps

- 1 Pannello di comando: tasto verde OK, due tasti blu
- 2 Scomparto d'inserimento superiore (per la cartuccia)
- 3 Scomparto d'inserimento inferiore (per la cassetta)
- 4 Uscita dell'aria e interfaccia IRDA per la trasmissione dati a una stampante, sul lato apparecchio
- 5 Ingresso dell'aria
- 6 Display
- 7 Impugnatura
- 8 Presa per un cavo USB ("USB")
- 9 Presa per una tastiera e un lettore di codici a barre ("PS2")
- 10 Collegamento per l'alimentatore ("12 V DC")

#### 2.1.2 Display



00333320\_it.eps

- 1 Barra d'intestazione
- 2 Barra del titolo
- 3 Riquadro dal contenuto variabile
- 4 Operazioni eseguibili con i tasti visualizzati a seconda dei casi
- 5 Simboli particolari
- 6 Data e ora

### 2.1.3 Materiale fornito in dotazione

Con l'analizzatore Dräger DrugTest 5000 vengono forniti i seguenti componenti:

- l'analizzatore Dräger DrugTest 5000,
- un alimentatore di ricarica (12 V DC) con un cavo di collegamento alla rete elettrica,
- un cavo di alimentazione per auto (12 V).
- Istruzioni per l'uso

### 2.1.4 Materiale necessario, ma non fornito in dotazione

Kit per test Dräger DrugTest 5000 per la raccolta e l'analisi di un campione

### 2.1.5 Accessori opzionali

Riguardo a un eventuale ampliamento del sistema, Dräger offre ulteriori accessori come una stampante, una tastiera, un lettore di codici a barre, una borsa, dei kit per test a scopo formativo e una valigetta da trasporto. Per ulteriori informazioni, consultare l'elenco codici prodotto a pagina 33.

## 2.2 Descrizione del funzionamento

L'analizzatore Dräger DrugTest 5000 ha la funzione di trattare il campione ottenuto con il kit per test Dräger DrugTest 5000 e di impostare la temperatura di reazione necessaria. Avvia poi l'analisi del campione analizzandolo al termine del tempo di reazione necessario. L'analisi si basa su un procedimento ottico che prende in esame le intensità visualizzate tramite le linee di riferimento relative all'analisi e al controllo, che sono presenti sulle strip per test immunochimici contenute nel kit per test.

Grazie all'impiego di una batteria ricaricabile integrata, l'analizzatore Dräger DrugTest 5000 è adatto per impieghi sia mobili che fissi.

## 2.3 Utilizzo previsto

Il sistema di analisi Dräger DrugTest 5000 è composto dall'analizzatore Dräger DrugTest 5000 e dai kit per test Dräger DrugTest 5000. Il sistema di analisi è concepito per la rilevazione qualitativa simultanea di determinate sostanze o classi di sostanze nei campioni di saliva a scopi diagnostici (diagnostica in vitro) oppure per applicazioni di medicina legale.

Le sostanze rilevabili sono definite mediante il kit per test DrugTest 5000 impiegato.

Il sistema di analisi Dräger DrugTest 5000 impiega un processo di misurazione qualitativa per la determinazione nel campione delle sostanze ricercate o dei suoi metaboliti al di sopra di una soglia limite di concentrazione (cut off), fornendo quindi solo un risultato analitico preliminare (screening). Per ottenere un risultato analitico definitivo, occorre utilizzare un'ulteriore metodica più specifica di analisi. La metodica preferita è la gascromatografia/spettrometria di massa (GC/MS).

Riguardo al risultato fornito da Dräger DrugTest 5000, è richiesta una valutazione professionale che tenga conto dell'ulteriore osservazione clinica del soggetto sottoposto a test. Ciò vale in particolare nel caso di un risultato provvisoriamente positivo.

### 2.3.1 Spiegazione dei simboli

	Osservare le istruzioni per l'uso!
	Produttore
	Prodotto medico per diagnostica in vitro
	Limiti di temperatura
	Data di scadenza
	Raccolta separata di apparecchiature elettriche ed elettroniche

## 3 Menu

Il menu è accessibile mediante l'apposito tasto disponibile nella sezione » **Menu** «, quando l'apparecchio è pronto per effettuare un'analisi.

Informazioni più dettagliate sono riportate nel manuale tecnico del sistema Dräger DrugTest 5000<sup>1)</sup>.

Per la navigazione all'interno del menu si utilizzano i tre tasti dell'apparecchio, ai quali sono assegnate le rispettive funzioni visualizzate sul display.

### 3.1 Navigazione nel menu

La navigazione ai vari livelli del menu è facilitata dai simboli grafici rappresentati di seguito.

- Passaggio al livello di menu direttamente superiore
- Cartella chiusa: sotto questa voce si trovano ulteriori funzioni e sottomenu.
- Cartella aperta: sotto questa voce sono visualizzate le funzioni e i sottomenu in essa presenti.
- Funzione: quando vengono attivate, le varie funzioni sono eseguibili in una o più fasi di lavoro.
- Selezione attivata: nel caso delle funzioni selezionabili e attivabili, si dà il via effettivo alla loro attivazione premendo il tasto **OK**.

### 3.2 Configurazione

L'apparecchio si può collegare a un PC utilizzando l'interfaccia USB integrata. Inoltre, tramite quest'interfaccia, gli utilizzatori appositamente qualificati e il personale del servizio di assistenza tecnica della Dräger possono settare determinate impostazioni per il salvataggio dei dati o un'organizzazione individuale dei campioni. Per saperne di più, contattare la Dräger o una delle organizzazioni del servizio di assistenza autorizzate dalla Dräger.

1) Il manuale tecnico è disponibile sulla homepage della Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)), da cui può essere scaricato gratuitamente.

## 4 Utilizzo

### 4.1 Requisiti per l'utilizzo



#### NOTA

Attenersi anche a quanto indicato nelle istruzioni per l'uso del kit per test Dräger DrugTest 5000 impiegato.

L'analizzatore Dräger DrugTest 5000 viene fornito già pronto per essere utilizzato. Prima di metterlo in funzione, non è quindi richiesta alcuna operazione di montaggio o installazione.

### 4.2 Preparazione all'utilizzo

- Sistemare l'analizzatore Dräger DrugTest 5000 su una superficie piana, stabile e orizzontale.
- Fare in modo che tutte le fessure di aerazione siano sempre libere e pulite.
- Accertarsi che siano presenti le condizioni ambientali specificate qui di seguito.
  - Temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 40 °C
  - Umidità atmosferica relativa compresa tra 5 % e 95 % UR
  - Se si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, si può formare della condensa. Attendere che il prodotto abbia raggiunto la temperatura ambiente e sia asciutto, prima di metterlo in funzione. Nel caso di una variazione della temperatura ambiente da -20 °C a +20 °C, l'attesa prevista è di circa 1,5 ore.
- Se lo desidera, si possono utilizzare anche degli accessori opzionali, collegando per esempio una tastiera esterna o una stampante.
- Quando è disponibile una rete di alimentazione esterna, collegare l'alimentatore di ricarica se, per esempio, la batteria ricaricabile non è sufficientemente carica.

### 4.3 Accensione dell'analizzatore

- Tenere premuto il tasto , finché non appare la schermata iniziale di avvio.

Se l'autotest automatico è andato a buon fine, appare l'indicazione » **Pronto all'analisi** « per segnalare che l'apparecchio è pronto per l'uso.

### 4.4 Raccolta di un campione



#### NOTA

Attenersi anche a quanto indicato nelle istruzioni per l'uso del kit per test Dräger DrugTest 5000 impiegato.

### 4.5 Analisi di un campione

1. Accertarsi che l'analizzatore sia acceso e che sia impostato lo stato » **Pronto all'analisi** «.
2. Farsi consegnare dal soggetto sottoposto a test la cassetta di analisi con il campione prelevato. Aprire lo sportello dell'analizzatore e inserire la cassetta di analisi nello scomparto d'inserimento inferiore dell'analizzatore fino a farla scattare in sede (**fig. 4**).
3. Sfilare la cartuccia dal cappuccio di protezione e posizionarla nello scomparto d'inserimento superiore dell'analizzatore fino a farla scattare in sede (**fig. 5**).

4. Chiudere lo sportello. Ora l'analizzatore avvia automaticamente l'analisi. A conclusione dell'analisi l'analizzatore visualizza sul display i risultati per ciascuna delle sostanze sottoposte a test. Prestare attenzione alla visualizzazione sul display!



#### NOTA

Non muovere l'analizzatore durante l'analisi del test!

Sul display è presente una barra di stato che indica l'avanzamento del processo di analisi, al termine del quale vengono visualizzati i risultati per ogni sostanza testata.

Modalità opzionale

#### 4.5.1 Inserimento dei dati


- Procedere all'inserimento dei dati del soggetto sottoposto a test e dei dati utente, dopodiché stampare il risultato del test e salvare il record di dati, utilizzando i rispettivi tasti disponibili sul pannello di comando. A tal riguardo, seguire le indicazioni che compaiono a display.

### 4.6 Dopo l'analisi

Al termine dell'analisi viene emesso un segnale acustico.


1. Ad analisi conclusa rimuovere dall'analizzatore la cassetta di analisi con la cartuccia inserita e smaltirla (**fig. 6**).
2. Chiudere lo sportello dell'analizzatore. Dopodiché i risultati vengono visualizzati sul display.

Modalità opzionale

- Stampare i risultati attualmente disponibili.
- 3. Confermarli premendo il tasto .

A questo punto, l'analizzatore verrà preparato automaticamente per un'altra misurazione.

### 4.7 Spegnimento dell'analizzatore

1. Tenere premuto il tasto . L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo circa 3 secondi. Finché l'analizzatore non verrà imballato di nuovo e preparato per un eventuale trasporto, è opportuno che il cavo di collegamento rimanga attaccato per mantenere carica la batteria ricaricabile.



#### NOTA

Per fare in modo che la batteria ricaricabile sia sempre funzionante in modo ottimale, attenersi alle indicazioni relative al suo trattamento, vedere "Trattamento della batteria ricaricabile" a pagina 32. Per proteggere dalla polvere i componenti ottici dell'analizzatore, è in sostanza opportuno tenere chiuso lo sportello dell'analizzatore tranne quando si inserisce o toglie una cassetta di analisi.

### 4.8 Modalità operative

L'analizzatore Dräger DrugTest 5000 presenta le tre modalità operative indicate di seguito.

#### Modalità di funzionamento

Quando si accende lo strumento e se l'autotest è andato a buon fine, l'apparecchio risulta pronto per l'uso. I tre tasti dell'apparecchio e il display sono illuminati.

### Modalità standby

Allo scadere di un determinato lasso di tempo, se non si esegue nessuna operazione, l'apparecchio passa dalla modalità di funzionamento alla modalità standby. I tasti dell'apparecchio rimangono illuminati, ma il display si spegne. Per uscire dalla modalità standby, basta premere qualsiasi tasto, dopodiché l'apparecchio sarà di nuovo subito pronto a entrare in funzione.

### Modalità di autospegnimento

In modalità standby, allo scadere di un determinato lasso di tempo, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per riutilizzarlo, occorre riaccenderlo.

## 4.9 Stato di carica della batteria ricaricabile integrata

L'indicatore di stato di carica della batteria, presente nella barra del titolo del display, serve a segnalare la modalità di funzionamento attualmente impiegata (come dispositivo fisso mediante una fonte di alimentazione o come dispositivo mobile), nonché lo stato di carica della batteria ricaricabile integrata.

### 4.9.1 Utilizzo come dispositivo fisso mediante una fonte di alimentazione

#### Modalità di funzionamento normale



L'analizzatore è collegato a un fonte di alimentazione esterna.

#### Modalità di funzionamento limitato



La batteria ricaricabile integrata non è sufficientemente carica o è difettosa. Appare anche un triangolo giallo di avviso. In queste condizioni risulta possibile far funzionare l'apparecchio con una normale fonte di alimentazione, tenendo però presente che non sarà poi possibile utilizzarlo come dispositivo mobile.

### 4.9.2 Utilizzo come dispositivo mobile

Nel caso di un impiego come dispositivo mobile, il simbolo della batteria segnala lo stato di carica della batteria, che potrà essere una delle varianti indicate di seguito.

#### Modalità di funzionamento normale



La batteria ricaricabile è completamente carica.



Al diminuire della carica si riduce la parte grigia del simbolo.



La batteria ricaricabile è quasi scarica; è visibile solo il contorno del simbolo e in più appare anche un triangolo giallo di avviso.

#### Batteria ricaricabile quasi scarica



La batteria ricaricabile è completamente scarica e appare un simbolo vuoto con un contorno rosso. Collegare immediatamente una fonte di alimentazione esterna per poter concludere la misurazione ed evitare una perdita dei dati.

#### Batteria ricaricabile completamente scarica



La batteria ricaricabile è completamente scarica. Appare un simbolo vuoto con un contorno bianco su uno sfondo interamente rosso. A questo punto non risulta possibile utilizzare l'apparecchio come dispositivo mobile.

#### Batteria ricaricabile difettosa



La batteria ricaricabile è difettosa. Appare una "x" rossa accanto a un simbolo vuoto senza alcun colore. A questo punto è possibile far funzionare l'analizzatore solo con l'alimentatore collegato.



#### NOTA

Per fare in modo che la batteria ricaricabile sia sempre funzionante in modo ottimale, attenersi alle indicazioni relative al suo trattamento, vedere capitolo "6.3".

Per avere maggiori dettagli e prendere meglio visione delle raffigurazioni dei simboli di stato di carica della batteria, consultare il manuale tecnico del sistema Dräger DrugTest 5000.

## 5 Risoluzione dei problemi

Anomalia	Causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione a display entro 10 secondi dall'accensione dell'apparecchio	Scarica profonda della batteria ricaricabile e mancanza di un fonte di alimentazione esterna	Collegare l'alimentatore di ricarica e effettuare il collegamento con una fonte di alimentazione.
Segnale acustico di avviso e visualizzazione del messaggio » <b>Chiudere lo sportello</b> «	Lo sportello è stato aperto durante l'analisi.	Chiudere lo sportello.
Segnale acustico di avviso e visualizzazione del messaggio » <b>Rimuovere la cassetta di analisi</b> «	Durante l'autotest automatico è presente una cassetta di analisi all'interno dell'apparecchio.	Aprire lo sportello, rimuovere la cassetta di analisi, dopodiché richiudere lo sportello.
Sviluppo di fumo/odore pungente	Utilizzo di un alimentatore di ricarica sbagliato	Utilizzare l'alimentatore di ricarica fornito in dotazione. Se il problema persiste, contattare la Dräger.

Se, quando si utilizza l'apparecchio, si verifica un problema non elencato in questa tabella o non risolvibile procedendo secondo le modalità descritte, contattare la Dräger o una delle organizzazioni del servizio di assistenza autorizzate dalla Dräger.

## 6 Manutenzione

### 6.1 Manutenzione

L'analizzatore Dräger DrugTest 5000 è un apparecchio robusto, che richiede una cura e una manutenzione minime.

### 6.2 Pulizia



#### ATTENZIONE

Non immergere l'apparecchio in liquidi ed evitare che questi possano finire nei vari collegamenti.

Non è ammesso che l'utilizzatore proceda alla pulizia dell'interno dell'apparecchio.

In caso di necessità si possono eventualmente pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno morbido, imbevuto con una soluzione saponosa delicata o con un comune detergente per laboratori.

### 6.3 Trattamento della batteria ricaricabile

Per un trattamento ottimale della batteria ricaricabile è sempre opportuno lasciare collegato l'apparecchio all'alimentazione mediante l'apposito caricatore. Sarà quindi l'apparecchio stesso a mantenere carica la batteria nel modo migliore, fornendole una carica di mantenimento. Dopo qualsiasi utilizzo, ricaricare la batteria immediatamente ed evitare di conservare l'apparecchio con la batteria non completamente carica.

L'analizzatore è dotato di una batteria ricaricabile integrata al piombo. Anche quando è spento, l'apparecchio consuma una corrente di standby minima in grado di esaurire una batteria completamente carica in circa **due mesi**. È possibile mantenere in modo ottimale e per lungo tempo l'efficienza della batteria evitando di lasciarla con livelli di carica bassi per periodi prolungati.

A tal fine sono adeguate le misure indicate di seguito.

- Se l'analizzatore viene utilizzato come dispositivo fisso, usare sempre l'alimentatore. Il collegamento costante all'alimentazione non danneggia la batteria incorporata, bensì mantiene la sua capacità di ricarica.
- In caso di utilizzo in veicoli, servirsi del cavo di alimentazione per auto da 12 V.
- In caso di impiego come dispositivo mobile, se viene indicata una carica bassa, collegare l'alimentatore di ricarica provvedendo a caricare completamente la batteria in tempi ragionevolmente brevi.
- Nel caso in cui si conservi l'apparecchio, lasciare sempre collegato l'alimentatore di ricarica.
- Qualora si conservasse l'apparecchio per periodi prolungati senza avere la possibilità di tenerlo collegato all'alimentatore di ricarica, occorre caricare completamente l'analizzatore prima di metterlo via, effettuando poi una ricarica completa della batteria ogni **sei settimane**.

### 6.4 Lavori di manutenzione

Si raccomanda di far eseguire la manutenzione dell'apparecchio regolarmente ogni 12 mesi.

A tal proposito, contattare il servizio di assistenza della Dräger o una delle organizzazioni del servizio di assistenza autorizzate dalla Dräger.

Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza.

## 7 Smaltimento

Smaltire il prodotto conformemente alle norme vigenti.



#### Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Ai sensi della direttiva 2002/96/CE, questo prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano. Esso è perciò contrassegnato con il simbolo posto qui accanto. Dräger ritira gratuitamente questo prodotto. Informazioni al riguardo vengono fornite dai rivenditori nazionali e da Dräger.

## 8 Dati tecnici

Tensione di alimentazione	12 V DC (da 11 a 15 V DC)
Potenza assorbita	3 A (valore tipico)
Dimensioni (L x A x P)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Peso	4,5 kg, compresa la batteria ricaricabile
Temperatura durante il funzionamento durante la conservazione e il trasporto	da 5 °C a 40 °C da -20 °C a 60 °C
Intervallo di variazione dell'umidità	da 5 a 95 % UR, senza formazione di condensa
Interfacce	IRDA ottica (per una stampante), PS/2 (per una tastiera esterna o uno scanner), USB Slave (per la trasmissione dati a un PC)
Durata di una misurazione	a seconda del tipo di kit per test impiegato, da 4:15 a 8:30 min
Capacità della memoria	500 record dati con i risultati dei test



## 9 Elenco codici prodotto

Denominazione e descrizione	Codice
<b>Analizzatore Dräger DrugTest 5000</b> , compresi l'alimentatore di ricarica, il cavo di alimentazione per auto, il cavo di collegamento alla rete elettrica e le istruzioni per l'uso	83 19 900
<b>Tastiera compact</b> (PS/2, dimensioni: circa 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – configurazione tastiera tedesca	83 15 095
"QWERTY" – configurazione tastiera inglese	83 15 497
"AZERTY" – configurazione tastiera francese	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Carta per Dräger Mobile Printer (5 rullini)	83 19 002
Borsa per il trasporto dell'analizzatore Dräger DrugTest 5000	83 23 675
Valigetta da trasporto	83 19 925
Alimentatore di ricarica da 12 V con un cavo di collegamento alla rete elettrica per UE, UK, USA, AUS	83 15 675
Cavo di alimentazione per auto da 12 V Cavo per il collegamento dell'analizzatore Dräger DrugTest 5000 alla presa a bordo del veicolo/all'accendisigari	83 12 166
Cavo di connessione USB per la trasmissione dati a un PC	AG 02 661
Lettore di codici a barre	AG 02 491
<b>Kit per test Dräger DrugTest 5000</b> , ad es.:	
Kit per test Dräger DrugTest 5000 6-Panel Confezione da 20 pezzi	83 19 830
Kit per test a scopo formativo Dräger DrugTest 5000 Confezione da 20 pezzi	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Contenitore per il trasporto e la conservazione di campioni con sistema di campionamento integrato	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Raccolta e analisi di campioni superficiali	83 20 490
Manuale tecnico del sistema Dräger DrugTest 5000	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Software per la configurazione dell'analizzatore	www.draeger.com

## 1 Voor uw veiligheid

### 1.1 Algemene veiligheidsinformatie

- Voor het gebruik van het product eerst deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende producten nauwkeurig doorlezen.
- Gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het gebruiksdoel.
- Gebruiksaanwijzing niet weggoaien. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt opgeborgen en op de juiste wijze door de gebruikers wordt toegepast.
- Alleen opgeleid en vakkundig personeel mag dit product gebruiken.
- Lokale en nationale richtlijnen die betrekking hebben op dit product, moeten worden opgevolgd.
- Alleen opgeleid en vakkundig personeel mag het product controleren, repareren en onderhouden. Dräger adviseert u om een servicecontract met Dräger af te sluiten en alle onderhoudswerkzaamheden door Dräger uit te laten voeren.
- Voor onderhoudswerkzaamheden alleen originele onderdelen en accessoires van Dräger gebruiken. Anders kan de correcte werking van het product worden beïnvloed.
- Geen gebrekkige of onvolledige producten gebruiken. Geen veranderingen aan het product aanbrengen.
- Dräger inlichten bij defecten of het uitvallen van het product of van productonderdelen.
- Handelwijze bij transportschade:  
Als het apparaat in beschadigde toestand wordt geleverd, onmiddellijk een controle door het vervoersbedrijf en de lokale servicevertegenwoordiger opeisen. Dräger is niet verantwoordelijk voor schade die is ontstaan tijdens het transport. Dräger zal wel behulpzaam zijn om de kwestie met de verantwoordelijke vervoerder op te lossen.
- Het product niet gebruiken in explosiegevaarlijke omgevingen of bij aanwezigheid van brandbare gassen. Het product is niet ontworpen voor deze toepassingen. Onder bepaalde omstandigheden kan dit een explosie tot gevolg hebben.

### 1.2 Betekenis van de waarschuwingssymbolen

De volgende waarschuwingssymbolen worden in dit document gebruikt om de bijbehorende waarschuwingsteksten aan te duiden en te accentueren, die een verhoogde aandacht van de gebruiker vereisen. De betekenissen van de waarschuwingssymbolen zijn als volgt gedefinieerd:



#### VOORZICHTIG

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot letsel of schade aan het product of het milieu. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.



#### AANWIJZING

Extra informatie over het gebruik van het product.

## 2 Beschrijving

### 2.1 Productoverzicht

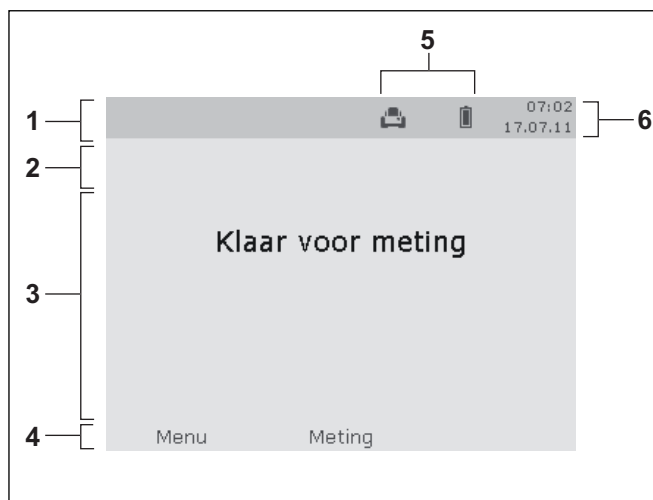
#### 2.1.1 Analyzer



00233320.eps

- 1 Bedieningsveld: groene OK-toets, twee blauwe toetsen
- 2 Bovenste inschuifopening (inschuiven van patroon)
- 3 Onderste inschuifopening (inschuiven van cassette)
- 4 Luchtuitlaat en IRDA voor communicatie met de printer aan de apparaatkant
- 5 Luchtinlaat
- 6 Display
- 7 Draaggreep
- 8 Connector voor USB-kabel ("USB")
- 9 Connector voor toetsenbord en barcodescanner ("PS2")
- 10 Aansluiting voor netvoedingsadapter ("12 V DC")

#### 2.1.2 Display



00333320\_nl.eps

- 1 Kopregel
- 2 Titelregel
- 3 Variabele zone
- 4 Acties die met de onderliggende toets kunnen worden uitgevoerd
- 5 Speciale symbolen
- 6 Datum en tijd

### 2.1.3 Omvang van de levering

De volgende componenten worden met de Dräger DrugTest 5000 Analyzer geleverd:

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Netvoedingsadapter/lader (12 V DC) met netkabel
- Voedingskabel voor voertuig (12 V)
- Gebruiksaanwijzing

### 2.1.4 Benodigd, niet meegeleverd materiaal

Dräger DrugTest 5000 testkits voor het nemen en analyseren van een monster.

### 2.1.5 Optionele accessoires

Ter uitbreiding van het systeem levert Dräger aanvullende accessoires, zoals printer, toetsenbord, barcodelezer, draagtas, trainingstestkits en transportkoffer. Informatie hierover is te vinden in de bestellijst op pagina 38.

## 2.2 Werking

De Dräger DrugTest 5000 Analyzer prepareert het met de Dräger DrugTest 5000 testkit genomen monster en stelt de vereiste reactietemperatuur in. Hij start de analyse van het monster en analyseert dit na afloop van de benodigde reactietijd. De analyse is gebaseerd op een optische methode, die de signaalintensiteit van test- en controlelijnen op de immunochemische teststrips uit de testkit evalueert.

Dankzij de geïntegreerde accu is de Dräger DrugTest 5000 Analyzer geschikt voor zowel stationair als mobiel gebruik.

## 2.3 Gebruiksdoel

Het Dräger DrugTest 5000 testsysteem bestaat uit de Dräger DrugTest 5000 Analyzer en de Dräger DrugTest 5000 testkits. Het testsysteem is bedoeld voor het gelijktijdig, kwalitatief aantonen van substanties of substantieklassen in menselijk speeksel voor diagnostische doeleinden (in-vitro diagnostiek) en voor forensisch onderzoek.

De aantoonbare substanties worden door de gebruikte DrugTest 5000 testkit gedefinieerd.

Het Dräger DrugTest 5000 testsysteem is een kwalitatieve meetmethode voor het aantonen van de gezochte substantie of hun metabolieten in het monster boven een grenswaardeconcentratie (cut-off) en levert daarom slechts een voorlopig analytisch resultaat (screening-methode). Voor het verkrijgen van een bevestigd analytisch resultaat moet nog een alternatieve specifiekere methode worden toegepast. De aanbevolen methode is in de regel de gaschromatografie/massaspectrometrie (GC/MS).

Een professionele beoordeling van de resultaten van de Dräger DrugTest 5000 is noodzakelijk, waarbij rekening moet worden gehouden met de verdere klinische observatie van de testpersoon. Dit geldt in het bijzonder bij een voorlopig positief resultaat.

### 2.3.1 Verklaring van de symbolen

	Gebruiksaanwijzing strikt opvolgen!
	Fabrikant
	Medisch product voor in-vitro diagnose
	Temperatuurlimiet
	Vervaldatum
	Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur

## 3 Menu

Het menu is toegankelijk via de toets onder het selectie-item » **Menu** « als het apparaat klaar is voor meting. Uitgebreide informatie is te vinden in het technische handboek Dräger DrugTest 5000 Systeem<sup>1)</sup>.

Het navigeren door het menu gebeurt via de drie apparaattoetsen, waaraan de op het display weergegeven functies zijn toegewezen.

### 3.1 Navigatie door het menu

Grafische symbolen vergemakkelijken de navigatie door de verschillende menu's:

- Terug naar het eerstvolgende hogere menuniveau
- Gesloten map:  
Onder dit punt bevinden zich verdere functies en submenu's.
- Geopende map:  
Onder dit punt worden de hier beschikbare functies en submenu's uitgevoerd.
- Functie:  
Bij activering kunnen functies in één of meer stappen worden uitgevoerd.
- Selectie geactiveerd:  
Bij functies die kunnen worden geselecteerd en geactiveerd, wordt de activering door een druk op de -toets ingezet.

### 3.2 Configuratie

Het apparaat kan via de geïntegreerde USB interface op een PC worden aangesloten. Via deze interface kunnen door gekwalificeerde gebruikers en door de technische service van Dräger apparaatinstellingen worden uitgevoerd voor gegevensopslag of voor individuele toewijzing van monsters. Neem voor verdere informatie contact op met Dräger of een door Dräger geautoriseerde serviceorganisatie.

1) Het technische handboek kan gratis worden gedownload op de homepage van Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4 Gebruik

### 4.1 Voorwaarden voor het gebruik



#### AANWIJZING


De bijbehorende gebruiksaanwijzing van de Dräger DrugTest 5000 testkit opvolgen.

De Dräger DrugTest 5000 Analyzer wordt volledig gebruiksklaar geleverd. Voor de ingebruikname zijn geen montage- of installatiestappen nodig.

### 4.2 Voorbereidingen voor het gebruik

- De Dräger DrugTest 5000 Analyzer op een vlakke, vaste en horizontale ondergrond plaatsen.
- Alle ventilatieopeningen open en schoon houden.
- Zorg voor de gespecificeerde omgevingscondities:
  - Omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C
  - Relatieve luchtvochtigheid tussen 5 % en 95 % r.v.
  - Wanneer het apparaat vanuit een koude omgeving wordt overgebracht naar een warmere omgeving, kan er condensvorming optreden. Wacht tot het product de omgevingstemperatuur heeft aangenomen voordat het in gebruik wordt genomen. Bij een verandering van de omgevingstemperatuur van -20 °C naar +20 °C bedraagt de wachttijd ca. 1,5 uur.
- Des optionele accessoires, zoals bijv. extern toetsenbord aansluiten of printer configureren.
- Bij gebruik met externe voeding, bijv. bij onvoldoende accuspanning, de netvoedingsadapter aansluiten.

### 4.3 Analyzer inschakelen

- -toets ingedrukt houden totdat het startvenster verschijnt.

Na een geslaagde automatische zelftest wordt door middel van de aanwijzing » **Klaar voor meting** « aangegeven dat het apparaat klaar is voor gebruik.

### 4.4 Monster nemen



#### AANWIJZING

De bijbehorende gebruiksaanwijzing van de Dräger DrugTest 5000 testkit opvolgen.

### 4.5 Monster analyseren

1. Controleer of de Analyzer is ingeschakeld en de status » **Klaar voor meting** « heeft.
2. Bemonsterde testcassette van de testpersoon aannemen. Klep van de Analyzer openen en testcassette in de onderste inschuifopening van de Analyzer plaatsen totdat deze hoorbaar vastklikt (**afb. 4**).
3. Patroon van de beschermkap verwijderen en patroon in de bovenste inschuifopening van de Analyzer plaatsen totdat deze hoorbaar vastklikt (**afb. 5**).
4. Klep sluiten.  
De Analyzer start nu automatisch de analyse.  
De Analyzer toont na afloop van de analyse de resultaten voor elke geteste substantie op het display.  
Let op de weergave op het display!



#### AANWIJZING

Analyzer tijdens de testanalyse niet bewegen!

Een statusbalk op het display toont de voortgang van het analyseproces. Na voltooiing van het analyseproces worden de resultaten voor elke geteste substantie weergegeven op het display.

Optioneel:

#### 4.5.1 Gegevens invoeren


- Invoer van de testpersoon en gebruikersgegevens, afdrucken van het testresultaat en opslag van de dataset met behulp van de overeenkomstige toetsen op het bedieningsveld uitvoeren. Volg daartoe de aanwijzingen op het display.

### 4.6 Na de analyse

Aan het einde van de analyse klinkt er een akoestisch signaal.


1. Na de analyse de testcassette met geplaatste patroon uit de Analyzer verwijderen en afvoeren (**afb. 6**).
2. Klep van de Analyzer sluiten.  
De analyseresultaten worden op het display weergegeven.

Optioneel:

- Actuele resultaten afdrucken.
- 3. Resultaten met de -toets bevestigen.

De Analyzer wordt nu automatisch voorbereid op een volgende meting.

### 4.7 Analyzer uitschakelen

1. -toets ingedrukt houden. Het apparaat wordt na ca. 3 seconden uitgeschakeld. De aansluitkabel moet aangesloten blijven om de accu op te laden, totdat de Analyzer wordt verpakt voor transport.



#### AANWIJZING

Om de accucapaciteit op peil te houden, de aanwijzingen voor het onderhoud van de accu opvolgen, zie "Onderhoud van de accu" op pagina 37. Om de optische componenten van de Analyzer tegen stof te beschermen, moet de klep van de Analyzer altijd gesloten blijven, met uitzondering van het plaatsen of verwijderen van testcassettes.

### 4.8 Bedrijfsmodi

De Dräger DrugTest 5000 Analyzer kent drie bedrijfsmodi:

#### Klaar voor gebruik

Na inschakeling en een geslaagde zelftest is het apparaat klaar voor metingen. De drie apparaattoetsen en het display zijn verlicht.

#### Stand-by

Na afloop van een bepaalde tijd zonder actie in de stand "klaar voor gebruik" schakelt het apparaat over in de stand-by stand. De apparaattoetsen blijven verlicht, maar het display is uitgeschakeld. De stand-by stand kan worden opgeheven door een druk op een willekeurige toets, waarna het apparaat direct klaar is voor gebruik.

### Automatische uitschakeling

Na afloop van een bepaalde tijd in de stand-by stand schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit. Om het apparaat weer te gebruiken, moet het opnieuw worden ingeschakeld.

## 4.9 Laadstatus van de geïntegreerde accu

De weergave van de laadstatus in de titelregel van het display geeft de actuele bedrijfsmodus (netvoeding of mobiel bedrijf) en de laadstatus van de geïntegreerde accu aan.

### 4.9.1 Netvoeding

#### Normale staat



De Analyzer is aangesloten op een externe stroombron.

#### Beperkt gebruik



De geïntegreerde accu is niet voldoende opgeladen of defect. Er verschijnt daarnaast een gele waarschuwingsdriehoek. In deze staat is gebruik op netvoeding wel mogelijk, maar kan niet worden overgeschakeld op mobiel gebruik.

### 4.9.2 Mobiel gebruik

Bij mobiel gebruik geeft een batterijsymbool de laadstatus van de geïntegreerde accu aan:

#### Normale staat



De accu is volledig opgeladen.



Met afnemende lading wordt de grijze vulling van het symbool kleiner.



De accu is bijna leeg, alleen de zichtbare lijnen van het symbool zijn nog zichtbaar en er verschijnt daarnaast een gele waarschuwingsdriehoek.

#### Bijna lege accu



De accu is bijna volledig ontladen, er verschijnt een leeg rood batterijsymbool.

Sluit het apparaat onmiddellijk aan op externe voeding om de meting te kunnen afsluiten en gegevensverlies te voorkomen.

#### Volledig lege accu



De accu is volledig ontladen. Er verschijnt een leeg wit batterijsymbool op een rode achtergrond. Mobiel gebruik is niet mogelijk.

#### Defecte accu



De accu is defect. Er verschijnt een rode "x" naast een leeg batterijsymbool. Gebruik van de Analyzer is alleen nog mogelijk met de aangesloten netvoedingsadapter.



#### AANWIJZING

Om de accucapaciteit op peil te houden, de aanwijzingen voor het onderhoud van de accu opvolgen, zie hoofdstuk 6.3 .

Zie voor verdere details en afbeeldingen van de laadstatus symbolen het bijbehorende technische handboek voor het Dräger DrugTest 5000 Systeem.

## 5 Verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen beeldschermweergave binnen 10 seconden na inschakeling van het apparaat.	Accu volledig leeg en geen externe voeding aangesloten.	Netvoedingsadapter aansluiten op het apparaat en op de externe voedingsbron.
Akoestisch waarschuwings-sigitaal en weergave van de melding » <b>Klep sluiten</b> «.	De klep werd tijdens het analyseproces geopend.	Klep sluiten.
Akoestisch waarschuwings-sigitaal en weergave van de melding » <b>Testcassette uitnemen</b> «.	Tijdens de automatische zelftest bevindt zich een testcassette in het apparaat.	Klep openen, testcassette uitnemen, klep weer sluiten.
Rookontwikkeling / penetrante geur.	Verkeerde netvoedingsadapter gebruikt.	Meegeleverde netvoedingsadapter gebruiken. Wanneer het probleem zich blijft voordoen, contact opnemen met Dräger.

Wanneer tijdens het gebruik van het apparaat een probleem optreedt dat niet in deze tabel wordt vermeld of dat niet kan worden verholpen aan de hand van de aangegeven corrigerende maatregelen, neem dan contact op met Dräger of een door Dräger geautoriseerde serviceorganisatie.

## 6 Onderhoud

### 6.1 Onderhoud

De Dräger DrugTest 5000 Analyzer is een robuust apparaat, dat minimale onderhoudswerkzaamheden en weinig verzorging vergt.

### 6.2 Reiniging



#### VOORZICHTIG

Apparaat niet onderdompelen in vloeistoffen, geen vloeistoffen in contact laten komen met de aansluitingen.

Reiniging van de binnenkant van het apparaat door de gebruiker is niet toegestaan.

Desgewenst kan de buitenkant van het apparaat worden gereinigd met een zachte doek, die is bevochtigd met een milde zeepoplossing of een in de handel verkrijgbare laboratoriumreiniger.

### 6.3 Onderhoud van de accu

Voor een optimale verzorging van de accu moet het apparaat altijd via de netvoedingsadapter zijn aangesloten op netvoeding. Het apparaat zorgt automatisch voor het beste zorg van de accu (druppelladen). Laad de accu onmiddellijk na gebruik weer volledig op en voorkom opslag van het apparaat met een niet volledig opgeladen accu.

De Analyzer heeft een geïntegreerde loodaccu. Het apparaat verbruikt ook in uitgeschakelde staat een geringe stand-by

stroom, die een volledig opgeladen accu in ca. **twee maanden** kan ontladen. De capaciteit van de accu blijft optimaal en langdurig behouden wanneer periodes met een lage laadstatus worden voorkomen.

De volgende maatregelen zijn van toepassing:

- De Analyzer altijd via de netvoedingsadapter gebruiken zolang hij niet mobiel wordt gebruikt. Een continue aansluiting op netvoeding is niet schadelijk voor de geïntegreerde accu, maar houdt de accucapaciteit op peil.
- Bij gebruik in voertuigen de 12 V-voedingskabel gebruiken.
- Bij mobiel gebruik bij weergave van lage accuspanning de netvoedingsadapter aansluiten en de accu volledig opladen.
- Bij opslag de netvoedingsadapter altijd aangesloten laten.
- Bij langdurige opslag van het apparaat zonder de mogelijkheid om de netvoedingsadapter aangesloten te laten, de Analyzer voorafgaand aan de opslag volledig opladen en de accu om de **zes weken** volledig opladen.

## 6.4 Onderhoudswerkzaamheden

Het verdient aanbeveling het apparaat periodiek, om de 12 maanden, te laten onderhouden.

Voor uitvoering van het onderhoud contact opnemen met de service van Dräger of een door Dräger geautoriseerde serviceorganisatie.

Het verdient aanbeveling een servicecontract af te sluiten.

## 7 Afvoeren

Product conform de geldende voorschriften afvoeren.



### Afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur

Conform Richtlijn 2002/96/EG mag dit product niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom is het gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool. Dräger neemt dit product kosteloos terug. Verdere informatie is verkrijgbaar bij de nationale verkooporganisatie en bij Dräger.

## 8 Technische gegevens

Voedingsspanning	12 V DC (11 tot 15 V DC)
Stroomopname	typisch 3 A
Afmetingen (b x h x d)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Gewicht	4,5 kg, inclusief accu
Temperatuur	
Bedrijf	5 °C tot 40 °C
Opslag en transport	-20 °C tot 60 °C
Vochtigheidsbereik	5 tot 95 % r.v., niet condenserend
Interfaces	optische IRDA (printer), PS/2 (voor extern toetsenbord of scanner), USB Slave (voor communicatie met een PC)
Duur van een meting	afhankelijk van testkit, 4:15 tot 8:30 min
Opslagcapaciteit	500 records met testresultaten

## 9 Bestellijst

Benaming en beschrijving	Bestelnummer
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> inclusief netvoedingsadapter, voertuigvoedingkabel, netkabel en gebruiksaanwijzing	83 19 900
<b>Toetsenbord compact</b> (PS/2, afmetingen ca. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – toetsbezetting Duits	83 15 095
"QWERTY" – toetsbezetting Engels	83 15 497
"AZERTY" – toetsbezetting Frans	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papier voor de Dräger Mobile Printer (5 rollen)	83 19 002
Draagtas Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Transportkoffer	83 19 925
Netvoedingsadapter 12 V met netkabel voor EU, VK, VS, AUS	83 15 675
Voertuig-voedingskabel 12 V Voedingskabel van voertuigstopcontact/sigarettenaansteker naar Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 12 166
Aansluitkabel USB voor communicatie met een PC	AG 02 661
Barcodescanner	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 testkits</b> , bijv.:	
Dräger DrugTest 5000 testkit 6-panel Verpakking met 20 stuks	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 trainingstestkit Verpakking met 20 stuks	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Container voor monstertransport en monsteropslag met geïntegreerde monsternamen	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Afname en analyse van oppervlaktemonsters	83 20 490
Technisch handboek Dräger DrugTest 5000 Systeem	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Software voor de configuratie van de Analyzer	www.draeger.com

## 1 For din sikkerhed

### 1.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Før dette produkt tages i brug, skal denne brugsanvisning og vejledningerne til de tilhørende produkter læses grundigt igennem.
- Følg nøje brugsanvisningen. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må kontrollere, reparere og vedligeholde produktet. Det anbefales at der indgås en serviceaftale med Dräger og at al vedligeholdelse udføres af Dräger
- Der må kun benyttes originale Dräger-dele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.
- Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Informer Dräger, hvis produktet eller dele af produktet svigter.
- I tilfælde af transportskader:  
Er apparatet defekt ved leveringen, skal dette straks kræves kontrolleret af transportselskabet og den lokale servicerepræsentant.  
Dräger er ikke ansvarlig for skader, der opstår under transporten. Dräger vil dog være behjælpelig ved afklaring af hændelsen med den ansvarlige vognmand.
- Produktet må ikke benyttes i eksplosionsfarlige områder eller ved tilstedeværelse af brændbare gasser. Produktet er ikke beregnet til denne anvendelse. Der er risiko for eksplosion under bestemte betingelser.

### 1.2 Betydning af advarselstegn

Følgende advarselstegn benyttes i dette dokument for at markere og understrege den tilhørende advarselstekst, som kræver særlig opmærksomhed af brugeren. Advarselstegnenes betydning er defineret således:



#### FORSIGTIG

Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for kvæstelser eller skader på produktet eller miljøet, hvis denne fare ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.



#### BEMÆRK

Yderligere information vedrørende brugen af produktet.

## 2 Beskrivelse

### 2.1 Produktoversigt

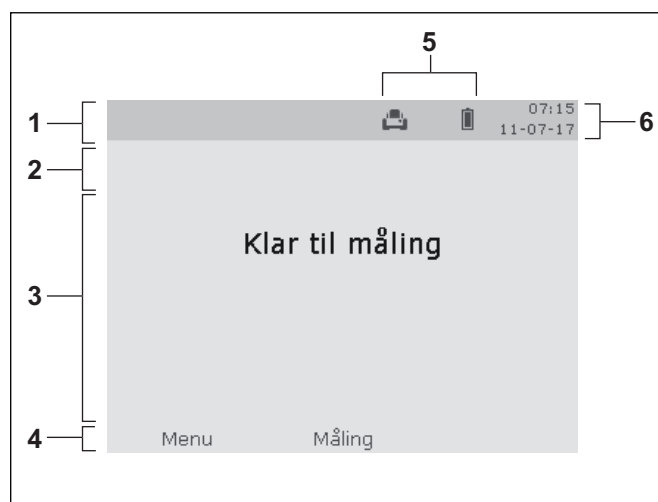
#### 2.1.1 Analysator



00233320.eps

- 1 Kontrolpanel: grøn OK-knap, to blå knapper
- 2 Øverste rum (patronrum)
- 3 Nederste rum (kassetterum)
- 4 Luftudtag og IRDA til printerkommunikation på apparatsiden
- 5 Luftindtag
- 6 Display
- 7 Bærehåndtag
- 8 Stik til USB-kabel ("USB")
- 9 Stik til tastatur og stregkodelæser ("PS2")
- 10 Tilslutning til strømforsyning ("12 V DC")

#### 2.1.2 Display



00333320\_da.eps

- 1 Toplinje
- 2 Titellinje
- 3 Variabelt område
- 4 Handlinger, der kan udføres med den tilhørende knap, der er placeret derunder
- 5 Specialtegn
- 6 Dato og klokkeslæt

### 2.1.3 Leveringsomfang

Følgende komponenter leveres med Dräger DrugTest 5000 Analysator:

- Dräger DrugTest 5000 Analysator
- Strømforsyning (12 V DC) med netledning
- Autokabel (12 V)
- Brugervejledning

### 2.1.4 Nødvendigt materiale, der ikke indgår i leveringen

Dräger DrugTest 5000 testkit til prøvetagning og analyse af en prøve.

### 2.1.5 Valgfrit tilbehør

Til udvidelse af systemet tilbyder Dräger ekstra tilbehør som printer, tastatur, stregkodelæser, transporttaske, testkit til øvelsesformål og transportboks. Se bestillingslisten på side 43 for oplysninger herom.

## 2.2 Funktionsbeskrivelse

Dräger DrugTest 5000 Analysator bearbejder prøven, der er taget vha. Dräger DrugTest 5000 testkit og indstiller den nødvendige reaktionstemperatur. Den starter analysen af prøven og viser resultatet af denne efter den krævede reaktionstid. Analysen foregår vha. en optisk metode, der sammenligner signalintensiteterne fra test- og kontrollinjerne i den immunokemiske teststriben på testkittet.

Da Dräger DrugTest 5000 Analysator indeholder et genopladeligt batteri, egner den sig både til stationær brug og til feltbrug.

## 2.3 Anvendelsesformål







Dräger DrugTest 5000 testsystem består af Dräger DrugTest 5000 analysator og Dräger DrugTest 5000 testkit. Testsystemet er beregnet til samtidig kvalitativ påvisning af stoffer eller stofklasser i menneskeligt spyt til diagnoseformål (in-vitro diagnose) og til retsmedicinsk anvendelse.

De påviselige stoffer defineres vha. det benyttede DrugTest 5000 testkit.

Dräger DrugTest 5000 testsystem er en kvalitativ målemetode til påvisning af eftersøgte stoffer eller deres metabolitter i prøven over en grænseværdi-koncentration (Cut-off) og leverer derfor kun et foreløbigt analytisk resultat (screening-metode). For at opnå et bekræftet analytisk resultat skal der anvendes en mere specifik metode. Den foretrukne metode er sædvanligvis gaskromatografi/massespektrometri (GC/MS).

Der kræves en professionel vurdering af Dräger DrugTest 5000-resultatet under hensyntagen til den videre kliniske vurdering af testpersonen. Dette gælder især ved et foreløbigt positivt resultat.

### 2.3.1 Symbolforklaring

	Se brugsanvisningen!
	Producent
	In vitro-diagnostisk medicinsk produkt
	Temperaturbegrænsning
	Udløbsdato
	Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr

## 3 Menu







Menuen åbnes vha. knappen under området » **Menu** «, når apparatet er klar til måling.

Detaljerede oplysninger findes i Teknisk håndbog for Dräger DrugTest 5000 system<sup>1)</sup>.

Menunavigationen foregår via de tre knapper, der har de funktioner, som vises i displayet ovenover.

### 3.1 Menunavigation

Grafiske symboler letter navigationen i menuerne:

-  Tilbage til det næsthøjere menuniveau
-  Lukket mappe:  
Under dette punkt er der yderligere funktioner og undermenuer.
-  Åbnet mappe:  
Under dette punkt vises denne mappes funktioner og undermenuer.
-  Funktion:  
Ved aktivering kan funktioner udføres i et eller flere arbejdsstrin.
-  Markeringen er aktiveret:  
Funktioner, der kan markeres og aktiveres, aktiveres ved at trykke knappen .

### 3.2 Konfiguration

Apparatet kan tilsluttes en pc via den integrerede USB-port. Gennem denne grænseflade kan kvalificerede brugere og Drägers tekniske service foretage apparatindstillinger til data-lagring eller individuel tildeling af prøver. Kontakt Dräger eller en af Dräger autoriseret service-organisation for yderligere oplysninger.

## 4 Brug

### 4.1 Forudsætninger for brugen



#### BEMÆRK

Følg brugervejledningen til det anvendte Dräger DrugTest 5000 testkit.

Dräger DrugTest 5000 analysator leveres i driftsklar tilstand. Der kræves ingen monterings- eller installationsprocedurer.

1) Den tekniske håndbog kan hentes gratis fra Drägers hjemmeside ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).



## 4.2 Forberedelser før brug

- Stil Dräger DrugTest 5000 analysator på et jævnt, fast og vandret underlag.
- Alle lufthuller skal holdes åbne og rene.
- Sørg for korrekte omgivelsesbetingelser:
  - Omgivende temperatur mellem 5 °C og 40 °C
  - Relativ fugtighed mellem 5 % og 95 % RH.
  - Hvis apparatet flyttes fra kolde omgivelser til et varmere sted, kan der opstå kondens. Vent, indtil produktet har samme temperatur som omgivelserne og er tør, før det tages i brug. Skiftes der fra en omgivelsestemperatur på -20 °C til +20 °C, er ventetiden ca. 1,5 timer.
- Der kan tilsluttes valgfrit tilbehør, som f.eks. eksternt tastatur eller printer.
- Tilslut strømforsyningen, hvis der skal benyttes en ekstern strømforsyning, f.eks. ved utilstrækkelig batteriopladning.

## 4.3 Sådan tændes analysatoren

- Tryk på **OK**-knappen, indtil startvinduet vises.

Når den automatisk selvtest er udført, vises meddelelsen » **Klar til måling** «, når apparatet er driftsklar.

## 4.4 Prøvetagning



### BEMÆRK

Følg brugervejledningen til det anvendte Dräger Drug-Test 5000 testkit.

## 4.5 Analyse af prøve

1. Sørg for, at analysatoren er tændt, og at der står » **Klar til måling** « på displayet.
2. Tag testkassetten med prøven fra testpersonen. Åbn analysatorens dør, og skub testkassetten ind i analysatorens nederste rum, indtil den klikker på plads (**fig. 4**).
3. Træk patronen af beskyttelseshætten, og skub patronen ind i analysatorens øverste rum, indtil den klikker på plads (**fig. 5**).
4. Luk døren. Analysatoren starter analysen automatisk. Når analysen er afsluttet, viser analysatoren resultatet på displayet for hvert testet stof. Vær opmærksom på visningen i displayet!



### BEMÆRK

Analysatoren må ikke bevæges under analysen!

En statuslinje på displayet viser analysens fremskridt. Når analysen er færdig, vises resultaterne for hvert testet stof på displayet.

Valgfrit:

### 4.5.1 Indtastning af data

- Indtastning af data om testpersonen og brugeren, udskrift af testresultatet og lagring af dataposten kan foretages via knapperne på kontrolpanelet. Følg anvisningerne på displayet.

## 4.6 Efter analysen

Når analysen er færdig, lyder der et akustisk signal.

1. Tag testkassetten med påsat patron ud af analysatoren efter analysen, og bortskaf den (**fig. 6**).
2. Luk analysatorens dør. Analyseresultaterne vises på displayet.

Valgfrit:

- Udskrift af de aktuelle resultater.
3. Bekræft resultaterne med **OK**-knappen.

Analysatoren forberedes derefter automatisk til den næste måling.

## 4.7 Sådan slukkes analysatoren

1. **OK**-knappen holdes inde. Apparatet slukker efter ca. 3 sekunder. Tilslutningskablet bør forblive tilsluttet, indtil analysatoren pakkes ned til transport, af hensyn til batteriopladningen.



### BEMÆRK

For at opretholde batteriets kapacitet skal man følge anvisningerne til pleje af det genopladelige batteri, se "Pleje af det genopladelige batteri" på side 42. For at beskytte analysatorens optiske komponenter mod støv bør analysatorens dør altid være lukket, undtagen når testkassetterne tages ud eller sættes i.

## 4.8 Driftstilstande

Dräger DrugTest 5000 Analysator har tre driftstilstande:

### Klar til måling

Når apparatet er tændt og har foretaget selvtesten, er apparatet klar til måling. De tre knapper og displayet er belyst.

### Standby

Hvis apparatet er klar til måling, men ikke benyttes i en bestemt tid, går det i standby. Der er stadigvæk lys i knapperne, men displayet er slukket. Apparatet kan tændes fra standby ved at trykke på en af knapperne. Derefter er apparatet straks klar til måling.

### Automatisk nedlukning

Efter en bestemt tid i standby slukker apparatet af sig selv. Hvis den skal benyttes igen, skal den først tændes.

## 4.9 Ladningstilstanden af det integrerede batteri

Visning af ladningstilstand i displayets titellinje symboliserer den aktuelle driftsart (tilsluttet elnettet eller mobil drift) og ladningstilstanden for det integrerede batteri.

### 4.9.1 Tilsluttet elnettet

#### Normaltilstand



Analysatoren er tilsluttet en ekstern strømkilde.

#### Begrænset drift



Det integrerede batteri er ikke tilstrækkeligt opladet eller er defekt. Der vises også en gul advarselstrekant. I denne tilstand kan apparatet kun benyttes, når det er tilsluttet elnettet, det kan ikke benyttes mobilt.

## 4.9.2 Mobil brug

I mobil brug viser et batterisymbol det integrerede batteris ladningstilstand:

### Normaltilstand



Batteriet er helt opladt.



I takt med at batteriet opbruges, får batterisymbolet gradvist mindre grå fyldfarve.



Batteriet er næsten tomt; nu ses kun batterisymbolets omridser, og der vises en gul advarselstrekan.

### Batteriet er næsten afladt



Batteriet er næsten fuldstændigt afladt; der vises et tomt, rødt batterisymbol.

Apparatet skal omgående tilsluttes en ekstern strømforsyning for at kunne afslutte målingen og undgå tab af data.

### Batteriet er fuldstændigt afladt



Batteriet er fuldstændigt afladt. Der vises et tomt, hvidt batterisymbol på en rød baggrund. Apparatet kan ikke benyttes mobil.

### Batteriet er defekt



Batteriet er defekt. Der vises et rødt "x" ved siden af et tomt batterisymbol. Analysatoren kan kun benyttes, når det er tilsluttet strømforsyningen.



### BEMÆRK

For at opretholde batteriets kapacitet skal man følge anvisningerne til pleje af det genopladelige batteri, se kapitlet 6.3.

Se Teknisk håndbog for Dräger DrugTest 5000 system for yderligere detaljer og billeder af batterisymbolerne.

## 5 Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ingen displayvisning inden for 10 sekunder efter apparatet er blevet tændt.	Batteriet er helt afladt, og apparatet er ikke tilsluttet en ekstern strømforsyning.	Tilslut strømforsyningen til apparatet og til elnettet.
Akustisk advarselssignal og meddelelsen » <b>Luk døren</b> «.	Døren er blevet åbnet under analyseprocessen.	Luk døren.
Akustisk advarselssignal og meddelelsen » <b>Fjern testkassetten</b> «.	Der er blevet registreret en testkassette i apparatet under den automatiske selvtest.	Luk døren op, tag testkassetten ud, og luk døren igen.
Røgdudvikling/ stikkende lugt	Der benyttes en forkert strømforsyning.	Brug den medleverede strømforsyning. Kontakt Dräger, hvis problemet ikke forsvinder.

Kontakt Dräger eller en af Dräger autoriseret service-organisation, hvis der opstår et problem ved anvendelsen af apparatet,

der ikke er beskrevet i denne tabel, eller hvis det ikke kan afhjælpes vha. disse løsninger.

## 6 Service

### 6.1 Vedligeholdelse

Dräger DrugTest 5000 Analysator er et robust apparat, der kun har brug for minimal vedligeholdelse og pleje.

### 6.2 Rengøring



#### FORSIGTIG

Apparatet må ikke nedsænkes i væske, og der må ikke komme væske ind i stikkene.

Apparatets indre må ikke rengøres af brugeren.

Om nødvendigt kan apparatets ydre aftørres med en blød klud, der er vædet med en mild sæbeopløsning eller med et almindelig laboratorierengøringsmiddel.

### 6.3 Pleje af det genopladelige batteri

Det genopladelige batteri bør altid være tilsluttet elnettet via strømforsyningen, da batteriet således plejes optimalt. Apparatet sørger selv for at pleje batteriet bedst muligt (vedligeholdelsesopladning). Oplad apparatet igen umiddelbart efter brug, og undgå, at apparatet opbevares med et ufuldstændigt opladet batteri.

Analysatoren har et integreret, genopladeligt blybatteri. I slukket tilstand bruger den en ringe standby-strøm, der kan aflade et fuldstændigt opladet batteri i løbet ca. **to måneder**. Batteriets kapacitet opretholdes optimalt og i lang tid, hvis man undgår perioder med lav ladningstilstand.

Dertil er følgende tiltag nødvendige:

- Analysatoren skal altid være tilsluttet elnettet via strømforsyningen, når den ikke benyttes mobil. Det er ikke skadeligt for det indbyggede batteri altid at være tilsluttet elnettet, tværtimod opretholdes derved batteriets kapacitet.
- Benyttes apparatet i køretøjer, skal 12 V-autokablet tilsluttes.
- Når apparatet bruges mobil, og symbolet for lav ladningstilstand vises i displayet, skal strømforsyningen straks tilsluttes, og batteriet oplades fuldstændigt.
- Ved opbevaring skal strømforsyningen altid være tilsluttet.
- Skal analysatoren opbevares i længere tid uden at kunne være tilsluttet strømforsyningen permanent, skal batteriet oplades fuldstændigt før opbevaringen, og oplades fuldstændigt igen **hver 6. uge**.

### 6.4 Servicearbejde

Det anbefales, at apparatet serviceres hver 12. måned. Til serviceringen anbefales det at kontakte Dräger Service eller en af Dräger autoriseret service-organisation. Det anbefales at indgå en serviceaftale.

## 7 Bortskaffelse

Bortskaf produktet iht. gældende forskrifter.



### Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr

I henhold til direktiv 2002/96/EF må dette produkt ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Det er derfor mærket med hosstående symbol. Dräger tager dette produkt tilbage uden beregning. Se de nationale salgsorganisationer og Dräger for yderligere oplysninger herom.

## 8 Tekniske data

Forsyningsspænding	12 V DC (11 til 15 V DC)
Strømforbrug	typisk 3 A
Mål (b x h x t)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Vægt	4,5 kg, inklusiv batteri
Temperatur drift opbevaring og transport	5 °C til 40 °C -20 °C til 60 °C
Fugtighedsområde	5 til 95 % RH, ikke kondenserende
Grænseflader	optisk IRDA (printer), PS/2 (til eksternt tastatur eller scanner), USB-slave (til kommunikation med en pc)
Varighed af måling	afhængig af testkit, 4:15 til 8:30 min
Lagerkapacitet	500 dataposter med analyseresultater

## 9 Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Artikelnummer
<b>Dräger DrugTest 5000 Analysator</b> inklusive strømforsyning, autokabel, netledning og brugsanvisning	83 19 900
<b>Kompakt tastatur</b> (PS/2, mål ca. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm): "QWERTZ" – tysk tastatur "QWERTY" – engelsk tastatur "AZERTY" – fransk tastatur	83 15 095 83 15 497 83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papir til Dräger Mobile Printer (5 ruller)	83 19 002
Transporttaske til Dräger DrugTest 5000 Analysator	83 23 675
Transportboks	83 19 925
Strømforsyning 12 V med netledning til EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Autokabel 12 V Tilslutningskabel til bilstik/cigaretstænder til Dräger DrugTest 5000 Analysator	83 12 166
USB-tilslutningskabel for kommunikation med pc	AG 02 661
Stregkodelæser	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 testkit, f.eks.:</b> Dräger DrugTest 5000 testkit 6-panel Pakke med 20 stk. Dräger DrugTest 5000 øvelsestestkit Pakke med 20 stk.	83 19 830 83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Beholder til transport og opbevaring af prøver med integreret prøvetagning	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Prøvetagning og analyse af overfladeprøver	83 20 490
Tekniske håndbog Dräger DrugTest 5000 system	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Software til konfiguration af analysatoren	www.draeger.com

## 1 Turvallisuusohjeita

### 1.1 Yleisiä turvallisuusohjeita

- Ennen tuotteen käyttöä on tämä käyttöohje ja vastaavien tuotteiden käyttöohjeet luettava huolellisesti.
- Käyttöohjetta on tarkoin noudatettava. Käyttäjän täytyy täysin ymmärtää nämä ohjeet ja noudattaa niitä tarkalleen. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Käyttöohjetta ei saa hävittää. On varmistettava, että käyttäjät huolehtivat sen säilytyksestä ja asianmukaisesta käytöstä.
- Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilökunta saa käyttää tätä tuotetta.
- Tätä tuotetta koskevia paikallisia ja maakohtaisia määräyksiä on noudatettava.
- Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilökunta saa suorittaa tämän tuotteen tarkastuksen, korjauksen ja kunnossapidon. Dräger suosittelee huoltosopimuksen solmimista Drägerin kanssa ja kaikkien kunnossapitotöiden antamista Dräger-huollon suorittaviksi.
- Kunnossapitotöihin saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osa ja -lisävarusteita. Muutoin tuote ei välttämättä enää toimi oikein.
- Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Ilmoita Drägerille tuotteesta tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.
- Kuljetusvahingot:  
Mikäli laite on vahingoittunut kuljetuksen aikana, kuljetusyrityksen ja paikallisen Dräger-huollon tulisi välittömästi tarkastaa laite.  
Dräger ei vastaa kuljetuksen aikana tapahtuneista vahingoista. Saat Drägeriltä kuitenkin apua tapauksen selvittämiseen vastuullisen kuljetusyrityksen kanssa.
- Tuotetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisilla alueilla tai tiloissa, joissa on palavia kaasuja. Tuotetta ei ole suunniteltu käytettäväksi sellaisissa olosuhteissa. Seurauksena saattaa olla räjähdys.

### 1.2 Varoitusmerkkien merkitykset

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia varoitusmerkkejä merkitsemään ja korostamaan kohtia, jotka käyttäjän on erityisen tärkeää ottaa huomioon. Varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



#### HUOMIO

Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Jos vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla vammoja tai tuote- tai ympäristövahinkoja. Voidaan käyttää varoittamaan myös epäasianmukaisesta käytöstä.



#### OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 2 Kuvaus

### 2.1 Yleiskuva tuotteesta

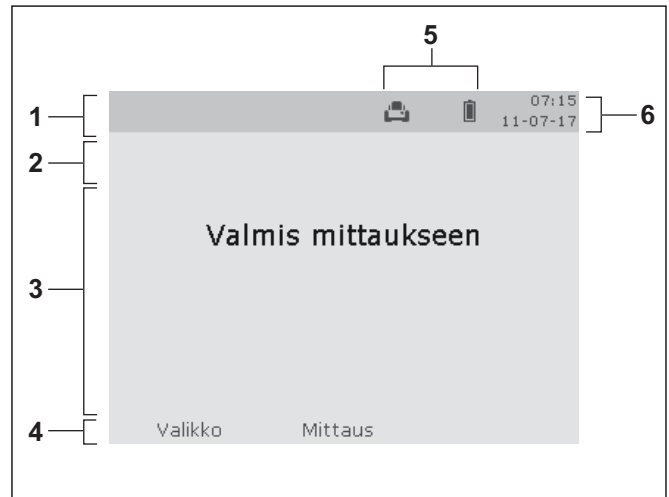
#### 2.1.1 Analysaattori



00233320.eps

- 1 Ohjauspaneeli: vihreä OK-painike, kaksi sinistä painiketta
- 2 Ylälokero (patruunalokero)
- 3 Alalokero (kasettilokero)
- 4 Ilman poistoaukko ja IRDA tulostinyhteyttä varten
- 5 Ilman tuloaukko
- 6 Näyttö
- 7 Kantokahva
- 8 Liitäntä USB-kaapelille ("USB")
- 9 Liitäntä näppäimistölle ja viivakoodinlukijalle ("PS2")
- 10 Liitäntä verkkolaitteelle ("12 V DC")

#### 2.1.2 Näyttö



00333320\_fi.eps

- 1 Ylätunnistepalkki
- 2 Otsakepalkki
- 3 Vaihtuva kenttä
- 4 Toiminnot, jotka voidaan käynnistää toiminnon ilmaisevan tekstin kohdalla sijaitsevalla painikkeella
- 5 Erikoismerkit
- 6 Päivämäärä ja kellonaika

### 2.1.3 Toimitussisältö

Dräger DrugTest 5000 -analysointilaitteen toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:

- Dräger DrugTest 5000 -analysointilaitte
- Verkkolaturi (12 V DC) ja liitosjohto
- Auto-liitäntäkaapeli (12 V)
- Käyttöohje

### 2.1.4 Tarpeelliset, toimitukseen sisällyttämättömät tarvikkeet

Dräger DrugTest 5000 -testisarjat näytteen keräystä ja analyysia varten.

### 2.1.5 Valinnaiset lisävarusteet

Järjestelmän laajentamiseksi Drägeriltä on saatavilla erilaisia lisävarusteita, kuten tulostin, näppäinlaitte, viivakoodinlukija, kantolaukku, harjoitustestisarjat koulutuskäyttöön ja kuljetuslaatikko. Katso tilausluettelo sivu 48.

## 2.2 Toiminnan kuvaus

Dräger DrugTest 5000 -analysointilaitte valmistele Dräger DrugTest 5000 -testisarjalla kerätyn näytteen ja säätää tarvittavan reaktiolämpötilan. Laite käynnistää analyysin ja arvioi näytteen vaaditun reaktioajan jälkeen. Arviointi pohjautuu optiseen menetelmään, jossa tulkinta suoritetaan testisarjan immunokemiallisten testiliuskojen testi- ja tarkastusviivojen voimakkuuksien perusteella. Sisäänrakennetun akun ansioista Dräger DrugTest 5000 -analysointilaitte soveltuu sekä kiinteään että liikkuvaan käyttöön.

## 2.3 Käyttötarkoitus







Dräger DrugTest 5000 -testausjärjestelmä koostuu Dräger DrugTest 5000 -analysointilaitteesta ja Dräger DrugTest 5000 -testisarjoista. Testausjärjestelmä on tarkoitettu ihmissyönnin sisältämien aineiden tai aineluokkien samanaikaiseen, laadulliseen arviointiin diagnostiikassa (in vitro -diagnostiikka) ja oikeuslääketieteellisessä käytössä.

Todettavissa olevat aineet määritellään DrugTest 5000 -testisarjalla.

Dräger DrugTest 5000 -testausjärjestelmä on laadullinen mittausmenetelmä raja-arvopitoisuuden (Cut-off) ylittävien etsittävien aineiden tai niiden metaboliittien toteamiseen näytteestä ja antaa siten ainoastaan alustavan analyttisen tuloksen (seulontamenettely). Vahvistetun, analyttisen tuloksen saamiseksi on käytettävä spesifisempää menetelmää. Suositeltu menetelmä on yleensä kaasukromatografia/massaspektrometria (GC/MS).

Dräger DrugTest 5000 -laitteen antamat tulokset on tulkittava ammattimaisesti ja samalla testattava henkilö on arvioitava kliinisesti. Tämä koskee erityisesti alustavaa positiivista tulosta.

### 2.3.1 Merkkien selitys

	Noudata käyttöohjetta!
	Valmistaja
	In-vitro-diagnostiikkaan tarkoitettu lääkinällinen laite
	Lämpötilarajoitus
	Käyttöaika
	Erillinen keräyspiste sähkö- ja elektroniikkalaitteille






## 3 Valikko

Valikkoon siirrytään » **Valikko** «-tekstin alapuolella olevalla painikkeella laitteen ollessa valmis mittaukseen. Lisätietoja saat Dräger DrugTest 5000 -järjestelmän teknisestä käsikirjasta<sup>1)</sup>.

Valikossa liikutaan kolmella painikkeella, joilla käynnistettävät toiminnot näkyvät kulloinkin näytössä.

### 3.1 Valikossa liikkuminen

Graafiset merkit helpottavat eri valikkotasolla liikkumista:

-  Paluu edelliselle valikkotasolle
-  Suljettu kansio:  
Kansion Kansio sisältää toimintoja ja alavalikkoja.
-  Avattu kansio:  
Kansion sisältämät toiminnot ja alavalikot näkyvät kansion alapuolella.
-  Toiminto:  
Mikäli aktivoitu, toiminnot voidaan suorittaa yhdessä tai useammassa vaiheessa.
-  Valinta aktivoitu:  
Valittavissa olevat toiminnot aktivoidaan painamalla **OK**-painiketta.

### 3.2 Asetukset

Laitteen voi yhdistää tietokoneeseen sisäänrakennetun USB-liitännän kautta. Koulutetut käyttäjät ja Drägerin tekninen huoltopalvelu voivat tämän liitännän kautta muuttaa laitteen asetuksia esim. tietojen tallennusta tai yksilöllistä näytteenottoa varten. Lisätietoja Drägeriltä tai Drägerin valtuuttamasta huoltopalvelusta.

## 4 Käyttö

### 4.1 Käytön edellytykset



#### OHJE

Noudata Dräger DrugTest 5000 -testisarjojen käyttöohjetta.

Dräger DrugTest 5000 -analysointilaitte toimitetaan täysin käyttövalmiina. Ennen käyttöönottoa ei ole tarpeellista tehdä sähkö- tai muita asennuksia.

1) Tekninen käsikirja on ladattavissa ilmaiseksi Drägerin internetsivuilta ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4.2 Käytön valmistelu

- Aseta Dräger DrugTest 5000 -analysaattori tasaiselle ja tukevalle alustalle vaakasuoraan asentoon.
- Tuuletusaukot on pidettävä avoimina ja puhtaina.
- Varmista määritellyt ympäristöolosuhteet:
  - Ympäristön lämpötila 5 °C - 40 °C
  - Suhteellinen ilmankosteus 5 % - 95 %suht. kost.
  - Kun laite tuodaan kylmästä ympäristöstä lämpimään, laitteeseen voi tiivistyä kosteutta. Anna laitteen tasaantua ympäristön lämpötilaan ja kuivua, ennen kuin otat sen käyttöön. Laitteen on annettava tasaantua n. 1,5 tuntia ympäröivän lämpötilan muututtua -20 °C:sta +20 °C:seen.
- Valmistele mahdolliset lisävarusteet eli esimerkiksi liitä ulkoinen näppäimistö tai asenna tulostin.
- Käytettäessä laitetta ulkoisella virtalähteellä, esim. akun varaustason ollessa vähäinen, yhdistä verkkolaturi.

## 4.3 Analysaattorin kytkeminen päälle

- Paina **OK**-painiketta, kunnes aloitusikkuna avautuu.

Onnistuneen automaattisen itsetestauksen jälkeinen viesti » **Valmis** « osoittaa, että laite on käyttövalmis.

## 4.4 Näytteen keruu



### OHJE

Noudata Dräger DrugTest 5000 -testisarjojen käyttöohjetta.

## 4.5 Näytteen analysointi

1. Varmista, että analysaattori on kytketty päälle ja laite on » **Valmis** «.
2. Ota näytteen sisältävä testikasetti testattavalta henkilöltä. Avaa analysaattorin kansi ja työnnä testikasetti sisään analysaattorin alalokeroon, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen (**kuva 4**).
3. Ota patruuna suojakorkista ja työnnä patruuna sisään analysaattorin ylälokeroon, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen (**kuva 5**).
4. Sulje kansi. Analysaattori käynnistää analyysin automaattisesti. Analyysin päätyttyä jokaisen testattavan aineen tulos näkyy analysaattorin näytöllä. Tarkkaile näyttöä!



### OHJE

Analysaattoria ei saa liikuttaa analyysin ollessa käynnissä!

Näytössä näkyvä palkki osoittaa analyysin edistymän. Analyysin lopussa jokaisen testattavan aineen tulos näkyy näytöllä.

Valinnainen:

### 4.5.1 Tietojen syöttäminen

- Syötä testattavan ja testaajan tiedot, tulosta testitulokset ja tallenna tiedosto vastaavilla ohjauspaneelin painikkeilla. Noudata näytöllä annettuja ohjeita.

## 4.6 Analyysin jälkeen

Analyysin päätyttyä laite antaa merkkiään.

1. Ota testikasetti patruunoiheen analyysin jälkeen ulos analysaattorista ja hävitä se (**kuva 6**).
2. Sulje analysaattorin kansi. Analyysin tulokset näkyvät näytöllä.

Valinnainen:

- Tämänhetkisten testitulosten tulostus.

3. Hyväksy tulokset painamalla **OK**.

Analysaattori tekee automaattisesti valmistelut seuraavaa mittausta varten.

## 4.7 Analysaattorin kytkeminen pois päältä

1. Pidä **OK**-painike painettuna. Laite kytkeytyy pois päältä automaattisesti n. 3 sekunnin kuluttua. Liitoskaapeli tulisi pitää akun latausta varten kytkettynä, kunnes analysaattori pakataan kuljetusta varten.



### OHJE

Noudata akun hoito-ohjeita pitääksesi akun toimintakykyisenä, katso "Akun hoito" sivu 47. Suojaa analysaattorin optiset komponentit pölyltä pitämällä analysaattorin kansi aina suljettuna. Kansi tulee avata vain testikasettien asettamista ja poistamista varten.

## 4.8 Toimintatilat

Dräger DrugTest 5000 -analysaattorilla on kolme toimintatilaa:

### Valmiustila

Laite on käyttövalmis, kun se on kytketty päälle ja itsetestaus on suoritettu onnistuneesti. Laitteen kolme painiketta ja näyttö on valaistu.

### Lepotila

Valmiustilassa oleva laite siirtyy lepotilaan oltuaan asetetun ajan käyttämättömänä. Laitteen painikkeet ovat edelleen valaistut mutta näyttö on sammunut. Laitteen valmiustilan voi palauttaa painamalla mitä tahansa painiketta.

### Automaattinen sammuminen

Lepotilassa oleva laite sammuu automaattisesti asetetun ajan kuluttua. Laite on kytkettävä uudelleen päälle käyttöä varten.

## 4.9 Sisäänrakennetun akun varaustila

Näytön otsakepalkissa oleva varaustilanosoitin näyttää tämänhetkisen käyttötavan (käyttö verkkovirralla tai liikkuva käyttö) ja sisäänrakennetun akun varaustilan.

### 4.9.1 Käyttö verkkovirralla

#### Normaali tila



Analysaattori on kytketty ulkoiseen virtalähteeseen.

#### Rajoitettu käyttö



Sisäänrakennetun akun varaustila ei riitä tai akku on viallinen. Näkyviin tulee myös keltainen varoituskolmio. Tällöin laitetta voi käyttää verkkovirralla mutta liikkuva käyttö ei ole mahdollinen.

## 4.9.2 Liikkuva käyttö

Liikkuvassa käytössä sisäänrakennetun akun varaustilan ilmaisee paristomerkki:

### Normaali tila



Akku on täysi.



Alenevan varaustason myötä merkin harmaa täyte vähenee.



Akku on lähes tyhjä. Näkyvissä on enää merkin ääriiviivat ja merkkiin ilmestyy keltainen varoituskolmio.

### Akku on lähes tyhjentynyt



Akku on lähes kokonaan tyhjentynyt, näkyvissä on täytteen punainen paristomerkki.

Yhdistä laite välittömästi ulkoiseen virtalähteeseen suorittaaksesi mittaus loppuun ja välttääksesi tietojen katoamisen.

### Täysin tyhjentynyt akku



Akku on täysin tyhjentynyt. Näkyvissä on täytteen valkoinen paristomerkki punaisella taustalla. Liikkuva käyttö ei ole mahdollinen.

### Viallinen akku



Akku on viallinen. Täytteen punainen "x". Analysaattoria voi käyttää vain verkkolaitteeseen yhdistettynä.



### OHJE

Noudata akun hoito-ohjeita pitääksesi akun toimintakykyisenä, katso luku 6.3.

Lisätietoja ja kuvia varaustilan symboleista Dräger DrugTest 5000 -järjestelmän teknisessä käsikirjassa.

## 5 Häiriöiden korjaaminen

Vika	Syy	Korjaus
Näyttö ei kytkeydy päälle 10 sekunnin sisällä laitteen kytkemisestä päälle.	Akku syväpurkautunut eikä yhteyttä ulkoiseen virtalähteeseen.	Yhdistä verkkolaturi ja kytke verkkovirtaan.
Varoitusmerkkiääni ja viesti » <b>Sulje kansi</b> «.	Kansi on avattu analyysin aikana.	Sulje kansi.
Varoitusmerkkiääni ja viesti » <b>Poista testikasetti</b> «	Laitteessa on testikasetti automaattisen itsetestauksen aikana.	Avaa kansi, poista testikasetti, sulje kansi.
Näkyvä savu / pistävä haju	Sopimaton verkkolaturi.	Käytä laitteen mukana toimitettua verkkolaturia. Jos ongelma ei korjaannu, ota yhteys Drägeriin.

Jos laitteen käytön aikana esiintyy jokin ongelma, jota ei ole mainittu tässä taulukossa, tai ongelma ei korjaannu annettuina

korjaustoimenpiteitä noudattamalla, ota yhteys Drägeriin tai Drägerin valtuuttamaan huoltopalveluun.

## 6 Huolto

### 6.1 Kunnossapito

Dräger DrugTest 5000 -analysaattori on kestävä laite, jota tarvitsee huoltaa ja hoitaa vain hyvin vähän.

### 6.2 Puhdistaminen



#### HUOMIO

Älä upota laitetta liuoksiin, liitokset eivät saa kastua. Käyttäjä ei saa puhdistaa laitteen sisäpintoja.

Tarvittaessa laitteen ulkopinnat voi puhdistaa mietoon pesuaineliuokseen tai laboratoriokäyttöön tarkoitettuun puhdistusaineeseen kostutetulla pehmeällä liinalla.

### 6.3 Akun hoito

Akun optimaalisen hoidon takaamiseksi laite tulisi pitää aina laturin kautta verkkovirtaan kytkettynä. Laite huolehtii tällöin automaattisesti akusta (ylläpitovaraus). Lataa akku täyteen välittömästi käytön jälkeen ja vältä laitteen varastointia vajaalla akulla.

Analysaattorissa on sisäänrakennettu lyijyaku. Myös pois päältä kytketty laite kuluttaa pienen määrän valmiusvirtaa, joka tyhjentää täyteen ladatun akun n. **kahdessa kuukaudessa**. Akku pysyy toimintakykyisenä kauan, kun akun lataus pidetään täytenä.

Tätä varten ovat seuraavat toimenpiteet tarpeen:

- Käytä analysaattoria aina verkkolaitteen kanssa, ellei kyseessä ole liikkuva käyttö. Laitteen pitäminen jatkuvasti kytkettynä verkkovirtaan ei ole haitallista sisäänrakennetulle akulle vaan pitää sen toimintakykyisenä.
- Ajoneuvokäytössä käytetään 12 V -liitäntäkaapelia.
- Kun liikkuvassa käytössä oleva laite ilmoittaa alhaisesta akun varaustilasta, liitä verkkolaturi ja lataa akku mahdollisimman pian.
- Säilytä laite aina verkkolaturiin kytkettynä.
- Jos laitetta varastoidaan pitkään eikä verkkolaturia ole mahdollista pitää kytkettynä, lataa analysaattorin akku täyteen ennen varastointia ja joka **kuudes viikko** varastoinnin aikana.

### 6.4 Huoltotyöt

On suositeltavaa huollattaa laite säännöllisesti 12 kuukauden välein.

Huoltotyitä varten ota yhteys Drägeriin tai Drägerin valtuuttamaan huoltopalveluun.

Dräger suosittelee huoltosopimuksen solmimista.

## 7 Jätehuolto

Tuote on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaan.



#### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jätehuolto

Direktiivin 2002/96/EY mukaan tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä. Sen takia se on merkitty viereisellä symbolilla. Dräger ottaa tämän tuotteen veloitusetta takaisin. Lisätietoja tästä saat paikalliselta myyntiedustajaltasi sekä Drägeriltä.

## 8 Tekniset tiedot

Verkköjännite	12 V DC (11 ... 15 V DC)
Ottovirta	tyypillisesti 3 A
Mitat (L x K x S)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Paino	4,5 kg akkuineen
Lämpötila käyttö varastointi ja kuljetus	5 °C ... 40 °C -20 °C ... 60 °C
Kosteus	5 ... 95 % suht. kost., ei kondensoidu
Liitännät	optinen IRDA (tulostin), PS/2 (ulkoinen näppäimistö tai viivakoodinlukija), USB Slave (tiedonsiirtoon PC:lle)
Mittauksen kesto	testisarjasta riippuen, 4:15 ... 8:30 min
Muistin kapasiteetti	500 mittaustiedostoa

## 9 Tilausluettelo

Nimike ja kuvaus	Tilausnumero
<b>Dräger DrugTest 5000 -analysaattori</b> sisältäen verkkolaturin, auto- liitäntäkaapelin, liitosjohdon ja käyttöohjeen	83 19 900
<b>Pienikokoinen näppäimistö</b> (PS/2, mitat n. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – saksalainen näppäimistö	83 15 095
"QWERTY" – englantilainen näppäimistö	83 15 497
"AZERTY" – ranskalainen näppäimistö	83 15 142
Dräger Mobile -tulostin	83 19 310
Paperi Dräger Mobile -tulostimeen (5 rullaa)	83 19 002
Dräger DrugTest 5000 -analysaattorin kantolaukku	83 23 675
Kuljetuslaatikko	83 19 925
Verkkolaturi 12 V ja liitosjohto (EU, UK, USA, AUS)	83 15 675
Auto-liitäntäkaapeli 12 V Liitäntäkaapeli Dräger DrugTest 5000 - analysaattorin liittämiseksi auton pistorasiaan/savukkeensytyttimeen	83 12 166
USB-liitäntäkaapeli tiedonsiirtoon PC:lle	AG 02 661
Viivakoodin lukulaite	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 -testisarjat, esim.:</b>	
Dräger DrugTest 5000 -testisarja 6 paneelia 20 kpl pakkaus	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 -harjoitustestisarja 20 kpl pakkaus	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> näytteenkuljetus- ja säilytysuojus integroidulla näytteenkeräimellä	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Näytteen keräys ja analyysi pinnoilta	83 20 490
Dräger DrugTest 5000 -järjestelmän tekninen käsikirja	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Ohjelmisto analysaattorin konfigurointiin	www.draeger.com



## 1 For din sikkerhet

### 1.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les denne bruksanvisningen og bruksanvisningene for tilhørende produkter nøye før du tar i bruk produktet.
- Følg bruksanvisningen nøye. Brukeren må forstå anvisningen helt og følge den nøye. Produktet skal anvendes i henhold til angitt bruksformål.
- Ikke kast bruksanvisningen. Brukeren skal sørge for trygg oppbevaring og korrekt bruk.
- Kun opplært og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
- Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
- Kun opplært og fagkyndig personell skal kontrollere, reparere og vedlikeholde produktet. Vi anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger og at alt vedlikehold utføres av Dräger.
- Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.
- Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
- Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdele.
- Forholdsregler ved transportskader: Dersom apparatet har skader ved levering, bør du straks be om en øyeblikkelig kontroll av transportfirmaet og den lokale servicerepresentanten. Dräger er ikke ansvarlig for transportskader. Dräger vil likevel være behjelpelig med å oppklare hendelsen med den ansvarlige leverandøren.
- Produktet skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige områder eller dersom det er brennbare gasser tilstede. Produktet er ikke ment for slik bruk. Det kan under visse forhold oppstå en eksplosjon.

### 1.2 Betydning av advarsler

De følgende advarslene brukes i dette dokumentet for å merke og utheve tekster som krever økt oppmerksomhet fra brukerens side. Betydning av advarslene er definert som følger:



#### FORSIKTIG

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til personskader eller skader på produkt eller miljø. Kan også brukes som advarsel mot ikke forskriftsmessig bruk.



#### ANVISNING

Ekstra informasjon om bruk av produktet.

## 2 Beskrivelse

### 2.1 Produktoversikt

#### 2.1.1 Analyser



00233320.eps

- 1 Betjeningsfelt: grønn OK-tast, to blå taster
- 2 Øvre innføringsrom (patroninnføring)
- 3 Nedre innføringsrom (kassettinnføring)
- 4 Luftutløp og IRDA for kommunikasjon til skriver på apparatsiden.
- 5 Luftinntak
- 6 Display
- 7 Bærehåndtak
- 8 Kontakt for USB-kabel ("USB")
- 9 Kontakt for tastatur og strekkodeleser ("PS2")
- 10 Kontakt for strømadapter ("12 V DC")

#### 2.1.2 Display



00333320\_no.eps

- 1 Topplinje
- 2 Tittellinje
- 3 Variabelt område
- 4 Handlinger som kan utføres med de underliggende tastene
- 5 Spesialtegn
- 6 Dato og klokkeslett

### 2.1.3 Leveringsomfang

Følgende komponenter leveres sammen med Dräger DrugTest 5000 Analyser:

- Dräger DrugTest 5000 Analyser
- Lader/strømadapter (12 V DC) med strømkabel
- Forsyningskabel bil (12 V)
- Bruksanvisning

### 2.1.4 Nødvendig materiell som ikke medfølger

Dräger DrugTest 5000 test-kits for innsamling og analyse av en prøve.

### 2.1.5 Ekstra tilbehør

For å utvide systemet tilbyr Dräger ekstra tilbehør som skriver, strekkodeleser, bæreveske, øvings-testkit og transportkoffert. Informasjon om dette får du på side 53.

## 2.2 Funksjonsbeskrivelse

Dräger DrugTest 5000 Analyser analyserer prøvene tatt med DrugTest 5000 testkits, og oppretter den nødvendige reaksjonstemperaturen. Den starter analysen av prøven og vurderer den etter utløp av den nødvendige reaksjonstiden. Vurderingen baseres på en optisk prosess, som vurderer signalintensiteten på test- og kontrollinjer i testens immunkjemiske teststriper.

Ved hjelp av det integrerte oppladbare batteriet er Dräger DrugTest 5000 Analyser egnet for både stasjonær og mobil bruk.

## 2.3 Bruksområde







Dräger DrugTest 5000 testsystem består av Dräger DrugTest 5000 Analyser og Dräger DrugTest 5000 testkits. Testsystemet brukes til kvalitativ påvisning av opp til 8 analytter eller stoffklasser i spyttprøver fra mennesker til diagnostiske formål (in-vitro-diagnose) og for retts teknisk bruk.

De påvisbare substansene defineres av hva slags DrugTest 5000 testkit som benyttes.

Dräger DrugTest 5000 testsystem er en kvalitativ testprosedyre for påvisning av de søkte substansene eller metabolitter i prøven, over en grensekonsentrasjon (Cut-off) og gir derfor kun et foreløpig analytisk resultat (Screening). For å bekrefte resultatet av analysen, må en ytterligere spesifikk metode benyttes. Foretrukket metode er som regel gasskromatografi/massespektrometri (GC/MS).

En profesjonell vurdering av resultatene fra Dräger DrugTest 5000 må ta hensyn til de andre kliniske observasjonene av personen som testes. Dette gjelder spesielt ved et foreløpig positivt resultat.

### 2.3.1 Symbolforklaring

	Følg bruksanvisningen!
	Produsent
	Medisinsk utstyr for in-vitro-diagnose
	Temperaturbegrensning
	Utløpsdato
	Spesiell avfallsbehandling av elektriske og elektroniske komponenter

## 3 Meny







Menyen er tilgjengelig via tastene under området " **Meny** " når apparatet er klart til bruk.

Utførlig informasjon finnes i teknisk håndbok for Dräger DrugTest 5000 System<sup>1)</sup>.

Menyføringen skjer ved tre taster på apparatet, som er tilordnet ulike viste funksjoner i displayet.

### 3.1 Navigasjon i menyen

Grafiske symboler gjør navigasjonen i menynivåene lettere:

-  Tilbake til neste meny nivå
-  Lukket mappe:  
Under dette punktet finnes flere funksjoner og undermenyer.
-  Åpnet mappe:  
Under dette punktet vises de tilgjengelige funksjoner og undermenyer.
-  Funksjon:  
Ved aktivering kan funksjoner utføres i ett eller flere arbeidstrinn.
-  Valg aktivert:  
Ved funksjoner som kan velges og aktiveres, settes aktiveringen ved å trykke på  -tasten.

### 3.2 Konfigurasjon

Apparatet kan kobles til en PC ved hjelp av USB-grensesnittet. Via dette grensesnittet kan kvalifiserte brukere og serviceteknikere fra Dräger foreta innstillinger om datalagring på apparatet eller foreta individuelle prøvetilordninger. For mer informasjon, kontakt Dräger eller en Dräger-autorisert serviceorganisasjon.

## 4 Bruk

### 4.1 Forutsetninger for bruk



#### ANVISNING

Følg bruksanvisningen som følger med Dräger DrugTest 5000 testkittene.

Dräger DrugTest 5000 Analyser leveres ferdig til bruk. Ingen montering eller installasjon er nødvendig før bruk.

1) Den tekniske håndboken finnes på Drägers hjemmeside ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)), og kan kostnadsfritt lastes ned for bruk.

## 4.2 Forberedelser for bruk

- Dräger DrugTest 5000 Analyser settes på et flatt, stødig og horisontalt underlag.
- Hold alle ventilasjonsslisser åpne og rene.
- Sikre de spesifiserte omgivelsesbetingelsene:
  - Omgivelsestemperatur mellom 5 °C og 40 °C
  - Relativ luftfuktighet mellom 5 % og 95 % r.l.f.
  - Dersom apparatet tas fra kalde omgivelser inn i varmen, kan det dugge.  
Vent til produktet har nådd omgivelsestemperaturen og er tørt før du bruker det. Ved skifte av omgivelsestemperatur fra -20 °C til +20 °C, er det nødvendig å vente ca. 1,5 timer.
- Koble til eksternt tastatur eller skriver nå dersom dette ønskes benyttet
- Ved bruk av ekstern strømforsyning, f.eks. ved utilstrekkelig lading av batteriet, koble til lader/strømadapter.

## 4.3 Slå på Analyser

- Hold -tasten inntrykket til startvinduet åpnes.

Etter vellykket automatisk selvtest viser apparatet at det er klart for bruk ved meldingen " **Klar for måling** ".

## 4.4 Ta prøve



### ANVISNING

Følg bruksanvisningen som følger med Dräger DrugTest 5000 testkittene.

## 4.5 Analysere prøve

1. Forsikre deg om at Analyseren er slått på og viser status " **Klar for måling** ".
2. Få den prøvetatte testkassetten fra personen det ble tatt prøve av.  
Åpne døren på analysatoren og skyv testkassetten inn i det nedre innføringsrommet på analysatoren til du hører den smetter på plass (**fig. 4**).
3. Fjern beskyttelseshetten fra patronen og skyv patronen inn i det nedre innføringsrommet til du hører den smetter på plass (**fig. 5**).
4. Lukk døren.  
Analysatoren starter analysen automatisk.  
Etter avslutning av testen viser analysatoren resultatene for hvert enkelt testet stoff på skjermen.  
Vær oppmerksom på visningen på skjermen!



### ANVISNING

Ikke beveg på Analyseren under testvurdering!

En statusstolpe på displayet viser fremdriften av vurderingsprosessen. Etter avsluttet vurderingsprosess vises resultatene for hver testet substans på displayet.

Ekstra:

### 4.5.1 Legge inn data


- Innlegging av data om personen som testes, utskrift av testresultatene og lagring av datasettet utføres via de respektive tastene på betjeningsfeltet. Følg da anvisningene på displayet.

## 4.6 Etter analysen

Etter analysen høres et lydsignal.


1. Ta testkassetten med påsatt patron ut av analysatoren etter fullført analyse og avhend den (**fig. 6**).
2. Lukk døren på Analyseren.  
Analyseresultatene vises på displayet.

Ekstra:

- Skrive ut aktuelle resultater.
3. Bekreft resultatene med .

Analyseren klargjøres automatisk for en ny måling.

## 4.7 Slå av Analyser

1. Hold -tasten inntrykket. Apparatet slår seg av etter ca. 3 sekunder. Tilkoblingskabelen bør være tilkoblet for lading av batteriet, helt til Analyseren skal pakkes ned for transport.



### ANVISNING

For å opprettholde effekten av batteriet, følg anvisningene for vedlikehold av batteriet, se "Stell av batteriet" på side 52.  
For å beskytte de optiske komponentene på Analyseren mot støv, bør døren på Analyseren holdes lukket unntatt ved innsetting eller uttak av testkassetter.

## 4.8 Driftstilstander

Dräger DrugTest 5000 Analyser har tre driftstilstander:

### Driftsklar

Etter innkobling og gjennomført selvtest er apparatet klart for måling. De tre apparattastene og displayet er belyst.

### Hviletilstand

Etter utløp av en fastsatt tid uten aktivitet i driftsklar tilstand, går apparatet over til hviletilstand. Apparatetastene er fortsatt belyst, men displayet er slått av. Hviletilstanden kan avbrytes ved et tastetrykk, apparatet er da straks klart til bruk igjen.

### Selvutkobling

Etter utløp av en fastsatt tid i hviletilstand slår apparatet seg av automatisk. For ny bruk må apparatet slås på igjen.

## 4.9 Ladetilstand av integrert oppladbart batteri

Ladeindikatoren i tittellinjen på displayet viser den aktuelle driftstilstanden (tilkoblet strømmnett eller mobil bruk) og ladetilstanden til det integrerte oppladbare batteriet.

### 4.9.1 Tilkoblet strømmnett

#### Normaltilstand



Analysereren er tilkoblet en ekstern strømkilde.

#### Begrenset drift



Det integrerte oppladbare batteriet er ikke tilstrekkelig ladet eller defekt. Det vises også en gul varseltriangel. I denne tilstanden er drift med strømmettet mulig, men det kan ikke skiftes til mobil bruk.

## 4.9.2 Mobil bruk

Ved mobil bruk signaliserer et batterisymbol ladetilstanden til det integrerte oppladbare batteriet:

### Normaltilstand



Batteriet er helt oppladet.



Uten lading minker gråfyllingen av symbolet.



Batteriet er nesten tomt, kun et omriss av symbolet er synlig og det vises også en gul varseltriangel.

### Nesten utladet batteri



Batteriet er nesten helt utladet, det vises et åpent rødt batterisymbol. Koble straks til en ekstern strømforsyning for å kunne avslutte målingen og unngå datatap.

### Fullstendig utladet batteri



Batteriet er helt utladet. Det vises et åpent hvitt batterisymbol på rød bakgrunn. Mobil bruk er ikke mulig.

### Defekt batteri



Batteriet er defekt. Det vises et rødt "x" ved siden av et åpent batterisymbol. Bruk av Analyseren er kun mulig med tilkoblet strømadapter.



### ANVISNING

For å opprettholde effekten av batteriet, følg anvisningene for vedlikehold av batteriet, se kapittel 6.3.

Flere detaljer og illustrasjoner av ladetilstandssymbolene, se tilhørende teknisk håndbok for Dräger DrugTest 5000 System.

## 5 Feilsøking

Feil	Årsak	Tiltak
Ingen displayvisning innen 10 sekunder etter at apparatet er slått på.	Batteriet er dypt utladet og det er ikke koblet til ekstern strøm.	Koble til lader/strømadapter og opprett strømforsyning.
Akustisk varselsignal og visning av melding " Lukk dør ".	Døren ble åpnet under analysen.	Lukk døren.
Akustisk varselsignal og visning av melding " Ta ut testkassetten ".	Under den automatiske selvtesten finnes det en testkasset i apparatet.	Åpne døren, ta ut testkassetten, lukk døren igjen.
Røykutvikling / stinkende lukt	Feil lader/strømadapter brukt.	Bruk den medfølgende lader/strømadapter. Dersom problemet oppstår igjen, kontakt Dräger.

Dersom det ved bruk av et apparat oppstår et problem som ikke er beskrevet i denne tabellen, eller som ikke kan rettes

ved å følge anvisningene, kontakt Dräger eller en Dräger- autorisert serviceorganisasjon.

## 6 Vedlikehold

### 6.1 Vedlikehold

Dräger DrugTest 5000 Analyser er et robust apparat, som krever minimalt med vedlikehold og stell.

### 6.2 Rengjøring



#### FORSIKTIG

Dypp ikke apparatet ned i væsker og la ikke væske trenge inn i tilkøplingene. Rengjøringen av apparatet innvendig er ikke tillatt for brukeren.

Ved behov kan de utvendige flatene på apparatet rengjøres med en myk klut, fuktet med mildt såpevann eller et vanlig rengjøringsmiddel for laboratoriebruk.

### 6.3 Stell av batteriet

For optimalt stell av batteriet bør apparatet alltid være tilkoblet strømmettet via laderen. Apparatet sørger da selv for det beste stellet av batteriet (vedlikeholdslading). Lad opp igjen batteriet straks etter bruk, og unngå å lagre apparatet med ufullstendig oppladet batteri.

Analyseren er utrustet med et integrert oppladbart blybatteri. Også i avslått tilstand forbrukes en liten standby-strøm, som kan føre til komplett utlading av batteriet i løpet av ca. **to måneder**. Effekten av batteriet opprettholdes optimalt og over lang tid, dersom det unngås tidsperioder med lav lading.

Følgende tiltak er hensiktsmessige:

- Analyseren bør alltid være koblet til strømadapteren, så lenge den ikke brukes mobil. En permanent tilkobling til strømmettet er ikke skadelig for det innebygde batteriet, men opprettholder batteriets effekt.
- Ved bruk i bil, bruk 12 V forsyningskabelen.
- Ved mobil bruk, dersom det vises lav batterikapasitet må lader/strømadapter kobles til og batteriet lades opp så snart som mulig.
- Ved lagring, behold alltid lader/strømadapter tilkoblet.
- Ved lang tids lagring av apparatet uten mulighet for å ha lader/strømadapter tilkoblet, lad helt opp Analyseren før lagring og gjenta full opplading av batteriet hver **6. uke**.

### 6.4 Vedlikehold

Det anbefales at apparatet får vedlikehold hver 12. måned. For gjennomføring av vedlikehold, kontakt service hos Dräger eller en Dräger- autorisert serviceorganisasjon. Det anbefales å tegne en servicekontrakt.

## 7 Avhending

Batteriene skal avhendes etter gjeldende forskrifter.



### Avhending av elektro- og elektronikkapparater

I henhold til EU-direktivet 2002/96/EG skal dette produktet

ikke behandles som husholdningsavfall. Dette er angitt med symbolet som finnes ut for denne teksten. Dräger tar tilbake dette produktet uten kostnad. Informasjon får du hos nasjonale salgsorganisasjoner og Dräger.

## 8 Tekniske data

Forsyningsspenning	12 V DC (11 til 15 V DC)
Strømforbruk	normal 3 A
Mål (B x H x D)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Vekt	4,5 kg, inklusive batteri
Temperatur	
Drift	5 °C til 40 °C
Lagring og Transport	-20 °C til 60 °C
Fuktighetsområde	5 til 95 % r.l.f., ikke kondenserende
Grensesnitt	optisk IRDA (skriver), PS/2 (for eksternt tastatur eller scanner), USB-slave (for kommunikasjon med PC)
Varighet av en måling	avhengig av testkit, 4:15 til 8:30 min
Minnekapasitet	500 datasett med testresultater

## 9 Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Saknummer
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> inklusive lader/strømadapter, bilforsyningskabel, strømkabel og bruksanvisning	83 19 900
<b>Tastatur compact</b> (PS/2, Mål ca. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – tysk tastetilordning	83 15 095
"QWERTY" – engelsk tastetilordning	83 15 497
"AZERTY" – fransk tastetilordning	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papir for Dräger Mobile Printer (5 ruller)	83 19 002
Bæreevseke Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Transportkoffert	83 19 925
Lader/strømadapter 12 V med strømkabel for EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Forsyningskabel bil 12 V Forsyningskabel fra bilens stikkontakt/ sigarettenner til Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 12 166
Tilkoblingskabel USB for kommunikasjon med PC	AG 02 661
Strekcodeleser	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 testkits</b> , f. eks.:	
Dräger DrugTest 5000 testkit 6-panel Pakning med 20 stk.	83 19 830
Dräger DrugTest5000 øvings-testkit Pakning med 20 stk.	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Prøvetransport og lagerbeholder med integreert prøvetaking	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Samling og analyse av overflateprøver	83 20 490
Teknisk håndbok Dräger DrugTest 5000 System	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Programvare for konfigurering av Analyzeren	www.draeger.com

## 1 För din säkerhet

### 1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningarna för produkten och tillhörande produkter noggrant före användning.
- Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning skall säkerställas av användaren.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
- Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får kontrollera, reparera och underhålla denna produkt. Dräger rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och att alla underhållsarbeten utförs av Dräger.
- Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.
- Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.
- Vad som gäller vid transportskador:  
Anländer denna apparat i ett skadat tillstånd, påfordra omedelbar inspektion via transportören och den lokala servicerepresentanten.  
Dräger är inte ansvarigt för eventuella skador under transporten. Dräger hjälper dock till att klargöra incidenten med den ansvariga transportören.
- Produkten används inte i explosiv miljö eller i närvaro av brandfarliga gaser. Produkten är inte avsedd för dessa tillämpningar. Det kan, under vissa förutsättningar, explodera.

### 1.2 Varningstecknens betydelse

Följande varningstecken används i detta dokument för att beteckna och lyfta fram tillhörande varningstexter som kräver ökad uppmärksamhet hos användaren. Varningstecknens betydelse definieras enligt följande:



#### OBSERVERA

Potentiell risksituation. Om den inte undviks kan kroppsskador eller material- eller miljöskador uppkomma. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.



#### NOTERING

Kompletterande information om produktens användning.

## 2 Beskrivning

### 2.1 Produktöversikt

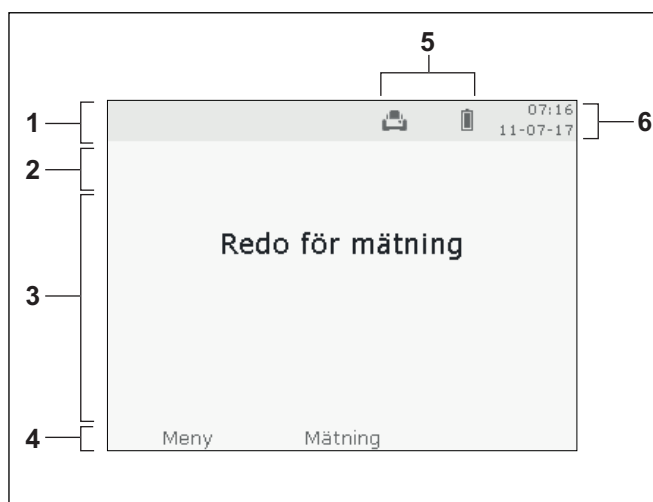
#### 2.1.1 Analysator



00233320.eps

- 1 Manöverpanel: grön OK-knapp, två blåa knappar
- 2 Övre inskjutningsfack (patroninskjutning)
- 3 Nedre inskjutningsfack (kassettinskjutning)
- 4 Luftutsläpp och IRDA för kommunikation med skrivare på apparatsidan
- 5 Luftintag
- 6 Display
- 7 Bärhandtag
- 8 Uttag för USB-kabel ("USB")
- 9 Uttag för tangentbord och streckodsläsare ("PS2")
- 10 Anslutning för nätanslutning ("12 V DC ")

#### 2.1.2 Display



00333320\_sv.eps

- 1 Huvudrad
- 2 Rubrikrad
- 3 variabelområde
- 4 Åtgärder som kan utföras med hjälp av de underliggande knapparna.
- 5 Särskilda skrivtecken
- 6 Datum och tid

### 2.1.3 Leveransens omfattning

Följande komponenter levereras tillsammans med Dräger DrugTest 5000 Analyzer:

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Batteriladdare med (12 V DC) med nätsladd
- Fordonsströmkabel (12 V)
- Bruksanvisning

### 2.1.4 Nödvändigt material som inte skickas med

Dräger drogtest 5000-testkits för att samla in och analysera prov.

### 2.1.5 Tillbehör

För att utöka systemet Dräger erbjuder ytterligare tillbehör som skrivare, tangentbord, streckodsläsare, bärväska, utbildnings-testkits transportväska. Se beställningslistan för mer information sida 58.

## 2.2 Funktionsbeskrivning

Dräger DrugTest 5000 Analyzer bearbetar de med Dräger DrugTest 5000-testkiten erhållna proverna och ställer in reaktionstemperaturerna som krävs. Den initierar analysen av proverna och utvärderar dem efter önskad reaktionstid. Utvärderingen bygger på en optisk metod som bedömer signalintensiteten hos de från testkitet erhållna test- och kontrollinjerna.

Tack vare det inbyggda batteriet lämpar sig Dräger DrugTest 5000 Analyzer för såväl stationära som mobila insatser.

## 2.3 Användning







Testsystemet Dräger DrugTest 5000 består av Dräger DrugTest 5000 Analyzer och Dräger DrugTest 5000-testkiten. Testet är avsett för samtidig, kvalitativ testning av substanser i mänsklig saliv för diagnostiska ändamål (in vitro-diagnostisk användning) och för forensisk tillämpning.

Vilka ärmen som testas definieras av vilket DrugTest 5000-testkit som används.

Testsystemet Dräger DrugTest5000 är en kvalitativ mätmetod för att upptäcka de eftersökta ämnena eller deras metaboliter i provet när de överstiger en gränsvärdeskoncentration (cut-off) och levererar därför endast ett preliminärt analysresultat (urvalsförfarande). För att erhålla ett beständigt analysresultat måste en mer specifik metod användas. Den föredragna metoden är oftast gaskromatografi/masspektrometri (GC / MS).

En professionell bedömning av resultatet från Dräger DrugTEST 5000 behövs mot bakgrund av ytterligare klinisk undersökning av testpersonen Detta gäller i synnerhet vid ett preliminärt positiva resultat.

### 2.3.1 Symbolförklaring

	Följ bruksanvisningen!
	Tillverkare
	In-vitro-diagnostisk medicinteknisk produkt
	Temperaturbegränsning
	Utgångsdatum
	Separat insamling av elektronik och elektronisk utrustning

## 3 Meny







Menyn nås via knappen under området " **Meny** " på den mätfärdiga apparaten.

Närmare uppgifter återfinns i den tekniska handboken för Dräger DrugTest 5000 System systemet <sup>1)</sup>.

Menynavigationen sker via de tre apparatknapparna vars aktuella tilldelade funktioner visas på displayen.

### 3.1 Navigera i menyn

Grafiska symboler underlättar navigeringen i menynivåerna.


-  Återgå till närmast högre menynivå
-  Stängt mapp: under den här punkten finns fler funktioner och undermenyer.
-  Öppen mapp: Under den här punkten är de föreliggande funktionerna och undermenyerna listade.
-  Funktion: När de aktiveras utför funktionerna ett eller flera arbetssteg.
-  Aktivera val: För funktioner som kan väljas och aktiveras, sker aktiveringen genom att trycka på -knappen.

### 3.2 Konfiguration

Apparaten kan anslutas till en dator med hjälp av det inbyggda USB-gränssnittet. Genom det här gränssnittet kan kvalificerade användare och den tekniska servicepersonalen från Dräger komma ändra apparatinställningarna för datalagring eller allokering av de enskilda proverna. För mer information kontakta Dräger eller en av Dräger auktoriserad serviceorganisation.

## 4 Användning

### 4.1 Förutsättningar för användning

-  **ANMÄRKNING**  
Följ medföljande bruksanvisning för de använda Dräger DrugTest 5000-testkiten.


Dräger DrugTest 5000 Analyzer levereras fullt fungerande. Inga monterings- eller installationssteg krävs före användning.

<sup>1)</sup> Den tekniska handboken kan laddas ned gratis från Drägers hemsida ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4.2 Förberedelser för användning

- Ställ upp Dräger DrugTest 5000 Analyser på en plan, fast och horisontell yta.
- Alla ventilationsöppningar ska hållas öppna och rena.
- Specificerade miljöförhållanden att säkerställa:
  - Omgivningstemperatur mellan 5 ° C och 40 C
  - Relativ luftfuktighet mellan 5 % Och 95 % RF
  - Om enheten flyttas från kall miljö till en varmare plats kan kondens bildas.  
Vänta tills objektet antar omgivande temperatur och torka innan den tas i drift. Vid byte av omgivningstemperatur från -20 °C till 20 °C, uppgår väntetiden till cirka 1,5 timmar.
- Om önskade valbara tillbehör används, anslut exempelvis externt tangentbord eller ställ in skrivare.
- Vid insats med extern strömförsörjning, exempelvis vid urladdad batteri, anslut batteriladdaren.

## 4.3 Slå på analysatorn.

- Håll -knappen nedtryckt tills startfönstret visas.

Efter genomfört automatiskt självttest talar apparaten om att den är redo att använda genom att informationen " **Klar för mätning** " visas.

## 4.4 Samla in prov



### NOTERING

Följ medföljande bruksanvisning för de använda Dräger DrugTest 5000-testkiten.

## 4.5 Analysera prov

1. Se till att analysatorn är påslagen och befinner sig i statusstillståndet " **Klar för mätning** ".
2. Samla in testkassett med prov från testpersonen.  
Öppna analysatorns dörr och skjut in testkassetten i det undre inskjutningsfacket på analysatorn, tills den fäster hörbart (**bild 4**).
3. Dra av patronen från skyddskåpan och skjut in patronen i det övre inskjutningsfacket, tills den fäster hörbart (**bild 5**).
4. Stäng dörren.  
Analysatorn startar nu analysen automatiskt.  
När analysen är klar, visar analysatorn resultatet för varje testad substans på bildskärmen.  
Följ instruktionerna på displayen!



### NOTERING

Analysatorn får inte röra sig under testutvärderingen.

Ett statusfält på displayen visar hur utvärderingsprocessen framskrider. Efter att utvärderingsprocessen är klar visas resultaten för alla testade substanser i displayen.

Tillval:

### 4.5.1 Datainmatning


- Inmatning av testpersondata och användardata, utskrifter av testresultat och lagring av datauppsättningarna utförs genom att trycka på motsvarande knappar på manöverpanelen. Följ sedan instruktionerna på skärmen.

## 4.6 Efter analysen

Vid slutet av analysen ljuder en akustisk signal.


1. Ta ut testkassetten med påsatt patron ur analysatorn efter utförd analys, och kassera den (**bild 6**).
2. Stäng dörren till analysatorn.  
Analysresultaten visas på displayen.

Tillval:

- Skriv ut aktuella resultat.
3. Bekräfta resultatet med -knappen.

Analysatorn förbereds nu automatiskt för nästa mätning.

## 4.7 Stäng av analysatorn.

1. Håll -knappen nedtryckt. Apparaten stängs av efter cirka 3 sekunder. Kabeln ska vara ansluten till batteriladdningen tills analysatorn återigen packas för transport.



### NOTERING

För att bibehålla batteriets prestanda se var god beakta råden för batteriets skötsel se "Batteriskötsel" på sidan 57.

För att skydda analysatorns optiska komponenter från damm ska dörren till analysatorn förbli stängd förutom med införandet eller uttagandet av testkassetter.

## 4.8 Driftlägen

DrägerDrugTest5000 Analyser har tre driftlägen:

### Beredskap

Efter inkoppling och avklarat självttestet är apparaten klar att använda. De tre apparatknapparna och displayen lyser.

### Viloläge

Efter att en fastställd tid gått utan någon åtgärd i beredskapsläget försätts apparaten automatiskt i viloläge. Apparatknapparna förblir belysta men displayen släcks. Viloläget kan avbrytas med en tryckning på valfri knapp och apparaten är omedelbart redo att använda igen.

### Automatisk avstängning

Efter att en fastställd tid gått viloläget stängs apparaten automatiskt av. För fortsatt användningen måste den slås på igen.

## 4.9 Det inbyggda batteriets laddningsstatus

Laddningsstatusvisningen i displayens rubrikfält visar det aktuella driftslaget (nätdrift eller batteridrift) samt det inbyggda batteriets laddningsstatus

### 4.9.1 Nätdrift

#### Normaltillstånd



Analysatorn är ansluten till en extern strömkälla.

#### Begränsad användning



Det inbyggda batteriet är inte tillräckligt laddat eller defekt. Det visas också en gul varningstriangel. I det här tillståndet fungerar nätdriften, däremot går det inte att växla till batteridrift.



### 4.9.2 Mobil tillsats

I den mobila tillsatsen indikerar en batterisymbol det inbyggda batteriets laddningsstatus

#### Normaltillstånd



Batteriet är fulladdat.



Med avtagande laddning avtar symbolens gråa fyllning.



Batteriet är nästan tomt, allt som syns är konturen av symbolen och dessutom lyser en gul varningstriangel.

#### Nästan urladdat batteri



Batteriet är snart helt urladdat, en ofylld röd batterisymbol visas.

Anslut omedelbart extern strömförsörjning för att förhindra att mätningen avslutas och data går förlorade.

#### Fullständigt urladdat batteri



Batteriet är fullständigt urladdat. En ofylld vit batterisymbol visas mot en röd bakgrund. Mobil drift är inte möjlig.

#### Defekt batteri



Batteriet är defekt. Ett rött "x" visas nedan för en ofylld batterisymbol. Analysatorn kan endast användas med ansluten nätadapter.



#### NOTERING

För att bibehålla batteriets prestanda se var god beakta råden för batteriets skötsel se kapitel 6.3 .

För mer information och bilder på symbolerna för laddningsstatus, se den medföljande tekniska handboken till Dräger DrugTest 5000 System.

## 5 Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Ingen bildskärmsvisning inom 10 Sekunder efter du slår på apparaten.	Batteriet är urladdat och extern strömförsörjning saknas.	Anslut batteriladdaren och återställ nätanslutningen.
Akustisk varningssignal och visning av meddelandet " Stäng dörren " .	Dörren öppnades under analysförloppet.	Stäng dörren.
Akustisk varningssignal och visning av meddelandet " <b>Ta ur testkassett</b> " .	Under det automatiska självtestet fanns det en testkassett i apparaten.	Öppna dörren, ta bort testkassetten, stäng dörren igen.
Rökutveckling/ stickande lukt	Felaktig batteriladdare används.	Använd den medföljande batteriladdaren. Om problemet kvarstår, kontakta Dräger.

Om problem uppstår vid användningen av apparaten vilka inte återfinns i den här tabellen eller vilka inte kan hävas med de angivna avhjälpningsåtgärderna, kontakta Dräger eller en av Dräger auktoriserad serviceorganisation.

## 6 Underhåll

### 6.1 Underhåll

Dräger DrugTest5000 Analyser är en robust apparat som kräver minimal skötsel och minimalt underhållsarbete.

### 6.2 Städning



#### OBSERVERA

Doppa inte apparaten i vätskor, låt inte vätskor komma in i anslutningarna!

Apparaten får inte rengöras invändigt av användaren.

Vid behov kan apparatens yttre ytor rengöras med en mjuk trasa fuktad med en mild tvällösning eller ett i handel förekommande laboratorierengöringsmedel.

### 6.3 Batteriskötsel

För optimal vård av batteriet bör apparaten alltid vara ansluten till elnätet via laddaren. Apparaten sörjer då själv för bästa möjliga batteriskötsel (underhållsladdning). Ladda alltid upp batteriet efter användning och undvik att förvara enheten med ofullständigt laddat batteri.

Apparaten är utrustad med ett inbyggt blybatteri. Det förbrukar också i avstängt tillstånd en låg standbyström som kan ladda ur batteriet helt på cirka **två månader**, Batteriets kapacitet bibehålls bäst om perioder med låg laddningsstatus kan undvikas.

Därför rekommenderas följande åtgärder;

- Driv alltid analysatorn med nätadaptern så länge inte den mobila tillsatsen används. En kontinuerlig nätanslutning skadar inte det inbyggda batteriet utan bibehåller dess kapacitet.
- Vid användning i fordon, använd fordonsströmkabeln 12V.
- Indikeras låg batteriladdning vid mobil användning ska batteriladdaren anslutas och batteriet laddas upp helt.
- Vid förvaring ska batteriladdaren alltid vara ansluten.
- Vid långvarig förvaring av apparaten utan möjlighet att ha batteriladdaren ansluten, ska analysatorn laddas upp helt före förvaring och batteriet laddas upp helt var **sju vecka**.

### 6.4 Underhållsarbete

Det rekommenderas att ha apparaten servas regelbundet var tolfte månad.

För genomförandet av underhållservicen kontakta Dräger eller en av Dräger auktoriserad serviceorganisation.

Det rekommenderas att ett serviceavtal tecknas.

## 7 Avfallshantering

Avfallshandtera produkten i enlighet med de gällande föreskrifterna.



### Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater

Enligt direktiv 2002/96/EG får denna apparat inte kastas som kommunalt avfall. Den betecknas därför med symbolen nedan. Produkten kan kostnadsfritt returneras till Dräger. Information om detta fås från de nationella återförsäljarna samt från Dräger.

## 8 Tekniska data

Elförsörjning	12 V DC (11 till 15 V DC)
Strömförbrukning	normalt 3 A
Mått (B x H x D)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Vikt	4,5 kg, inklusive batteri
Temperatur	
Drift	5 °C till 40 °C
Förvaring och Transport	-20 °C till 60 °C
Luftfuktighet	5 till 95% RF, icke-kondenserande
Gränssnitt	Optisk IrDA (skrivare), PS/2 (för externt tangentbord eller extern scanner), USB-slav (för kommunikation med en PC)
En mätning varar	beroende på testkit 4:15 till 8:30 minuter
Lagringskapacitet	500 datauppsättningar med Testresultat

## 9 Beställningslista

Beteckning och beskrivning	Artikelnummer
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyser</b> inklusive batteriladdare, fordonsströmkabel, nätsladd och bruksanvisning	83 19 900
<b>Tangentbord kompakt</b> (PS/2, Mått ca 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTY" - Tyskt tangentbord	83 15 095
"QWERTY" - Engelskt tangentbord	83 15 497
"QWERTY" - Franskt tangentbord	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papper till Dräger Mobile Printer (5 rullar)	8319002
Bärväska Dräger DrugTest 5000 Analyser	83 23 675
Transportväska	83 19 925
Batteriladdare 12 V med strömkabel för EU, Storbritannien, USA, AUS	83 15 675
Fordonsströmkabel 12 V Nätsladd för fordonseluttag/ cigarrettändare till Dräger DrugTest 5000 Analyser	83 12 166
USB-anslutningskabel för att kommunicera med en dator	AG 02 661
Streckkodsläsare	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000-testkits, t. ex.:</b>	
Dräger drogtest 5000-testkit 6-panel Förpackning med 20	83 19 830
Dräger drogtest 5000 Utbildnings-testkit Förpackning med 20 stycken	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Provtransport- och lagringsbehållare med inbyggd provtagare	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Insamling och analys av typrover	83 20 490
Teknisk handbok Dräger Drogtest 5000- systemet	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Programvara för konfigurering av analysatorn	www.draeger.com

## 1 Dla Państwa bezpieczeństwa

### 1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje powiązanych produktów.
- Przestrzegać instrukcji obsługi. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić, aby instrukcja obsługi była w należyty sposób przechowywana i używana przez użytkowników.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności funkcjonalnej wyłącznie przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. Firma Dräger zaleca zawarcie umowy serwisowej z firmą Dräger i zlecenie jej wykonywania wszystkich napraw.
- Podczas konserwacji stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria firmy Dräger. Jeśli części te nie będą stosowane, może mieć to negatywny wpływ na prawidłowe działanie produktu.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.
- Postępowanie w przypadku wystąpienia uszkodzeń transportowych:  
Jeżeli urządzenie zostanie dostarczone w uszkodzonym stanie, należy zlecić przeprowadzenie natychmiastowej kontroli przez przedsiębiorstwo transportowe oraz lokalnego przedstawiciela serwisowego.  
Firma Dräger nie jest odpowiedzialna za szkody powstałe w trakcie transportu. Dräger udzieli jednak pomocy przy wyjaśnieniu sprawy z odpowiedzialnym dostawcą.
- Nie używać produktu w strefach zagrożonych eksplozją lub w przypadku obecności palnych gazów. Produkt nie został przewidziany do zastosowań w takich warunkach. W określonych okolicznościach mogłoby dojść do eksplozji.

### 1.2 Znaczenie symboli ostrzegawczych

Poniższe symbole ostrzegawcze są stosowane w niniejszym dokumencie, aby oznakować odpowiednie teksty ostrzegawcze oraz je wyróżnić. Znaczenia symboli ostrzegawczych zdefiniowane są w następujący sposób:



#### OSTROŻNIE

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli jej się nie uniknie, może dojść do powstania obrażeń, lub uszkodzenia produktu, albo szkód w środowisku naturalnym. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.



#### WSKAZÓWKA

Dodatkowa informacja na temat zastosowania produktu.

## 2 Opis

### 2.1 Opis produktu

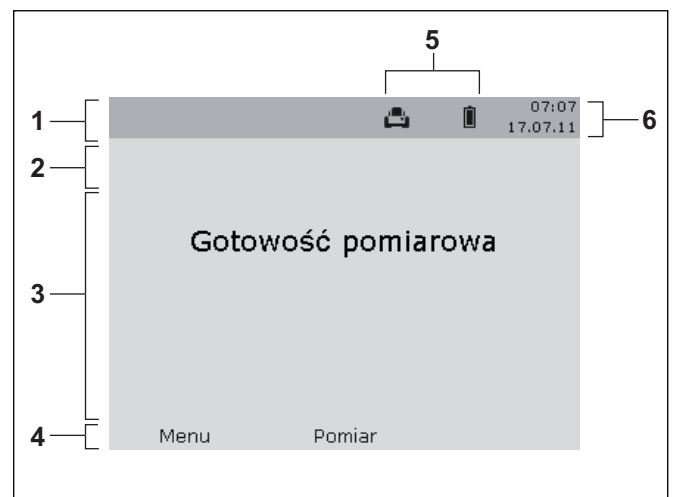
#### 2.1.1 Analizator



00233320.eps

- 1 Pole obsługi: zielony klawisz OK, dwa niebieskie klawisze
- 2 Górna szufladka (wsuwanie naboju)
- 3 Dolna szufladka (wsuwanie kasety)
- 4 Wylot powietrza i IRDA do komunikacji z drukarką po stronie urządzenia
- 5 Wlot powietrza
- 6 Wyświetlacz
- 7 Uchwyt do przenoszenia
- 8 Gniazdo na kabel USB ("USB")
- 9 Gniazdo klawiatury i skanera kodów kreskowych ("PS2")
- 10 Przyłącze zasilacza ("12 V DC")

#### 2.1.2 Wyświetlacz



00333320\_pl.eps

- 1 Pasek nagłówkowy
- 2 Pasek tytułowy
- 3 Obszar zmienny
- 4 Czynności, które mogą zostać wykonane odpowiednio przy pomocy poniżej znajdującego się klawisza
- 5 Znak specjalny
- 6 Data i godzina

### 2.1.3 Zakres dostawy

Następujące komponenty dostarczane są razem z analizatorem Dräger DrugTest 5000:

- Analizator Dräger DrugTest 5000
- Zasilacz sieciowy-ladowarka (12 V DC) z przewodem sieciowym
- Przewód do podłączenia w samochodzie (12 V)
- Instrukcja obsługi

### 2.1.4 Wymagany, nie znajdujący się w zakresie dostawy materiał

Zestawy testowe Dräger DrugTest 5000 do zbierania i analizy próbki.

### 2.1.5 Wyposażenie opcjonalne

Jako formę rozszerzenia systemu firma Dräger oferuje wyposażenie dodatkowe, takie jak drukarkę, klawiaturę, czytnik kodów kreskowych, torba do przenoszenia, szkoleniowe zestawy testowe oraz walizkę transportową. W celu uzyskania bliższych informacji na ten temat patrz lista zamówień na stronie 63.

## 2.2 Opis działania

Analizator Dräger DrugTest 5000 przetwarza próbkę uzyskaną za pomocą zestawu testowego DrugTest 5000 i ustawia wymaganą temperaturę reakcji. Rozpoczyna analizę próbki i dokonuje jej oceny po upływie określonego czasu reakcji. Ocena oparta jest o proces oceny wizualnej, polegający na dokonaniu analizy intensywności sygnalizacyjnej linii testowych i kontrolnych znajdujących się na obecnych w zestawie testowym immunochemicznych paskach kontrolnych.

Dzięki wbudowanemu akumulatorowi analizator Dräger DrugTest 5000 może być wykorzystywany zarówno jako analizator stacjonarny, jak i analizator mobilny.

## 2.3 Zastosowanie







System testowy Dräger DrugTest 5000 składa się z analizatora Dräger DrugTest 5000 oraz zestawu testowego Dräger DrugTest 5000. System testowy przeznaczony jest do jednoczesnego, jakościowego stwierdzenia obecności substancji lub klas substancji w próbkach śliny ludzkiej w celach diagnostycznych (diagnostyka in-vitro) lub w postępowaniach sądowych.

Wykrywane substancje definiowane są przez zastosowany zestaw testowy DrugTest 5000.

System testowy Dräger DrugTest 5000 jest jakościowym procesem pomiaru, służącym do stwierdzenia obecności poszukiwanych substancji lub ich metabolitów w próbce, jeśli ich stężenie wykracza poza określone wartości graniczne (Cut-off), dostarczając w ten sposób tymczasowy wynik analityczny (metoda Screening'u). W celu otrzymania potwierzonego wyniku analitycznego konieczne jest zastosowanie kolejnej, dokładniejszej metody. Preferowaną metodą jest z reguły chromatografia gazowa/spektrometria masowa (GC/MS).

Konieczna jest profesjonalna analiza wyniku z Dräger DrugTest 5000 z uwzględnieniem dalszej oceny klinicznej badanej osoby. Ma to zastosowanie w szczególności w przypadku wstępnie pozytywnego wyniku.

### 2.3.1 Wyjaśnienie symboli

	Stosować się do instrukcji obsługi!
	Producent
	In-vitro-diagnostyczny produkt medyczny
	Ograniczenie temperatury
	Data ważności
	Utylizacja z segregacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych






## 3 Menu

Menu jest dostępne po wciśnięciu w gotowym do pomiaru urządzeniu klawisza znajdującego się w obszarze » **Menu** «. Szczegółowe informacje zawarte zostały w podręczniku technicznym systemu Dräger DrugTest 5000<sup>1)</sup>.

Nawigacja przez menu odbywa się przy pomocy trzech klawiszy na urządzeniu, do których są odpowiednio przypisane poszczególne funkcje wyświetlane na wyświetlaczu.

### 3.1 Nawigacja w menu

Symbolne graficzne ułatwiają nawigację przez poziomy menu:

-  Cofnięcie się do najbliższego, wyższego poziomu menu
-  Zamknięty katalog:  
W tym punkcie znajdują się kolejne funkcje i podmenu.
-  Otwarty katalog:  
W tym punkcie przedstawiane są dostępne w tym miejscu funkcje i podmenu.
-  Funkcja:  
Po uruchomieniu można wykonywać poszczególne funkcje w jednym lub kilku krokach roboczych.
-  Wybór aktywny:  
W przypadku funkcji, które mogą zostać wybrane i uruchomione, ich aktywowanie odbywa się przy pomocy klawisza **OK**.

### 3.2 Konfiguracja

Urządzenie może zostać połączone z komputerem za pośrednictwem wbudowanego złącza USB. Przez to złącze wykwalifikowany personel oraz serwis techniczny firmy Dräger może wprowadzać ustawienia urządzenia w zakresie zapisywania danych lub dotyczące indywidualnego przypisywania próbek. W celu uzyskania bliższych informacji należy skontaktować się z firmą Dräger lub z autoryzowanym przez firmę Dräger przedstawicielem serwisowym.

## 4 Użytkowanie

### 4.1 Warunki użytkowania



#### WSKAZÓWKA

Postępować zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi wykorzystywanego zestawu Dräger DrugTest 5000.


1) Podręcznik techniczny można bezpłatnie pobrać ze strony firmy Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

Analizator Dräger DrugTest 5000 dostarczany jest w stanie pełnej gotowości do pracy. Przed uruchomieniem nie ma konieczności wykonywania żadnych czynności montażowych ani instalacyjnych.

## 4.2 Przygotowania do użytkowania

- Ustawić analizator Dräger DrugTest 5000 na równym, twardym i poziomym podłożu.
- Zadbać, by wszystkie otwory wentylacyjne pozostawały otwarte i czyste.
- Zadbać o spełnienie określonych warunków otoczenia:
  - Temperatura otoczenia między 5 °C a 40 °C
  - Względna wilgotność powietrza między 5 % a 95 % w. wzgl.
  - Gdy urządzenie jest przynoszone z zimnego otoczenia do ciepłego miejsca, może pojawić się na nim rosa. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia odczekać, aż produkt osiągnie temperaturę otoczenia i wyschnie. W przypadku zmiany temperatury otoczenia z -20 °C na +20 °C czas oczekiwania wynosi około 1,5 godziny.
- Jeśli istnieje taka potrzeba, można skorzystać z wyposażenia opcjonalnego, np. podłączyć zewnętrzną klawiaturę, lub ustawić drukarkę.
- W przypadku korzystania z zewnętrznego zasilania prądem, np. w przypadku niedostatecznego naładowania akumulatora, podłączyć zasilacz sieciowy-ładowarka.

## 4.3 Włączanie analizatora

- Przytrzymać wciśnięty klawisz , aż pojawi się okno startowe.

Po zakończonym powodzeniem autoteście wskazywana jest gotowość do pracy przez wskazówkę » **Gotowy do pomiaru** «.

## 4.4 Zbieranie próbek



### WSKAZÓWKA

Postępować zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi wykorzystywanego zestawu Dräger DrugTest 5000.

## 4.5 Analiza próbki

1. Upewnić się, że analizator jest włączony i znajduje się w trybie » **Gotowy do pomiaru** «.
2. Odebrać od badanej osoby kasetę testową z próbką. Otworzyć drzwiczki analizatora i wsunąć kasetę testową do dolnej szufladki, aż zatrzaśnie się w słyszalny sposób (**rys. 4**).
3. Zdjąć wkład z nakładki zabezpieczającej i wsunąć wkład do górnej szufladki analizatora, aż zatrzaśnie się w słyszalny sposób (**rys. 5**).
4. Zamknąć drzwiczki.  
Analizator rozpoczyna analizę automatycznie.  
Po zakończeniu analizy analizator wyświetla na ekranie wyniki za każdą testowaną substancję.  
Przestrzegać wskazania na wyświetlaczu!



### WSKAZÓWKA

Podczas prowadzenia analizy przez analizator nie poruszać go!

Na wyświetlaczu pasek stanu wskazuje postęp procesu analizy. Po zakończeniu procesu analizy na wyświetlaczu wyświetlane są wyniki dla każdej testowanej substancji.

Opcjonalnie:

### 4.5.1 Wpisywanie danych

- Wpisać dane osoby testowanej oraz dane użytkownika, wydrukować wyniki testu i zapisać rekord przy pomocy właściwych klawiszy na polu obsługi. W tym celu postępować zgodnie ze wskazówkami pojawiającymi się na wyświetlaczu.

## 4.6 Po analizie

Na końcu analizy pojawia się sygnał dźwiękowy.

1. Po przeprowadzonej analizie kasetę testową z założonym wkładem wyjąć z analizatora i zutylizować (**rys. 6**).
2. Zamknąć drzwiczki analizatora.  
Wyniki analizy wyświetlane są na wyświetlaczu.


Opcjonalnie:

- Wydruk aktualnych wyników.

3. Przy pomocy klawisza  potwierdzić wyniki.

Analizator przygotowuje się teraz do kolejnego pomiaru.

## 4.7 Wyłączanie analizatora

1. Przytrzymać wciśnięty klawisz . Urządzenie wyłącza się po ok. 3 sekundach. W celu ładowania akumulatora kabel przyłączeniowy powinien pozostawać podłączony, aż analizator będzie miał zostać zapakowany do transportu.



### WSKAZÓWKA

W celu utrzymania odpowiedniej wydajności akumulatora, postępować zgodnie ze wskazówkami na temat pielęgnacji akumulatora, patrz rozdział "Konserwacja akumulatora" na stronie 62.  
Aby chronić optyczne elementy analizatora przed pyłem, drzwiczki analizatora powinny z zasady pozostawać zamknięte, aż do chwili wyjmowania kasyety testowej.

## 4.8 Stany robocze

Analizator Dräger DrugTest 5000 zna trzy stany robocze:

### Gotowość do pracy

Po włączeniu i pozytywnie przeprowadzonym autoteście urządzenie jest gotowe do dokonywania pomiarów. Trzy klawisze urządzenia oraz wyświetlacz są podświetlane.

### Stan czuwania

Po upływie ustalonego czasu bez działania w stanie gotowości do pracy urządzenie przełącza się w stan czuwania. Klawisze urządzenia są w dalszym ciągu podświetlane, jednak wyświetlacz jest wyłączony. Stan czuwania można opuścić przez przyciśnięcie dowolnego klawisza, urządzenie jest wówczas od razu gotowe do pracy.

### Samoczynne wyłączenie

Po upływie ustalonego czasu w stanie czuwania urządzenie wyłącza się automatycznie. W celu jego ponownego wykorzystania, należy je ponownie włączyć.

## 4.9 Stan naładowania wbudowanego akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania pasku tytułowym wyświetlaczem symbolizuje aktualny tryb pracy (tryb zasilania sieciowego lub tryb mobilny) oraz wskazuje stan naładowania wbudowanego akumulatora.

### 4.9.1 Tryb zasilania sieciowego

#### Stan normalny



Analizator jest podłączony zewnętrznego źródła prądu.

#### Tryb ograniczony



Wbudowany akumulator nie jest wystarczająco naładowany lub jest uszkodzony. Dodatkowo pojawia się żółty trójkąt ostrzegawczy. W tym stanie możliwa jest praca przy zasilaniu sieciowym, jednak nie ma możliwości przełączenia na tryb pracy mobilnej.

### 4.9.2 Tryb pracy mobilnej

W trybie pracy mobilnej symbol baterii wskazuje stan naładowania wbudowanego akumulatora:

#### Stan normalny



Akumulator został maksymalnie naładowany.



Wraz ze zmniejszającym się stopniem naładowania zmniejsza się również szare wypełnienie symbolu.



Akumulator jest prawie pusty, widoczny jest jeszcze tylko obrys symbolu i dodatkowo pojawia się żółty trójkąt ostrzegawczy.

#### Prawie rozładowany akumulator



Akumulator jest prawie całkowicie rozładowany, pojawia się niewypełniony, czerwony symbol baterii. Należy niezwłocznie podłączyć zewnętrzne źródło zasilania, aby była możliwość zakończenia pomiaru i można było uniknąć utraty danych.

#### Całkowicie rozładowany akumulator



Akumulator jest maksymalnie naładowany. Pojawia się niewypełniony, biały symbol baterii na czerwonym tle. Tryb pracy mobilnej nie jest możliwy.

#### Uszkodzony akumulator



Akumulator jest uszkodzony. Obok niewypełnionego symbolu baterii pojawia się czerwone „x”. Praca analizatora możliwa jest tylko przy podłączonym zasilaczu.

#### WSKAZÓWKA



W celu utrzymania odpowiedniej wydajności akumulatora, postępować zgodnie ze wskazówkami na temat pielęgnacji akumulatora, patrz rozdział 6.3.

Więcej szczegółów oraz ilustracje symboli stanu naładowania patrz odpowiedni podręcznik techniczny do systemu Dräger DrugTest 5000.

## 5 Usuwanie zakłóceń

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak wskazania ekranowego w ciągu 10 sekund po włączeniu urządzenia.	Akumulator jest głęboko rozładowany i brak zewnętrznego zasilania.	Podłączyć zasilacz-ładowarkę i zapewnić zasilanie sieciowe.
Akustyczny sygnał ostrzegawczy i wyświetlanie komunikatu » <b>Zamknij drzwi</b> «.	W czasie prowadzenia analizy drzwi zostały otwarte.	Zamknąć drzwiczki.
Akustyczny sygnał ostrzegawczy i wyświetlanie komunikatu » <b>Wyjmij kasetę testową</b> «.	Podczas automatycznego autotestu w urządzeniu znajduje się kasetę testową.	Otworzyć drzwi, wyjąć kasetę testową, ponownie zamknąć drzwi.
Powstawanie dymu / ostry zapach	Zastosowano nieprawidłowy zasilacz-ładowarka.	Zastosować dostarczony wraz z urządzeniem zasilacz-ładowarkę. Jeśli problem będzie istniał w dalszym ciągu, skontaktować się z firmą Dräger.

Jeśli podczas korzystania z urządzenia pojawi się problem, który w tabeli nie jest przedstawiony, lub który w przypadku postępowania zgodnie z zaleceniami nie może zostać rozwiązany, skontaktować się z firmą Dräger lub autoryzowanym przez Dräger przedstawicielem serwisowym.

## 6 Konserwacja

### 6.1 Utrzymanie w stanie funkcjonalnym

Analizator Dräger DrugTest 5000 jest solidnym urządzeniem, który wymaga minimalnego nakładu pracy związanego z konserwacją i pielęgnacją.

### 6.2 Czyszczenie



#### OSTROŻNIE

Nie zanurzać urządzenia w cieczy, nie dopuścić do dostania się cieczy do połączeń. Czyszczenie wnętrza urządzenia przez użytkownika jest zabronione!

W razie potrzeby przetrzeć powierzchnie zewnętrzne urządzenia miękką, zwilżoną roztworem mydła lub środkiem laboratoryjnym do czyszczenia szmatką.

### 6.3 Konserwacja akumulatora

W celu zapewnienia optymalnej pielęgnacji akumulatora urządzenie powinno być zawsze połączone z siecią przez zasilacz-ładowarkę. Urządzenie zadba wtedy samo o jak najlepszą konserwację akumulatora (ładowanie podtrzymujące). Po użyciu akumulator należy ponownie naładować i unikać magazynowania urządzenia przy niepełnie naładowanym akumulatorze.

Analizator został wyposażony we wbudowany akumulator ołowiowy. Również w stanie wyłączenia urządzenie zużywa niewielką ilość prądu, i może w ciągu ok. **dwóch miesięcy** rozładować całkowicie akumulator. Wydajność akumulatora utrzymywana jest optymalnie i długoterminowo, gdy unika się stanów niskiego stanu naładowania akumulatora.

W tym celu celowe są następujące działania:

- Analizator zawsze powinien pracować podłączony do zasilania przez zasilacz, jeśli nie jest wykorzystywany w trybie pracy mobilnej. Długotrwałe podłączenie do zasilania sieciowego nie jest szkodliwe dla wbudowanego akumulatora, lecz utrzymuje jego wydajność.
- W przypadku zastosowania w pojazdach użyć przewodów samochodowy 12 V.
- W trybie pracy mobilnej, w przypadku wskazywania niskiego stanu naładowania akumulatora podłączyć zasilacz-ładowarkę i naładować akumulator.
- W czasie magazynowania zasilacz-ładowarkę pozostawiać zawsze włączoną.
- Podczas długiego magazynowania urządzenia bez możliwości pozostawienia podłączonego do zasilania zasilacza-ładowarki, analizator przed rozpoczęciem magazynowania zupełnie rozładować i akumulator ładować całkowicie co **sześć tygodni**.

## 6.4 Prace konserwacyjne

Zaleca się regularnie poddawać urządzenie konserwacji co 12 miesięcy.

W celu przeprowadzenia konserwacji skontaktować się z serwisem firmy Dräger lub autoryzowanym przez firmę Dräger przedstawicielem serwisowym.

Zaleca się podpisanie umowy serwisowej.

## 7 Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.



### Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE niniejszy produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny. Dlatego został oznaczony przedstawionym obok symbolem. Firma Dräger przyjmie ten produkt nieodpłatnie. Informacje na ten temat znajdują się u krajowych dystrybutorów firmy Dräger.

## 8 Dane techniczne

Napięcie zasilania	12 V DC (11 do 15 V DC)
Pobór prądu	typowo 3 A
Wymiary (S x W x G)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Ciężar	4,5 kg, razem z akumulatorem
Temperatura Praca	5 °C do 40 °C
Magazynowanie i transport	-20 °C do 60 °C
Zakres wilgotności	5 do 95% w. wilg., nie skondensowane
Złącza	optyczne IRDA (drukarka), PS/2 (dla zewnętrznej klawiatury lub skanera), USB Slave (do komunikacji z komputerem)
Czas trwania pomiaru	zależnie od zestawu testowego , 4:15 do 8:30 min
Wielkość pamięci	500 rekordów z wynikami testów

## 9 Lista zamówień

Nazwa i opis	Nr artykułu
<b>Analizator Dräger DrugTest 5000</b> wraz z zasilaczem-ładowarką, przewód samochodowy, przewód sieciowy oraz instrukcja obsługi	83 19 900
<b>Klawiatura compact</b> (PS/2, wymiary ok. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm): "QWERTZ" – klawiatura z niemieckim układem klawiszy	83 15 095
"QWERTY" – klawiatura z angielskim układem klawiszy	83 15 497
"AZERTY" – klawiatura z francuskim układem klawiszy	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papier do Dräger Mobile Printer (5 rolek)	83 19 002
Torba do przenoszenia analizatora Dräger DrugTest 5000	83 23 675
Walizka transportowa	83 19 925
Zasilacz-ładowarka 12 V z przewodem sieciowym dla EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Przewód zasilający samochodowy 12 V Przewód zasilający z gniazda samochodowego / gniazda zapalniczki do analizatora Dräger DrugTest 5000	83 12 166
Kabel przyłączeniowy USB do komunikacji z komputerem	AG 02 661
Skaner kodów kreskowych	AG 02 491
<b>Zestawy testowe Dräger DrugTest 5000</b> , np. :	
Zestaw testowy Dräger DrugTest 5000 6-Panel Opakowanie z 20 sztukami	83 19 830
Szkoleniowy zestaw testowy Dräger DrugTest 5000 Opakowanie z 20 sztukami	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Pojemnik do transportu próbek i magazynowania z wbudowanym pobieraniem próbek	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Zbieranie i analiza próbek powierzchniowych	83 20 490
Podręcznik techniczny systemu Dräger DrugTest 5000	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Oprogramowanie do konfiguracji analizatora	www.draeger.com

## 1 В целях безопасности

### 1.1 Общие указания по технике безопасности

- Перед применением данного устройства внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации изделий, используемых вместе с данным устройством.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать данные инструкции и строго соблюдать их. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом. Dräger рекомендует заключить сервисный контракт с фирмой Dräger и поручить ей все ремонтные работы.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.
- При наличии транспортных повреждений:  
Если инструмент получен в поврежденном состоянии, требуйте немедленной проверки перевозчиком и местным представителем технического и сервисного обслуживания.  
Компания Dräger не несет ответственности за повреждения, возникшие при перевозке, однако готова оказать содействие для удовлетворительного разрешения проблемы с ответственным перевозчиком.
- Не используйте изделие во взрывоопасных областях или в присутствии горючих газов. Изделие не предназначено для такого применения. При определенных обстоятельствах это может привести к взрыву.

### 1.2 Расшифровка предупреждающих знаков

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки, выделяющие части текста, которые требуют повышенного внимания пользователя. Ниже приводятся определения каждого знака:



#### ВНИМАНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к травмам, повреждению изделия или нанесению вреда окружающей среде. Может также предостеречь от ненадлежащего применения устройства.



#### УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по применению устройства.

## 2 Описание

### 2.1 Обзор устройства

#### 2.1.1 Анализатор



00233320.eps

- 1 Панель управления: зеленая кнопка ОК, две синие кнопки
- 2 Верхний отсек (для установки картриджа)
- 3 Нижний отсек (для установки кассеты)
- 4 Выпускное вентиляционное отверстие и ИК-интерфейс для подключения принтера
- 5 Впускное вентиляционное отверстие
- 6 Дисплей
- 7 Ручка
- 8 Разъем для USB-кабеля ("USB")
- 9 Разъем для подключения клавиатуры и сканера штрих-кода ("PS2")
- 10 Разъем для подключения сетевого блока питания ("12 В пост. тока")



### 2.1.2 Дисплей



- 1 Заглавная строка
- 2 Заголовок
- 3 Изменяющаяся область
- 4 Функции, выполняемые по нажатию расположенной под ними кнопки
- 5 Специальные символы
- 6 Дата и время

### 2.1.3 Комплектность поставки

В комплекте с анализатором Dräger DrugTest 5000 Analyzer поставляются следующие компоненты:

- Анализатор Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Универсальный блок питания (12 В пост. тока) с соединительным кабелем
- Кабель питания от автомобильного аккумулятора 12 В
- Руководство по эксплуатации

### 2.1.4 Необходимый материал, поставляемый по отдельному запросу

Тест-комплекты Dräger DrugTest 5000 Test-Kit для сбора и анализа образцов.

### 2.1.5 Дополнительные принадлежности

Для расширения системы Dräger предлагает дополнительные принадлежности: принтер, клавиатуру, сканер штрих-кода, сумку для переноски анализатора, учебные тест-комплекты и транспортировочный кейс. Для получения соответствующей информации см. спецификацию заказа на стр. 69.

## 2.2 Принцип работы

Анализатор Dräger DrugTest 5000 Analyzer выполняет подготовку образца, взятого с помощью тест-комплекта Dräger DrugTest 5000 Test-Kit, и устанавливает определенную температуру реакции. Затем инструмент выполняет анализ образца и после завершения анализа определенного времени реакции обрабатывает полученные результаты. Обработка результатов проводится оптическим способом, при котором оценивается интенсивность сигналов тестовой и контрольной линии на иммунохимических полосках тест-комплекта.

Благодаря наличию встроенного аккумулятора анализатор Dräger DrugTest 5000 Analyzer пригоден как для стационарного, так и для мобильного применения.

## 2.3 Назначение

Система Dräger DrugTest 5000 состоит из анализатора Dräger DrugTest 5000 Analyzer и тест-комплектов Dräger DrugTest 5000 Test-Kit и предназначена для одновременного качественного обнаружения определенных веществ и групп веществ в образцах слюны в диагностических целях (диагностика in-vitro), а также для судебного применения.

Вещества обнаруживаются при помощи используемого тест-комплекта DrugTest 5000 Test-Kit.

В системе Dräger DrugTest 5000 используется качественный метод анализа для обнаружения наркотических веществ или их метаболитов в образце в концентрациях, превышающих установленные пороговые значения, и на основании этого выдаются только предварительные результаты анализа (скрининг). Для подтверждения результатов анализа необходимо применение дополнительных, более селективных методов. Предпочтительным методом является, как правило, газовая хроматография/масс-спектрометрия (GC/MS).

При любых результатах Dräger DrugTest 5000 требуется профессиональное заключение о полученных результатах, включающих дальнейшее клиническое обследование проверяемого. Это прежде всего касается случаев предварительных положительных результатов анализа.

### 2.3.1 Объяснение символов

	Строго следуйте указаниям руководства по эксплуатации!
	Изготовитель
	Медицинский продукт для диагностики in-vitro
	Ограничение температуры
	Срок годности
	Утилизируется отдельно, как отходы электрического и электронного оборудования

## 3 Меню






Вызов меню осуществляется кнопкой пункта » Меню « в режиме готовности прибора к работе. Подробная информация содержится в Техническом руководстве системы Dräger DrugTest 5000<sup>1)</sup>.

Управление функциями меню осуществляется тремя кнопками прибора; каждой из них соответствует показанная на дисплее функция.

1) Вы можете бесплатно скачать Техническое руководство на сайте компании Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

### 3.1 Работа с меню

Переход между различными уровнями меню облегчают пиктограммы:


-  Возврат на предыдущий уровень меню
-  **Закрытая папка:**  
Этот пункт содержит другие функции или подпункты меню.
-  **Открытая папка:**  
На экране показаны имеющиеся функции или подпункты данного пункта меню.
-  **Функция:**  
При активации могут выполняться функции в один или несколько этапов.
-  **Активация выбранного пункта:**  
Для активации выбранных функций нажмите кнопку **OK**.

### 3.2 Конфигурация

Встроенный USB-интерфейс обеспечивает подключение прибора к ПК. С помощью этого интерфейса квалифицированные пользователи и обслуживающий персонал Dräger могут выполнять настройку инструмента (например, для сохранения данных или идентификации отдельных образцов). Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию Dräger или в авторизованный сервисный центр Dräger.

## 4 Использование

### 4.1 Условия использования

-  **УКАЗАНИЕ**
- Соблюдайте соответствующие инструкции по эксплуатации используемого тест-комплекта Dräger DrugTest 5000 Test-Kit.

Анализатор Dräger DrugTest 5000 Analyzer поставляется в полностью собранном виде. Перед началом работы сборка или установка не требуется.

### 4.2 Подготовка к работе

- Установите анализатор Dräger DrugTest 5000 Analyzer на ровной и устойчивой горизонтальной поверхности.
- Все вентиляционные зазоры должны быть открытыми и чистыми.
- Соблюдайте следующие требования к окружающим условиям:
  - Температура должна находиться в пределах от 5 °C до 40 °C;
  - относительная влажность - от 5 % до 95 %.
  - Если прибор внесен в помещение с более высокой температурой, то это может привести к образованию конденсата.  
Поэтому перед включением прибора подождите, пока его температура не сравняется с температурой в помещении и он не просохнет. При разнице температур от -20 °C до +20 °C время ожидания составляет примерно 1,5 часа.
- При необходимости используйте дополнительные принадлежности (подключите внешнюю клавиатуру, настройте принтер и т.д.).


- При использовании внешнего источника питания, например, при недостаточном заряде аккумулятора, подсоедините блок питания.

### 4.3 Включение прибора

- Удерживайте нажатой кнопку **OK** до тех пор, пока на дисплее не появится стартовый экран.


После успешного выполнения автоматической самодиагностики анализатор готов в работе, при этом на экране появится сообщение » **Готов в работе** «.

### 4.4 Отбор образцов

-  **УКАЗАНИЕ**
- Соблюдайте соответствующие инструкции по эксплуатации используемого тест-комплекта Dräger DrugTest 5000 Test-Kit.

### 4.5 Процедура анализа

1. Убедитесь в том, что анализатор включен и находится в режиме готовности, о чем свидетельствует сообщение » **Готов в работе** « на дисплее.
2. Возьмите тест-кассету с отобранной пробой у проверяемого.  
Откройте дверцу анализатора и вставьте кассету в нижний отсек до щелчка (**рис. 4**).
3. Снимите крышку с картриджа пробоподготовки и вставьте картридж в верхний отсек анализатора до щелчка (**рис. 5**).
4. Закройте дверцу.  
Анализатор начнет анализ автоматически.  
После завершения анализа результаты исследования по каждому веществу будут выведены на дисплей.  
Следите за сообщениями на дисплее!

-  **УКАЗАНИЕ**
- Не двигайте анализатор при выполнении теста!

В процессе анализа на дисплее будет отображаться панель состояния, показывающая степень готовности анализа. После завершения анализа на дисплее выводятся результаты тестирования по каждому проверяемому веществу.

Дополнительные возможности:

#### 4.5.1 Ввод данных

- Ввод данных проверяемого и оператора, распечатка результатов проверки и сохранение данных осуществляется соответствующими кнопками на панели управления. Следуйте указаниям на дисплее.

## 4.6 После завершения анализа

После завершения анализа подается звуковой сигнал.

1. После завершения анализа извлеките тест-кассету вместе с установленным картриджем из анализатора и утилизируйте ее (рис. 6).
2. Закройте дверцу анализатора.  
Результаты анализа выводятся на дисплей.

Дополнительная возможность:

- Распечатка текущих результатов анализа.
3. Подтвердите результаты кнопкой **OK**.

Прибор готов к дальнейшей работе.

## 4.7 Выключение анализатора

1. Нажмите и удерживайте кнопку **OK**. Примерно через 3 секунды прибор выключится. Для зарядки аккумулятора сетевой шнур должен для оставаться подключенным до тех пор, пока инструмент не будет упакован для транспортировки.



### УКАЗАНИЕ

Для сохранения работоспособности аккумулятора соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию аккумулятора, см. раздел “Техническое обслуживание аккумулятора” на стр. 68.

Для защиты оптических узлов анализатора от пыли дверца анализатора должна быть всегда закрыта, кроме моментов загрузки или извлечения тест-комплектов.

## 4.8 Режимы работы анализатора

Анализатор Dräger DrugTest 5000 Analyzer имеет три режима:

### Режим готовности

После включения и успешного завершения самодиагностики прибор готов к работе. Активизируется подсветка дисплея и трех кнопок управления.

### Режим ожидания

По истечении определенного периода, если никакие операции с прибором в режиме готовности не выполнялись, прибор переключается в режим ожидания. Подсветка кнопок сохраняется, а дисплей отключается. Прибор возвращается из режима ожидания в режим готовности по нажатию любой кнопки.

### Автовыключение

По истечении определенного времени в режиме ожидания прибор самостоятельно выключается. Для возобновления работы его необходимо снова включить.

## 4.9 Состояние заряда встроенного аккумулятора

Индикация питания в заглавной строке дисплея обозначает текущий режим работы (работа от сети/мобильный режим) и уровень заряда аккумулятора.

### 4.9.1 Работа от электросети

#### Нормальное состояние



Анализатор подключен к внешнему источнику питания.

#### Ограничение при работе



Недостаточный заряд или неисправность аккумулятора. Рядом с пиктограммой появляется желтый восклицательный знак. В этом состоянии возможна работа от сети, но без перехода в мобильный режим.

### 4.9.2 Мобильный режим работы

В мобильном режиме состояние заряда встроенного аккумулятора показывает пиктограмма с изображением батареи:

#### Нормальное состояние



Аккумулятор полностью заряжен.



При понижении заряда серое заполнение пиктограммы постепенно уменьшается.



При низком заряде аккумулятора показан только контур батареи, а рядом с пиктограммой появляется желтый восклицательный знак.

#### При почти полном разряде аккумулятора



При практически полном разряде аккумулятора отображается незаполненная красная пиктограмма батареи.

Немедленно подключите инструмент к сети электропитания, чтобы успеть завершить измерение и избежать потери данных.

#### Полностью разряженный аккумулятор



Аккумулятор полностью разряжен. Незаполненная белая батарея на красном фоне. Дальнейшая работа в мобильном режиме невозможна.

#### Неисправность аккумулятора



Аккумулятор неисправен. Рядом с незаполненной пиктограммой батареи показан красный знак „X”. Анализатор может работать только с подключенным блоком питания.



### УКАЗАНИЕ

Для сохранения работоспособности аккумулятора соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию аккумулятора, см. раздел 6.3.

Подробное описание и изображения пиктограмм для индикации питания содержится в Техническом руководстве по эксплуатации системы Dräger DrugTest 5000 .

## 5 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
В течение 10 секунд после включения инструмента на дисплей не выводятся экраны.	Разряжен аккумулятор и прибор отключен от внешнего источника электропитания.	Подсоедините блок питания и подключите прибор к сети электропитания.
Звучит предупреждающий сигнал и на дисплей выводится системное сообщение » <b>Закройте дверцу</b> «.	При проведении анализа дверца прибора была оставлена открытой.	Закройте дверцу.
Звучит предупреждающий сигнал и на дисплей выводится системное сообщение » <b>Достаньте кассету</b> «.	Тест-кассета была оставлена в анализаторе в ходе прогрева.	Откройте дверцу, выньте кассету и закройте дверцу.
Выделение дыма / едкий запах	Используется неправильный блок питания.	Используйте блок питания, поставляемый вместе с прибором. При сохранении проблемы: обратитесь в Dräger.

Если сообщения в этой таблице не относятся к вашей ситуации, или если у вас продолжают возникать проблемы, обратитесь в Dräger или в авторизованный сервисный центр Dräger.

## 6 Техническое обслуживание

### 6.1 Техническое обслуживание

Анализатор Dräger DrugTest 5000 Analyzer - это надежный прибор, требующий минимального ухода и технического обслуживания.

### 6.2 Очистка прибора



#### ВНИМАНИЕ

Не погружайте прибор в жидкости - жидкость не должна попадать в разъемы!  
Не пытайтесь самостоятельно очистить внутреннюю часть прибора.

При необходимости протрите внешние поверхности прибора мягкой тканью, смоченной слабым мыльным раствором, или лабораторным чистящим средством общего назначения.

### 6.3 Техническое обслуживание аккумулятора

Для оптимальной работы аккумулятора всегда оставляйте инструмент с подключенным в сеть блоком питания. При этом прибор обеспечивает автоматическую зарядку аккумулятора (подзарядку). Заряжайте аккумулятор сразу же после завершения работы. Не храните прибор с неполным зарядом аккумулятора.

Прибор оснащен встроенным аккумулятором. Даже в выключенном состоянии прибор потребляет небольшой ток, что может примерно за **два месяца** полностью разрядить аккумулятор. Работоспособность аккумулятора сохраняется на протяжении длительного времени, если избегать состояния полного разряда.

Для этого необходимо соблюдать следующие правила:

- Всегда эксплуатируйте анализатор с сетевым источником питания, если он не используется в мобильном режиме. Длительное подключение к сети не вредит аккумулятору и позволяет сохранить его работоспособность.
- При работе в автомобиле используйте кабель питания от автомобильного аккумулятора 12 В.
- В мобильном режиме при индикации низкого заряда аккумулятора подключите к инструменту блок питания и полностью зарядите аккумулятор.
- Всегда храните прибор с подключенным к сети блоком питания.
- Перед тем, как поместить прибор на длительное хранение без возможности подключения блока питания, полностью зарядите аккумулятор, а затем **каждые полгода** полностью заряжайте аккумулятор.

### 6.4 Работы по техническому обслуживанию

Рекомендуется проводить техническое обслуживание прибора каждые 12 месяцев.

По вопросам обслуживания инструмента обращайтесь в службу технической поддержки Dräger или авторизованный сервисный центр Dräger.

Рекомендуем заключить договор на сервисное обслуживание.

## 7 Утилизация

При утилизации изделия руководствуйтесь действующими правилами утилизации отходов.



#### Утилизация электрического и электронного оборудования

В соответствии с Директивой 2002/96/EC запрещается утилизировать это изделие как бытовые отходы. Поэтому изделие помечено следующим знаком. Dräger принимает это изделие на утилизацию бесплатно. Соответствующую информацию можно получить в региональных торговых организациях и в компании Dräger.

## 8 Технические данные

Напряжение питания	12 В пост. тока (11 - 15 В пост. тока)
Потребляемый ток	типичный 3 А
Габаритные размеры (Д x В x Ш)	200 мм x 250 мм x 220 мм
Масса	4,5 кг, включая аккумулятор
Температура при эксплуатации или хранении и транспортировке	5 °C ...40 °C -20 °C ...60 °C
Диапазон отн. влажности	5 - 95%, без конденсации
Интерфейсы	оптический ИК (для принтера), PS/2 (для внешней клавиатуры или сканера), USB Slave (для связи с ПК)
Длительность одного измерения	в зависимости от используемого тест-комплекта, от 4:15 до 8:30 минут
Емкость памяти	500 записей с результатами теста

## 9 Спецификация заказа

Наименование и описание	Код заказа
<b>Анализатор Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> включая блок питания с сетевым шнуром, кабель питания от автомобильного аккумулятора и руководство по эксплуатации	83 19 900
<b>Компактная клавиатура (PS/2,</b> Размеры приibl. 28,2 x 13,2 x 2,4 см): немецкая раскладка („QWERTZ“) английская раскладка („QWERTY“) французская раскладка („AZERTY“)	83 15 095 83 15 497 83 15 142
Портативный принтер Dräger Mobile Printer	83 19 310
Бумага для портативного принтера Dräger Mobile Printer (5 рулонов)	83 19 002
Сумка для переноски анализатора Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Транспортировочный кейс	83 19 925
Блок питания 12 В с соединительным кабелем с вилкой стандартов ЕС, Великобритании, США, Австралии	83 15 675
Кабель питания от автомобильного аккумулятора 12 В Соединительный кабель для подключения анализатора Dräger DrugTest 5000 Analyzer к разъему автомобиля / прикуривателю	83 12 166
USB-кабель для связи с ПК	AG 02 661
Сканер штрих-кода	AG 02 491
<b>Тест-комплекты Dräger DrugTest 5000 Test-Kit</b> , например : Тест-комплект Dräger DrugTest 5000 Test-Kit с панелью для обнаружения 6 видов наркотиков 20 шт. в упаковке Учебный тест-комплект Dräger DrugTest 5000 Test-Kit 20 шт. в упаковке	83 19 830 83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Контейнер для транспортировки и хранения взятых образцов со встроенным пробоотборником	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Устройство для сбора и анализа взятых с поверхности мазков	83 20 490
Техническое руководство по эксплуатации системы Dräger DrugTest 5000	90 23 950 <a href="http://www.draeger.com">www.draeger.com</a>
Dräger Diagnostics Программное обеспечение для конфигурирования анализатора	<a href="http://www.draeger.com">www.draeger.com</a>

## 1 Za Vašu sigurnost

### 1.1 Opće sigurnosne upute

- Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i upute pripadajućih proizvoda.
- Točno se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo odgovarajuće namjeni.
- Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte čuvanje i propisnu primjenu od korisnika.
- Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
- Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se tiču ovog proizvoda.
- Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati, popravljati i održavati proizvod. Dräger preporučuje da sklopite ugovor o servisiranju s tvrtkom Dräger te da tvrtka Dräger izvodi sve radove održavanja.
- Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. U suprotnom to može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.
- Ne upotrebljavajte neispravne i nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
- U slučaju kvarova ili ispada proizvoda ili dijelova proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.
- Postupak u slučaju oštećenja pri transportu:  
Ako je uređaj isporučen u neispravnom stanju, odmah provjerite razloge za to s tvrtkom zaduženom za transport i predstavnikom lokalnog servisa.  
Dräger nije odgovoran za oštećenja nastala u transportu. U slučaju oštećenja nastalog u transportu Dräger nudi svoju pomoć u rješavanju nastalog problema s odgovornim dostavljačem.
- Proizvod ne koristiti u području u kojem postoji opasnost od eksplozije ili u prisutnosti zapaljivih plinova. Uređaj nije prikladan za rad u takvim uvjetima. U određenim okolnostima to može izazvati eksploziju.

### 1.2 Značenje simbola upozorenja

Simboli upozorenja navedeni u nastavku upotrijebljeni su u ovom dokumentu kako bi se označili i istakli pripadajući tekstovi upozorenja koji zahtijevaju povećanu pozornost korisnika. Značenja simbola upozorenja definirana su kako slijedi:



#### OPREZ

Upozorenje na potencijalnu opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede ili oštećenja proizvoda ili okoliša. Može se upotrijebiti i kao upozorenje na nestručnu uporabu.



#### UPUTA

Dodatne informacije o primjeni proizvoda.

## 2 Opis

### 2.1 Opis proizvoda

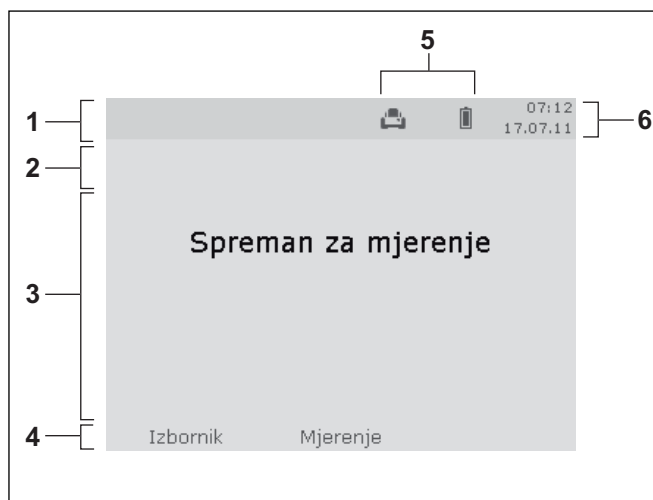
#### 2.1.1 Analizator



00233320.eps

- 1 Kontrolna ploča: zelena tipka OK, dvije plave tipke
- 2 Gornji pretinac (za umetanje patrone)
- 3 Donji pretinac (za umetanje kazete)
- 4 Ispust za zrak i IRDA za povezivanje uređaja s pišaćem
- 5 Ulaz za zrak
- 6 Zaslona
- 7 Ručka za nošenje
- 8 Pristup za USB-kabel ("USB")
- 9 Pristup za tipkovnicu i čitač barkoda ("PS2")
- 10 Priključak za električnu mrežu ("12 V DC")

#### 2.1.2 Zaslona



00333320\_hr.eps

- 1 Zaglavlje
- 2 Naslov
- 3 varijabilno područje
- 4 Zadaci koji se mogu pokrenuti pomoću odgovarajuće tipke ispod navedenog zadatka
- 5 Posebni znakovi
- 6 Datum i vrijeme

### 2.1.3 Isporučeni dijelovi

S Dräger DrugTest 5000 Analyzer isporučuju se sljedeće komponente:

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Dio za punjenje baterije (12 V DC) s kablom za priključivanje na električnu mrežu.
- Kabel za primjenu u vozilu (12 V)
- Upute za uporabu

### 2.1.4 Potreban materijal koji se ne isporučuje s uređajem

Komplet testova Dräger DrugTest 5000 za uzimanje i analizu uzorka.

### 2.1.5 Pribor (opcionarno)

Za proširenje sustava Dräger nudi dodatnu opremu poput pisača, tipkovnice, čitača barkoda, torbe za nošenje, kompleta testova za vježbanje i obuku i transportni kovčeg. Za dodatne informacije pogledati Popis za narudžbu stranici 74.

## 2.2 Opis funkcije

Dräger DrugTest 5000 Analyzer priprema uzorke dobivene pomoću kompleta za testiranje Dräger DrugTest 5000 i postavlja temperaturu potrebnu za izvođenje reakcije. Započinje analizu uzorka i daje procjenu nakon isteka vremena potrebnog za reakciju. Procjena rezultata temelji se na optičkom postupku kojime se mjeri intenzitet signala dobivenih s linije testa i kontrolne linije imunokemijskih test-trakica sadržanih u kompletu za testiranje.

Zbog ugrađene baterije Dräger DrugTest 5000 Analyzer prikladan je kako za stacionarno tako i za prijenosno korištenje.

## 2.3 Namjena

Sustav za testiranje Dräger DrugTest 5000 sastoji se od analizatora Dräger DrugTest 5000 Analyzer i Dräger DrugTest 5000 kompleta za testiranje. Sustav za testiranje namijenjen je istodobnom kvalitativnom dokazivanju prisutnosti supstanci ili grupe supstanci u uzorcima ljudske sline u dijagnostičke svrhe (in-vitro dijagnostika) ili za forenzičku primjenu. Prisutnost supstanci definira se primjenjenim kompletom za testiranje DrugTest 5000.

Sustav za testiranje Dräger DrugTest 5000 predstavlja kvalitativno mjerenje u svrhu dokazivanja prisutnosti traženih supstanci ili njihovih metabolita u uzorku u koncentracijama iznad granične vrijednosti (Cut-off) i potom isporučuje dobiveni analitički rezultat (Screening). Da bi se dobio potvrđeni analitički rezultat, potrebno je primijeniti drugu, više specifičnu metodu. Metoda izbora je plinska kromatografija/spektometrija mase (GC/MS).

Za profesionalnu procjenu rezultata dobivenih pomoću Dräger DrugTest 5000 potrebno je uvažiti rezultate kliničkog pregleda ispitanika. To posebice vrijedi kod privremeno pozitivnog rezultata.

### 2.3.1 Objašnjenje simbola

	Pridržavajte se uputa za upotrebu!
	Proizvođač
	Medicinski proizvod za in vitro dijagnostiku
	Ograničenja temperature
	Rok upotrebe
	Odvojeno odlaganje električnih i elektronskih uređaja

## 3 Izbornik

Izborniku se može pristupiti preko tipke ispod oznake » **Menü** « kada je uređaj spreman za mjerenje. Detaljni podaci o tome dostupni su u tehničkom priručniku Dräger DrugTest 5000 System <sup>1)</sup>.

Za kretanje izbornikom služe tri tipke na uređaju koje odgovaraju funkciji koja trenutno treperi na zaslonu.

### 3.1 Kretanje izbornikom

Grafički simboli olakšavaju kretanje različitim razinama izbornika:

- Pomak na sljedeću višu razinu izbornika
- Zatvorena datoteka: pod ovom točkom nalaze se daljnje funkcije i podizbornici.
- Otvorena datoteka: Pod ovom točkom pozivaju se prikazane funkcije i podizbornici.
- Funkcija: Aktiviranjem funkcije se mogu izvršiti u jednom ili više koraka.
- Aktivacija izbora: Funkcije koje se mogu izabrati i pokrenuti aktiviraju se pritiskom na -tipku.

### 3.2 Konfiguracija

Uređaj se može povezati s posobnim računalom preko itegriranog USB porta. Preko ovog porta mogu za to kvalificirani korisnici i tehničko osoblje Drägerove servisne služne zadati postavke za pohranjivanje podataka ili za individualnu obradu uzoraka. Za dodatne informacije kontaktirati Dräger ili neku od Drägerova ovlaštenu servisnu službu.

## 4 Uporaba

### 4.1 Pretpostavke za uporabu



#### UPUTA

Slijediti upute za uporabu kompleta za testiranje Dräger DrugTest 5000 koji se primjenjuje.


Analizator Dräger DrugTest 5000 isporučuje se potpuno spreman za uporabu. Za stavljanje u pogon nije potrebna posebna montaža ili instalacija uređaja.

1) Tehnički priručnik na raspolaganju je za besplatno preuzimanje na Drägerovoj internetskoj stranici ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4.2 Pripreme za uporabu

- Analizator Dräger DrugTest 5000 postaviti na ravnu, čvrstu, vodoravnu podlogu.
- Sve otvore za zrak držati otkrivenima i čistim.
- Osigurati specificirane uvjete okoline.
  - Temperatura okoline između 5 °C i 40 °C
  - Relativna vlažnost zraka između 5 % i 95 % r.v.
  - Kada se uređaj prenosi s hladnog u topliju prostoriju može nastupiti kondenzacija. Prije njegovog stavljanja u pogon pričekati da se uređaj zagrije na temperaturu okoline i osuši. Za promjenu temperature okoline od -20 °C na +20 °C vrijeme čekanja iznosi oko 1,5 sati.
- Po želji primijeniti pribor koji se isporučuje po narudžbi, npr. priključiti vanjsku tipkovnicu ili pisač.
- Kod primjene vanjskog izvora napajanja, npr. kod nedovoljno pune baterije, prikopčati dio za spajanje na električnu mrežu.

## 4.3 Uključiti analizator

- Držati pritisnutom -tipku dok se na zaslonu ne prikaže početni prozor.

Nakon uspješno provedenog automatskog samotestiranja spremnost uređaja za rad bit će prikazana porukom » **Messbereit** «

## 4.4 Prikupljanje uzorka



### UPUTA

Slijediti upute za uporabu kompleta za testiranje Dräger DrugTest 5000 koji se primjenjuje.

## 4.5 Analiza uzorka

1. Provjerite je li analizator uključen i nalazi li se u statusu » **Messbereit** « .
2. Preuzmite testnu kasetu s uzorkom od uzorkovane osobe. Otvorite vratašca analizatora i ugradite testnu kasetu u donji pretinac analizatora, sve dok se čujno ne uglati (sl. 4).
3. Skinite uložak sa zaštitne kapice i ugradite uložak u gornji pretinac analizatora, sve dok se čujno ne uglati (sl. 5).
4. Zatvorite vratašca. Analizator sada automatski pokreće analizu. Analizator po završetku analize na zaslonu prikazuje rezultate za svaku testiranu tvar. Obratite pozornost na prikaz na zaslonu!



### UPUTA

Za vrijeme rada analizator ne pomicati!

Statusna traka na zaslonu prikazuje napredovanje analize. Nakon dovršenog postupka analize na zaslonu će se prikazati rezultati za svaku testiranu supstancu.

Opcionalno:

### 4.5.1 Unos podataka


- Unos podataka o ispitaniku i korisniku, ispis rezultata testiranja i pohranjivanje dobivenih podataka obavlja se pomoću odgovarajuće tipke na komandnoj ploči. Slijediti upute prikazane na zaslonu.

## 4.6 Nakon analize

Na svršetku analize čuje se akustički signal.


1. Testnu kasetu s postavljenim uloškom nakon analize izvadite iz analizatora i zbrinite (sl. 6).
2. Zatvoriti vratašca analizatora. Rezultati analize prikazuju se na zaslonu.

Opcionalno:

- Ispis aktualnih rezultata.
3. Pomoću -tipke potvrditi rezultate.

Analizator će se automatski pripremiti za sljedeću analizu.

## 4.7 Isključivanje analizatora

1. -tipku držati pritisnutom. Uređaj se automatski isključuje nakon otprilike 3 sekunde. priključni kabel za punjenje baterije treba ostati spojen dok analizator ne bude upakiran za transport.



### UPUTA

Da bi se održale performance baterije slijediti upute za njeno održavanje, vidi "Održavanje baterija" na stranici 73.

Za zaštitu optičkih komponenti analizatora od prašine, vratašca analizatora moraju, osim pri umetanju i vađenju testne kazete, biti čvrsto zatvorena.

## 4.8 Operativni statusi

Analizator Dräger DrugTest 5000 ima tri operativna statusa:

### Spreman za rad

Nakon uključivanja i provedenog samotestiranja uređaj je spreman za mjerenje. Tri tipke na uređaju i zaslon svijetle.

### Mirovanje

Nakon isteka zadanog vremena bez aktivnosti status spremnosti za rad prelazi u status mirovanja. Tipke na uređaju su i dalje osvijetljene, ali je zaslon ugašen. Iz statusa mirovanja može se izići jednostavnim pritiskom bilo koje tipke: uređaj je odmah spreman za rad.

### Samosiključivanje

Nakon isteka zadanog vremena u statusu mirovanja uređaj se sam isključuje. Za ponovno korištenje mora ga se iznova uključiti.

## 4.9 Stanje punjenja integrirane baterije

Prikaz stanja punjenja u naslovnom retku zaslona simbolizira trenutni način rada (priključen na mrežu ili prijenosni rad) i stanje punjenja integrirane baterije.

### 4.9.1 Rad priključenjem na električnu mrežu

#### Stanje uredno



Analizator je priključen na vanjski izvor napajanja.

#### Ograničeni rad



Integrirana baterija nije dovoljno puna ili je neispravna. Ujedno se pojavljuje i žuti trokutasti znak upozorenja. U ovom slučaju moguć je rad uključivanjem na struju iz mreže, ali ne i prijelaz u prijenosno korištenje.



### 4.9.2 Prijenosno korištenje

Kod prijenosnog korištenja simbol baterije označava stanje punjenja integrirane baterije:

#### Stanje uredno



Baterija je potpuno napunjena.



Padom punjenja smanjuje se sivi ispun simbola.



Baterija je gotovo prazna, vidljiv je samo rub njenog simbola i pojavljuje se dodatni žuti trokutasti znak upozorenja.

#### Gotovo potpuno prazna baterija.



Baterija je gotovo potpuno ispražnjena, pojavljuje se neispunjeni crveni simbol baterije. Da bi se moglo dovršiti mjerenje i spriječio gubitak podataka, odmah spojiti na vanjski izvor napajanja.

#### Potpuno ispražnjena baterija



Baterija je potpuno ispražnjena. Pojavljuje se neispunjeni bijeli simbol baterije na crvenoj pozadini. Prijenosni rad nije moguć.

#### Neispravna baterija



Baterija je neispravna. Pojavljuje se crveni "x" pokraj neispunjenog simbola baterije. Rad analizatora moguć je još jedinom priključivanjem dijela za spajanje na električnu mrežu.



#### UPUTA

Da bi se održale performance baterije slijediti upute za njeno održavanje, pogledajte poglavlje 6.3.

Za dodatne pojedinosti i ilustracije simbola stanja punjenja baterije pogledati u pripadajućem tehničkom priručniku za Dräger DrugTest 5000 System.

## 5 Uklanjanje smetnji

Greška	Uzrok	Pomoć
Na zaslonu nema prikaza unutar 10 sekundi od uključivanja uređaja.	Baterija je jako ispražnjena i nije uspostavljen vanjski izvor napajanja.	Priključiti dio za električnu mrežu i uspostaviti mrežno napajanje.
Akustični znak upozorenja i prikaz dojave » <b>Zatvoriti pretinac</b> «.	Otvorila su se vratašca na uređaju za vrijeme analize.	Zatvorite vratašca.
Akustični znak upozorenja i prikaz dojave » <b>Izvaditi testnu kazetu</b> «.	U uređaju se za vrijeme automatskog samotestiranja nalazi testna kazeta.	Otvoriti vratašca, izvaditi testnu kazetu, ponovno zatvoriti vratašca.
Pojava dima / jakog mirisa	Upotrebljen krivi dio za priključak na mrežu napajanja.	Primijeniti isporučeni dio za priključak na mrežu napajanja. Ako problem i dalje prisutan, kontaktirati Dräger.

Kada se pri korištenju uređaja pojavi problem koji nije naveden u ovoj tablici, ili se pomoću navedenih postupaka ne može ukloniti, kontaktirati Dräger ili od Drägera ovlaštenu servisnu službu.

## 6 Održavanje

### 6.1 Održavanje

Analizator Dräger DrugTest 5000 je robustni uređaj koji zahtijeva minimalno održavanje.

### 6.2 Čišćenje



#### OPREZ

Uređaj ne potapati u tekućine, ne dopustiti da tekućina dopre u priključke. Čišćenje unutrašnjosti uređaja od strane korisnika nije dopušteno.

Po potrebi, vanjske površine uređaja mogu se očistiti pomoću meke krpe namočene u blagoj sapunici ili u uobičajenom sredstvu za čišćenje laboratorijskih uređaja.

### 6.3 Održavanje baterija

Za optimalno održavanje baterija uređaj mora biti preko punjača stalno priključen na mrežu. Uređaj se na taj način sam brine za optimalno održavanje baterija (održavanje punjenja). Nakon korištenja baterije obavezno ponovno napuniti kako bi se spriječilo čuvanje uređaja s nedovoljno napunjenim baterijama.

Analizator je opremljen integriranom olovnom baterijom. I kada je isključen uređaj treba ograničenu količinu "stand-by" struje, što može potpuno ispražniti napunjenu bateriju u razdoblju od oko **dva mjeseca**. Performance baterije najbolje se i najduže čuvaju ako se izbjegavaju razdoblja niskog punjenja.

Stoga su svrsishodne sljedeće mjere:

- Analizator koristiti uvijek priključen na mrežno napajanje, sve dok se ne koristi prijenosno. Dugotrajni priključak na električnu mrežu nije štetan za ugrađene baterije, već podržava njihov performanse.
- Kod primjene u vozilima koristiti kabel za primjenu u vozilu za 12 V.
- Kod prijenosnog rada prilikom prikaza znaka niskog punjenja baterije priključiti dio za priključak na mrežu i bateriju napuniti do kraja.
- Pri skladištenju dio za priključak na mrežu ostaviti priključen.
- Kod dugotrajnog skladištenja bez mogućnosti da se dio za priključak na mrežu ostavi priključen, analizator prije skladištenja potpuno napuniti i bateriju puniti do kraja svakih **6 tjedana**.

### 6.4 Radovi održavanja

Preporuča se uređaj redovito servisirati svakih 12 mjeseci. Za uslugu servisa kontaktirati Dräger ili jednu od Drägera ovlaštenih servisnih službi.

Preporučuje se sklapanje ugovora o servisiranju.

## 7 Zbrinjavanje

Proizvod zbrinite u skladu s važećim propisima.



### Zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja

U skladu sa smjernicom 2002/96/EZ ovaj se proizvod ne smije zbrinjavati s komunalnim otpadom. Stoga je označen pokrajnjim simbolom. Dräger besplatno uzima natrag ovaj proizvod. Informacije o tome daju nacionalne distribucijske organizacije i tvrtka Dräger.

## 8 Tehnički podaci

Mrežni napon	12 V DC (11 do 15 V DC)
Potrošnja struje	tipično 3 A
Dimenzije (D x V x Š)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Težina	4,5 kg, uključujući bateriju
Temperatura pri radu	5 °C do 40 °C
skladištenju i transportu	-20 °C do 60 °C
Raspon vlažnosti	5 do 95 % r.v., bez kondenzata
Sučelja	optički IRDA (tipka), PS/2 (za vanjsku tipkovnicu ili skener), USB slave (za komunikaciju s PC)
trajanje jednog mjerenja	ovisno o kompletu za testiranje, 4:15 do 8:30 min
Kapacitet memorije	500 zapisa s rezultatima testiranja

## 9 Popis za narudžbu

Naziv i opis	Broj artikla
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> uključujući dio za punjenje na mreži, kabel za primjenu u vozilu, kabel za priključak na mrežu i upute za uporabu	83 19 900
<b>Tipkovnica compact</b> (PS/2, Dimenzije oko 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
Sustav tipkovnice "QWERTZ" – njemački	83 15 095
Sustav tipkovnice "QWERTY" – engleski	83 15 497
Sustav tipkovnice "AZERTY" – francuski	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papir za Dräger Mobile Printer (5 rola)	83 19 002
Torba za Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Transportni kovčeg	83 19 925
Dio za punjenje na mreži 12 V s kabelom za priključak na mrežu za EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Kabel za primjenu u vozilu 12 V Kabel za priključak analizatora Dräger DrugTest 5000 na utičnicu komandne ploče vozila / upaljača za cigarete	83 12 166
Kabel za USB priključak za povezivanje s PC	AG 02 661
Skener za barkod	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 kompleti za testiranje</b> , npr. :	
Komplet za testiranje Dräger DrugTest 5000 6-Panel Pakovanje s 20 komada	83 19 830
Edukacijski komplet za testiranje Dräger DrugTest5000 Pakovanje s 20 komada	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> spremnik za transport i čuvanje uzoraka s integriranim nastavkom za uzimanje uzoraka	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Sakupljanje i analiza površinskih uzoraka	83 20 490
Tehnički priručnik Dräger DrugTest 5000 System	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Software za konfiguraciju analizatora	www.draeger.com

## 1 Za vašo varnost

### 1.1 Splošni varnostni napotki

- Pred uporabo tega izdelka pazljivo preberite to navodilo za uporabo in navodila za uporabo pripadajočih izdelkov.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Navodila za uporabo ne odvrzite med odpadke. Poskrbite, da ga bodo uporabniki shranili in pravilno uporabljali.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne predpise, ki veljajo za ta izdelek.
- Ta izdelek sme pregledovati, popravljati in vzdrževati samo šolano in strokovno osebje. Dräger priporoča, da z njim sklenete pogodbo o vzdrževanju in mu prepustite vsa vzdrževalna dela.
- Pri vzdrževanju uporabljajte le originalne Drägerjeve dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
- V primeru napak ali izpadov izdelka ali njegovih delov obvestite Dräger.
- Ravnanje ob poškodbah pri transportu:  
Če prispe naprava v poškodovanem stanju, zahtevajte takojšnjo kontrolo pri transportnem podjetju in krajevnem servisu.  
Dräger ne odgovarja za nastalo škodo med transportom. Vendar pa bo Dräger pomagal odgovornemu dobavitelju pri razlagi pripetljaja.
- Ne uporabljajte izdelka v eksplozijsko nevarnih območjih ali v prisotnosti gorljivih plinov. Izdelek ni zasnovan za tovrstno uporabo. Pod določenimi pogoji lahko pride do eksplozije.

### 1.2 Pomen opozorilnih znakov

Za označevanje in poudarjanje ustreznih opozorilnih besedil, ki zahtevajo večjo pozornost uporabnika, se v tem dokumentu uporabljajo naslednji opozorilni znaki. Pomeni opozorilnih znakov so definirani na naslednji način:



#### PREVIDNOST

Opozorilo na morebitno nevarno situacijo. Če se tej ne izognete, lahko pride do poškodb ali škode na izdelku ali okolju. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.



#### NAPOTEK

Dodatna informacija o uporabi izdelka.

## 2 Opis

### 2.1 Predstavitev izdelka

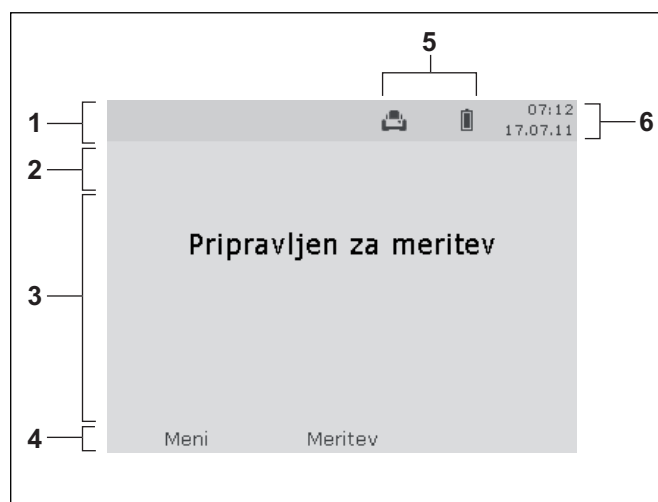
#### 2.1.1 Analizator



00233320.eps

- 1 upravljalno polje: zelena potrditvena tipka, dve modri tipki
- 2 zgornji predal (vložitev patrone)
- 3 spodnji predal (vložitev kasete)
- 4 izhod za zrak in IRDA za komunikacijo s tiskalnikom ob strani naprave
- 5 vhod za zrak
- 6 prikazovalnik
- 7 ročaj za prenašanje
- 8 vtičnica za USB-kabel ("USB")
- 9 vtičnica za tipkovnico in bralnik črtne kode ("PS2")
- 10 priključek za omrežni napajalnik ("12 V DC")

#### 2.1.2 Prikazovalnik



00333320\_sl.eps

- 1 glava strani
- 2 naslovna vrstica
- 3 spremenljivo območje
- 4 dejanja, ki se lahko izvajajo z ustrezno spodnjo tipko
- 5 posebni znaki
- 6 datum in čas

### 2.1.3 Vsebina pošiljke

V pošiljki za analizator Dräger DrugTest 5000 so naslednji sestavni deli:

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer (analizator Dräger DrugTest 5000)
- Omrežni napajalnik (12 V DC) s priključnim kablom
- Napajalni kabel za motorno vozilo (12 V)
- Navodilo za uporabo

### 2.1.4 Potreben material, ki ni vsebovan

Dräger DrugTest 5000 Test-Kits (preskusni kompleti Dräger DrugTest 5000) za zbiranje in analizo vzorca.

### 2.1.5 Dodatna oprema po izbiri

Za razširitev sistema ponuja Dräger dodatno opremo, kot je tiskalnik, tipkovnica, bralnik črtno kode, torbica, preskusni kompleti za šolanje in transportni kovček. Podatke o njej si oglejte v seznamu za naročanje, stran 79.

## 2.2 Opis delovanja

Analizator Dräger DrugTest 5000 obdela vzorec, pridobljen s preskusnim kompletom Dräger DrugTest 5000 in nastavi potrebno reakcijsko temperaturo. Zažene analizo vzorca in jo ovrednoti po poteku potrebnega reakcijskega časa. Vrednotenje temelji na optičnem postopku, ki primerja jakosti signalov preskusnih in primerjalnih črt na imunokemijskih preskusnih trakovih, ki jih vsebuje preskusni komplet. Zaradi vdolane akumulatorske baterije je analizator Dräger DrugTest 5000 primeren tako za stacionarno kot za mobilno uporabo.

## 2.3 Namen uporabe







Dräger DrugTest 5000 Testsystem (preskusni sistem Dräger DrugTest 5000) je sestavljen iz analizatorja Dräger DrugTest 5000 in preskusnih kompletov Dräger DrugTest 5000. Preskusni sistem se uporablja za sočasno kvalitativno dokazovanje snovi ali razredov snovi v človeški slini za diagnostične namene (kot in-vitro diagnostik) in za forenzično uporabo.

Dokazljive snovi se določajo z uporabo preskusnega kompleta DrugTest 5000.

Preskusni sistem Dräger DrugTest 5000 je kvalitativen merilni postopek za dokazovanje iskanih snovi ali njihovih metabolitov v vzorcu nad mejno vrednostjo koncentracije (cut-off-om) in daje zato le začasen rezultat analize (presejalni postopek). Za pridobitev potrjenega rezultata analize je treba uporabiti dodatno bolj specifično metodo. Prednostna metoda je praviloma plinska kromatografija/masna spektrometrija (GC/MS).

Za profesionalno vrednotenje rezultata s sistemom Dräger DrugTest 5000 je treba upoštevati še druge klinične preiskave testiranja. To velja predvsem v primeru začasno pozitivnega rezultata.

### 2.3.1 Razlaga simbolov

	Upoštevajte navodilo za uporabo!
	Proizvajalec
	In-vitro diagnostičen medicinski izdelek
	Temperaturna omejitev
	Rok uporabe
	Ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav






## 3 Meni

V meni pridete s tipko pod poljem » **Meni** «, ko je naprava pripravljena za merjenje. Izčrpne informacije so v tehničnem priročniku sistema Dräger DrugTest 5000<sup>1)</sup>.

Krmarjenje po meniju na napravi omogočajo tri tipke, ki so jim prirejene funkcije, ki se vsakokrat pojavijo na prikazovalniku.

### 3.1 Krmarjenje po meniju

Krmarjenje po menijskih nivojih lajšajo grafični simboli:

-  Skok na naslednji višji menijski nivo
-  Zaprta mapa:  
Na tem mestu so druge funkcije in podmeniji.
-  Odprta mapa:  
Na tem mestu so navedene tukaj prisotne funkcije in podmeniji.
-  Funkcija:  
Pri aktiviranju se lahko izvedejo funkcije v enem ali več delovnih korakih.
-  Izbira aktivirana:  
Pri funkcijah, ki se lahko izbirajo in aktivirajo, se aktiviranje sproži s pritiskom tipke **OK**.

### 3.2 Konfiguracija

Naprava se lahko poveže s PC preko vdolanega USB-vmesnika. Usposobljeni uporabniki in Drägerjev tehnični servis lahko preko tega vmesnika nastavljajo napravo za shranjevanje podatkov ali za individualno primerjanje vzorcev. Za ostale informacije se obrnite na Dräger ali na eno od servisnih organizacij, ki jih je pooblastil Dräger.

## 4 Uporaba

### 4.1 Pogoji za uporabo



#### NAPOTEK

Upoštevajte navodilo za uporabo uporabljenega preskusnega kompleta Dräger DrugTest 5000.

Analizator Dräger DrugTest 5000 se dobavlja popolnoma pripravljen za uporabo. Pred zagonom niso potrebni montažni ali namestitveni postopki.

1) Tehnični priročnik je na voljo za brezplačen prenos na Drägerjevi spletni strani ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4.2 Priprave na uporabo

- Postavite analizator Dräger DrugTest 5000 na ravno, trdno in vodoravno podlago.
- Odprite vse prezračevalne odprtine in vzdržujte njihovo čistočo.
- Poskrbite za predpisane pogoje v okolju:
  - zunanjo temperaturo med 5 °C in 40 °C
  - relativno vlažnost zraka med 5 % in 95 %
  - Če prinesete napravo iz mrzlega okolja na toplejše mesto, se lahko orosi. Počakajte, da se izdelek ogreje na temperaturo okolice in posuši, preden ga zaženete. Pri spremembi temperature okolice od -20 °C na +20 °C je treba počakati okoli 1,5 ure.
- Po želji lahko uporabljate dodatno opremo po izbiri, npr. priključite zunanjo tipkovnico ali priredite tiskalnik.
- Pri uporabi z zunanjim električnim napajanjem, npr. pri slabo napolnjeni akumulatorski bateriji, priključite omrežni napajalnik.

## 4.3 Vklon analizatorja

- Pritisnite in držite tipko , dokler se ne pojavi zagonsko okno.

Po uspešnem samopreskusu se prikaže pripravljenost za delovanje s sporočilom » **Pripravljen za merjenje** «.

## 4.4 Zbiranje vzorca



### NAPOTEK

Upoštevajte navodilo za uporabo uporabljenega preskusnega kompleta Dräger DrugTest 5000.

## 4.5 Analiza vzorca

1. Poskrbite, da bo analizator vklopljen in v stanju » **Pripravljen za merjenje** «.
2. Testirancu odvzemite preskusno kaseto z vzorcem. Odprite vrata analizatorja in potisnite preskusno kaseto v spodnji predal analizatorja, da se slišno zaskoči (sl. 4).
3. Odstranite patrono z zaščitnega pokrova in jo vstavite v zgornji predal analizatorja, da se slišno zaskoči (sl. 5).
4. Zaprite vratca. Analizator sedaj samodejno začne analizo. Po zaključku analize so na zaslonu analizatorja prikazani rezultati za vsako preskušeno snov. Upoštevajte prikaz na prikazovalniku!



### NAPOTEK

Med vrednotenjem preskusa ne premikajte analizatorja!

Statusna črta na prikazovalniku kaže napredovanje procesa vrednotenja. Po zaključku procesa vrednotenja se na prikazovalniku pojavijo rezultati za vsako preskušeno snov.

Po izbiri:

### 4.5.1 Vnašanje podatkov


- Vnesite podatke o testirancu in uporabniku, izpišite rezultat preskusa in shranite nabor podatkov s pomočjo ustreznih tipk na upravljalnem polju. V ta namen upoštevajte napotke na prikazovalniku.

## 4.6 Po analizi

Na koncu analize se pojavi zvočni signal.


1. Po opravljeni analizi vzemite preskusno kaseto z nameščeno patrono iz analizatorja in jo odvrzite med odpadke (sl. 6).
2. Zaprite vratca analizatorja. Na prikazovalniku se pojavijo rezultati analize.

Po izbiri:

- Natisnite aktualne rezultate.
3. Potrdite rezultate s tipko .

Analizator se sedaj samodejno pripravi na naslednjo meritev.

## 4.7 Izklop analizatorja

1. Pritisnite in držite tipko . Naprava se bo izklopila po okoli 3 sekundah. Priključni kabel naj ostane priključen za polnjenje akumulatorske baterije, dokler analizatorja ne boste znova zapakirali za transport.



### NAPOTEK

Za ohranitev kapacitete akumulatorske baterije upoštevajte napotke za njeno nego, glejte "Nega akumulatorske baterije" na strani 78.

Za zaščito optičnih sestavnih delov analizatorja pred prahom morajo načeloma ostati vratca analizatorja zaprta, razen za vstavljanje ali odvzemanje preskusnih kaset.

## 4.8 Obratovalna stanja

Analizator Dräger DrugTest 5000 ima tri obratovalna stanja:

### Stanje pripravljenosti

Po vklopu in opravljenem samopreskusu je naprava pripravljena za merjenje. Tri tipke na napravi in prikazovalnik so osvetljeni.

### Stanje mirovanja

Po preteku določenega časa brez dejavnosti v stanju pripravljenosti se naprava preklopi v stanje mirovanja. Tipke naprave so še naprej osvetljene, prikazovalnik pa je izklopljen. Stanje mirovanja lahko zapustite s pritiskom poljubne tipke, nakar je naprava spet takoj v pripravljenosti.

### Samodejni izklop

Po preteku določenega časa v stanju mirovanja se naprava samodejno izklopi. Za ponovno uporabo jo morate znova vklopiti.

## 4.9 Napolnjenost vdelane akumulatorske baterije

Prikaz napolnjenosti v naslovni vrstici prikazovalnika s simboli prikazuje trenutni način delovanja (delovanje z omrežnim napajanjem ali mobilno delovanje) in napolnjenost vdelane akumulatorske baterije.

### 4.9.1 Delovanje z omrežnim napajanjem

#### Normalno stanje



Analizator je priključen na zunanji izvor napetosti.

**Omejeno delovanje**

Vdelana akumulatorska baterija ni dovolj napolnjena ali je v okvari. Dodatno se pojavi rumen opozorilni trikotnik. V tem stanju je možno delovanje z omrežnim napajanjem, ni pa mogoče preiti na mobilno uporabo.

**4.9.2 Mobilna uporaba**

Pri mobilni uporabi simbol baterije sporoča napolnjenost vdelane akumulatorske baterije:

**Normalno stanje**

Akumulatorska baterija je popolnoma napolnjena.



S praznjenjem se manjša sivo polje simbola.



Baterija je skoraj prazna, viden je samo še obris simbola in pojavi se tudi rumen opozorilni trikotnik.

**Skoraj prazna akumulatorska baterija**

Baterija je skoraj popolnoma prazna, pojavi se prazen rdeč simbol baterije.

Takoj priključite napravo na zunanje električno napajanje, da boste lahko končali meritev in preprečili izgubo podatkov.

**Popolnoma prazna akumulatorska baterija**

Akumulatorska baterija je popolnoma prazna. Pojavi se prazen bel simbol baterije na rdečem ozadju. Mobilno delovanje ni mogoče.

**Okvarjena baterija**

Akumulatorska baterija je v okvari. Poleg praznega simbola baterije se pojavi rdeč "x". Delovanje analizatorja je mogoče samo še s priključitvijo na omrežni napajalnik.

**NAPOTEK**

Za ohranitev kapacitete akumulatorske baterije upoštevajte napotke za njeno nego, glejte poglavje 6.3.

Ostale podrobnosti in slike simbolov napolnjenosti si oglejte v pripadajočem tehničnem priročniku sistema Dräger DrugTest 5000.

**5 Odpravljanje motenj**

Napaka	Vzrok	Ukrep
10 sekund po vklopu naprave ni nobenega prikaza na zaslonu.	Baterija je močno izpraznjena in ni povezave z zunanjim električnim napajanjem.	Priključite omrežni napajalnik in vzpostavite napajanje iz omrežja.
Zvočni opozorilni znak in prikaz sporočila » <b>Zaprte vratca</b> «.	Med analizo so bila vratca odprta.	Zaprte vratca.
Zvočni opozorilni znak in prikaz sporočila » <b>Vzemite preskusno kaseto</b> «.	Med samopreskusom je v napravi preskusna kaseto.	Odprite vratca, odvzemite kaseto in ponovno zaprite vratca.
Pojav dima / oster vonj	Uporaba napačnega omrežnega napajalnika.	Uporabljajte dobavljeni omrežni napajalnik. Če težava obstaja še naprej, pokličite Dräger.

Če se pri uporabi naprave pojavi težava, ki ni navedena v tej tabeli ali ki se pri upoštevanju navedenih ukrepov ne da odpraviti, pokličite Dräger ali eno od servisnih organizacij, ki jih je pooblastil Dräger.

**6 Vzdrževanje****6.1 Vzdrževanje**

Analizator Dräger DrugTest 5000 je robustna naprava, ki zahteva minimalno vzdrževanje in nego.

**6.2 Čiščenje****PREVIDNOST**

Ne pomakajte naprave v tekočine, preprečite dostop tekočin do priključkov. Uporabniku ni dovoljeno čistiti notranjosti naprave.

Po potrebi se lahko zunanje površine naprave čistijo z mehko krpo, ki je navlažena z razredčeno milnico ali komercialnim laboratorijskim čistilom.

**6.3 Nega akumulatorske baterije**

Za optimalno nego akumulatorske baterije mora biti naprava vedno priključena na omrežje preko napajalnika. Naprava pri tem samodejno uravnava najboljšo nego baterije (ohranjevalno polnjenje). Takoj po uporabi znova napolnite baterijo; izogibajte se shranjevanju naprave s premalo napolnjeno baterijo.

Analizator je opremljen z vdelano svinčevo akumulatorsko baterijo. Tudi v izklopljenem stanju ta porablja neznamenit mirovalni tok, ki lahko popolnoma napolnjeno baterijo izprazni v okoli **dveh mesecih**. Kapaciteta akumulatorske baterije se optimalno in dolgoročno ohranja, če se izogibate obdobjem z nizko napolnjenostjo.

V ta namen so smotrni naslednji ukrepi:

- Analizator naj vedno deluje z omrežnim napajalnikom, kadar ni v mobilni uporabi. Trajna povezava z omrežjem ne škoduje vdelani akumulatorski bateriji, ampak ohranja njeno kapaciteto.
- Pri uporabi v motornih vozilih uporabljajte avtomobilski napajalni kabel 12 V.
- Če se pri mobilnem delovanju pojavi opozorilo o nizki napoljenosti baterije, priključite omrežni napajalnik in jo čim prej do konca napolnite.
- Pri shranjevanju vedno pustite omrežni napajalnik priključen.
- Pri dolgotrajnem shranjevanju naprave brez možnosti priključitve omrežnega napajalnika analizator najprej popolnoma napolnite, nato pa polnite baterijo do konca vsakih **šest tednov**.

#### 6.4 Vzdrževalna dela

Priporočamo, da redno dajete napravo v vzdrževanje vsakih 12 mesecev.

Za vzdrževanje se obrnite na Drägerjev servis ali na eno izmed servisnih organizacij, ki jih je pooblastil Dräger. Priporočamo, da sklenete pogodbo o vzdrževanju.

## 7 Odstranjevanje med odpadke

Odstranite izdelek v skladu z veljavnimi predpisi.



#### Odstranjevanje električnih in elektronskih naprav

Po direktivi 2002/96/ES se ta izdelek ne sme odlagati kot komunalni odpadke. Zato je označen s simbolom, navedenim ob strani. Dräger vzame ta izdelek brezplačno nazaj. Informacije o tem dajejo nacionalne distribucijske organizacije in Dräger.

## 8 Tehnični podatki

Napajalna napetost	12 V DC (11 do 15 V DC)
Poraba toka	običajno 3 A
Mere (šir. x viš. x glob.)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Masa	4,5 kg skupaj z baterijo
Temperatura	
Pri delovanju	5 °C do 40 °C
Pri shranjevanju in transportu	-20 °C do 60 °C
Območje vlažnosti	5 do 95 % r.vl., brez kondenzacije
Vmesniki	optični IRDA (tiskalnik), PS/2 (za zunanjo tipkovnico ali optični bralnik), podrejeni USB (za komunikacijo s PC)
Trajanje meritve	odvisno od preskusnega kompleta, 4:15 do 8:30 min
Kapaciteta pomnilnika	500 naborov podatkov z rezultati preskusov

## 9 Seznam za naročanje

Naziv in opis	Št. dela
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> z omrežnim napajalnikom, napajalnim kablom za motorna vozila, omrežnim priključnim kablom in navodilom za uporabo	83 19 900
<b>Tastatur compact (kompaktna tipkovnica)</b> (PS/2, mere okoli 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – nemški nabor tipk	83 15 095
"QWERTZ" – angleški nabor tipk	83 15 497
"QWERTZ" – francoski nabor tipk	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papir za Dräger Mobile Printer (5 zvitkov)	83 19 002
Torbica za analizator Dräger DrugTest 5000	83 23 675
Transportni kovček	83 19 925
Omrežni napajalnik 12 V s priključnim kablom za ES, ZK, ZDA, AVS	83 15 675
Napajalni kabel za motorno vozilo 12 V, napajalni kabel s kabinske vtičnice / vžigalnika cigaret do analizatorja Dräger DrugTest 5000	83 12 166
USB-priključni kabel za komunikacijo s PC	AG 02 661
Optični bralnik črtne kode	AG 02 491
<b>Preskusni kompleti Dräger DrugTest 5000</b> , npr. :	
Dräger DrugTest 5000 Test-Kit, 6-panelni paket z 20 kosi	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 Schulungs-Test-Kit (preskusni komplet za šolanje) paket z 20 kosi	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> posoda za transport in shranjevanje vzorcev z vdelanim jemanjem vzorcev	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> za zbiranje in analizo površinskih vzorcev	83 20 490
Tehnični priročnik Dräger DrugTest 5000 System	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics programska oprema za konfiguracijo analizatorja	www.draeger.com

## 1 Pre vašu bezpečnosť

### 1.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie, ako aj návody na použitie prislúchajúcich výrobkov.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Výrobok smie kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený a odborný personál. Spol. Dräger odporúča uzatvorenie servisnej zmluvy so spol. Dräger a zverenie kompletnej údržby spol. Dräger.
- Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku alebo jeho častí informujte spol. Dräger.
- Správanie sa pri poškodení počas prepravy: Ak prístroj dôjde v poškodenom stave, vyžiadajte si okamžitú kontrolu prepravou spoločnosťou a miestnym servisným zástupcom. Spol. Dräger nie je zodpovedná za škody vzniknuté počas prepravy. Spol. Dräger je však nápomocná pri objasňovaní udalosti so zodpovedným doručovateľom.
- Výrobok nepoužívajte v zónach ohrozených výbuchom alebo pri prítomnosti horľavých plynov. Výrobok nie je skonštruovaný na takéto druhy použitia. Za určitých podmienok by mohlo dôjsť k výbuchu.

### 1.2 Význam výstražných značiek

V tomto dokumente sú na označenie a zvýraznenie príslušných výstražných textov, ktoré si vyžadujú zvýšenú pozornosť používateľa, použité nasledujúce výstražné značky. Platia nasledujúce definície výstražných značiek:



#### POZOR

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabráňte, môže dôjsť k poraneniu alebo poškodeniu výrobku, príp. k ekologickej havárii. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.



#### UPOZORNENIE

Dodatočná informácia o používaní výrobku.

## 2 Popis

### 2.1 Prehľad o výrobku

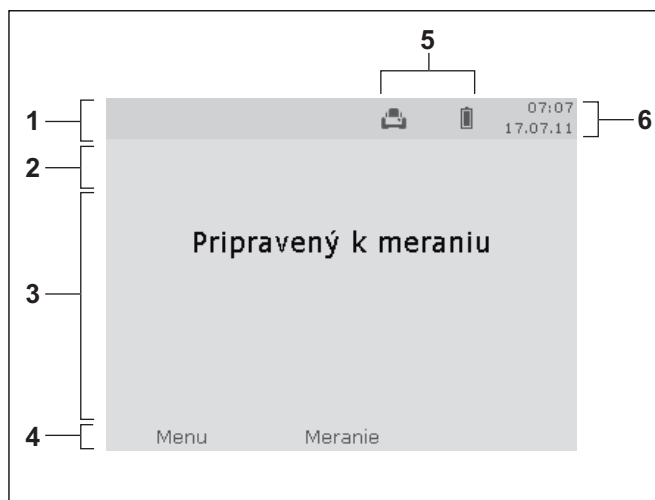
#### 2.1.1 Analyzátor



00233320.eps

- 1 Ovládacie pole: zelené tlačidlo OK, dve modré tlačidlá
- 2 Vrchná zásuvka (zásuvka pre patrónu)
- 3 Spodná zásuvka (zásuvka pre kazetu)
- 4 Výstup vzduchu a IRDA na komunikáciu s tlačiarňou na strane prístroja
- 5 Vstup vzduchu
- 6 Displej
- 7 Rukoväť
- 8 Konektor pre USB kábel ("USB")
- 9 Konektor pre klávesnicu a skener čiarových kódov ("PS2")
- 10 Prípojka pre sieťový zdroj ("12 V DC")

#### 2.1.2 Displej



00333320\_sk.eps

- 1 Vrchný riadok
- 2 Titulný riadok
- 3 Variabilná oblasť
- 4 Akcie, ktoré je možné vykonať pomocou tlačidla nachádzajúceho sa vždy dole
- 5 Špeciálne symboly
- 6 Dátum a čas



### 2.1.3 Súčasť dodávky

Nasledujúce komponenty sa dodávajú s analyzátorom Dräger DrugTest 5000:

- Analyzátor Dräger DrugTest 5000
- Nabíjací sieťový zdroj (12 V DC) so sieťovým prípojným káblom
- Napájací kábel do automobilu (12 V)
- Návod na použitie

### 2.1.4 Potrebný, nepribalený materiál

Testovacie súpravy Dräger DrugTest 5000 na zber a analýzu skúšobnej vzorky.

### 2.1.5 Voliteľné príslušenstvo:

Na rozšírenie systému ponúka spol. Dräger dodatočné príslušenstvo, ako tlačiareň, klávesnicu, čítačku čiarových kódov, tašku na nosenie, školiace testovacie súpravy a prepravný kufor. Informácie k tomu pozri objednávací zoznam na strana 84.

## 2.2 Popis funkcií

Analyzátor Dräger DrugTest 5000 spracováva skúšobné vzorky získané pomocou testovacej súpravy Dräger DrugTest 5000 a nastavuje potrebnú reakčnú teplotu. Analyzátor spúšťa analýzu skúšobnej vzorky a vyhodnocuje ju po uplynutí potrebného reakčného času. Vyhodnotenie sa zakladá na optickej metóde, ktorá vyhodnocuje intenzity signálov testovacích a kontrolných línií na imunochemických testovacích pásikoch obsiahnutých v testovacej súprave. Vďaka integrovanému akumulátoru je analyzátor Dräger DrugTest 5000 vhodný nielen na stacionárne, ale aj na mobilné použitie.

## 2.3 Účel použitia

Testovací systém Dräger DrugTest 5000 pozostáva z analyzátora Dräger DrugTest 5000 a testovacích súprav Dräger DrugTest 5000. Testovací systém je určený na súčasné kvalitatívne preukázanie prítomnosti substancií alebo tried substancií v ľudských slinách na diagnostické účely (diagnostika in vitro) alebo na forenzné použitie.

Preukázateľné substancie sa definujú prostredníctvom použitej testovacej súpravy DrugTest 5000.

Testovací systém Dräger DrugTest 5000 je kvalitatívnu metódou merania na preukázanie hľadaných substancií alebo ich metabolít v skúšobnej vzorke nad medznou koncentráciou (Cut-off) a poskytuje preto iba predbežný analytický výsledok (screeningová metóda). Na získanie potvrdeného analytického výsledku sa musí aplikovať ďalšia špecifickejšia metóda. Preferovanou metódou je spravidla plynová chromatografia/hmotová spektrometria (GC/MS).

Na profesionálne posúdenie výsledku Dräger DrugTest 5000 je potrebné zohľadnenie ďalšieho klinického pozorovania probanta. Platí to predovšetkým pri predbežne pozitívnom výsledku.

### 2.3.1 Vysvetlivky symbolov

	Dodržievajte návod na používanie!
	Výrobca
	Medicínsky výrobok na diagnostiku in vitro
	Teplotné obmedzenie
	Dátum expirácie
	Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení

## 3 Menu

Menu je dostupné prostredníctvom tlačidla v oblasti » **Menu** « pri prístroji, ktorý je pripravený na meranie. Podrobné informácie sú uvedené v technickej príručke systému Dräger DrugTest 5000<sup>1)</sup>.

Pohyb v menu sa realizuje prostredníctvom troch tlačidiel prístroja, ku ktorým sú na displeji vždy priradené zobrazené funkcie.

### 3.1 Pohyb v menu

Grafické symboly uľahčujú pohyb v úrovniach menu:

- Návrat na najbližšiu vyššiu úroveň menu
- Zatvorený adresár:  
V tomto bode sa nachádzajú ďalšie funkcie a podmenu.
- Otvorený adresár:  
V tomto bode sa vykonávajú tu prítomné funkcie a podmenu.
- Funkcia:  
Pri aktivácii je možné vykonávať funkcie v jednom alebo vo viacerých pracovných krokoch.
- Výber aktivovaný:  
Pri funkciách, ktoré je možné zvoliť a aktivovať, sa aktivácia nastaví prostredníctvom tlačidla .

### 3.2 Konfigurácia

Prístroj je možné spojiť s počítačom prostredníctvom integrovaného USB rozhrania. Prostredníctvom tohto rozhrania môžu kvalifikovaní používatelia a technický servis spol. Dräger vykonávať nastavenia prístroja pre ukladanie údajov alebo na individuálne priradenie skúšobných vzoriek. Ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte spol. Dräger alebo spol. Dräger autorizovanú servisnú organizáciu.

## 4 Používanie

### 4.1 Predpoklady na použitie



#### UPOZORNENIE

Rešpektujte prislúchajúci návod na používanie testovacích súprav Dräger DrugTest 5000.

Analyzátor Dräger DrugTest 5000 sa dodáva plne pripravený na používanie. Pred uvedením do prevádzky nie sú potrebné montážne ani inštalačné kroky.

1) Technická príručka je k dispozícii na bezplatné stiahnutie na domovskej stránke spol. Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4.2 Príprava na použitie

- Analyzátor Dräger DrugTest 5000 umiestnite na rovný, pevný a horizontálny podklad.
- Všetky vetracie štrbiny udržiavajte otvorené a čisté.
- Zabezpečenie špecifikovaných okolitých podmienok:
  - Teplota okolia medzi 5 °C a 40 °C
  - Relatívna vlhkosť medzi 5 % a 95 % rel. vl.
  - Ak sa prístroj preniesie zo studeného prostredia na teplejšie miesto, môže sa vyskytnúť orosenie. Pred uvedením výrobku do prevádzky počkajte, kým sa výrobok neprispôsobí teplote okolia a nevysuší. Pri zmene teploty okolia z -20 °C na +20 °C činí doba čakania cca 1,5 hodiny.
- Podľa želania použijete voliteľné príslušenstvo, napr. pripojte externú klávesnicu alebo nastavte tlačiareň.
- Pri používaní s externým napájaním, napr. pri nedostatočnom nabití akumulátora, pripojte nabíjací sieťový zdroj.

## 4.3 Zapnutie analyzátora

- Tlačidlo **OK** podržte stlačené, kým sa neobjaví úvodné okno.

Po úspešnom automatickom autoteste sa pripravenosť na prevádzku signalizuje upozornením » **Pripravený na meranie** «.

## 4.4 Zber skúšobnej vzorky

### UPOZORNENIE

Rešpektujte príslušajúci návod na používanie testovacích súprav Dräger DrugTest 5000.

## 4.5 Analýza skúšobnej vzorky

1. Zabezpečte, aby bol analyzátor zapnutý a nachádzal sa v stave » **Pripravený na meranie** «.
2. Probandovi vezmite použitú testovaciu kazetu. Otvorte dvierka analyzátora a testovaciu kazetu zasúvajte do spodnej zásuvky analyzátora, kým sa počuteľne nezaistí (**obr. 4**).
3. Stiahnite patrónu z ochranného krytu a zasúvajte ju do vrchnej zásuvky analyzátora, kým sa počuteľne nezaistí (**obr. 5**).
4. Zatvorte dvierka. Analyzátor teraz automaticky spustí analýzu. Po ukončení analýzy zobrazí analyzátor na displeji výsledky pre každú testovanú substanciu. Rešpektujte zobrazenia na displeji!

### UPOZORNENIE

Počas vyhodnocovania testu nepohybujte s analyzátorom!

Stavový stípec na displeji zobrazuje pokrok procesu vyhodnocovania. Po ukončení procesu vyhodnocovania sa na displeji zobrazia výsledky pre každú testovanú substanciu.

Voliteľne:

### 4.5.1 Zadávanie údajov

- Na ovládacom paneli vykonajte zadanie údajov o probantovi a údaje o používateľovi, výtlačok výsledku testu a uloženie dátového záznamu prostredníctvom príslušných tlačidiel. Sledujte pritom upozornenia na displeji.

## 4.6 Po analýze

Na konci analýzy zaznie akustický signál.

1. Po vykonaní analýzy vytiahnite testovaciu kazetu s nasadenou patrónou z analyzátora a zlikvidujte ju (**obr. 6**).
2. Zatvorte dvierka analyzátora. Výsledky analýzy sa zobrazujú na displeji.

Voliteľne:

- Vytlačte aktuálne výsledky.
3. Výsledky potvrďte pomocou tlačidla **OK**.

Analyzátor sa teraz automaticky pripraví na ďalšie meranie.

## 4.7 Vypnutie analyzátora

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**. Prístroj sa po cca 3 sekundách vypne. Prípojný kábel by mal ostať pripojený kvôli nabíjaniu akumulátora dovtedy, kým sa analyzátor nezabali pre účely prepravy.

### UPOZORNENIE

Na zachovanie kapacity akumulátora dodržiavajte upozornenia týkajúce sa starostlivosti o akumulátor, pozri „Starostlivosť o akumulátor“ na strane 83. Na ochranu optických komponentov analyzátora pred prachom by mali ostať dvierka analyzátora zásadne uzatvorené, okrem zavádzania a odoberania testovacích kaziet.

## 4.8 Prevádzkové stavy

Analyzátor Dräger DrugTest 5000 pozná tri prevádzkové stavy.

### Stav pripravenosti

Po zapnutí a úspešne vykonanom autoteste je prístroj pripravený na meranie. Tri tlačidlá prístroja a displej sú osvetlené.

### Pokojoiný stav

Po uplynutí stanoveného času bez činnosti v stave pripravenosti sa prístroj prepne do pokojového stavu. Tlačidlá prístroja sú osvetlené, displej je ale vypnutý. Pokojový stav je možné opustiť stlačením ľubovoľného tlačidla, prístroj je potom opäť pripravený.

### Samočinné vypnutie

Po uplynutí stanoveného času v pokojovom stave sa prístroj automaticky vypne. Pre ďalšie používanie sa musí opäť zapnúť.

## 4.9 Stav nabitia integrovaného akumulátora

Indikácia stavu nabitia na titulnom riadku displeja symbolizuje aktuálny prevádzkový režim (sieťová alebo mobilná prevádzka) a stav nabitia integrovaného akumulátora.

#### 4.9.1 Sieťová prevádzka

##### Normálny stav



Analyzátor je pripojený na externý prúdový zdroj.

##### Obmedzená prevádzka



Integrovaný akumulátor nie je dostatočne nabitý alebo je chybný. Dodatočne sa objaví žltý výstražný trojuholník. V tomto stave je možná sieťová prevádzka, ale nie prechod na mobilné použitie.

#### 4.9.2 Mobilné použitie

Počas mobilného použitia signalizuje symbol batérie stav nabitia integrovaného akumulátora:

##### Normálny stav



Akumulátor je úplne nabitý.



So znižujúcim sa nabitím sa zmenšuje sivá výplň symbolu.



Akumulátor je takmer vybitý, je viditeľný iba obrys symbolu a dodatočne sa objaví žltý výstražný trojuholník.

##### Takmer vybitý akumulátor



Akumulátor je takmer úplne vybitý, objaví sa nevyplnený červený symbol batérie.

Ihneď pripojte externé napájanie, aby bolo možné ukončiť meranie a zabrániť strate údajov.

##### Úplne vybitý akumulátor



Akumulátor je úplne vybitý. Objaví sa nevyplnený biely symbol batérie na červenom podklade. Mobilná prevádzka nie je možná.

##### Chybný akumulátor



Akumulátor je chybný. Objaví sa červený symbol „x“ vedľa nevyplneného symbolu batérie. Prevádzka analyzátoru je možná len s pripojeným sieťovým zdrojom.



##### UPOZORNENIE

Na zachovanie kapacity akumulátora dodržiavajte upozornenia týkajúce sa starostlivosti o akumulátor, pozri kapitolu 6.3.

Ďalšie detaily a obrázky symbolov stavu nabitia pozri príslušnú technickú príručku k systému Dräger DrugTest 5000 .

## 5 Odstraňovanie porúch

Chyba	Príčina	Odstránenie
Bez zobrazenia na displeji v priebehu 10 sekúnd po zapnutí prístroja.	Akumulátor hlboko vybitý a nie je vytvorené externé napájanie.	Pripojte nabíjací sieťový zdroj a vytvorte sieťové napájanie.
Akustický výstražný signál a zobrazenie hlásenia » <b>Zatvoriť dvierka</b> «.	Dvierka boli počas procesu analýzy otvorené.	Zatvorte dvierka.
Akustický výstražný signál a zobrazenie hlásenia » <b>Vybrať testovaciu kazetu</b> «.	Počas automatického autotestu sa testovacia kazeta nachádza v prístroji.	Otvorte dvierka, vyberte testovaciu kazetu, dvierka opäť zatvorte.
Tvorenie dymu / štipľavý zápach	Použitý nesprávny nabíjací sieťový zdroj.	Použite dodaný nabíjací sieťový zdroj. Ak problém pretrváva, kontaktujte spol. Dräger.

Ak sa pri používaní prístroja vyskytne problém, ktorý nie je uvedený v tejto tabuľke alebo ktorý nie je možné odstrániť nasledovaním uvedených nápravných opatrení, kontaktujte spol. Dräger alebo spol. Dräger autorizovanú servisnú organizáciu.

## 6 Údržba

### 6.1 Udržiavanie

Analyzátor Dräger DrugTest 5000 je robustným prístrojom, ktorý vyžaduje minimálne náklady na údržbu a starostlivosť.

### 6.2 Čistenie



#### POZOR

Prístroj neponárajte do kvapalín, na prípojky sa nesmú dostať žiadne kvapaliny.

Čistenie vnútra prístroja používateľom nie je prípustné.

V prípade potreby je možné vonkajšie plochy prístroja očistiť mäkkou handričkou napustenou miernym mydlovým roztokom alebo bežným laboratórnym čističom.

### 6.3 Starostlivosť o akumulátor

Pre optimálnu starostlivosť o akumulátor by mal byť prístroj neustále pripojený k sieti prostredníctvom nabíjačky. Prístroj sa pritom samočinne najlepšie stará o akumulátor (udržiavacie nabíjanie). Akumulátor opäť nabíjate ihneď po používaní a zabráňte skladovaniu prístroja s neúplne nabitým akumulátorom.

Analyzátor je vybavený integrovaným oloveným akumulátorom. Prístroj spotrebováva aj vo vypnutom stave nepatrný pohotovostný prúd, ktorý môže úplne nabitý akumulátor vybit' v priebehu cca **dvoch mesiacov**. Kapacita akumulátora sa optimálne a dlhodobo udržiava vtedy, ak sa zabráni dobám s nízkym stavom nabitia.

K tomu sú vhodné nasledujúce opatrenia:

- Analyzátor neustále prevádzkujte so sieťovým zdrojom, pokiaľ sa nepoužíva v rámci mobilného použitia. Trvalé pripojenie k sieti nie je pre zabudovaný akumulátor škodlivé, ale udržiava jeho kapacitu.
- Pri použití v automobiloch použite napájací kábel do automobilu 12 V.
- Počas mobilnej prevádzky pri zobrazení nízkeho nabitia akumulátora pripojte nabíjací sieťový zdroj a akumulátor ihneď úplne nabite.
- Pri skladovaní vždy nechajte pripojený nabíjací sieťový zdroj.
- Pri dlhodobom skladovaní prístroja bez možnosti ponechania pripojeného nabíjacieho sieťového zdroja, analyzátor pred uskladnením úplne nabite a akumulátor úplne nabíjajte každých **šesť týždňov**.

## 6.4 Údržbové práce

Odporúča sa pravidelné vykonanie údržby na prístroji každých 12 mesiacov.

Pre vykonanie údržby kontaktujte servis spol. Dräger alebo spol. Dräger autorizovanú servisnú organizáciu. Odporúča sa uzatvorenie servisnej zmluvy.

## 7 Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných predpisov.



### Likvidácia elektrických a elektronických zariadení

Podľa smernice 2002/96/ES sa tento výrobok nesmie likvidovať ako domový odpad. Preto je označený vedľa uvedeným symbolom. Spol. Dräger odoberie tento výrobok bezplatne. Príslušné informácie vám poskytnú národné predajné organizácie a spol. Dräger.

## 8 Technické údaje

Napájacie napätie	12 V DC (11 až 15 V DC)
Odber prúdu	typicky 3 A
Rozmery (Š x V x H)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Hmotnosť	4,5 kg, vrátane akumulátora
Teplota	
Prevádzka	5 °C až 40 °C
Skladovanie a preprava	-20 °C až 60 °C
Rozsah vlhkosti	5 až 95 % r.vl., nekondenzujúca
Rozhrania	optické IRDA (tlačiareň), PS/2 (pre externú klávesnicu alebo skener), USB Slave (na komunikáciu s počítačom)
Trvanie merania	v závislosti od testovacej súpravy, 4:15 až 8:30 min
Kapacita pamäte	500 dátových záznamov s výsledkami testov

## 9 Objednávaci zoznam

Označenie a popis	Číslo predmetu
<b>Analyzátor Dräger DrugTest 5000</b> vrátane nabíjacieho sieťového dielu, napájací kábel do automobilu, sieťový prípojný kábel a návod na používanie	83 19 900
<b>Klávesnica compact</b> (PS/2, rozmery cca. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – obsadenie tlačidiel Nemčina	83 15 095
"QWERTY" – obsadenie tlačidiel Angličtina	83 15 497
"AZERTY" – obsadenie tlačidiel Francúzština	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Papier pre Dräger Mobile Printer (5 kotúčikov)	83 19 002
Taška na nosenie analyzátoru Dräger DrugTest 5000	83 23 675
Prepravný kufr	83 19 925
Napájací sieťový zdroj 12 V so sieťovým prípojným káblom pre EU, UK, USA, AUS	83 15 675
Napájací kábel do automobilu 12 V napájací kábel pre zásuvku automobilu / zapalovač cigariet na analyzátoře Dräger DrugTest 5000	83 12 166
Prípojný kábel USB na komunikáciu s počítačom	AG 02 661
Skener čiarových kódov	AG 02 491
<b>Testovacie súpravy Dräger DrugTest 5000</b> , napr .	
Testovacie súpravy Dräger DrugTest 5000 6-panel.	83 19 830
Balenie s 20 ks	
Školiaca testovacia súprava Dräger DrugTest 5000	83 19 970
Balenie s 20 ks	
<b>Dräger DCD 5000</b>	83 19 910
Nádoba na prepravu skúšobných vzoriek a na skladovanie s integrovaným odberom skúšobných vzoriek	
<b>Dräger SSK 5000</b>	83 20 490
Zber a analýza skúšobných vzoriek z povrchov	
Technická príručka systému Dräger DrugTest 5000	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Softvér na konfiguráciu analyzátoru	www.draeger.com

## 1 Pro Vaši bezpečnost

### 1.1 Všeobecná bezpečnostní upozornění

- Před použitím tohoto produktu si pozorně prostudujte tento návod k použití a návody k použití souvisejících výrobků.
- Postupujte přesně podle návodu k použití. Uživatel musí pokynům dokonale rozumět a veškeré instrukce musí být přesně dodrženy. Produkt smí být používán výlučně v souladu s účelem, pro který je určen.
- Návod k použití nelikvidujte. Zajistěte, aby jej uživatelé uložili na vhodném místě a aby jej náležitým způsobem používali.
- Tento produkt smí být používán jedině školenými a odborně způsobilými pracovníky.
- Dodržujte místní a národní předpisy, které se na daný produkt vztahují.
- Kontroly, opravy a údržbu tohoto produktu smí uskutečňovat jedině školení a odborně způsobilí pracovníci. Doporučujeme Vám uzavřít s firmou Dräger servisní smlouvu a přenechat veškeré práce související s údržbou jejím pracovníkům.
- Při údržbových pracích používejte výhradně původní náhradní díly od firmy Dräger. Jinak by mohla být správná funkce tohoto produktu nepříznivě ovlivněna.
- Vadné nebo neúplné produkty nepoužívejte. Na produktu neprovádějte žádné úpravy.
- Pokud se na produktu vyskytnou závady nebo poruchy, informujte firmu Dräger.
- Chování v případě poškození při přepravě: Jestliže je Vám přístroj doručen v poškozeném stavu, je nutno neprodleně uskutečnit kontrolu firmou, která přepravu zajišťovala, a místním servisním zastoupením. Firma Dräger za škody, ke kterým došlo v průběhu přepravy, neodpovídá. Firma Dräger ale bude nápomocna při vysvětlování případu s odpovědnou firmou zajišťující doručení.
- Produkt nepoužívejte v prostorech ohrožených nebezpečím výbuchu nebo v přítomnosti hořlavých plynů. Produkt není pro tyto způsoby použití konstruován. Za určitých podmínek by mohlo dojít k výbuchu.

### 1.2 Význam výstražných značek

V této dokumentaci se používají následující výstražné symboly, které slouží pro označení a zvýraznění odpovídajících výstražných textů, které vyžadují, aby jim uživatel věnoval zvýšenou pozornost. Význam výstražných symbolů je definován následujícím způsobem:



#### POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci. Pokud této situaci nezabráníte, může to mít za následek ublížení na zdraví, poškození produktu nebo životního prostředí. Může se používat také jako výstraha před neodborným použitím.



#### POZNÁMKA

Doplňkové informace týkající se používání tohoto produktu.

## 2 Popis

### 2.1 Přehled produktu

#### 2.1.1 Analyzátor



00233320.eps

- 1 Ovládací panel: zelené tlačítko OK, dvě modrá tlačítka
- 2 Horní zásuvka (zásuvka pro patronu)
- 3 Spodní zásuvka (zásuvka pro kazetu)
- 4 Ventilací otvory a port IRDA pro komunikaci s tiskárnou na boku přístroje
- 5 Nasávání vzduchu
- 6 Displej
- 7 Držadlo pro přenášení
- 8 Konektor pro kabel USB ("USB")
- 9 Konektor pro klávesnici a snímač čárového kódu ("PS2")
- 10 Konektor pro připojení síťového napájecího modulu ("12 V DC")

#### 2.1.2 Displej



00333320\_cs.eps

- 1 Hlavička
- 2 Titulkový pruh
- 3 Variabilní oblast
- 4 Akce, které je možno spouštět prostřednictvím tlačítek nacházejících se pod příslušnými volbami
- 5 Speciální znaky
- 6 Datum a přesný čas

### 2.1.3 Obsah dodávky

Spolu s analyzérem Dräger DrugTest 5000 jsou dodávány následující součásti:

- Analyzátor Dräger DrugTest 5000
- Síťový napájecí modul (12 V=) se síťovým kabelem
- Napájecí kabel pro automobily (12 V)
- Návod k použití

### 2.1.4 Potřebný materiál, který není součástí dodávky

Zkušební souprava Dräger DrugTest 5000 pro odběr a analýzu vzorku.

### 2.1.5 Volitelné příslušenství

Za účelem rozšíření systému nabízí firma Dräger doplňková příslušenství, jako jsou tiskárna, klávesnice, snímač čárového kódu, taška na přenášení, zkušební soupravy pro školení a přepravní kufřík. Příslušné informace naleznete v seznamu pro objednání, viz strana 89.

## 2.2 Popis funkce

Analyzátor Dräger DrugTest 5000 připravuje vzorky, které byly získány pomocí zkušební soupravy Dräger DrugTest 5000, a nastavuje potřebnou teplotu pro reakci. Pak spouští analýzu vzorku a po uplynutí potřebné reakční doby výsledky analýzy vyhodnocuje. Vyhodnocení je založeno na optické metodě, která zkoumá intenzity signálů ze zkušebních a kontrolních vzorků na imunochemických zkušebních páscích, které se na zkušební soupravě nacházejí.

Díky integrované baterii je analyzátor Dräger DrugTest 5000 vhodný jak pro stacionární, tak také pro mobilní použití.

## 2.3 Účel použití







Zkušební systém Dräger DrugTest 5000 se skládá z analyzátoru Dräger DrugTest 5000 a ze zkušební soupravy Dräger DrugTest 5000. Zkušební systém je určen jak pro kvantitativní prokazování látek nebo látkových tříd v lidských slinách pro diagnostické účely (diagnostika in vitro), tak i pro forenzní použití.

Dokazatelné látky jsou definovány prostřednictvím použité zkušební soupravy DrugTest 5000.

Zkušební systém Dräger DrugTest 5000 představuje kvantitativní měřicí postup pro dokazování hledaných látek nebo jejich metabolitů ve vzorku nad mezní hodnotou koncentrace (Cut-off) a z tohoto důvodu poskytuje pouze předběžný analytický výsledek (screeningová metoda). Aby byly získány potvrzené analytické výsledky, musí být použita další specifická metoda. Touto upřednostňovanou metodou je zpravidla plynová chromatografie/hmotnostní spektrometrie (GC/MS).

Pro profesionální vyhodnocení výsledků přístroje Dräger DrugTest 5000 je zapotřebí zohlednit další klinická vyšetření zkoumaných osob. To platí zejména v případě předběžně pozitivních výsledků.

### 2.3.1 Vysvětlení symbolů

	Postupujte podle návodu k použití!
	Výrobce
	Zdravotnický prostředek pro diagnostiku in vitro
	Omezení teplot
	Datum expirace
	Separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení

## 3 Menu

U přístroje, který je připraven k měření, je menu přístupné prostřednictvím tlačítka pod označením » **Menu** « na displeji. Podrobné informace jsou obsaženy v technické příručce k systému Dräger DrugTest 5000<sup>1)</sup>.

Pro navigaci v menu se používají tři tlačítka na zařízení, jimž jsou přiřazeny odpovídající funkce, které se vypisují na displeji.

### 3.1 Navigace v menu

Navigaci na jednotlivých úrovních menu usnadňují grafické symboly:

- ◀ Skok zpět na nejbližší vyšší úroveň v menu
- ⊕ Zavřená složka:  
V rámci této položky se nacházejí další funkce a submenu.
- ▢ Otevřená složka:  
V rámci této položky jsou uvedeny funkce a submenu, které jsou zde k dispozici.
- ▬ Funkce:  
V případě aktivování mohou být funkce zpracovány pomocí jednoho nebo více kroků pracovního postupu.
- ✓ Volba je aktivována:  
U funkcí, které mohou být vybrány a aktivovány, se aktivování nastavuje stisknutím tlačítka **OK**.

### 3.2 Konfigurace

Přístroj může být spojen prostřednictvím integrovaného rozhraní USB s počítačem. Pomocí tohoto rozhraní mohou kvalifikovaní uživatelé a pracovníci technické služby firmy Dräger nastavovat parametry přístroje pro ukládání dat nebo pro přiřazování jednotlivých vzorků. Pokud budete potřebovat další informace, obraťte se na firmu Dräger nebo na servisní organizaci, která má od firmy Dräger příslušná oprávnění.

## 4 Použití

### 4.1 Předpoklady použití



#### POZNÁMKA

Dodržujte příslušný návod k obsluze použité zkušební soupravy Dräger DrugTest 5000.

Analyzátor Dräger DrugTest 5000 je dodáván ve stavu, v kterém je plně připraven pro použití. Před uvedením do

1) Technická příručka je k dispozici na domovské internetové stránce firmy Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)), kde je zdarma ke stažení.

provozu nejsou zapotřebí žádné montážní nebo instalační práce.

## 4.2 Příprava před použitím

- Analyzátor Dräger DrugTest 5000 umístěte na rovnou, pevnou a vodorovnou podložku.
- Všechny větrací otvory udržujte volné a v čistotě.
- Zajistěte, aby byly dodrženy specifické podmínky pro okolní prostředí:
  - Teplota okolního prostředí v rozsahu 5 °C až 40 °C.
  - Relativní vlhkost vzduchu v rozsahu 5 % až 95 % rel. vlhkosti.
  - Jestliže je přístroj přenesen z chladného prostředí na teplejší místo, může se vyskytnout kondenzace. Než přístroj uvedete do chodu, počkejte, dokud se nezahřeje na teplotu okolního prostředí a dokud nevyschne. Při změně teploty okolního prostředí z -20 °C na +20 °C je doba, kterou je potřeba počkat, asi 1,5 hodiny.
- Pokud si přejete použít volitelné příslušenství, např. připojte externí klávesnici nebo umístěte tiskárnu na vhodné místo.
- Při použití s externím napájením, např. pokud je akumulátor vybitý, připojte síťový napájecí modul.

## 4.3 Zapnutí analyzátoru

- Podržte stisknuté tlačítko , dokud se neobjeví úvodní obrazovka.

Poté, co úspěšně proběhnou automatické interní testy, se na displeji objeví hlášení » **Připraven k měření** « a přístroj bude připraven k provozu.

## 4.4 Odběr vzorku



### POZNÁMKA

Dodržujte příslušný návod k obsluze použité zkušební soupravy Dräger DrugTest 5000.

## 4.5 Analýza vzorku

1. Ujistěte se, že je analyzátor zapnutý a že se nachází ve stavu » **Připraven k měření** «
2. Zkušební kazetu se vzorkem odeberte zkoumané osobě. Otevřete dvířka analyzátoru a zkušební kazetu založte do jeho spodní zásuvky tak, aby bylo slyšet, jak zapadla na své místo (**obr. 4**).
3. Vyjměte patronu z ochranného obalu a založte ji do horní zásuvky analyzátoru tak, aby bylo slyšet, jak zapadla na své místo (**obr. 5**).
4. Zavřete dvířka.  
Analyzátor automaticky spustí analýzu.  
Po skončení analýzy přístroj na displeji zobrazí výsledek pro každou ze zkoumaných látek.  
Prostudujte si zobrazení na displeji!



### POZNÁMKA

Během vyhodnocování zkoušky analyzátelem nepohybuje!

Pruhové grafy na displeji ukazují, jak proces vyhodnocování postupuje. Po skončení vyhodnocovacích procesů se pro každou ze zkoušených látek na displeji zobrazí výsledek.

Volitelné:

### 4.5.1 Zadávání dat


- Prostřednictvím odpovídajících tlačítek na ovládacím panelu zadejte údaje o zkoušené osobě a o uživateli, spusťte tisk výsledků zkoušky a datový blok uložte do paměti. Za tím účelem sledujte pokyny na displeji.

## 4.6 Po analýze

Po skončení analýzy se ozve akustický signál.


1. Po úspěšné analýze vyjměte zkušební kazetu s nasazenou patronou z analyzátoru a zlikvidujte je (**obr. 6**).
2. Zavřete dvířka analyzátoru.  
Výsledky analýzy se objeví na displeji.

Volitelné:

- Aktuální výsledky vytiskněte.
3. Pomocí tlačítka  výsledky potvrďte.

Analyzátor se nyní automaticky připraví pro další měření.

## 4.7 Vypnutí analyzátoru

1. Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko . Přístroj se po přibližně 3 sekundách vypne. Připojovací kabel by měl za účelem nabití akumulátorů zůstat zapojený, dokud není analyzátor opět zabalen za účelem přepravy.



### POZNÁMKA

Aby výkonnost akumulátorů zůstala zachována, dodržujte pokyny týkající se péče o ně, viz kapitola "Péče o akumulátor" na straně 88.

Aby byly optické součástky analyzátoru chráněny před prachem, měla by jeho dvířka v zásadě pořád zůstat uzavřená s výjimkou vkládání nebo odebírání zkušebních kazet.

## 4.8 Provozní stavy

Analyzátor Dräger DrugTest 5000 zná tři provozní stavy:

### Připraven

Po zapnutí a po zpracování automatických interních testů je přístroj připraven k měření. Trojice tlačítek a displej jsou osvětleny.

### Klidový stav

Po uplynutí předem stanoveného času bez jakékoli činnosti se přístroj ze stavu, kdy je připraven pro měření, přepne do klidového stavu. Tlačítka přístroje jsou i nadále osvětlena, displej je ale zhasnutý. Klidový stav je možno opustit stisknutím kteréhokoli tlačítka; přístroj je pak okamžitě opět připraven k měření.

### Automatické vypnutí

Po uplynutí předem stanovené doby v klidovém stavu se přístroj automaticky vypne. Abyste jej mohli opět používat, musíte jej znovu zapnout.

## 4.9 Stav nabití integrovaných akumulátorů

Signalizační prvky v titulkovém pruhu displeje obsahují symboly, které ukazují momentální provozní režim (napájení ze sítě nebo mobilní provoz) a stav nabití integrovaného akumulátoru.

### 4.9.1 Provoz s napájením ze sítě

#### Normální stav



Analýzátor je připojen na externí napájecí zdroj.

#### Omezený provoz



Integrovaný akumulátor není dostatečně nabitý nebo je vadný. Navíc se zobrazuje ještě i žlutý výstražný trojúhelníček. V tomto stavu je možný provoz se síťovým napájením, přepnout ale na mobilní provoz není možné.

### 4.9.2 Mobilní provoz

Při mobilním provozu signalizuje symbol baterie stav nabití integrovaných akumulátorů:

#### Normální stav



Akumulátory jsou plně nabitě.



S tím, jak se akumulátory vybíjejí, ubývá šedého pruhu uvnitř symbolu.



Akumulátory jsou téměř vybité, zobrazuje se pouze obrys symbolu a navíc se zobrazuje ještě i žlutý výstražný trojúhelníček.

#### Téměř zcela vybité akumulátory



Akumulátory jsou téměř úplně vybité, zobrazuje se nevyplněný červený symbol baterie. Neprodleně připojte externí napájení, abyste mohli měření ukončit a abyste zabránili ztrátě dat.

#### Zcela vybité akumulátory



Akumulátory jsou úplně vybité. Zobrazuje se nevyplněný bílý symbol baterie na červeném pozadí. Mobilní provoz již není možný.

#### Vadný akumulátor



Akumulátor je vadný. Vedle nevyplněného symbolu baterie se objevuje červené "x". Provoz analyzátoru je možný pouze s připojením síťového napájecího modulu.



#### POZNÁMKA

Aby výkonost akumulátoru zůstala zachována, dodržujte pokyny týkající se péče o něj, viz kapitola 6.3.

Další podrobnosti a obrázky ukazující stav nabití naleznete v příslušné technické příručce k systému Dräger DrugTest 5000.

## 5 Odstraňování poruch

Chyba	Příčina	Náprava
Žádné zobrazení na displeji během 10 sekund po zapnutí přístroje.	Akumulátor je zcela vybitý a externí napájení není připojeno.	Připojte síťový napájecí modul a zajistěte napájení ze sítě.
Akustický výstražný signál a výpis hlášení » <b>Zavřít dvířka</b> «.	V době, kdy probíhá analýza, byla otevřena dvířka.	Zavřete dvířka.
Akustický výstražný signál a výpis hlášení » <b>Vyměňte zkušební kazetu</b> «.	Během automatických interních testů se v přístroji nachází zkušební kazeta.	Otevřete dvířka, vyjměte zkušební kazetu a dvířka opět zavřete.
Z přístroje se kouří / pach spáleniny	Použití nesprávný síťový napájecí modul.	Použijte síťový napájecí modul, který byl dodán spolu s přístrojem. Pokud problém přetrvává, obraťte se na firmu Dräger.

Jestliže se při používání přístroje vyskytne nějaký problém, který není uveden v této tabulce, nebo pokud uskutečněním zde uvedených nápravných opatření není možné problém odstranit, obraťte se na firmu Dräger nebo na servisní organizaci, která má od firmy Dräger pověření.

## 6 Údržba

### 6.1 Péče o přístroj

Analýzátor Dräger DrugTest 5000 je robustní přístroj, který vyžaduje jen minimální údržbu a ošetřování.

### 6.2 Čištění



#### POZOR

Přístroj neponořujte do kapalin, do připojovacích konektorů se nesmí dostat žádná kapalina. Uživatelé je zakázáno čistit vnitřek přístroje.

Vnější plochy přístroje mohou být v případě potřeby čištěny utěrkou navlhčenou ve vlažném zředěném mýdlovém roztoku nebo v komerčně běžně dostupném saponátu.

### 6.3 Péče o akumulátor

Aby byla péče o akumulátor optimální, měl by být přístroj připojován k síti vždy pomocí nabíječky. V tomto případě přístroj automaticky zajišťuje nejlepší péči o akumulátor (udržovací nabíjení). Bezprostředně po použití akumulátor opět nabíjete a nedovolte, aby nebyl přístroj skladován s ne úplně nabitými akumulátory.

Analýzátor je vybaven integrovaným olověným akumulátorem. I ve vypnutém stavu spotřebovává malý pohotovostní proud, který může plně nabitý akumulátor v průběhu asi **dvou měsíců** vybit. Akumulátor bude optimálně využitelný a bude mít dlouhou životnost, pokud nedovolíte, aby byl po nějakou dobu s nízkou úrovní nabití.



Za tím účelem jsou užitečná následující opatření:

- Pokud se analyzátor nepoužívá mobilním způsobem, při provozu jej vždy mějte připojen pomocí síťového napájecího modulu. Dlouhodobé připojení na síť není pro zabudovaný akumulátor nijak škodlivé, naopak se tím udržuje jeho kapacita.
- Při použití ve vozidlech používejte automobilový napájecí kabel pro 12 V.
- Když se v případě mobilního provozu zobrazuje ikona nízkého nabití akumulátoru, připojte síťový napájecí modul a co možno nejdříve akumulátor plně nabijte.
- Při skladování nechte síťový napájecí modul neustále připojený.
- V případě dlouhodobého skladování přístroje, kdy není možné nechat síťový napájecí modul připojený, před uložením do skladu analyzátor plně nabijte a každých **šest týdnů** akumulátor znovu plně nabijte.

#### 6.4 Údržbové práce

Doporučujeme Vám, abyste si každých 12 měsíců nechali u přístroje provést údržbu.

Za účelem uskutečnění údržbových prací se obraťte na firmu Dräger nebo na servisní organizaci s odpovídajícím oprávněním od firmy Dräger.

Doporučujeme Vám uzavřít servisní smlouvu.

## 7 Odstraňování

Produkt likvidujte v souladu s platnými předpisy.



#### Odstraňování elektrických a elektronických zařízení

Podle směrnice 2002/96/EG nesmí být tento produkt likvidován v rámci komunálního odpadu. Proto je označen zde uvedeným symbolem. Firma Dräger tento produkt zdarma odebere zpět. Informace týkající se této problematiky Vám poskytnou národní zastoupení a firma Dräger.

## 8 Technické údaje

Napájecí napětí	12 V= (11 až 15 V=)
Proudová spotřeba	typicky 3 A
Rozměry (šířka x výška x hloubka)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Hmotnost	4,5 kg, včetně akumulátoru
Teplota Provoz Skladování a přeprava	5 °C až 40 °C -20 °C až 60 °C
Rozsah vlhkosti	5 až 95% rel. vlhkosti, bez kondenzace
Rozhraní	Optické IRDA (tiskárna), PS/2 (pro externí klávesnici nebo skener), USB Slave (pro komunikaci s PC)
Doba trvání měření	v závislosti na zkušební soupravě, 4:15 až 8:30 min.
Paměťová kapacita	500 datových bloků s výsledky zkoušek

## 9 Objednací seznam

Název a popis	Objednací číslo
<b>Analyzátor Dräger DrugTest 5000</b> včetně síťového napájecího modulu, automobilového napájecího kabelu a návodu k obsluze	83 19 900
<b>Kompaktní klávesnice</b> (PS/2, rozměry asi 28,2 x 13,2 x 2,4 cm): "QWERTZ" – německá klávesnice "QWERTY" – anglická klávesnice "AZERTY" – francouzská klávesnice	83 15 095 83 15 497 83 15 142
Mobilní tiskárna Dräger	83 19 310
Papír pro mobilní tiskárnu Dräger (5 rolí)	83 19 002
Taška pro přenášení přístroje Analyzátor Dräger DrugTest 5000	83 23 675
Přepravní kufřík	83 19 925
Síťová nabíječka 12 V s kabelem pro připojení na síť pro EU, UK, USA a AUS	83 15 675
Automobilový napájecí kabel 12 V Napájecí kabel pro připojení analyzátoru Dräger DrugTest 5000 do konektoru v palubní desce/zapalovače cigaret	83 12 166
Připojovací kabel pro USB pro komunikaci s PC	AG 02 661
Snímač čárového kódu	AG 02 491
<b>Zkušební soupravy Dräger DrugTest 5000, např.:</b> Zkušební souprava Dräger DrugTest 5000, se 6 panely Balení 20 kusů Dräger DrugTest 5000, zkušební souprava pro školení Balení 20 kusů	83 19 830 83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Zásobník pro přepravu a skladování vzorků s integrovaným odběrem vzorků	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Sběr a analýza vzorků z povrchů	83 20 490
Technická příručka pro systém Dräger DrugTest 5000	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Programové vybavení pro konfiguraci analyzátoru	www.draeger.com

## 1 За Вашата безопасност

### 1.1 Общи указания за безопасност

- Преди употреба на продукта прочетете внимателно тази инструкция за употреба и инструкциите за употреба на принадлежностите продукти.
- Спазвайте точно инструкцията за употреба. Потребителят трябва да разбере напълно инструкциите и да ги следва точно. Продуктът трябва да се използва само в съответствие с предназначението му.
- Не изхвърляйте инструкцията за употреба. Гарантирайте, че потребителят ще съхранява и използва продукта правилно.
- Този продукт може да се използва само от обучен и компетентен персонал.
- Съобразявайте се с местните и националните директиви, които се отнасят до този продукт.
- Само обучен и компетентен персонал може да проверява, ремонтира и поддържа продукта в изправност. Dräger препоръчва да се сключи договор за сервизно обслужване с Dräger и всички работи по поддържане в изправност да се възлагат на Dräger.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.
- Не използвайте повредени или непълно комплектовани продукти. Не правете изменения по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на части на него.
- Какво да предприемем при транспортни повреди: Ако уредът пристигне в повредено състояние, веднага изискайте проверка от транспортната фирма и от местния сервизен представител. Dräger не е отговорен за щети, възникнали при транспорта. Въпреки това Dräger ще Ви бъде от помощ при изясняване на ситуацията с отговорния доставчик.
- Не използвайте продукта във взривоопасни зони или при наличие на запалими газове. Продуктът не е конструиран за такива приложения. При определени условия може да се стигне до експлозия.

### 1.2 Значение на предупредителните знаци

В този документ са използвани описаните по-долу предупредителни знаци, които обозначават и открояват съответните предупредителни текстове, изискващи повишено внимание от страна на потребителя. Значенията на предупредителните знаци са дефинирани както следва:



#### ВНИМАНИЕ

Указание за потенциално опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания на хора или увреждане на продукта или на околната среда. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.



#### УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за използването на продукта.

## 2 Описание

### 2.1 Преглед на продукта

#### 2.1.1 Анализатор



00233320.eps

- 1 Поле за обслужване: зелен бутон ОК, два сини бутона
- 2 Горна плъзгаща се част (вкарване на патрона)
- 3 Долна плъзгаща се част (вкарване на касетата)
- 4 Изход за въздух и инфрачервен изход за комуникация с принтера откъм страната на уреда
- 5 Вход за въздух
- 6 Екран
- 7 Дръжка за пренасяне
- 8 Букса за USB-кабел ("USB")
- 9 Букса за клавиатура и скенер за баркодове ("PS2")
- 10 Връзка за зарядно устройство ("12 V прав ток")

#### 2.1.2 Екран



00333320\_bg.eps

- 1 Начален ред
- 2 Заглавен ред
- 3 Променяща се зона
- 4 Действия, които могат да се изпълнят със съответния бутон под тях
- 5 Специални знаци
- 6 Дата и час

### 2.1.3 Обем на доставката

С анализатора на Dräger DrugTest 5000 се доставят следните компоненти:

- Анализатор за Dräger DrugTest 5000
- Зарядно устройство (12 V прав ток) с кабел за свързване с мрежата
- Захранващ кабел за автомобил (12 V)
- Инструкция за употреба

### 2.1.4 Необходим, но не включен в доставката материал

Тестов комплект за Dräger DrugTest 5000 за вземане и анализ на проба.

### 2.1.5 Опционални принадлежности

За разширяване на системата, Dräger предлага допълнителни принадлежности, като принтер, клавиатура, четец на баркодове, чанта за носене на уреда, учебен тестов комплект и транспортен куфар. За информация по въпроса виж списъка за поръчки на страница 95.

## 2.2 Описание на функциите

Анализаторът на Dräger DrugTest 5000 подготвя пробата, взета с тестовия комплект на Dräger DrugTest 5000 и настройва необходимата реакционна температура. Той стартира анализа на пробата и я оценява след изтичане на необходимото време за реакция. Оценката се базира на оптичен метод, който оценява интензивността на сигнала на тестовите и контролни линии върху имуно-химичните тестови ивици, съдържащи се в тестовия комплект. Чрез интегрирания в него акумулатор, анализаторът на Dräger DrugTest 5000 е подходящ както за стационарна, така и за мобилна употреба.

## 2.3 Предназначение

Тестовата система Dräger DrugTest 5000 се състои от анализатор Dräger DrugTest 5000 и тестов комплект Dräger DrugTest 5000. Тестовата система е предназначена за едновременно качествено доказване на наличието на субстанции или на класове субстанции в човешка слюнка за диагностични цели (ин витро диагностика) или за целите на съдебната медицина.

Субстанциите за доказване се дефинират чрез използвания тестов комплект на DrugTest 5000.

Тестовата система Dräger DrugTest 5000 е качествен измервателен метод за доказване в пробата на търсени субстанции или на техни метаболити над определена гранична концентрация (Cut-off) и затова методът дава само предварителен аналитичен резултат (скринингов метод). За да се получи потвърден аналитичен резултат, трябва да се приложи друг специфичен метод. Предпочитаният метод по принцип е методът на газохроматографията / масовата спектрометрия (GC/MS). За професионална оценка на резултатите от Dräger DrugTest 5000 е необходимо да се вземе предвид и по-нататъшното клинично наблюдение на лицето, от което е взета проба. Това се отнася особено за случаите на предварителен положителен резултат.

### 2.3.1 Обяснение на символите

	Спазвайте инструкцията за употреба!
	Производител
	Медицински продукт за ин витро диагностика
	Температурни граници
	Срок на годност
	Отделно събиране на електрически и електронни уреди

## 3 Меню

Менюто е достъпно чрез бутона под зоната » Меню «, ако уредът е в готовност за измерване. Подробна информация се съдържа в Техническия наръчник на системата Dräger DrugTest 5000<sup>1)</sup>.

Навигацията в менюто става чрез трите бутона на уреда, към които са придадени съответни активирани на екрана функции.

### 3.1 Навигация в менюто

Графичните символи улесняват навигацията в отделните нива на менюто:

- Връщане в съседното по-високо ниво на менюто
- Затворена директория:  
От тази точка се отварят други функции и подменюта.
- Отворена директория:  
От тази точка се изпълняват наличните тук функции и подменюта.
- Функция:  
При активирани на тази точка, функциите могат да се изпълняват в един или в няколко етапа.
- Активирани на избор:  
При функции, които могат да се изберат и активират, активирането се задава чрез натискане на бутона

### 3.2 Конфигурация

Уредът може да се свърже с персонален компютър чрез интегрирания USB-порт. Посредством този порт квалифицираните ползватели и техническият сервиз на Dräger могат да правят настройки на уреда за запаметяване на данни или за индивидуално разпределяне на проби. За повече информация се свържете с Dräger или със сервизна фирма, оторизирана от Dräger.

## 4 Употреба

### 4.1 Предпоставки за употреба



#### УКАЗАНИЕ

Спазвайте съответните инструкции за употреба за използвания тестов комплект на Dräger DrugTest 5000.

1) Техническият наръчник е на разположение за безплатно сваляне от интернет страницата на Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

Анализаторът на Dräger DrugTest 5000 се доставя напълно готов за употреба. Преди пускането му в експлоатация не са необходими никакви монтажни или инсталационни работи.

## 4.2 Подготовка за употреба

- Поставете анализатора на Dräger DrugTest 5000 върху равна, здрава и хоризонтална основа.
- Поддържайте отворени и чисти всички вентилационни отвори.
- Осигурете специфичните условия на околната среда:
  - околна температура между 5 °C и 40 °C
  - относителна влажност на въздуха между 5 % и 95 %
  - Ако уредът се внесе от студено на топло място, по него може да се появи овлажняване. Преди да пуснете уреда в експлоатация, го изчакайте да се темперира и да изсъхне. При промяна на околната температура от -20 °C на +20 °C, времето за изчакване е около 1,5 часа.
- Ако прецените, можете да използвате опционалните принадлежности, напр. да свържете външна клавиатура или принтер.
- При работа с външно електрозахранване, напр. при недостатъчен заряд на акумулатора, свържете зарядното устройство.

## 4.3 Включване на анализатора

- Задръжте натиснат бутона **OK**, докато се появи стартовият прозорец.

След успешен автоматичен автотест, уредът е готов за работа и показва съобщението » **Готовност за измерване** «.

## 4.4 Вземане на проба



### УКАЗАНИЕ

Спазвайте съответните инструкции за употреба на използвания тестов комплект на Dräger DrugTest 5000.

## 4.5 Анализиране на проба

1. Уверете се, че анализаторът е включен и е в състояние » **Готовност за измерване** «.
2. Вземете изпробваната тестова касета от изпитваното лице. Отворете вратичката на анализатора и вкарайте тестовата касета в долната плъзгаща се част на анализатора, така че да се чуе щракване (**фиг. 4**).
3. Изтеглете патрона от предпазната капачка и го вкарайте в горната плъзгаща се част на анализатора, така че да се чуе щракване (**фиг. 5**).
4. Затворете вратичката. Сега анализаторът стартира анализа автоматично. След приключване на анализа, анализаторът показва на екрана резултати за всяка тествана субстанция. Съобразявайте се с индикацията на дисплея!



### УКАЗАНИЕ

Не движете анализатора докато оценява теста!

На екрана се появява индикация за състояние, която показва напредъка на процеса на оценяване. След

завършване на процеса на оценяване, на екрана се появяват резултати за всяка от тестваните субстанции.

Опция:

### 4.5.1 Въвеждане на данни

- Въведете данните на тестваното лице и на ползвателя, разпечатайте резултата от теста и запаметете пакета данни посредством съответните бутони в полето за обслужване. За целта следвайте указанията на екрана.

## 4.6 След анализа

В края на анализа прозвучава звуков сигнал.

1. След направения анализ, извадете от анализатора тестовата касета с поставения патрон и я изхвърлете (**фиг. 6**).
2. Затворете вратичката на анализатора. Резултатите от анализа се показват на екрана.

Опция:

- Разпечатайте актуалните резултати.
3. Потвърдете резултатите с бутона **OK**.

Сега анализаторът се подготвя автоматично за следващ анализ.

## 4.7 Изключване на анализатора

1. Задръжте натиснат бутона **OK**. След 3 секунди уредът се изключва. Кабелът трябва да остане свързан за зареждане на акумулатора дотогава, докато анализаторът бъде отново опакован за транспорт.



### УКАЗАНИЕ

За да се запази функционалността на акумулатора, спазвайте указанията за поддръжката му, виж "Грижи за акумулатора" на страница 94. За да предпазите от прах оптичните компоненти на анализатора, по принцип вратичката му трябва да стои затворена, освен когато се вкарват или изваждат тестовите касети.

## 4.8 Работни състояния

Анализаторът на Dräger DrugTest 5000 има три работни състояния:

### Готовност

След включване и провеждане на автотест, уредът е готов за измерване. Трите бутона на уреда и екранът му са осветени.

### Състояние на покой

След изтичане на определено време, през което уредът е в готовност, но не се извършват никакви действия, той преминава в състояние на покой. Бутоните му продължават да са осветени, но екранът е изключен. Уредът излиза от състоянието на покой при натискане на произволен бутон и веднага отново преминава в готовност за работа.

### Автоматично изключване

След изтичане на определено време в състояние на покой, уредът се изключва автоматично. За да се използва повторно, той трябва отново да бъде включен.

## 4.9 Степен на зареждане на интегрирания акумулатор

Индикацията за зареждане в заглавния ред на екрана символизира работния режим в момента (в мрежа или мобилен режим на работа) и степента на зареждане на интегрирания акумулатор.

### 4.9.1 Работа в мрежа

#### Нормално състояние



Анализаторът е свързан към външен източник на ток.

#### Ограничен режим на работа



Интегрираният акумулатор не е достатъчно зареден или е дефектен. Допълнително се появява предупредителен жълт триъгълник. В това състояние е възможна работа в мрежа, но не е възможно да се премине към мобилен режим на работа.

### 4.9.2 Мобилна употреба

При мобилна употреба се появява символ на батерия, който сигнализира степента на зареждане на интегрирания акумулатор.

#### Нормално състояние



Акумулаторът е напълно зареден.



С намаляване на заряда сивото запълване на символа намалява.



Акумулаторът е почти празен, вижда се само контурът на символа и допълнително се появява жълт предупредителен триъгълник.

#### Почти напълно разреден акумулатор



Акумулаторът е почти напълно разреден, появява се не запълнен червен символ на батерия. Незабавно включете външно електрозахранване, за да можете да завършите измерването и да не допуснете загуба на данни.

#### Напълно разреден акумулатор



Акумулаторът е напълно разреден. Появява се не запълнен бял символ на батерия върху червен фон. Не е възможен мобилен режим на работа.

#### Дефектен акумулатор



Акумулаторът е дефектен. До не запълнения символ на батерия се появява червен знак "X". Работата на анализатора е възможна само при включено зарядно устройство.



#### УКАЗАНИЕ

За да се запази функционалността на акумулатора, спазвайте указанията за поддръжката му, виж глава 6.3.

За повече подробности и илюстрации към символите за степен на зареждане на акумулатора виж Техническия наръчник на системата Dräger DrugTest 5000 .

## 5 Отстраняване на неизправности

Грешка	Причина	Отстраняване
Никакво показание на екрана в рамките на 10 секунди след включване на уреда.	Акумулаторът е много разреден и не е включено външно електрозахранване.	Свържете зарядното устройство и осигурете захранване от мрежата.
Звук предупредителен сигнал и показване на съобщението » <b>Затворете вратичката</b> «.	По време на процеса на анализ вратичката е била отворена.	Затворете вратичката.
Звук предупредителен сигнал и показване на съобщението » <b>Извадете тестовата касета</b> «.	По време на автоматичния автотест в уреда има тестова касета.	Отворете вратичката, извадете тестовата касета и отново затворете вратичката.
От уреда излиза пушек / остра миризма	Използвано е грешно зарядно устройство.	Използвайте доставеното зарядно устройство. Ако проблемът продължава, свържете се с Dräger.

Ако при използване на уреда възникне проблем, който не е описан в тази таблица или който не може да се отстрани с изпълнение на посочените действия, свържете се с Dräger или със сервизна фирма, оторизирана от Dräger.

## 6 Поддръжка

### 6.1 Поддържане в изправност

Анализаторът на Dräger DrugTest 5000 е стабилен уред, който изисква минимална поддръжка и грижи.

### 6.2 Почистване



#### ВНИМАНИЕ

Не потапяйте уреда в течности, не допускайте течности да достигнат до връзките на уреда. Не се допуска почистване на вътрешността на уреда от ползвателя му.

При необходимост външните повърхности на уреда могат да се почистят с мека кърпа, навлажнена с разтвор на мек сапун или с лабораторен почистващ препарат, който може да се намери в търговската мрежа.

### 6.3 Грижи за акумулатора

За оптимално състояние на акумулатора, уредът трябва винаги да е свързан с мрежата посредством зарядното устройство. По този начин уредът сам осигурява най-добрата грижа за акумулатора (поддържащо зареждане). Веднага след употреба заредете отново акумулатора и избягвайте да държите уреда с не напълно зареден акумулатор.

Анализаторът е оборудван с интегриран оловен акумулатор. Дори и в изключено състояние уредът изразходва минимален ток, който може за около **два месеца** да разрези напълно зареден акумулатор. Функционалността на акумулатора се запазва оптимално и дългосрочно, ако не се допускат периоди със слабо зареждане.

За целта е целесъобразно да се спазва следното:

- Използвайте анализатора винаги със зарядно устройство, освен ако не е в мобилен режим на работа. Продължителното свързване на интегрирания акумулатор с мрежата не е вредно за него, а запазва функционалността му.
- При работа на уреда в автомобил, използвайте захранващия 12 V кабел за автомобил.
- Когато в мобилен режим на работа се появи индикация за слаб заряд на акумулатора, включете зарядното устройство и възможно най-бързо заредете напълно акумулатора.
- При съхранение на уреда винаги оставяйте зарядното устройство включено.
- При продължително съхранение на уреда без възможност да се остави включено зарядното устройство, предварително заредете напълно анализатора и зареждайте напълно акумулатора на всеки **шест седмици**.

### 6.4 Работи по поддръжка

Препоръчва се уредът да преминава през поддръжка на всеки 12 месеца.

За извършване на поддръжката се свържете със сервиза на Dräger или със сервизна фирма, оторизирана от Dräger. Препоръчва се сключването на сервизен договор.

## 7 Бракуване

Продуктът се изхвърля съгласно действащите норми.



#### Изхвърляне на електрически и електронни уреди

Съгласно директива 2002/96/ЕО, този продукт не може да се изхвърля като битов отпадък. Поради това той е обозначен с посочения символ. Dräger приема продукта за безплатно унищожаване. Информация за това ще получите от националните дистрибуторски фирми и от Dräger.

## 8 Технически данни

Захранващо напрежение	12 V прав ток (от 11 до 15 V прав ток)
Консумация на ток	типично 3 A
Размери (шир. x вис. x дълб.)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Тегло	4,5 kg, заедно с акумулатора
Температура при работа при съхранение и транспорт	5 °C до + 40 °C -20 °C до + 60 °C
Диапазон на влажност	от 5 до 95 % отн. влажност, без кондензация
Портове	оптичен инфрачервен изход (принтер), PS/2 (за външна клавиатура или скенер), USB за подчинено устройство (комуникация с персонален компютър)
Продължителност на измерването	в зависимост от тестовия комплект, от 4:15 до 8:30 минути
Капацитет на запаметяване	500 пакета данни с резултати от тестове

## 9 Списък за поръчки

Наименование и описание	Каталожен №
<b>Анализатор за Dräger DrugTest 5000</b> включително зарядно устройство, захранващ кабел за автомобил, кабел за свързване с мрежата и инструкция за употреба	83 19 900
<b>Компактна клавиатура</b> (PS/2, размери припл. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – немски означения на бутоните	83 15 095
"QWERTZ" – английски означения на бутоните	83 15 497
"AZERTY" – френски означения на бутоните	83 15 142
Мобилен принтер Dräger	83 19 310
Хартия за мобилен принтер Dräger (5 ролки)	83 19 002
Чанта за носене на анализатора за Dräger DrugTest 5000	83 23 675
Транспортен куфар	83 19 925
Зарядно устройство 12 V с кабел за свързване с мрежата, приложим в Европа, Великобритания, САЩ, Австралия	83 15 675
Захранващ кабел за автомобил 12V Захранващ кабел за контакт на таблото на автомобила / запалката на автомобила за анализатор на Dräger DrugTest 5000	83 12 166
Свързващ USB-кабел за комуникация с персонален компютър	AG 02 661
Скенер за баркодове	AG 02 491
<b>Тестови комплекти за Dräger DrugTest 5000, напр. :</b>	
6-панелен тестов комплект за Dräger DrugTest 5000 опаковка от 20 броя	83 19 830
Учебен тестов комплект за Dräger DrugTest 5000 опаковка от 20 броя	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Съд за транспорт и съхранение на проби с интегрирано устройство за вземане на проби	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Устройство за вземане и анализ на проби от повърхности	83 20 490
Технически наръчник за системата Dräger DrugTest 5000	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Софтуер за конфигуриране на анализатора	www.draeger.com

## 1 З метою безпеки

### 1.1 Загальні вказівки з техніки безпеки

- Перед застосуванням даного пристрою уважно прочитайте цю Наставову з експлуатації, а також настанову з експлуатації виробів, які використовуються разом з цим пристроєм.
- Суворо дотримуйтесь вказівок цієї Наставови з експлуатації. Користувач повинен повністю розуміти дані інструкції і суворо дотримуватися їх. Цей пристрій може використовуватися тільки відповідно за призначенням.
- Зберігайте дану Наставову з експлуатації. Забезпечте збереження та належне використання даної Наставови користувачем пристрою.
- Даний пристрій повинен використовуватися тільки навченим кваліфікованим персоналом.
- Дотримуйтесь регіональних та державних приписів, що стосуються даного виробу.
- Перевірка, ремонт та технічне обслуговування даного виробу повинні виконуватися тільки навченим кваліфікованим персоналом. Dräger рекомендує укласти сервісний контракт з фірмою Dräger і доручити їй всі ремонтні роботи.
- При виконанні ремонтних робіт використовуйте тільки оригінальні запасні частини та приладдя Dräger. Інакше може бути порушено належне функціонування виробу.
- Не використовуйте дефектний або некомплектний виріб. Не вносьте зміни в конструкцію виробу.
- Повідомте компанію Dräger про неполадки або недоліки виробу чи його деталей.
- При наявності транспортних ушкоджень: Якщо інструмент отримано в пошкодженому стані, вимагайте негайної перевірки перевізником та місцевим представником технічного та сервісного обслуговування. Компанія Dräger не несе відповідальності за пошкодження, що виникли під час перевезення. Dräger однак готова посприяти для задовільного вирішення проблеми з відповідальним перевізником.
- Не використовуйте прилад у вибухонебезпечних областях або в присутності займистих газів. Прилад не призначений для такого застосування. При певних обставинах це може призвести до вибуху.

### 1.2 Пояснення попереджувальних знаків

У цьому документі використовуються наступні попереджувальні знаки, які виділяють частини тексту, що потребують підвищеної уваги користувача. Нижче наводяться визначення кожного знака:



#### УВАГА

Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Яка при недотриманні відповідних заходів обережності може привести до травм, збою у роботі виробу або нанесення шкоди навколишньому середовищу. Може також застерігати від неналежного застосування пристрою.



#### ВКАЗІВКА

Додаткова інформація щодо застосування пристрою.

## 2 Опис

### 2.1 Огляд пристрою

#### 2.1.1 Analyzer



00233320.eps

- 1 Панель управління: зелена кнопка ОК, дві сині кнопки
- 2 Верхній відсік (для встановлення картриджа)
- 3 Нижній відсік (для встановлення тест-касети)
- 4 Випускний вентиляційний отвір та ІЧ-інтерфейс для підключення принтера
- 5 Впускний вентиляційний отвір
- 6 Дисплей
- 7 Ручка
- 8 Роз'єм для USB-кабелю ("USB")
- 9 Роз'єм для підключення клавіатури і сканера штрих-коду ("PS/2")
- 10 Роз'єм для підключення мережевого блоку живлення ("12 В пост. струму")

#### 2.1.2 Дисплей



00333320\_uk.eps

- 1 Головний рядок
- 2 Заголовок
- 3 Область, що змінюється
- 4 Функції, що виконуються після натискання розташованої під ними кнопки
- 5 Спеціальні символи
- 6 Дата і час



### 2.1.3 Комплект постачання

У комплекті з аналізатором Dräger DrugTest 5000 Analyzer постачаються наступні компоненти:

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Універсальний блок живлення (12 В пост. струму) із з'єднувальним кабелем
- Кабель живлення від автомобільного акумулятора (12 В)
- Настанова з експлуатації

### 2.1.4 Необхідний матеріал, що постачається за окремим замовленням

Тест-комплекти Dräger DrugTest 5000 для збору та аналізу зразків.

### 2.1.5 Додаткові приналежності

Для розширення системи Dräger пропонує додаткове приладдя: принтер, клавіатуру, сканер штрих-коду, сумку для перенесення аналізатора, навчальні тест-комплекти і транспортувальний кейс. Для отримання відповідної інформації див. специфікацію замовлення сторінка 101.

## 2.2 Принцип роботи

Dräger DrugTest 5000 Analyzer виконує підготовку зразка, отриманого за допомогою тест-комплекту Dräger DrugTest 5000 і встановлює певну температуру реакції. Потім пристрій виконує аналіз зразка і після завершення певного часу реакції обробляє отримані результати. Обробка результатів виконується оптичним способом, при якому оцінюється інтенсивність сигналів тестової і контрольної ліній на імунохімічних смужках тест-комплекту.

Завдяки наявності вбудованого акумулятора Dräger DrugTest 5000 Analyzer придатний як для стаціонарного, так і для мобільного застосування.

## 2.3 Призначення

Система Dräger DrugTest 5000 складається з аналізатора Dräger DrugTest 5000 Analyzer та тест-комплектів Dräger DrugTest 5000 STK. Система та призначена для одночасного якісного виявлення відповідних речовин та груп речовин у зразках слини з метою діагностики (діагностика in-vitro), а також для судового використання. Аналізовані речовини виявляються за допомогою використання Dräger DrugTest 5000 STK.

В системі Dräger DrugTest 5000 використовується якісний метод аналізу для виявлення наркотичних речовин або їхніх метаболітів у зразку з концентраціями, що перевищують встановлені порогові значення, та на підставі цього видаються тільки попередні результати аналізу (скринінг). Для підтвердження результатів аналізу необхідно застосування додаткових, більш селективних методів. Переважним методом є, як правило, газова хроматографія/мас-спектрометрія (GC/MS).

При будь-яких результатах Dräger DrugTest 5000 потрібен професійний висновок про отримані результати, що включають подальше клінічне обстеження особи, яку перевіряють. Це, перш за все, стосується випадків попередніх позитивних результатів аналізу.

### 2.3.1 Пояснення символів

	Суворо дотримуйтесь Настанови з експлуатації
	Виробник
	Медичний продукт для діагностики in-vitro
	Обмеження температури при зберіганні
	Термін придатності
	Утилізується окремо, як відходи електричного та електронного обладнання

## 3 Меню

Виклик меню здійснюється кнопкою пункту » Меню « в режимі готовності приладу до роботи. Детальніша інформація міститься в Технічному керівництві системи Dräger Drug Test 5000<sup>1)</sup>.

Управління функціями меню здійснюється трьома кнопками приладу: кожній з них відповідає показана на дисплеї функція.

### 3.1 Робота з меню

Перехід між різними рівнями меню полегшують піктограми:

- Повернення на попередній рівень меню
- Закрита папка:  
Цей пункт містить інші функції або підпункти меню.
- Відкрита папка:  
На екрані показані наявні функції або підпункти даного пункту меню.
- Функція:  
При активації можуть виконуватися функції в один або кілька етапів.
- Активація вибраного пункту:  
Для активації певних функцій, які можуть бути вибрані та активовані, натисніть кнопку .

### 3.2 Конфігурація

Вбудований USB інтерфейс забезпечує підключення приладу до ПК. За допомогою цього інтерфейсу кваліфіковані користувачі та сервісний персонал Dräger можуть виконувати налаштування приладу (наприклад, для збереження даних або ідентифікації окремих зразків). Для отримання додаткової інформації зверніться в компанію Dräger або авторизований сервісний центр Dräger.

## 4 Використання

### 4.1 Умови використання



#### ВКАЗІВКА

Дотримуйтесь відповідних інструкцій з експлуатації Dräger DrugTest 5000 STK, що використовується.

Dräger DrugTest 5000 Analyzer постачається в повністю зібраному вигляді. Перед початком роботи збирання або встановлення не потрібно.

1) Ви можете безкоштовно завантажити Технічне керівництво на сайті компанії Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4.2 Підготовка до роботи

- Встановіть Dräger DrugTest 5000 Analyzer на рівній і стійкій горизонтальній поверхні.
- Усі вентиляційні зазори повинні бути відкритими і чистими.
- Дотримуйтесь наступних вимог до навколишніх умов:
  - температура повинна знаходитися в межах від 5 °C до 40 °C;
  - відносна вологість - від 5 % до 95 %;
  - якщо прилад внесений до приміщення з більш високою температурою, то це може привести до утворення конденсату.  
Тому, перед включенням приладу почекайте, поки його температура не зрівняється з температурою у приміщенні і він не просохне. При різниці температур від -20 °C до +20 °C час очікування становить приблизно 1,5 години.
- При необхідності використовуйте додаткові приналежності (підключіть зовнішню клавіатуру, налаштуйте принтер і т. д.).
- При використанні зовнішнього джерела живлення, наприклад, при недостатньому заряді акумулятора, підключіть блок живлення.

## 4.3 Включення приладу

- Утримуйте кнопку **OK** доки не з'явиться стартовий екран.

Після успішного виконання автоматичної самодіагностики аналізатор готовий до роботи, при цьому на екрані з'явиться повідомлення **»Готовий до вимірювань«**.

## 4.4 Відбір зразків



### ВКАЗІВКА

Дотримуйтесь відповідних інструкцій з експлуатації Dräger DrugTest 5000 STK, що використовується.

## 4.5 Процедура аналізу

1. Переконайтеся в тому, що аналізатор увімкнено і він знаходиться в режимі готовності, про що свідчить повідомлення **»Готовий до вимірювань«** на дисплеї.
2. Візьміть тест-касету з відібраною пробєю особи, яку перевіряють.  
Відкрийте дверцята аналізатора і вставте касету в нижній відсік до клацання (**мал. 4**).
3. Зніміть кришку (картриджа пробопідготовки і вставте картридж у верхній відсік аналізатора до клацання (**мал. 5**).
4. Закрийте дверцята.  
Аналізатор почне аналіз автоматично.  
Після завершення аналізу результати дослідження по кожній речовині будуть виведені на дисплей.  
Слідкуйте за повідомленнями на дисплеї!



### ВКАЗІВКА

Не рухайте аналізатор при виконанні тесту!

У процесі аналізу на дисплеї буде відображатися панель стану, що показує ступінь готовності аналізу. Після завершення аналізу на дисплей виводяться результати тестування по кожній речовині, що перевіряється.

Додаткові можливості:

### 4.5.1 Введення даних

- Введення даних особи, яку перевіряють, та оператора, роздруківка результатів перевірки і збереження даних здійснюється відповідними кнопками на панелі управління. Дотримуйтесь інструкцій на дисплеї.

## 4.6 Після завершення аналізу

Після завершення аналізу подається звуковий сигнал.

1. Після завершення аналізу витягніть тест-касету разом із встановленим картриджем з аналізатора та утилізуйте її (**мал. 6**).
2. Закрийте дверцята аналізатора.  
Результати аналізу виводяться на дисплей.

Додаткові можливості:

- Роздруківка поточних результатів аналізу.
3. Підтвердіть результат кнопкою **OK**.

Прилад готовий до подальшої роботи.

## 4.7 Вимкнення аналізатора

1. Натисніть і утримуйте кнопку **OK**. Приблизно через 3 секунди прилад вимкнеться. Для зарядки акумулятора мережевий шнур повинен залишатися підключеним доки прилад не буде упакований для транспортування.



### ВКАЗІВКА

Для збереження працездатності акумулятора дотримуйтесь інструкції з технічного обслуговування акумулятора, див. "Технічне обслуговування акумулятора" на сторінці 99.  
Для захисту оптичних вузлів аналізатора від пилу дверцята аналізатора повинні бути завжди закриті, крім моментів завантаження або вилучення тест-комплектів.

## 4.8 Режими роботи аналізатора

Dräger DrugTest 5000 Analyzer має три режими:

### Режим готовності

Після включення і успішного завершення самодіагностики прилад готовий до роботи. Активізується підсвічування дисплея і трьох кнопок управління.

### Режим очікування

Після закінчення певного періоду, якщо ніякі операції в режимі готовності не виконувалися, прилад автоматично перемикається в режим очікування. Підсвічування кнопок зберігається, а дисплей відключається. Прилад повертається з режиму очікування в режим готовності після натискання будь-якої кнопки.

### Автовимкнення

Після закінчення певного часу в режимі очікування прилад самостійно вимикається. Для відновлення роботи його необхідно знову включити.

## 4.9 Стан заряду вбудованого акумулятора

Індикація живлення в головному рядку дисплея позначає поточний режим роботи (робота від мережі/мобільний режим) і рівень заряду акумулятора.

### 4.9.1 Робота від електромережі

#### Нормальний стан



Analyzer під'єднано до зовнішнього джерела живлення.

#### Обмеження при роботі



Недостатній заряд або несправність акумулятора. Поруч з піктограмою з'являється попереджувальний жовтий знак трикутника. У цьому стані можлива робота від мережі, але без переходу в мобільний режим.

### 4.9.2 Мобільний режим роботи

У мобільному режимі стан заряду вбудованого акумулятора показує піктограма із зображенням батареї.

#### Нормальний стан



Акумулятор повністю заряджений.



При зниженні заряду сіре заповнення піктограми поступово зменшується.



При низькому заряді акумулятора показаний тільки контур батареї, а поруч з піктограмою з'являється попереджувальний жовтий знак трикутника.

#### При майже повному розряді акумулятора



При практично повному розряді акумулятора відображається незаповнена червона піктограма батареї.

Негайно підключіть інструмент до мережі електроживлення, щоб встигнути завершити вимір і уникнути втрати даних.

#### Повністю розряджений акумулятор



Акумулятор розряджений. Незаповнена біла батарея на червоному тлі. Подальша робота в мобільному режимі неможлива.

#### Несправність акумулятора



Акумулятор несправний. Поруч з незаповненою піктограмою батареї показано червоний знак "X". Analyzer може працювати тільки з підключеним блоком живлення.



#### ВКАЗІВКА

Для збереження працездатності акумулятора дотримуйтесь інструкції з технічного обслуговування акумулятора, див. розділ 6.3.

Детальний опис і зображення піктограм для індикації живлення міститься в Технічному керівництві з експлуатації системи Dräger DrugTest 5000.

## 5 Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Протягом 10 секунд після включення приладу на дисплеї не виводиться екран.	Розряджений акумулятор і прилад відключений від зовнішнього джерела електроживлення.	Підключіть блок живлення та підключіть прилад до мережі електроживлення.
Звучить попереджувальний сигнал на дисплеї з'являється системне повідомлення <b>»Закрийте дверцята«</b> .	При проведенні аналізу дверцята приладу були залишені відкритими.	Закрийте дверцята.
Звучить попереджувальний сигнал і на дисплеї з'являється системне повідомлення <b>»Дістаньте касету«</b> .	Тест-касета була залишена в аналізаторі в ході прогріву.	Відкрийте дверцята. Вийміть тест-касету і закрийте дверцята.
Виділення диму / їдкий запах.	Використовується неправильний блок живлення.	Використовуйте блок живлення, який постачається разом з приладом. При збереженні проблеми: зверніться в Dräger.

Якщо повідомлення, наведені в цій таблиці не стосуються вашої ситуації, або якщо у вас продовжують виникати проблеми - зверніться в Dräger або авторизований сервісний центр Dräger.

## 6 Технічне обслуговування

### 6.1 Технічне обслуговування

Dräger DrugTest 5000 Analyzer - це надійний прилад, що вимагає мінімального догляду і технічного обслуговування.

### 6.2 Очищення приладу



#### УВАГА

Не занурюйте прилад у рідини - рідина не повинна потрапляти в роз'єми!

Не намагайтеся самостійно очистити внутрішню частину приладу.

При необхідності протріть зовнішні поверхні приладу м'якою тканиною, змоченою слабким мильним розчином, або лабораторним миючим засобом загального призначення.

### 6.3 Технічне обслуговування акумулятора

Для оптимальної роботи акумулятора завжди залишайте прилад з підключеним до мережі блоком живлення. При цьому прилад забезпечує автоматичну зарядку акумулятора (підзарядку). Заряджайте акумулятор відразу

ж після завершення роботи. Не зберігайте прилад з неповним зарядом акумулятора.

Прилад оснащений вбудованим акумулятором. Навіть у вимкненому стані прилад споживає невеликий струм, що може приблизно за **два місяці** повністю розрядити акумулятор. Працездатність акумулятора зберігається протягом тривалого часу, якщо уникати стану повного розряду.

Для цього необхідно дотримуватися таких правил:

- Завжди використовуйте Analyzer з мережевим джерелом живлення, якщо він не використовується в мобільному режимі. Тривале підключення до мережі не шкодить акумулятору і дозволяє зберегти його працездатність.
- При роботі в автомобілі використовуйте кабель живлення від автомобільного акумулятора 12 В.
- У мобільному режимі при індикації низького заряду акумулятора підключіть до пристрою блок живлення і зробіть повну зарядку акумулятора.
- Завжди зберігайте прилад з підключеним до мережі блоком живлення.
- Перед тим, як помістити прилад на тривале зберігання без можливості підключення блоку живлення, зробіть повну зарядку акумулятора а потім кожні **шість тижнів** повністю заряджайте акумулятор.

#### 6.4 Роботи з технічного обслуговування

Рекомендується проводити технічне обслуговування приладу кожні 12 місяців.

З питань обслуговування інструменту звертайтеся в службу технічної підтримки Dräger або авторизований сервісний центр Dräger.

Рекомендуємо укласти договір на сервісне обслуговування.

## 7 Утилізація

Утилізувати виріб відповідно до чинних норм.



### Утилізація електричного і електронного обладнання

Відповідно до Директиви 2002/96/EC забороняється утилізувати цей виріб як побутові відходи.

Тому виріб позначено наступним знаком. Dräger безкоштовно приймає такі вироби на утилізацію. Відповідну інформацію можна отримати в регіональних торговельних представництвах та в компанії Dräger.

## 8 Технічні дані

Напруга живлення	12 В пост. струму (11-15 В пост. струму)
Струм живлення	типовий 3 А
Габаритні розміри (Ш x В x Г)	200 мм x 250 мм x 220 мм
Маса	4.5 кг, включно з акумулятором
Температура експлуатації зберігання та транспортування	від 5 °С ... 40 °С від -20 °С ... 60 °С
Діапазон відносної вологості	5 - 95 %, без конденсації
Інтерфейси	оптичний ІЧ (для принтера), PS/2 (для зовнішньої клавіатури або сканеру), USB Slave (для зв'язку з ПК)
Тривалість одного виміру	в залежності від тест-комплекту, що використовується від 4 хв.15 сек. до 8 хв. 30 сек
Ємність пам'яті	500 записів з результатами тесту

## 9 Специфікація замовлення

Найменування і опис	Код замовлення
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> включаючи блок живлення з мережевим шнуром, кабель живлення від автомобільного акумулятора та Настанова з експлуатації	83 19 900
<b>Компактна клавіатура</b> (PS/2, розміри бл. 28,2 x 13,2 x 2,4 см):	
німецька розкладка ("QWERTZ")	83 15 095
англійська розкладка ("QWERTY")	83 15 497
французька розкладка ("AZERTY")	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Папір для Dräger Mobile Printer (5 рулонів)	83 19 002
Сумка для перенесення Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Транспортувальний кейс	83 19 925
Блок живлення 12 В із з'єднувальним кабелем з вилкою стандартів ЄС, Великобританії, США, Австралії	83 15 675
Кабель живлення від автомобільного акумулятора 12 В З'єднувальний кабель для підключення Dräger DrugTest 5000 Analyzer до гнізда автомобіля/прикурювача	83 12 166
USB-кабель для зв'язку з ПК	AG 02 661
Сканер штрих-коду	AG 02 491
<b>Тест-комплекти Dräger DrugTest 5000</b> , наприклад:	
Dräger DrugTest 5000 STK з панеллю для виявлення 6 видів наркотиків 20 шт, в упаковці	83 19 830
Навчальний тест-комплект Dräger DrugTest 5000 20 шт, в упаковці	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Контейнер для транспортування і зберігання взятих зразків із вбудованим пристроєм для відбору проб	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Пристрій для збору і аналізу взятих з поверхні мазків	83 20 490
Технічне керівництво з експлуатації системи Dräger DrugTest 5000	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Програмне забезпечення для конфігурування Analyzer	www.draeger.com

## 1 Pentru siguranța dumneavoastră

### 1.1 Instrucțiuni generale privind siguranța

- Înaintea utilizării produsului, citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare și instrucțiunile de utilizare ale produselor aferente.
- Respectați întocmai instrucțiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înțeleagă integral instrucțiunile și să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
- Nu aruncați instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că utilizatorii păstrează și folosesc în mod corespunzător instrucțiunile.
- Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit și specializat.
- Respectați reglementările locale și naționale referitoare la acest produs.
- Produsul poate fi verificat, reparat și întreținut numai de către personalul instruit și specializat. Dräger recomandă să încheiați un contract de service cu Dräger și să permiteți efectuarea tuturor lucrărilor de întreținere de către Dräger.
- Pentru lucrările de întreținere și reparații, utilizați numai piese și accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcționarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.
- Nu utilizați produse defecte sau incomplete. Nu aduceți modificări produsului.
- Informați firma Dräger în cazul unor erori sau defecțiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
- Comportamentul față de deteriorările de transport: Dacă aparatul ajunge la destinație într-o stare avariata, se va solicita imediat efectuarea controlului de către societatea de transport împreună cu reprezentantul de service local. Dräger nu este răspunzător pentru deteriorările apărute în timpul transportului. Cu toate acestea Dräger vă va sprijini în clarificarea cazului prin reprezentantul responsabil.
- Produsul nu se va utiliza în zone cu pericol de explozie sau în prezența gazelor inflamabile. Produsul nu este proiectat pentru astfel de utilizări. În anumite condiții s-ar putea ajunge la o explozie.

### 1.2 Semnificația simbolurilor de avertizare

În prezentul document se folosesc următoarele simboluri de avertizare pentru a marca și evidenția avertismentele textuale aferente, care necesită o atenție sporită din partea utilizatorului. Semnificațiile simbolurilor de avertizare sunt definite după cum urmează:



#### ATENȚIE

Indică o situație periculoasă potențială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea răni sau daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător. Poate fi utilizată și ca avertisment împotriva utilizării incorecte.



#### REMARCĂ

Informații suplimentare referitoare la utilizarea aparatului.

## 2 Descriere

### 2.1 Privire de ansamblu asupra produsului

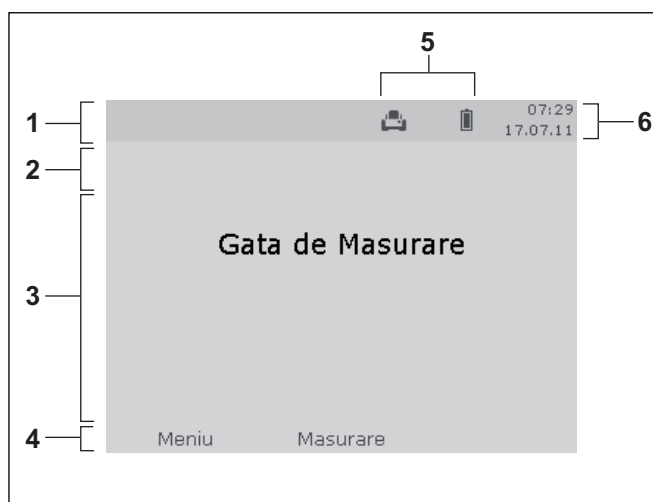
#### 2.1.1 Analizor



00233320.eps

- 1 Câmp de operare: tasta verde OK, două taste albastre
- 2 Sertar superior (Sertar cartuș)
- 3 Sertar inferior (Sertar casetă)
- 4 Evacuare aer și interfață cu infraroșii (IRDA) pentru comunicarea cu imprimanta pe partea aparatului
- 5 Admisie aer
- 6 Display
- 7 Mâner de transport
- 8 Mufă pentru cablu USB ("USB")
- 9 Mufă pentru tastatură și scanner cod de bare ("PS2")
- 10 Racord pentru unitate de rețea ("12 V CC")

#### 2.1.2 Display



00333320\_ro.eps

- 1 Antet
- 2 Titlu
- 3 Domeniu variabil
- 4 Acțiuni care pot fi executate cu fiecare tastă amplasată dedesubt
- 5 Semne speciale
- 6 Data și ora

### 2.1.3 Volumul de livrare

Următoarele componente sunt livrate împreună cu analizorul Dräger DrugTest 5000 Analyzer:

- Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Componentă de rețea cu încărcător (12 V CC) cu un cablu de conectare la rețea
- Cablu de alimentare auto (12 V)
- Instrucțiuni de utilizare

### 2.1.4 Materiale necesare, care nu sunt incluse

Kituri de testare Dräger DrugTest 5000 pentru colectarea și analizarea unei probe.

### 2.1.5 Accesorii opționale

Pentru extinderea sistemului, Dräger oferă accesorii suplimentare cum ar fi imprimantă, tastatură, aparat de citire coduri de bare, geantă, kituri testare pentru școlarizare și ladă de transport. Informații în acest sens vezi lista de comandă la pagina 106.

## 2.2 Descrierea funcțiilor

Analizorul Dräger DrugTest 5000 Analyzer pregătește proba obținută cu Dräger DrugTest 5000 Test-Kit și reglează temperatura de reacție necesară. El începe analiza probei și o evaluează după timpul de reacție necesar. Evaluarea se bazează pe un proces optic, care evaluează intensitatea de semnalizare a liniilor de testare și control a benzilor de testare imunochimice conținute în kitul de testare.

Datorită acumulatorului integrat, Dräger DrugTest 5000 Analyzer este adecvat atât utilizării staționare cât și mobile.

## 2.3 Scopul utilizării

Sistemul de testare Dräger DrugTest 5000 este format din analizorul Dräger DrugTest 5000 Analyzer și kit-urile de testare Dräger DrugTest 5000. Sistemul de testare este destinat identificării simultane, calitative, a substanțelor sau claselor de substanțe din saliva umană, în scopuri de diagnosticare (diagnosticare in-vitro) și în aplicații de medicină legală. Substanțele identificate sunt definite prin kitul de testare DrugTest 5000 Test-Kit utilizat.

Sistemul de testare Dräger DrugTest 5000 este un procedeu de măsurare calitativă pentru identificarea substanțelor căutate sau ale metaboliților lor în probă deasupra unei valori limită a concentrației (Cut-off) și de aceea furnizează numai un rezultat analitic preliminar (Procedeu de Screening). Pentru a obține un rezultat analitic confirmat, trebuie utilizată o altă metodă specifică. Metoda preferată este de regulă cromatografia gazului/spectrometria de masă (GC/MS).

O evaluare profesională a rezultatelor furnizate de Dräger DrugTest 5000 necesită luarea în considerare și a celorlalte evaluări clinice ale subiecților analizați. Acest lucru este valabil în special în cazul unui rezultat provizoriu pozitiv.

### 2.3.1 Explicarea simbolurilor

	Respectați instrucțiunile de utilizare!
	Producător
	Produs medical pentru diagnosticare in-vitro
	Limite de temperatură
	Data de expirare
	Eliminarea și reciclarea separată a aparatelor electrice și electronice

## 3 Meniu

Meniul este accesibil prin tasta din domeniul » **Meniu** « la un aparat pregătit de măsurare. Informații detaliate se găsesc în Manualul tehnic al sistemului Dräger DrugTest 5000 <sup>1)</sup>.

Navigarea în meniu se realizează prin cele trei taste ale aparatului cărora le sunt alocate funcțiile deja afișate pe display.

### 3.1 Navigarea în meniu

Simbolurile grafice facilitează navigarea în nivelurile meniului:

- Retur la nivelul superior imediat al meniului
- Director închis:  
La acest punct se găsesc alte funcții și submeniuri.
- Director deschis:  
La acest punct sunt efectuate funcțiile existente aici și submeniurile.
- Funcție:  
La activare pot fi executate funcțiile într-unul sau mai mulți pași de lucru.
- Selecție activată:  
La funcțiile care pot fi selectate și activate se efectuează activarea prin apăsarea tastei **OK**.

### 3.2 Configurarea

Aparatul poate fi conectat la un calculator prin interfața USB integrată. Prin această interfață utilizatorii calificați și service-ul tehnic al lui Dräger pot efectua reglaje al aparatului sau atribuirii individuale ale probelor. Pentru informații suplimentare contactați Dräger sau o organizație de service autorizată de Dräger.

## 4 Utilizarea

### 4.1 Condiții preliminare pentru utilizare



#### REMARCĂ

Respectați instrucțiunile de utilizare aferente kiturilor de testare folosite Dräger DrugTest 5000.

Analizorul Dräger DrugTest 5000 Analyzer este livrat gata de a fi utilizat. Înainte de punerea în funcțiune nu sunt necesare etape de montare sau instalare.

1) Manualul tehnic stă la dispoziție pe Dräger-Homepage ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)) pentru descărcare gratuită.

## 4.2 Pregătirea pentru utilizare

- Amplasați analizorul Dräger DrugTest 5000 Analyzer pe o bază plană, stabilă și orizontală.
- Toate fantele de aerisire se vor menține deschise și curate.
- Asigurați condițiile de mediu specificate:
  - Temperatura mediului înconjurător între 5 °C și 40 °C
  - Umiditatea relativă a aerului între 5 % și 95 % u.r.
  - Atunci când aparatul este adus de la un mediu rece la o locație mai caldă, poate apărea condens. Așteptați până când produsul preia temperatura mediului înconjurător și este uscat, înainte de a-l pune în funcțiune. La o modificarea a temperaturii mediului înconjurător de la -20 °C la +20 °C timpul de așteptare este de cca. 1,5 ore.
- Atunci când se dorește, se utilizează accesoriile opționale, de ex. racordarea unei tastaturi externe sau a unei imprimante.
- La utilizarea cu alimentare externă de curent electric, de ex. atunci când încărcarea acumulatorului este insuficientă, se va racorda componenta de rețea cu încărcător.

## 4.3 Conectarea analizorului

- Mențineți apăsată tasta  până când apare fereastra de start.

După autotestare automată cu succes este indicată starea de pregătit de funcționare prin mesajul » **Pregătit pentru măsurare** « .

## 4.4 Colectarea probelor



### REMARCĂ

Respectați instrucțiunile de utilizare aferente kiturilor de testare folosite DrägerDrugTest 5000.

## 4.5 Analizarea probelor

1. Vă asigurați că analizorul este conectat și se află în starea » **Pregătit pentru măsurare** « .
2. Preluati caseta de test cu probă de la subiectul analizat. Deschideți ușa analizorului și împingeți caseta de test în sertarul inferior al analizorului până când se fixează cu zgomot (**fig. 4**).
3. Trageți cartușul de pe capacul de protecție și împingeți cartușul în sertarul superior al analizorului până când se închidează cu zgomot (**fig. 5**).
4. Închideți ușa.  
Analizorul începe acum analiza automat.  
După încheierea analizei, analizorul afișează pe ecran rezultatele pentru fiecare substanță testată.  
Observați indicația de pe display!



### REMARCĂ

Nu mișcați analizorul în timpul evaluării testului!

O coloană de stare pe display indică evoluția procesului de analiză. La încheierea procesului de analiză, rezultatele sunt indicate pe display pentru fiecare substanță testată.

Opțional:

### 4.5.1 Introducerea datelor

- Se efectuează introducerea datelor subiecților analizați și a utilizatorilor, tipărirea rezultatelor testărilor și memorarea setului de date prin tastele corespunzătoare din câmpul de operare. Pentru aceasta se vor urmări indicațiile de pe display.

## 4.6 După analiză

La sfârșitul analizei se aude un semnal acustic.

1. După realizarea analizei, scoateți din analizor caseta de test cu cartușul pus și eliminați-o ca deșeu (**fig. 6**).
2. Închideți ușa analizorului.  
Rezultatele analizei sunt indicate pe display.


Opțional:

- Se tipăresc rezultatele actuale.

3. Cu tasta  se validează rezultatele.

Analizorul este acum pregătit automat pentru o altă măsurare.

## 4.7 Deconectarea analizorului

1. Mențineți apăsată tasta . Aparatul se deconectează automat după cca. 3 secunde. Cablul de racordare ar trebui să rămână racordat pentru încărcarea acumulatorului până când analizorul este din nou ambalat pentru un transport.



### REMARCĂ

Pentru a menține capacitatea funcțională a acumulatorului se vor respecta indicațiile referitoare la îngrijirea acumulatorului, vezi „Întreținerea acumulatorului” la pagina 105.  
Pentru a proteja de praf componentele optice ale analizorului, ușa acestuia trebuie să rămână întotdeauna închisă cu excepția introducerii și extragerii casetei de testare.

## 4.8 Stări de funcționare

Dräger DrugTest 5000 Analyzer cunoaște trei stări de funcționare:

### Pregătit

Aparatul este pregătit pentru măsurare după conectare și realizarea autotestului. Cele trei taste ale aparatului și display-ul sunt iluminate.

### Stare de repaos

După trecerea unui anumit timp stabilit fără acțiune, aparatul trece în starea de repaos. Tastele aparatului sunt mai departe iluminate dar display-ul este deconectat. Se poate ieși din starea de repaos prin apăsarea tastei dorite, aparatul fiind pregătit imediat din nou pentru funcționare.

### Autodeconectare

După trecerea unui anumit timp stabilit în starea de repaos, aparatul se deconectează. Pentru o nouă utilizare aparatul trebuie să fie reconectat.



## 4.9 Starea de încărcare a acumulatorului integrat

Indicatorul stării de încărcare în rândul de titlu al display-ului simbolizează modul de operare actual (utilizare fixă la rețea sau mobilă) și starea de încărcare a acumulatorului integrat.

### 4.9.1 Funcționare la rețea

#### Stare normală



Analizorul este conectat la o sursă de tensiune externă.

#### Funcționare limitată



Acumulatorul integrat nu este încărcat suficient sau este defect. Apare suplimentar un triunghi galben de avertizare. În această stare este posibilă o funcționare la rețea fixă, dar fără nici o comutare în aplicația mobilă.

### 4.9.2 Aplicație mobilă

În cazul utilizării mobile, un simbol al bateriei semnalizează starea de încărcare a acumulatorului integrat:

#### Stare normală



Acumulatorul este complet încărcat.



În timpul descărcării scade nivelul de umplere gri al simbolului.



Atunci când acumulatorul este aproape descărcat este vizibilă doar conturul simbolului și apare suplimentar un triunghi galben de avertizare.

#### Acumulator aproape descărcat



Atunci când acumulatorul este complet descărcat, apare un simbol roșu al bateriei, fără conținut colorat. Se va recarda imediat alimentarea cu energie externă pentru a putea încheia măsurătoarea și a evita pierderea datelor.

#### Acumulator complet descărcat



Acumulatorul este complet descărcat. Apare pe fundal roșu un simbol de baterie alb fără conținut. O utilizare mobilă nu este posibilă.

#### Acumulator defect



Acumulatorul este defect. Apare un „x” roșu lângă simbolul fără conținut al bateriei. O operare a analizorului este posibilă doar având componenta de rețea racordată.



#### REMARCĂ

Pentru a menține capacitatea funcțională a acumulatorului se vor respecta indicațiile referitoare la îngrijirea acumulatorului, vezi capitolul 6.3.

Pentru detalii suplimentare și imagini referitoare la simbolurile gradului de încărcare vezi Manualul tehnic al sistemului Dräger DrugTest 5000 System.

## 5 Remedierea defecțiunilor

Eroare	Cauză	Remediu
Nu sunt nici un fel de indicații pe ecran în intervalul de 10 secunde după conectarea aparatului.	Acumulatorul este foarte descărcat și nu este realizată nici o alimentare externă.	Se racordează componenta de rețea cu încărcător și se realizează alimentarea de la rețea.
Semnal de avertizare acustic și afișarea mesajului » <b>Închideți ușa</b> «.	Ușa a fost deschisă în timpul procesului de analizare.	Închideți ușa.
Semnal de avertizare acustic și afișarea mesajului » <b>Scoateți caseta de testare</b> «	În timpul autotestării automate caseta de test se află în aparat.	Se deschide ușa, se ia caseta de test, se închide la loc ușa.
Se formează fum / miros înțepător	S-a utilizat o componentă de rețea cu încărcător incorectă.	Utilizați componenta de rețea cu încărcător livrată împreună cu aparatul. Dacă problema apare în continuare, contactați Dräger.

Dacă la utilizarea aparatului apare o problemă care nu este evidențiată în acest tabel sau nu poate fi înlăturată prin respectarea măsurilor de remediare, contactați Dräger sau o organizație de service autorizată de Dräger.

## 6 Întreținerea curentă

### 6.1 Mentenanță

Analizorul Dräger DrugTest 5000 Analyzer este un aparat robust care solicită un efort minim de întreținere și îngrijire.

### 6.2 Curățare



#### ATENȚIE

Aparatul nu se va scufunda în lichide, nu se va permite lichidelor să ajungă la racorduri. Nu este admisă o curățare a interiorului aparatului de către utilizator.

Dacă este necesar, partea exterioară a aparatului poate fi curățată cu o lavetă umezită cu o soluție de săpun moale sau cu un agent de curățare comercial de laborator.

### 6.3 Întreținerea acumulatorului

Pentru o întreținere optimă a acumulatorului, aparatul trebuie să fie racordat la rețea întotdeauna prin aparatul de încărcare. Aparatul asigură independent cea mai bună îngrijire a acumulatorului (încărcare de întreținere). După utilizarea acumulatorului se va reîncărca imediat și se va evita depozitarea aparatului cu un acumulator incomplet încărcat. Analizorul este dotat cu un acumulator cu plumb integrat. Chiar și în stare deconectată el consumă un curent scăzut de standby, care poate descărca un acumulator complet încărcat în cca. **două luni**. Capacitatea funcțională a acumulatorului poate fi menținută optim și un timp îndelungat dacă sunt evitate perioadele de încărcare scăzută.

În acest sens sunt adecvate următoarele măsuri:

- Analizorul se va folosi întotdeauna cu componenta de rețea atâta timp cât nu este utilizat mobil. O legătură de durată cu rețeaua nu este dăunătoare pentru acumulatorul incorporat; din contră, îi menține acestuia capacitatea funcțională.
- La utilizarea în vehicule se va folosi cablul de alimentare-auto 12 V.
- În utilizare mobilă, la indicarea gradului scăzut de încărcare a acumulatorului se racordează componenta de rețea cu încărcător și se încarcă imediat acumulatorul complet.
- La depozitare întotdeauna se va lăsa racordată componenta de rețea cu încărcător.
- La o depozitare de mai lungă durată a aparatului, fără posibilitatea ca piesa de rețea cu încărcător să rămână racordată, analizorul se va încărca complet înainte de depozitare și acumulatorul se va încărca complet la fiecare șase săptămâni.

#### 6.4 Lucrări de întreținere curentă

Este recomandat ca aparatul să fie întreținut regulat la fiecare 12 luni. Pentru efectuarea întreținerii, contactați service-ul Dräger sau o organizație de service autorizată de către Dräger. Se recomandă încheierea unui contract de service.

## 7 Eliminarea ca deșeu

Produsul trebuie eliminat ca deșeu conform prevederilor în vigoare.



#### Eliminarea și reciclarea aparatelor electrice și electronice

Conform Directivei 2002/96/CE, nu este permisă eliminarea acestui produs ca deșeu menajer. De aceea este marcat cu simbolul alăturat. Dräger preia în mod gratuit acest produs înapoi. Organizațiile naționale de vânzări și firma Dräger vă pot oferi informațiile necesare pentru aceasta.

## 8 Date tehnice

Tensiune de alimentare	12 V CC(11 până la 15 V CC)
Curent absorbit	tipic 3 A
Dimensiuni (L x h x l)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Greutate	4,5 kg, inclusiv acumulatorul
Temperatură	
Funcționare	5 °C până la 40 °C
Depozitare și Transport	-20 °C până la 60 °C
Domeniul de umiditate	5 până la 95 % umiditate relativă, fără condensare
Interfețe	IRDA optic (imprimantă), PS/2 (pentru tastatură externă sau scanner), USB Slave (pentru comunicarea cu un calculator)
Durata unei măsurări	în funcție de kit-ul de testare, 4:15 până la 8:30 min
Capacitate de memorare	500 seturi de date cu rezultatele testelor

## 9 Lista de comandă

Denumire și descriere	Număr articol
<b>Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> inclusiv componenta de rețea pentru încărcător, cablu de alimentare-auto și instrucțiuni de utilizare	83 19 900
<b>Tastatură compactă</b> (PS/2, Dimensiuni cca. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – Tastatură configurație germană	83 15 095
"QWERTY" – Tastatură configurație engleză	83 15 497
"AZERTY" – Tastatură configurație franceză	83 15 142
Imprimantă Dräger Mobile Printer	83 19 310
Hârtie pentru imprimanta Dräger Mobile Printer (5 role)	83 19 002
Geantă Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Ladă de transport	83 19 925
Componentă rețea cu încărcător 12 V cu cablu de racord la rețea pentru UE, UK, USA, AUS	83 15 675
Cablu de alimentare-auto 12 V Cablu de alimentare de la priză de pe bordul vehiculului / bricheta la Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 12 166
Cablu de racordare USB pentru conectarea la un calculator	AG 02 661
Scanner de coduri de bare	AG 02 491
<b>Kituri de testare Dräger DrugTest 5000</b> , de ex.:	
Kit de testare Dräger DrugTest 5000 6 panouri Pachet de 20 bucăți	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 Kit de testare școlarizare Pachet de 20 bucăți	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Recipient pentru transportul probelor și depozitare cu prelevare de probe integrată	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Colectarea și analizarea probelor superficiale	83 20 490
Manual tehnic Dräger DrugTest 5000 System	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Software pentru configurarea analizorului	www.draeger.com

## 1 Biztonságuk érdekében

### 1.1 Általános biztonsági tudnivalók

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzátartozó termékeket is.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A használóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendelkezésre állást.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek végezhetik. A Dräger azt javasolja, hogy kössön szerviz szerződést a Dräger vállalattal, és minden javítási munkát a Dräger vállalattal végeztessen.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.
- Viselkedés szállítási sérülések esetén:  
Amennyiben a készülék sérült állapotban érkezik, kérje a szállítómányozó vállalat és a helyi szervíz-képviselő általi azonnali ellenőrzést.  
A Dräger cég nem felel a szállítás alatt keletkező károkért. A felelős kézbesítővel történő esemény tisztázásánál azonban a Dräger cég segítséget nyújt.
- Ne használja a terméket robbanásveszélynek kitétt területeken vagy éghető gázok előfordulása esetén. A terméket nem ilyen alkalmazásokra tervezték. Bizonyos körülmények között ez robbanáshoz vezethet.

### 1.2 A figyelmeztető jelek jelentése

A következő figyelmeztető jeleket fogjuk ebben a dokumentumban használni, hogy megjelöljük és kiemeljük azokat a hozzátartozó figyelmeztető szövegeket, amelyek a felhasználó részéről fokozott elővigyázatosságot követelnek meg. A figyelmeztető jelek jelentését az alábbiakban adjuk meg:



#### FIGYELEM

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, sérülések fordulhatnak elő, illetőleg a termék vagy a környezet károsodása következhet be. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.



#### MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információ a termék alkalmazásához.

## 2 Leírás

### 2.1 Termékáttekintés

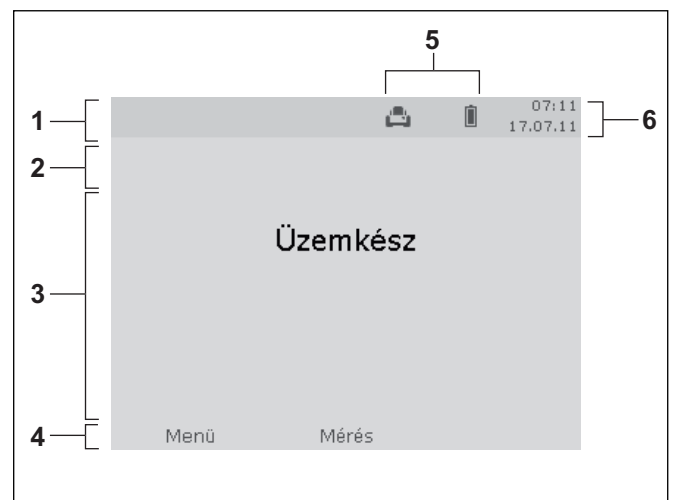
#### 2.1.1 Elemzőműszer



00233320.eps

- 1 Kezelőmező: zöld OK gomb, két kék gomb
- 2 Felső betolórekesz (patronbetolás)
- 3 Alsó betolórekesz (kazettabetolás)
- 4 Levegőkimenet és IRDA a nyomtatókommunikációhoz a készülékoldalon
- 5 Levegőbemenet
- 6 Kijelző
- 7 Fogantyú
- 8 Aljzat USB kábelhez ("USB")
- 9 Aljzat billentyűzethez és vonalkód olvasóhoz ("PS2")
- 10 Tápegység csatlakozás ("12 V DC")

#### 2.1.2 Kijelző



00333320\_hu.eps

- 1 Fejléc
- 2 Címsor
- 3 Változó tartomány
- 4 Műveletek, amelyek mindig az alatta található gombbal hajthatók végre
- 5 Speciális karakterek
- 6 Dátum és idő

### 2.1.3 Szállítási tartalom

Az alábbi komponensek a Dräger DrugTest 5000 elemzőműszerrel együtt kerülnek leszállításra:

- Dräger DrugTest 5000 elemzőműszer
- Hálózati töltő (230 VAC) hálózati csatlakozókábellel
- TGK-tápkábel (12 V)
- Használati útmutató

### 2.1.4 Szükséges dolog, ami nincs mellékelve

Dräger DrugTest 5000 teszt-készlet a minta gyűjtéséhez és elemzéséhez.

### 2.1.5 Opcionális tartozékok

A rendszer bővítéséhez a Dräger kiegészítőtartozékokat kínál, úgymint nyomtató, billentyűzet, vonalkód-leolvasó készülék, hordozótáska, oktató-teszt-készlet és szállítókoszár. Az erre vonatkozó információkat lásd a 111. oldalon található rendeléslistán.

## 2.2 A működés leírása

A Dräger DrugTest 5000 elemzőműszer előkészíti a Dräger DrugTest 5000 teszt-készlettel nyert mintákat, és beállítja a szükséges reakcióhőmérsékletet. Indítja a minta elemzését, és a szükséges reakcióidő lejártá után kiértékeli azokat. A kiértékelés olyan optikai eljárás alapján történik, ami a teszt-készletben található immunkémiai tesztcsíkokon a teszt- és ellenőrzővonalak jelintenzitásait kiértékeli.

A beépített akkumulátor révén a Dräger DrugTest 5000 elemzőműszer mind helyhez kötött, mind pedig mobil használathoz alkalmas.

## 2.3 Az alkalmazás célja







A Dräger DrugTest 5000 tesztrendszer a Dräger DrugTest 5000 elemzőműszerekből és a Dräger DrugTest 5000 teszt-készletekből áll. A tesztrendszer emberi nyálpróbákban lévő anyagok vagy anyagostályok kimutatására szolgál diagnosztikai céllal (in-vitro diagnosztika), vagy törvényszéki felhasználás céljából.

Az igazolható anyagok az alkalmazott DrugTest 5000 teszt-készlettel kerülnek definiálásra.

A Dräger DrugTest 5000 tesztrendszer a keresett anyagok vagy azok metabolitjainak a mintában lévő határérték-koncentráció (Cut-off) feletti kimutatására szolgáló kvalitatív mérési eljárás, és ezért csak előzetes analitikai eredményt nyújt (szűrési eljárás). Az analitikai eredmény igazolásához további specifikusabb módszert kell alkalmazni. A legelterjedtebb módszer általában a gázkromatográfia/tömegspektrometria (GC/MS) módszere.

A Dräger DrugTest 5000 eredményeinek szakszerű megítélése a vizsgálati személy további klinikai vizsgálatának figyelembevételével mellett szükséges. Ez különösen egy előzetes pozitív eredmény esetére érvényes.

### 2.3.1 Szimbólumok magyarázata

	A használati utasítást be kell tartani!
	Gyártó
	In-vitro diagnosztikai orvosi termék
	Hőmérséklet határ
	Szavatossági idő
	Az elektromos és elektronikus készülékek elkülönített gyűjtése

## 3 Menü







A menü hozzáférhető a » **Menü** « tartomány alatti gombbal a mérésre kész készüléknél.

Részletes információk a Dräger DrugTest 5000 rendszer Műszaki kézikönyvében találhatók<sup>1)</sup>.

A menüben való navigálás azon a három készülékgombon keresztül történik, amelyekhez a kijelzőn bevillantott mindenkor funkciók hozzá vannak rendelve.

### 3.1 Navigálás a menüben

A grafikai szimbólumok megkönnyítik a menüsínteken való navigálást:

-  Visszaugrás a következő magasabb menüsíntre
-  Bezárt mappa:  
Ez alatt a pont alatt további funkciók és almenük találhatók.
-  Megnyitott mappa:  
Ez alatt a pont alatt az itt lévő funkciók és almenük kerülnek felsorolásra.
-  Funkció:  
Aktiválás esetén a funkciók egy vagy több munkalépésben hajthatók végre.
-  Kiválasztás aktiválva:  
A kiválasztható és aktiválható funkcióknál az aktiválás az  -gomb megnyomásával történik.

### 3.2 Konfiguráció

A készülék a beépített USB interfészen keresztül PC-hez csatlakoztatható. Ezen az interfészen keresztül a szakképzett felhasználó és a Dräger cég műszaki szerveze elvégezheti az adatmentésre vagy az egyedi mintáhozrendelésre szolgáló készülékbeállításokat. További információkért vegye fel a kapcsolatot a Dräger céggel vagy a Dräger által felhatalmazott szervíz-szervezettel.

## 4 Használat

### 4.1 A használat előfeltételei



#### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe a Dräger DrugTest 5000 teszt-készlethez mellékelte használati utasítást.

A Dräger DrugTest 5000 elemzőműszert teljesen használatra kész állapotban szállítjuk. Az üzembevetel előtt szerelési- és telepítési lépések nem szükségesek.

1) A műszaki kézikönyv ingyenesen letölthető a Dräger honlapjáról ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4.2 Előkészületek a használat előtt

- A Dräger DrugTest 5000 elemzőműszert sík, szilárd és vízszintes alpra állítsa.
- Az összes szellőzést hagyja nyitottan és tartsa tisztán.
- Specifikus környezeti feltételek biztosítása:
  - Környezeti hőmérséklet 5 °C és 40 °C között
  - Relatív páratartalom 5 % és 95 % rel.páratart. között
  - Ha a készüléket hideg környezetből egy melegebb helyre helyezi, párasodás léphet fel. Mielőtt üzembe veszi, várja meg, míg a termék felveszi a környezeti hőmérsékletet és megszárad. A környezeti hőmérséklet -20 °C-ról +20 °C-ra történő változása esetén a várakozási idő kb.1,5 óra.
- Ha kívánatos, használjon opcionális tartozékokat, pl. csatlakoztasson külső billentyűzetet vagy állítson be nyomtatót.
- Külső áramellátó használatakor, pl. nem megfelelő akkumulátor töltés esetén, csatlakoztassa a hálózati töltőt.

## 4.3 Az elemzőműszer bekapcsolása

- Az **OK**-gombot tartsa lenyomva, míg az indítási ablak meg nem jelenik.

A sikeres automatikus önteszt után az üzemkésztség a » **Mérésre kész** « utalással kerül kijelzésre.

## 4.4 Minták gyűjtése



### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe a Dräger DrugTest 5000 tesztkészlethez mellékelte használati utasítást.

## 4.5 Minták elemzése

1. Győződjön meg arról, hogy az elemzőműszer be van kapcsolva és » **Mérésre kész** « státuszban található.
2. Vegye el a levett mintát tartalmazó tesztkazettát a mintát adó személytől.  
Nyissa ki az elemzőműszer ajtaját, majd tolja be a tesztkazettát az elemzőműszer alsó rekeszébe, amíg hallható módon a helyére nem kattán **(4. ábra)**.
3. Húzza le a patronrt a védőkupakról, majd tolja be a patronrt az elemzőműszer felső rekeszébe, amíg hallható módon a helyére nem kattán **(5. ábra)**.
4. Zárja be az ajtót.  
Az elemzőműszer ekkor automatikusan megkezdzi az elemzést.  
Az elemzés befejezése után az elemzőműszer megjeleníti a tesztelt anyagokhoz tartozó eredményeket a képernyőn.  
Vegye figyelembe a kijelzőn megjelenő kijelzést!



### MEGJEGYZÉS

Ne mozgassa az elemzőműszert a teszt kiértékelés alatt!

A kijelzőn lévő státuszoszlop a kiértékelési folyamat előrehaladását mutatja. A kiértékelési folyamat befejezése után a kijelzőn minden tesztelt anyagra vonatkozóan megjelennek az eredmények.

Opcionális:

### 4.5.1 Adatok bevitele

- Végezze el a vizsgálati személy adatainak és a felhasználó adatainak bevitelét, a teszteredmények kinyomtatását és a fájl mentését a kezelőmezőn lévő megfelelő gombokon keresztül. Ehhez kövesse a kijelzőn lévő utasításokat.

## 4.6 Az elemzés után

Az elemzés végén hangjelzés hallatszik.

1. Az elemzés befejezése után vegye ki a tesztkazettát a felhelyezett patronnal együtt az elemzőműszerekből, majd semmisítse meg **(6. ábra)**.
2. Zárja be az elemzőműszer ajtaját.  
Az elemzési eredmények megjelennek a kijelzőn.

Opcionális:

- Aktuális eredmények kinyomtatása.

3. Az **OK**-gombbal erősítse meg az eredményeket.

Az elemzőműszer most automatikusan előkészül egy további méréshez.

## 4.7 Az elemzőműszer kikapcsolása

1. Nyomja meg a **OK** gombot. A készülék 3 másodperc elteltével kikapcsol. A csatlakozókábelnek az akkumulátor töltéséhez csatlakoztatva kell maradnia mindaddig, míg az elemzőműszert szállításhoz ismét el nem csomagolják.



### MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor teljesítőképességének megőrzéséhez tartsa be az akkumulátor gondozására vonatkozó utasításokat, lásd "Az akkumulátor gondozása" a 110. oldalon.

Az elemzőműszer optikai részegységeinek portól való megóvása érdekében az elemzőműszer ajtajának a teszt-kazetta behelyezésén és kivételén kívül alapvetően zárva kell maradnia.

## 4.8 Üzemállapotok

A Dräger DrugTest 5000 elemzőműszer három üzemállapotot ismer:

### Készenlét

A bekapcsolás és az önteszt megtörténte után a készülék mérésre kész. A készülék három gombja és a kijelző világít.

### Nyugalmi állapot

A készenléti állapotban egy meghatározott időtartam művelet nélkül való lejáta után a készülék nyugalmi állapotba kapcsol. A készülékgombok továbbra is világítanak, de a kijelző kikapcsol. A nyugalmi állapot tetszés szerinti gombnyomással megszüntethető, a készülék ezután ismét üzemre kész.

### Automatikus lekapcsolás

Nyugalmi állapotban egy meghatározott időtartam letelte után a készülék automatikusan lekapcsol. Az újbóli használathoz a készüléket ismét be kell kapcsolni.

## 4.9 A beépített akkumulátor töltésállapota

A kijelző címsorában lévő töltésállapot kijelző a mindenkor üzem módot (hálózati üzem vagy mobil üzem) és a beépített akkumulátor töltésállapotát szimbolizálja.

### 4.9.1 Hálózati üzem

#### Normál állapot



Az elemzőműszer egy külső áramforrásra van csatlakoztatva.

#### Korlátozott üzem



A beépített akkumulátor nincs megfelelően feltöltve vagy meghibásodott. Kiegészítésképpen egy sárga figyelmeztető háromszög jelenik meg. Ebben az állapotban lehetséges a hálózati üzem, de a mobil használatra való váltás nem.

### 4.9.2 Mobil használat

Mobil használatkor egy akkumulátor szimbólum jelzi a beépített akkumulátor töltésszintjét:

#### Normál állapot



Az akkumulátor teljesen fel van töltve.



Csökkenő töltés esetén a szimbólum szürke kitöltése csökken.



Az akkumulátor szinte üres, csak a szimbólum körvonala látható és kiegészítésképpen megjelenik egy sárga figyelmeztető háromszög.

#### Majdnem töltetlen akkumulátor



Az akkumulátor szinte teljesen töltetlen, egy kitöltetlen piros akkumulátor szimbólum jelenik meg. A mérés befejezhetőségének és az adatvesztés elkerülésének érdekében azonnal külső áramellátót kell csatlakoztatni.

#### Teljesen töltetlen akkumulátor



Az akkumulátor teljesen lemerült. Piros háttéren egy kitöltetlen fehér akkumulátor szimbólum jelenik meg. Mobil üzem nem lehetséges.

#### Meghibásodott akkumulátor



Az akkumulátor meghibásodott. A kitöltetlen akkumulátor szimbólum mellett piros „x” jelenik meg. Az elemzőműszer üzemeltetése csak csatlakoztatott tápegységgel lehetséges.

### MEGJEGYZÉS



Az akkumulátor teljesítőképességének megőrzéséhez tartsa be az akkumulátor gondozására vonatkozó utasításokat, lásd a "6.3" című fejezetet.

A töltésállapot szimbólumok további részleteit és ábráit lásd a Dräger DrugTest 5000 rendszerhez tartozó Műszaki kézikönyvben.

## 5 Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
Nincs képernyőki-jelzés a készülék bekapcsolása után 10 másodpercen belül.	Az akkumulátor alacsony töltöttségű és nincs külső áramellátás létesítve.	Csatlakoztasson hálózati töltőt és létesítsen hálózati ellátást.
Akusztikus figyelmeztetőjel és » Zárja az ajtót « üzenet kijelzése.	Az ajtó az elemzési folyamat alatt kinyitásra került.	Zárja be az ajtót.
Akusztikus figyelmeztetőjel és » Vegye ki a tesztkazettát « üzenet kijelzése.	Az automatikus önteszt alatt tesztkazetta van a készülékben.	Nyissa az ajtót, vegye ki a tesztkazettát, zárja vissza az ajtót.
Füstképződés / átható szag	Rossz hálózati töltő használata.	Használja a szállított hálózati töltőt. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Dräger céggel.

Ha a készülék használata során olyan probléma merül fel, ami ebben a táblázatban nincs felsorolva, vagy a felsorolt intézkedések követésével nem hárítható el, vegye fel a kapcsolatot a Dräger céggel vagy az általa felhatalmazott szervíz-szervezettel.

## 6 Karbantartás

### 6.1 Karbantartás

A Dräger DrugTest 5000 elemzőműszer robusztus készülék, amely minimális karbantartást és ápolást igényel.

### 6.2 Tisztítás



#### FIGYELEM

Ne merítse a készüléket folyadékba, ne engedje, hogy folyadék kerüljön a csatlakozókra. A készülék belsejének felhasználó általi tisztítása nem megengedett.

Szükség esetén a készülék külső felületei enyhe szappanos oldattal vagy a kereskedelemben kapható laboratóriumi tisztítóval megnedvesített puha kendővel tisztíthatók.

### 6.3 Az akkumulátor gondozása

Az akkumulátor optimális gondozásához a készüléknek a töltőkészüléken keresztül a hálózattal mindig összekötve kell lennie. A készülék ekkor önállóan gondoskodik az akkumulátor legjobb gondozásáról (cseptöltés). Használat után az akkumulátort azonnal ismét fel kell tölteni, és kerülni kell a készülék nem teljesen feltöltött akkumulátorral való tárolását.

Az elemzőműszer beépített ólomakkumulátorral van felszerelve. Kikapcsolt állapotban is szükséges egy csekély Standby-áram, ami a teljesen feltöltött akkumulátort kb. **két hónap** alatt meríti le. Az akkumulátor teljesítőképessége optimálisan és hosszú ideig tartható, ha az alacsony töltésállapotú időszakokat kerüli.

Ehhez az alábbi intézkedések célszerűek:

- Az elemzőműszert mindig tápegységgel üzemeltesse, ameddig nem kerül mobil használat alkalmazásra. A hálózattal való tartós összekötés nem káros a beépített akkumulátor számára, hanem megtartja annak teljesítőképességét.
- Járművekben történő használat esetén alkalmazzon 12 V TGK-tápkábelt.
- Mobil üzemben alacsony akkumulátor töltöttség esetén csatlakoztassa a hálózati töltőt, és az akkumulátort közel teljesen töltsse fel.
- Tárolás esetén a hálózati töltőt mindig hagyja csatlakoztatva.
- A készülék hosszabb idejű tárolása esetén a hálózati töltő csatlakoztatva hagyásának lehetősége nélkül az elemzőműszert a betárolás előtt teljesen töltsse fel, és az akkumulátort **hathetenként** teljesen töltsse fel.

#### 6.4 Karbantartási munkálatok

Ajánlatos a készülék karbantartását rendszeresen, évente elvégeztetni.

A karbantartás végrehajtásához a Dräger szervízzel vagy a Dräger által felhatalmazott szervíz-szervezettel vegye fel a kapcsolatot.

Szervíz-szerződés kötése javasolt.

## 7 Ártalmatlanítás

A terméket az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



#### Az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása

A 2002/96/EK irányelv szerint ezt a terméket nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezért a mellékelt szimbólum van feltüntetve rajta. A Dräger ezt a terméket díjmentesen visszaveszi. Ezzel kapcsolatban bővebb információkat a nemzeti értékesítési szervezettől és a Dräger-től kaphat.

## 8 Műszaki adatok

Tápfeszültség	12 V DC (11 ... 15 V DC)
Áramfelvétel	jellemzően 3 A
Méreték (Szé x Ma x Mé)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Tömeg	4,5 kg, akkumulátorral együtt
Hőmérséklet Üzemelés	5 °C - 40 °C
Tárolás és Szállítás	-20 °C - 60 °C
Páratartomány	5 ... 95 % rel.páratart., nem kondenzáló
Interfészek	optikai IRDA (nyomtató), PS/2 (külső billentyűzethez vagy szkennerhez), USB Slave (PC-vel történő kommunikációhoz)
A mérés időtartama	a teszt készlettől függően, 4:15 ... 8:30 perc
Tárolási kapacitás	500 adatrekord teszteredményekkel

## 9 Megrendelési lista

Megnevezés és leírás	Anyagszám
<b>Dräger DrugTest 5000 elemzőműszer</b> hálózati töltővel, TGK-tápkábellel, hálózati csatlakozókábellel és használati utasítással együtt	83 19 900
<b>Billentyűzet compact</b> (PS/2, méretek kb. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – német billentyűzetkiosztás	83 15 095
"QWERTY" – angol billentyűzetkiosztás	83 15 497
"AZERTY" – francia billentyűzetkiosztás	83 15 142
Dräger Mobile nyomtató	83 19 310
Papír Dräger Mobile nyomtatóhoz (5 tekercs)	83 19 002
Dräger DrugTest 5000 elemzőműszer hordozótáska	83 23 675
Szállítókoszár	83 19 925
Hálózati töltő 12 V EU, UK, USA, AUS szabványos hálózati csatlakozókábellel	83 15 675
12 V TGK-tápkábel TGK-fedélzeti csatlakozódoboz / cigarettagyújtó tápkábel a Dräger DrugTest 5000 elemzőműszerre	83 12 166
USB csatlakozókábel PC-vel történő kommunikációhoz	AG 02 661
Vonalkód olvasó	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 teszt készlet, p. l.:</b>	
Dräger DrugTest 5000 6-paneles teszt- készlet 20 darabos csomagolás	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 oktató teszt készlet 20 darabos csomagolás	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> mintaszállító- és tárolótartály beépített mintavevővel	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Felületi minták gyűjtése és elemzése	83 20 490
Dräger DrugTest 5000 rendszer Műszaki kézikönyv	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Szoftver az elemzőműszer konfigurálásához	www.draeger.com

## 1 Για την ασφάλειά σας

### 1.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων προϊόντων.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να ελέγχει, να επισκευάζει και να συντηρεί το προϊόν. Η Dräger συνιστά τη σύναψη συμβολαίου συντήρησης με την ίδια την Dräger, ώστε όλες οι εργασίες συντήρησης να εκτελούνται από αυτήν.
- Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.
- Τι να κάνετε σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά: Εάν η συσκευή αφιχθεί με ζημιά, ζητήστε άμεσο έλεγχο από τη μεταφορική εταιρεία και τον τοπικό αντιπρόσωπο του σέρβις. Η Dräger δεν ευθύνεται για ζημιές που έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά. Η Dräger θα σας βοηθήσει ωστόσο στη διαλεύκανση της υπόθεσης με τον υπεύθυνο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρήξιμες περιοχές ή σε περίπτωση ύπαρξης εύφλεκτων αερίων. Το προϊόν δεν είναι σχεδιασμένος για αυτές τις χρήσεις. Υπό συγκεκριμένες συνθήκες ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη.

### 1.2 Σημασία των προειδοποιητικών συμβόλων

Τα παρακάτω σύμβολα χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο ώστε να επισημάνουν και να τονίσουν τα αντίστοιχα προειδοποιητικά κείμενα, τα οποία χρήζουν αυξημένης προσοχής εκ μέρους του χρήστη. Παρακάτω ακολουθεί ο ορισμός της σημασίας του κάθε συμβόλου:



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμοί ή ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προειδοποίηση για μη ασφαλή χρήση.



#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Επιπρόσθετες πληροφορίες για τη χρήση του προϊόντος.

## 2 Περιγραφή

### 2.1 Επισκόπηση προϊόντος

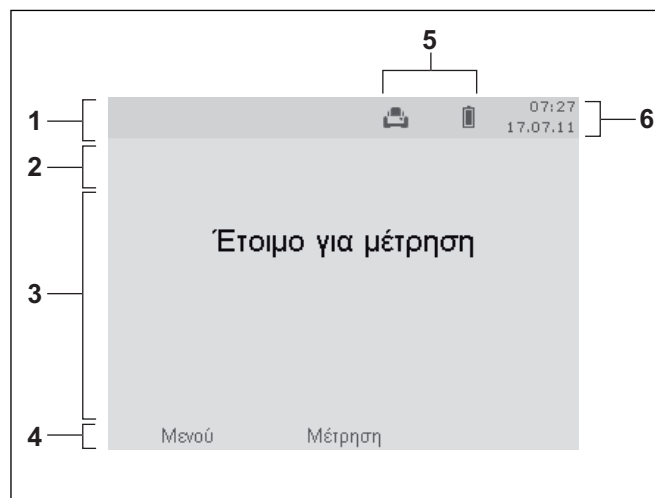
#### 2.1.1 Αναλυτής



00233320.eps

- 1 Πίνακας χειρισμού: πράσινο πλήκτρο OK, δύο μπλε πλήκτρα
- 2 Επάνω συρταρωτή υποδοχή (υποδοχή φυσιγγίων)
- 3 Κάτω συρταρωτή υποδοχή (υποδοχή κασέτας)
- 4 Έξοδος αέρα και IRDA για επικοινωνία με εκτυπωτή στο πλάι της συσκευής
- 5 Είσοδος αέρα
- 6 Οθόνη
- 7 Χειρολαβή
- 8 Υποδοχή για καλώδιο USB ("USB")
- 9 Υποδοχή για πληκτρολόγιο και σαρωτή γραμμικού κώδικα ("PS2")
- 10 Σύνδεση για τροφοδοτικό ("12 V DC")

#### 2.1.2 Οθόνη



00333320\_el.eps

- 1 Κεφαλίδα
- 2 Γραμμή τίτλου
- 3 μεταβλητή περιοχή
- 4 Ενέργειες, που μπορούν να εκτελεστούν με το πλήκτρο που υπάρχει κάθε φορά από κάτω
- 5 Ειδικά σύμβολα
- 6 Ημερομηνία και ώρα



### 2.1.3 Συμπαραδιδόμενα

Με τον αναλυτή Dräger DrugTest 5000 Analyzer παραδίδονται τα εξής:

- Αναλυτής Dräger DrugTest 5000 Analyzer
- Τροφοδοτικό (12 V DC) με καλώδιο τροφοδοσίας
- Καλώδιο τροφοδοσίας αυτοκινήτου (12 V)
- Οδηγίες χρήσης

### 2.1.4 Απαραίτητα υλικά που δεν περιλαμβάνονται στην παράδοση

Dräger DrugTest 5000 Test-Kit για συλλογή και ανάλυση ενός δείγματος.

### 2.1.5 Προαιρετικά αξεσουάρ

Για την επέκταση του συστήματος, η Dräger παρέχει πρόσθετα αξεσουάρ όπως εκτυπωτή, πληκτρολόγιο, συσκευή ανάγνωσης γραμμικού κώδικα, θήκη μεταφοράς, εκπαιδευτικά Test-Kit και βαλίτσα μεταφοράς. Για σχετικές πληροφορίες, βλέπε λίστα παραγγελιών στη σελίδα 117.

## 2.2 Περιγραφή λειτουργίας

Ο αναλυτής Dräger DrugTest 5000 προετοιμάζει το δείγμα που έχει ληφθεί με το Dräger DrugTest 5000 Test-Kit και ρυθμίζει την απαραίτητη θερμοκρασία αντίδρασης. Αρχίζει την ανάλυση του δείγματος και την αξιολογεί μετά την παρέλευση του απαραίτητου χρόνου αντίδρασης. Η αξιολόγηση βασίζεται σε μια οπτική μέθοδο, που αξιολογεί τις εντάσεις σήματος γραμμών δοκιμής και ελέγχου στις ανοσοχημικές ταινίες δοκιμής που περιέχονται στο Test-Kit.

Με την ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, ο αναλυτής Dräger DrugTest 5000 είναι κατάλληλος και για σταθερή αλλά και για φορητή χρήση.

## 2.3 Σκοπός χρήσης







Το σύστημα ελέγχου Dräger DrugTest 5000 αποτελείται από τον αναλυτή Dräger DrugTest 5000 Analyzer και το Dräger DrugTest 5000 Test-Kit. Το σύστημα ελέγχου προορίζεται για την ταυτόχρονη ποιοτική ανίχνευση ουσιών ή κατηγοριών ουσιών σε ανθρώπινο σίελο για διαγνωστικούς σκοπούς (In-vitro) και για ιατροδικαστική χρήση.

Οι ανιχνεύσιμες ουσίες ορίζονται από το DrugTest 5000 Test-Kit που χρησιμοποιείται.

Το σύστημα ελέγχου Dräger DrugTest 5000 είναι μία ποιοτική μέθοδος μέτρησης για την ανίχνευση των αναζητούμενων ουσιών ή των μεταβολιτών τους στο δείγμα πάνω από μια οριακή συγκέντρωση (Cut-off) και υπάρχει συνεπώς μόνο ένα προσωρινό αποτέλεσμα ανάλυσης (μέθοδος screening). Για ένα επιβεβαιωμένο αποτέλεσμα απαιτείται η εφαρμογή μιας ακόμη πιο συγκεκριμένης μεθόδου. Προτιμώμενη μέθοδος είναι κατά κανόνα η αεριοχρωματογραφία/φασματομετρία μάζας (GC/MS).

Απαιτείται επαγγελματική αξιολόγηση του αποτελέσματος του Dräger DrugTest5000 λαμβάνοντας υπόψη την περαιτέρω κλινική αξιολόγηση του εξεταζόμενου. Αυτό ισχύει ειδικά σε ένα προσωρινά θετικό αποτέλεσμα.

### 2.3.1 Επεξήγηση συμβόλων

	Προσοχή στις οδηγίες χρήσης!
	Κατασκευαστής
	In-vitro ιατρικό διαγνωστικό προϊόν
	Περιορισμός θερμοκρασίας
	Ημερομηνία λήξης
	Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών






## 3 Μενού

Πρόσβαση στο μενού έχετε με το πλήκτρο κάτω από την περιοχή " **Μενού** " με τη συσκευή σε ετοιμότητα μέτρησης. Αναλυτικές πληροφορίες υπάρχουν στο τεχνικό εγχειρίδιο του συστήματος Dräger DrugTest 5000<sup>1)</sup>.

Η πλοήγηση στο μενού πραγματοποιείται με τα τρία πλήκτρα της συσκευής, στα οποία αντιστοιχίζονται κάθε φορά οι λειτουργίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

### 3.1 Πλοήγηση στο μενού

Σύμβολα γραφικών διευκολύνουν την πλοήγηση στα επίπεδα του μενού:

-  Επιστροφή στο υπερκείμενο επίπεδο μενού
-  Κλειστός φάκελος:  
Αυτό το σημείο περιέχει πρόσθετες λειτουργίες και υπομενού.
-  Ανοιχτός φάκελος:  
Σε αυτό το σημείο αναφέρονται οι πρόσθετες λειτουργίες και τα υπομενού που υπάρχουν σε αυτό.
-  Λειτουργία:  
Σε περίπτωση ενεργοποίησης μπορούν να εκτελεστούν λειτουργίες σε ένα ή περισσότερα βήματα εργασίας.
-  Επιλογή ενεργή:  
Σε λειτουργίες, που μπορούν να επιλεγούν και να ενεργοποιηθούν, η ενεργοποίηση γίνεται πατώντας το πλήκτρο **OK**.

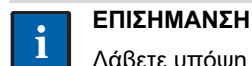
### 3.2 Διαμόρφωση

Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με ηλεκτρονικό υπολογιστή μέσω της ενσωματωμένης θύρας USB. Από αυτή τη θύρα μπορούν να πραγματοποιηθούν από εκπαιδευμένους χρήστες και από το τεχνικό σέρβις της Dräger ρυθμίσεις της συσκευής για την αποθήκευση δεδομένων ή για την εξατομικευμένη αντιστοίχιση δειγμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην Dräger ή σε κάποιο σέρβις εξουσιοδοτημένο από την Dräger.

1) Το τεχνικό εγχειρίδιο είναι διαθέσιμο για δωρεάν λήψη στον ιστότοπο της Dräger ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)).

## 4 Χρήση

### 4.1 Προϋποθέσεις χρήσης



#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λάβετε υπόψη τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης του Dräger DrugTest5000 TestKit που χρησιμοποιείτε.

Ο αναλυτής Dräger DrugTest 5000 Analyzer παραδίδεται έτοιμος για χρήση. Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση δεν είναι απαραίτητα κάποια βήματα συναρμολόγησης ή εγκατάστασης.

### 4.2 Προετοιμασία για τη χρήση

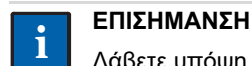
- Τοποθετήστε τον αναλυτή Dräger DrugTest 5000 Analyzer σε επίπεδη, σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.
- Διατηρείτε ανοιχτές και καθαρές όλες τις σχισμές αερισμού.
- Εξασφαλίστε την ύπαρξη των καθορισμένων συνθηκών περιβάλλοντος:
  - Θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5 °C και 40 °C
  - Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία μεταξύ 5 % και 95 % σχ. υγρ.
  - Όταν η συσκευή μεταφερθεί από κρύο περιβάλλον σε κάποιο πιο ζεστό σημείο, μπορεί να παρουσιαστεί συμπύκνωση υγρασίας. Περιμένετε μέχρι να προσαρμοστεί το προϊόν στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και να στεγνώσει, πριν τη θέσετε σε λειτουργία. Σε αλλαγή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος από -20 °C σε +20 °C, ο χρόνος αναμονής ανέρχεται σε περ. 1,5 ώρα.
- Εάν επιθυμείτε, χρησιμοποιήστε προαιρετικά αξεσουάρ, π. χ. συνδέστε εξωτερικό πληκτρολόγιο ή εκτυπωτή.
- Σε περίπτωση χρήσης με εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος, π. χ. όταν δεν επαρκεί η φόρτιση της μπαταρίας, συνδέστε το τροφοδοτικό.

### 4.3 Ενεργοποίηση αναλυτή

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **OK**, μέχρι να εμφανιστεί το παράθυρο εκκίνησης.

Μετά από επιτυχή αυτόματο αυτοδιαγνωστικό έλεγχο εμφανίζεται η ετοιμότητα λειτουργίας από την επισήμανση "**Σε ετοιμότητα μέτρησης**".

### 4.4 Συλλογή δείγματος



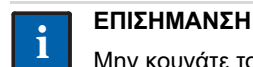
#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λάβετε υπόψη τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης του Dräger DrugTest5000 TestKit που χρησιμοποιείτε.

### 4.5 Ανάλυση δείγματος

1. Βεβαιωθείτε, ότι ο αναλυτής είναι ενεργοποιημένος και ότι βρίσκεται στην κατάσταση "**Σε ετοιμότητα μέτρησης**".
2. Πάρτε την κασέτα δοκιμής από τον εξεταζόμενο. Ανοίξτε την πόρτα του αναλυτή και σπρώξτε την κασέτα δοκιμής μέσα στην κάτω υποδοχή του αναλυτή, έως ότου αυτή ασφαλίσει κάνοντας έναν χαρακτηριστικό ήχο (**εικ. 4**).
3. Αφαιρέστε το φυσίγγιο από το προστατευτικό κάλυμμα και σπρώξτε το φυσίγγιο μέσα στην επάνω υποδοχή του αναλυτή, έως ότου αυτό ασφαλίσει κάνοντας έναν χαρακτηριστικό ήχο (**εικ. 5**).

4. Κλείστε την πόρτα. Ο αναλυτής ξεκινάει τώρα αυτόματα την ανάλυση. Μετά την ολοκλήρωση της ανάλυσης τα αποτελέσματα για κάθε ελεγχθείσα ουσία εμφανίζονται στην οθόνη. Προσέξτε την ένδειξη στην οθόνη!



#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μην κουνάτε τον αναλυτή κατά τη διάρκεια της αξιολόγησης του δείγματος!

Μια μπάρα κατάστασης στην οθόνη δείχνει την πρόοδο της διαδικασίας αξιολόγησης. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας αξιολόγησης εμφανίζονται στην οθόνη τα αποτελέσματα για κάθε εξεταζόμενη ουσία.

Προαιρετικά:

#### 4.5.1 Εισαγωγή στοιχείων

- Εισαγωγή στοιχείων εξεταζόμενου και στοιχείων χρήσης, εκτύπωση αποτελέσματος δοκιμής και αποθήκευση των δεδομένων με τα αντίστοιχα πλήκτρα στο πεδίο χειρισμού. Για τον σκοπό αυτό ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

### 4.6 Μετά την ανάλυση

Στο τέλος της ανάλυσης ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.

1. Απομακρύνετε την κασέτα δοκιμής με το φυσίγγιο μετά την ανάλυση από τον αναλυτή και απορρίψτε την (**εικ. 6**).
2. Κλείστε την πόρτα του αναλυτή. Τα αποτελέσματα της ανάλυσης εμφανίζονται στην οθόνη.

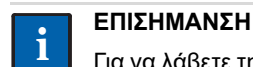
Προαιρετικά:

- Εκτύπωση τρεχόντων αποτελεσμάτων.
- 3. Με το πλήκτρο **OK** επιβεβαιώστε τα αποτελέσματα.

Ο αναλυτής προετοιμάζεται τώρα αυτόματα για μία ακόμη μέτρηση.

### 4.7 Απενεργοποίηση αναλυτή

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **OK**. Η συσκευή απενεργοποιείται μετά από περ. 3 δευτερόλεπτα. Θα πρέπει να αφήνετε συνδεδεμένο το καλώδιο τροφοδοσίας για να φορτίσει η μπαταρία μέχρι να συσκευάσετε ξανά τον αναλυτή για μεταφορά.



#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για να λάβετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας προσέξτε τις υποδείξεις για τη φροντίδα της μπαταρίας, βλέπε "Φροντίδα της μπαταρίας" στη σελίδα 116. Για να προστατέψετε τα οπτικά εξαρτήματα του αναλυτή από σκόνη, θα πρέπει να παραμένει κατά κανόνα κλειστή η πόρτα του αναλυτή, εκτός από την εισαγωγή και αφαίρεση κασετών δοκιμής.

### 4.8 Καταστάσεις λειτουργίας

Ο αναλυτής Dräger DrugTest 5000 Analyzer διαθέτει τρεις καταστάσεις λειτουργίας:

#### Ετοιμότητα

Μετά την ενεργοποίηση και τον επιτυχή αυτοδιαγνωστικό έλεγχο, η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση. Τα τρία πλήκτρα της συσκευής και η οθόνη φωτίζεται.

### Κατάσταση αναμονής

Μετά την παρέλευση ενός καθορισμένου χρόνου στην κατάσταση ετοιμότητας χωρίς κάποια ενέργεια, η συσκευή μεταβαίνει σε κατάσταση αναμονής. Τα πλήκτρα της συσκευής εξακολουθούν να φωτίζονται, αλλά η οθόνη είναι σβηστή. Μπορείτε να βγείτε ανά πάσα στιγμή από την κατάσταση αναμονής πατώντας οποιοδήποτε πλήκτρο, η συσκευή θα είναι αμέσως ξανά σε ετοιμότητα.

### Αυτόματη απενεργοποίηση

Μετά την παρέλευση ενός καθορισμένου χρόνου στην κατάσταση αναμονής, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Για εκ νέου χρήση πρέπει να την ενεργοποιήσετε ξανά.

## 4.9 Κατάσταση φόρτισης της ενσωματωμένης μπαταρίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη γραμμή τίτλου της οθόνης συμβολίζει τον τωρινό τρόπο λειτουργίας (λειτουργία με ρεύμα ή φορητή λειτουργία) και την κατάσταση φόρτισης της ενσωματωμένης μπαταρίας.

### 4.9.1 Λειτουργία με ρεύμα

#### Κανονική κατάσταση



Ο αναλυτής είναι συνδεδεμένος σε εξωτερική πηγή ρεύματος.

#### Περιορισμένη λειτουργία



Η ενσωματωμένη μπαταρία δεν είναι επαρκώς φορτισμένη ή έχει υποστεί βλάβη. Επιπρόσθετα εμφανίζεται ένα κίτρινο προειδοποιητικό τρίγωνο. Σε αυτή την κατάσταση είναι δυνατή η λειτουργία με σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, όχι όμως αλλαγή στη φορητή χρήση.

### 4.9.2 Φορητή χρήση

Στη φορητή χρήση, ένα σύμβολο μπαταρίας επισημαίνει την κατάσταση φόρτισης της ενσωματωμένης μπαταρίας:

#### Κανονική κατάσταση



Η μπαταρία είναι φορτισμένη πλήρως.



Όσο μειώνεται η φόρτιση, μειώνεται το γκρι γέμισμα του συμβόλου.



Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, ορατό είναι πλέον μόνο το περίγραμμα του συμβόλου και επιπρόσθετα εμφανίζεται ένα κίτρινο προειδοποιητικό τρίγωνο.

#### Σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία



Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί σχεδόν τελείως, εμφανίζεται ένα άδειο κόκκινο σύμβολο μπαταρίας. Συνδέστε αμέσως σε εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος, για να μπορέσετε να τελειώσετε τη μέτρηση και για να αποφύγετε απώλεια δεδομένων.

#### Τελείως αποφορτισμένη μπαταρία



Η μπαταρία είναι τελείως αποφορτισμένη. Εμφανίζεται ένα άδειο λευκό σύμβολο μπαταρίας σε κόκκινο φόντο. Δεν είναι δυνατή η φορητή λειτουργία.

### Μπαταρία με βλάβη



Η μπαταρία έχει υποστεί βλάβη. Εμφανίζεται ένα κόκκινο "x" δίπλα από ένα άδειο σύμβολο μπαταρίας. Η λειτουργία του αναλυτή είναι πλέον δυνατή μόνο με συνδεδεμένο τροφοδοτικό.



#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για να λάβετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας προσέξτε τις υποδείξεις για τη φροντίδα της μπαταρίας, βλέπε κεφάλαιο "6.3.

Για περισσότερες λεπτομέρειες και εικόνες των συμβόλων κατάστασης φόρτισης βλέπε σχετικά Τεχνικό εγχειρίδιο για το σύστημα Dräger DrugTest 5000 .

## 5 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Βλάβη/σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν εμφανίζεται ένδειξη στην οθόνη εντός 10 δευτερολέπτων μετά την ενεργοποίηση της συσκευής.	Η μπαταρία έχει αδειάσει και δεν έχει συνδεθεί εξωτερική τροφοδοσία ρεύματος.	Συνδέστε το τροφοδοτικό και συνδέστε το στο ρεύμα.
Ηχητικό σήμα προειδοποίησης και εμφάνιση του μηνύματος " <b>Κλείστε πόρτα</b> ".	Η πόρτα άνοιξε κατά τη διαδικασία ανάλυσης.	Κλείστε την πόρτα.
Ηχητικό σήμα προειδοποίησης και εμφάνιση του μηνύματος " <b>Αφαιρέστε κασέτα δοκιμής</b> ".	Κατά τη διάρκεια του αυτόματου αυτοδιαγνωστικού ελέγχου υπάρχει κασέτα δοκιμής στη συσκευή.	Ανοίξτε την πόρτα, αφαιρέστε την κασέτα δοκιμής, κλείστε ξανά την πόρτα.
Δημιουργία καπνού / οξεία οσμή	Χρησιμοποιήσατε λάθος τροφοδοτικό.	Χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό που παραλάβατε. Εάν επιμένει το πρόβλημα, απευθυνθείτε στην Dräger.

Εάν κατά τη χρήση της συσκευής παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, που δεν αναφέρεται στον πίνακα ή δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ακολουθώντας τα αναφερόμενα μέτρα αντιμετώπισης, επικοινωνήστε με την Dräger ή κάποιο σέρβις εξουσιοδοτημένο από την Dräger.

## 6 Συντήρηση

### 6.1 Προληπτική συντήρηση

Ο αναλυτής Dräger DrugTest 5000 Analyzer είναι μια στιβαρή συσκευή, που απαιτεί ελάχιστη συντήρηση και φροντίδα.

### 6.2 Καθαρισμός



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, μην αφήνετε να καταλήξουν υγρά στις συνδέσεις.  
Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός του εσωτερικού της συσκευής από τον χρήστη.

Εάν χρειάζεται, μπορείτε να καθαρίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με απαλό απορρυπαντικό ή με απορρυπαντικό εργαστηρίων του εμπορίου.

### 6.3 Φροντίδα της μπαταρίας

Για τέλεια φροντίδα της μπαταρίας θα πρέπει η συσκευή να είναι πάντα συνδεδεμένη μέσω του φορτιστή με το ηλεκτρικό δίκτυο. Η συσκευή φροντίζει έτσι αυτόματα για την καλύτερη συντήρηση της μπαταρίας (φόρτιση συντήρησης). Φορτίζετε την μπαταρία αμέσως μετά τη χρήση και αποφεύγετε την αποθήκευση της συσκευής με όχι πλήρως φορτισμένη μπαταρία.

Ο αναλυτής είναι εξοπλισμένος με μία ενσωματωμένη μπαταρία μολύβδου. Καταναλώνει ακόμη και με απενεργοποιημένη συσκευή ένα μικρό ρεύμα αναμονής, που μπορεί να αδειάσει μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία σε περ. **δύο μήνες**. Η ικανότητα απόδοσης της μπαταρίας διατηρείται ιδανικά και για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποφεύγοντας διαστήματα κατάστασης χαμηλής φόρτισης.

Για το σκοπό αυτό είναι σκόπιμα τα ακόλουθα μέτρα:

- Χρησιμοποιείτε τον αναλυτή πάντα με το τροφοδοτικό, όσο δεν χρησιμοποιείται σε φορητή χρήση. Μια μόνιμη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο δεν είναι επιβλαβής για την ενσωματωμένη μπαταρία, αλλά διατηρεί την ικανότητα απόδοσής της.
- Σε περίπτωση χρήσης σε οχήματα, χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας αυτοκινήτου (12 V).
- Στη φορητή λειτουργία, συνδέστε το τροφοδοτικό σε περίπτωση ένδειξης χαμηλής φόρτισης της μπαταρίας και φορτίστε άμεσα πλήρως την μπαταρία.
- Κατά την αποθήκευση, αφήνετε το τροφοδοτικό πάντα συνδεδεμένο.
- Σε περίπτωση μακρόχρονης αποθήκευσης της συσκευής χωρίς να υπάρχει η δυνατότητα να παραμείνει συνδεδεμένο το τροφοδοτικό, φορτίστε τον αναλυτή πριν από την αποθήκευση και φορτίζετε την μπαταρία πλήρως κάθε **έξι εβδομάδες**.

### 6.4 Εργασίες συντήρησης

Προτείνεται η τακτική συντήρηση της συσκευής κάθε 12 μήνες. Για τη διενέργεια της συντήρησης απευθυνθείτε στο σέρβις της Dräger ή σε κάποιο σέρβις εξουσιοδοτημένο από την Dräger. Προτείνεται η σύναψη ενός συμβολαίου συντήρησης.

## 7 Διάθεση στα απορρίμματα

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.



### Διάθεση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών στα απορρίμματα

Σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EK το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Συνεπώς επισημαίνεται με το διπλανό σύμβολο. Η Dräger παραλαμβάνει δωρεάν αυτό το προϊόν. Σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στις εθνικές αντιπροσωπείες και την Dräger.

## 8 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση τροφοδοσίας	12 V DC (11 έως 15 V DC)
Κατανάλωση ρεύματος	τυπικά 3 A
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Βάρος	4,5 kg, συμπερ. μπαταρίας
Θερμοκρασία Λειτουργία	5 °C έως 40 °C
Αποθήκευση και Μεταφορά	-20 °C έως 60 °C
Περιοχή υγρασίας	5 έως 95 % σχετ. υγρ., χωρίς σχηματισμό υδρατμών
Θύρες διασύνδεσης	οπτική IRDA (εκτυπωτής), PS/2 (για εξωτερικό πληκτρολόγιο ή σαρωτή), USB Slave (για επικοινωνία με PC)
Διάρκεια μιας μέτρησης	εξαρτάται από το Test-Kit, 4:15 έως 8:30 min
Χωρητικότητα μνήμης	500 πακέτα δεδομένων με αποτελέσματα ελέγχων

## 9 Λίστα παραγγελιών

Όνομασία και περιγραφή	Αριθμός είδους
<b>Αναλυτής Dräger DrugTest 5000 Analyzer</b> με τροφοδοτικό, καλώδιο τροφοδοσίας αυτοκινήτου, καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και οδηγίες χρήσης	83 19 900
<b>Πληκτρολόγιο compact</b> (PS/2, διαστάσεις περ. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm):	
"QWERTZ" – Διάταξη πληκτρολογίου Γερμανική	83 15 095
"QWERTY" – Διάταξη πληκτρολογίου Αγγλική	83 15 497
"AZERTY" – Διάταξη πληκτρολογίου Γαλλική	83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Χαρτί για τον εκτυπωτή Dräger Mobile Printer (5 ρολά)	83 19 002
Θήκη μεταφοράς Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 23 675
Βαλίτσα μεταφοράς	83 19 925
Τροφοδοτικό 12 V με καλώδιο τροφοδοσίας για ΕΕ, Ηνωμένο Βασίλειο, ΗΠΑ, Αυστραλία	83 15 675
Καλώδιο τροφοδοσίας αυτοκινήτου 12 V Καλώδιο τροφοδοσίας από πρίζα αυτοκινήτου / αναπτήρα αυτοκινήτου σε Dräger DrugTest 5000 Analyzer	83 12 166
Καλώδιο σύνδεσης USB για επικοινωνία με PC	AG 02 661
Σαρωτής γραμμικού κώδικα	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 Test-Kit</b> , π. χ.: Dräger DrugTest 5000 Test-Kit 6-Panel Συσκευασία με 20 τεμάχια	83 19 830
Εκπαιδευτικό Dräger DrugTest 5000 Test-Kit Συσκευασία με 20 τεμάχια	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> Δοχείο μεταφοράς και αποθήκευσης δειγμάτων με ενσωματωμένη δειγματοληψία	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Συλλογή και ανάλυση επιφανειακών δειγμάτων	83 20 490
Τεχνικό εγχειρίδιο συστήματος Dräger DrugTest 5000	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Λογισμικό για τη διαμόρφωση του αναλυτή	www.draeger.com

## 1 Güvenliğiniz için

### 1.1 Genel güvenlik uyarıları

- Ürün kullanılmadan önce bu kullanım talimatı ve ilgili ürünlerin kullanım talimatları dikkatlice okunmalıdır.
- Kullanım talimatına titizlikle uyulmalıdır. Kullanıcı talimatları tam olarak anlamalı ve talimatlara titizlikle uymalıdır. Ürün sadece kullanım amacı uyarınca kullanılmalıdır.
- Kullanım talimatları imha edilmemelidir. Kullanıcılar tarafından muhafaza edilmesi ve usulüne uygun kullanılması sağlanmalıdır.
- Bu ürün sadece eğitim görmüş ve uzman personel tarafından kullanılmalıdır.
- Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergeler uyuşmalıdır.
- Ürün sadece eğitim görmüş ve uzman personel tarafından kontrol edilebilir, onarılabılır ve bakım görebilir. Dräger, Dräger ile bir servis anlaşması imzalanmasını ve bütün bakım çalışmalarının Dräger tarafından yapılmasını önerir.
- Bakım çalışmaları durumunda sadece orijinal Dräger yedek parçaları ve aksesuarlar kullanılmalıdır. Aksi takdirde ürünün fonksiyonu olumsuz etkilenebilir.
- Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
- Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.
- Nakliye hasarlarında yapılması gerekenler: Eğer cihaz hasarlı bir durumda teslim edilmişse, hemen nakliye şirketi ve yerel servis temsilcisinden bir kontrol işlemi talep edilmelidir. Dräger, nakliye esnasında meydana gelen hasarlardan sorumlu değildir. Ancak Dräger, durumu açıklığa kavuşturmak için sorumlu gönderici ile birlikte yardımcı olacaktır.
- Ürün, patlama tehlikesi bulunan bölgelerde veya yanma özellikli gazların varlığında kullanılmamalıdır. Ürün bu tür uygulamalar için tasarlanmamıştır. Belirli koşullar altında bir patlama meydana gelebilir.

### 1.2 Uyarı işaretlerinin anlamı

Bu dokümanda, kullanıcı tarafından daha dikkatli olunmasını sağlayacak uyarı metinlerini işaretlemek ve vurgulamak için aşağıdaki uyarı işaretleri kullanılır. Uyarı işaretlerinin anlamları aşağıdaki gibi tanımlanır:



#### DİKKAT

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Bu önlenmezse, yaralanmalar veya üründe veya çevrede hasarlar meydana gelebilir. Usulüne uygun olmayan kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.



#### NOT

Ürünün kullanımı ile ilgili ek bilgi.

## 2 Açıklama

### 2.1 Ürüne genel bakış

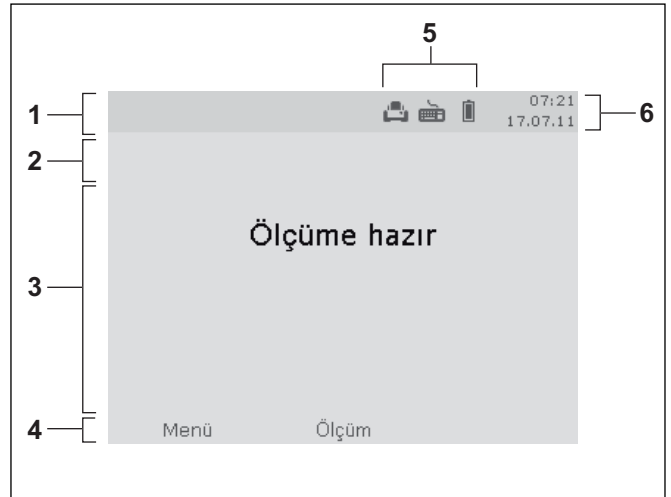
#### 2.1.1 Analizör



00233320.eps

- 1 Kumanda alanı: Yeşil OK tuşu, iki mavi tuş
- 2 Üst çekmece (kartuş sürgüsü)
- 3 Alt çekmece (kaset sürgüsü)
- 4 Cihaz tarafındaki yazıcı iletişimi için hava çıkışı ve IRDA
- 5 Hava girişi
- 6 Ekran
- 7 Taşıma kolu
- 8 USB kablosu için yuva ("USB")
- 9 Klavye ve barkod tarayıcı için yuva ("PS2")
- 10 Elektrik adaptörü için bağlantı ("12 V DC")

#### 2.1.2 Ekran



00333320\_tr.eps

- 1 Ana başlık
- 2 Başlık
- 3 Değişken alan
- 4 Altındaki tuş ile uygulanabilecek olan işlemler
- 5 Özel işaret
- 6 Tarih ve saat

### 2.1.3 Teslimat kapsamı

Aşağıdaki bileşenler Dräger DrugTest 5000 analizör ile birlikte teslim edilir:

- Dräger DrugTest 5000 analizörü
- Şarj adaptörü (12 V DC), elektrik bağlantı kablosu ile birlikte
- Oto besleme kablosu (12 V)
- Kullanım talimatı

### 2.1.4 Gerekli olan, fakat teslimata dahil olmayan malzeme

Dräger DrugTest 5000 test kitleri, bir numunenin toplanması ve analizi için.

### 2.1.5 Opsiyonel aksesuar

Sistemin geliştirilmesi için Dräger, yazıcı, klavye, barkod tarayıcı, taşıma çantası, eğitim test kitleri ve taşıma bavulu gibi ilave aksesuar sunmaktadır. Bu konudaki ayrıntılar için bkz. Sipariş listesi sayfa 122.

## 2.2 Fonksiyon açıklaması

Dräger DrugTest 5000 analizörü, Dräger DrugTest 5000 test kiti ile alınan numuneyi hazırlar ve gerekli reaksiyon sıcaklığını ayarlar. Numunenin analizini başlatır ve bunu, gerekli reaksiyon süresi tamamlandıktan sonra değerlendirir. Değerlendirme, test ve kontrol hatlarının sinyal yoğunluklarının test kitinde bulunan immunokimyasal test şeritlerini değerlendiren bir optik yöntemle dayalıdır. Entegre batarya sayesinde Dräger DrugTest 5000 analizörü hem sabit hem de mobil uygulama için uygundur.







## 2.3 Kullanım amacı

Dräger DrugTest 5000 test sistemi, Dräger DrugTest 5000 analizörü ve Dräger DrugTest 5000 test kitlerinden ibarettir. Test sistemi, insan tükürüğü numunelerinde maddelerin ya da madde sınıflarının teşhis amacıyla (vücut dışı tanı) eşzamanlı, kalitatif ispatı ve adli kullanımı için tasarlanmıştır. İspat edilebilir maddeler, kullanılan DrugTest 5000 test kiti üzerinden tanımlanır.

Dräger DrugTest 5000 test sistemi, aranan maddelerin ya da bunların metabolitlerinin numune içerisinde bir sınır değer konsantrasyonunun (Cut-off) üzerindeki değerlerin ispatı için kaliteli bir ölçme yöntemidir ve bu nedenle yalnızca geçici analitik bir sonuç verir (görüntüleme yöntemi). Onaylanmış analitik bir sonuç elde etmek için daha spesifik başka bir yöntem kullanılmalıdır. Tercih edilen yöntem, genellikle gaz kromatografisi/kütle spektrometresidir (GK/KS).

Dräger DrugTest 5000 sonucu, numune verenin kişinin klinik değerlendirmesi dikkate alınarak profesyonelce değerlendirilmelidir. Bu, özellikle geçici pozitif sonuçlar için geçerlidir.

### 2.3.1 Sembollerin açıklaması

	Kullanma talimatına riayet edin!
	Üretici
	In-vitro teşhis tıbbi ürünü
	Sıcaklık sınırı
	Son kullanma tarihi
	Elektrikli ve elektronik cihazların ayrı toplanması

## 3 Menü

Menüye, ölçülebilir cihazın » **Menü** « alanının altındaki buton üzerinden erişilebilir.

Ayrıntılı bilgiler Dräger DrugTest 5000 sisteminin teknik el kitabında yer almaktadır<sup>1)</sup>.

Menülerde gezinme, her birine ekranda görüntülenen fonksiyonların atandığı üç cihaz tuşu üzerinden gerçekleşir.

### 3.1 Menüde gezinme

Grafik semboller menü düzeylerinde gezinmeyi kolaylaştırır:

- ◀ Bir sonraki üst menü düzeyine geri dönme
- ⊕ Kapalı klasör:  
Bu maddenin altında diğer fonksiyonlar ve alt menüler bulunmaktadır.
- ⊖ Açık klasör:  
Bu maddenin altında burada mevcut olan fonksiyonlar ve alt menüler listelenir.
- Fonksiyon:  
Etkinleştirilmesi durumunda fonksiyonlar bir ya da daha fazla işlem adımı halinde listelenebilir.
- ✓ Seçim etkinleştirildi:  
Seçilebilen ve etkinleştirilebilen fonksiyonlara etkinleştirme, **OK** tuşuna basılarak gerçekleştirilir.

### 3.2 Ayarlama

Cihaz, entegre USB arabirimi üzerinden bir bilgisayara bağlanabilir. Bu arabirim üzerinden yetkili kullanıcılar ve Dräger teknik servisi tarafından veri kaydetmeye veya bireysel numune düzenlemeye yönelik cihaz ayarları yapılabilir. Diğer bilgiler için Dräger veya Dräger tarafından yetkili kılınmış bir servis organizasyonuna danışabilirsiniz.

## 4 Kullanım

### 4.1 Kullanım için gereken önkoşullar



#### NOT

Kullanılan Dräger DrugTest 5000 test kitinin ilgili kullanma talimatını dikkate alın.

Dräger DrugTest 5000 analizörü kullanıma hazır şekilde teslim edilir. İşletime almadan önce montaj ya da kurulum işlemleri gerekli değildir.

1) Teknik el kitabı, Dräger-web sayfasında ([www.draeger.com](http://www.draeger.com)) bedelsiz indirilmek üzere kullanıma sunulmuştur.

## 4.2 Kullanım için gereken hazırlıklar

- Dräger DrugTest 5000 analizörü düz, sağlam ve yatay bir zemin üzerine kurun.
- Tüm havalandırma deliklerini açık ve temiz tutun.
- Spesifik ortam koşullarını sağlayın:
  - Ortam sıcaklığı 5 °C ile 40 °C arasında
  - Bağıl nem %5 ile %95 arasında
  - Eğer cihaz soğuk bir ortamdaki sıcak bir yere getirilirse, buz çözülmesi meydana gelebilir. İşletime almadan önce ürünün ortam sıcaklığına alışmasını ve kurumasını bekleyin. Ortam sıcaklığının -20 °C'den +20 °C'ye değişmesi halinde bekleme süresi yakl. 1,5 saattir.
- İstenildiğinde opsiyonel aksesuar kullanılabilir, örn. harici klavye bağlama ya da yazıcı düzenleme.
- Harici elektrik beslemesiyle kullanılması durumunda, örn. yetersiz batarya şarjı, şarj adaptörü bağlayın.

## 4.3 Analizörün devreye alınması

- **OK** tuşunu, başlangıç penceresi görülene kadar basılı tutun.

Başarılı otomatik kendi kendine test işleminden sonra işletime hazır olma durumu » **Ölçüme hazır** « bilgisiyle gösterilir.

## 4.4 Numune toplama



### NOT

Kullanılan Dräger DrugTest 5000 test kitinin ilgili kullanma talimatını dikkate alın.

## 4.5 Numune analizi

1. Analizörün açık olduğundan ve » **Ölçüme hazır** « durumunda bulunduğundan emin olun.
2. Numune konmuş test kasetini, numune verenden geri alın. Analizörün kapısını açın ve test kasetini analizörün alt çekmecesine, duylabilir şekilde yerine oturana kadar sürün (**Şek. 4**).
3. Kartuşu koruyucu başlıktan çekerek çıkartın ve kartuşu analizörün alt çekmecesine, duylabilir şekilde yerine oturana kadar sürün (**Şek. 5**).
4. Kapıyı kapayın. Analizör artık analiz işlemine otomatik olarak başlar. Analizör, analiz işleminin bitimiyle birlikte, test edilmiş olan her maddeyle ilgili sonuçları ekranda gösterir. Ekrandaki göstergeye dikkat edin!



### NOT

Test değerlendirmesi sırasında analizörü hareket ettirmeyin!

Ekrandaki bir durum çubuğu değerlendirme sürecinin ilerlemesini gösterir. Değerlendirme süreci tamamlandıktan sonra, test edilen maddeyle ilişkin sonuçlar ekranda gösterilir.

Opsiyonel:

### 4.5.1 Verilerin girilmesi

- Numune verilerinin ve kullanıcı verilerinin girilmesini, test sonucunun yazdırılmasını ve veri setinin kaydedilmesini, kumanda alanındaki ilgili tuşlar üzerinden gerçekleştirin. Bunun için ekrandaki açıklamaları takip edin.

## 4.6 Analizden sonra

Analiz tamamlandıktan sonra bir sesli sinyal duyulur.

1. Test kasetini analiz bitimiyle birlikte, üzerine yerleştirilmiş olan kartuşla beraber analizörden dışarıya çıkarın ve tasfiye edin (**Şek. 6**).
2. Analizörün kapağını kapatın. Analiz sonuçları ekranda gösterilir.

Opsiyonel:

- Güncel sonuçları yazdırın.

3. **OK** tuşuyla sonuçları onaylayın.

Analizör şimdi başka bir ölçüm için otomatik olarak hazırlanır.

## 4.7 Analizörün kapatılması

1. **OK** tuşunu basılı tutun. Cihaz yakl. 3 saniye sonra kapanır. Bağlantı kablosu, batarya şarj edilmesi için, analizör taşınma amacıyla tekrar ambalajlanana kadar bağlı kalmalıdır.



### NOT

Bataryanın performansını muhafaza etmesi için bataryanın koruyucu bakımına ilişkin açıklamaları dikkate alın, bkz. "Bataryanın koruyucu bakımı" sayfa 121.

Analizörün optik bileşenlerini toza karşı korumak için, analizörün kapağı, test kasetlerini takmak veya çıkarmak için hariç olmak üzere, prensip olarak kapalı kalmalıdır.

## 4.8 İşletim durumları

Dräger DrugTest 5000 analizörü üç işletim durumunu tanıır:

### Hazır olma durumu

Devreye alındıktan ve kendi kendine test işlemi başarıyla tamamlandıktan sonra cihaz ölçüm için hazırdır. Üç cihaz tuşu ve ekran aydınlatılmıştır.

### Bekleme konumu

Önceden ayarlanan süre içerisinde, işletime hazır durumdayken herhangi bir işlem yapılmadığında cihaz bekleme konumuna geçer. Cihaz tuşları yanmaya devam eder, ancak ekran kapatılır. Herhangi bir tuşa basıldığında bekleme konumundan çıkılabilir ve cihaz derhal hazır duruma geçer!

### Kendi kendine kapatma

Önceden belirlenen bekleme durumu süresinin geçmesiyle birlikte cihaz otomatik olarak kapanır. Yeniden kullanmak için tekrar devreye alınması gerekir.



## 4.9 Entegre bataryanın şarj durumu

Ekranın başlık satırındaki şarj durumu göstergesi, o andaki işletim türünü (elektrikli işletim ya da mobil işletim) ve entegre bataryanın şarj durumunu sembolize eder.

### 4.9.1 Elektrikli işletim

#### Normal durum



Analizör harici bir elektrik kaynağına bağlanmıştır.

#### Sınırlı işletim



Entegre bataryanın şarjı yetersiz ya da batarya bozuk. Ayrıca bir sarı uyarı üçgen işareti gösterilir. Bu durumda elektrik ile işletim mümkündür, ancak mobil kullanıma geçiş yapılamaz.

### 4.9.2 Mobil kullanım

Mobil kullanımda bir pil sembolü, entegre bataryanın şarj durumunu gösterir:

#### Normal durum



Bataryanın şarjı tam dolu.



Şarjın azalmasıyla birlikte semboldeki gri doluluk işareti de azalır.



Bataryanın şarjı neredeyse boş, yalnızca sembolün gölgesi görülür ve ayrıca bir sarı uyarı üçgen işareti gösterilir.

#### Bataryanın şarjı neredeyse boş



Bataryanın şarjı neredeyse tamamen boşalmış, içi boş bir kırmızı pil işareti gösterilir. Ölçüm işlemini tamamlamak ve veri kaybını önlemek için hemen harici bir elektrik kaynağına bağlayın.

#### Bataryanın şarjı tamamen boş



Bataryanın şarjı tam boş. Kırmızı bir arka plan üzerinde içi boş beyaz bir pil sembolü gösterilir. Mobil işletim mümkün değildir.

#### Batarya arızalı



Batarya arızalanmıştır. İçi boş bir pil sembolünün yanında kırmızı bir "x" işareti gösterilir. Analizörün işletimi yalnızca elektrik adaptörü bağlandığında mümkündür.



#### NOT

Bataryanın performansını muhafaza etmesi için bataryanın koruyucu bakımına ilişkin açıklamaları dikkate alın, bkz. bölüm 6.3.

Şarj durumu sembollerine ilişkin diğer detaylar ve şekiller için Dräger DrugTest 5000 sisteminin ilgili teknik el kitabına bakın.

## 5 Arızaların giderilmesi

Hata	Nedeni	Yardım
Cihazı devreye aldıktan sonra 10 saniye içerisinde ekran göstergesi açılmıyor.	Bataryanın şarjı tamamen boşalmış ve harici elektrik beslemesine bağlanmamış.	Şarj adaptörünü bağlayın ve elektrik beslemesini oluşturun.
Sesli uyarı sinyali ve » <b>Kapağı kapat « mesajı göstergesi.</b>	Kapak, analiz işlemi sırasında açıldı.	Kapağı kapayın.
Sesli uyarı sinyali ve » <b>Test kasetini çıkar « mesajı göstergesi.</b>	Otomatik kendi kendine test işlemi esnasında cihazın içinde bir test kaseti var.	Kapıyı açın, test kasetini çıkarın, kapıyı tekrar kapatın.
Duman oluşumu / keskin koku	Yanlış şarj adaptörü kullanılmış.	Birlikte verilen şarj adaptörünü kullanın. Sorun devam ederse, Dräger'e başvurun.

Cihazı kullanırken bu tabloda gösterilmeyen bir problem meydana gelirse ya da listede belirtilen yardım önlemlerinin alınmasına rağmen problem giderilemezse, Dräger'e ya da Dräger tarafından yetkili kılınmış bir servis organizasyonuna başvurun.

## 6 Bakım

### 6.1 Bakım ve onarım

Dräger DrugTest 5000 analizörü, asgari bakım ve koruyucu bakım gerektiren sağlam bir cihazdır.

### 6.2 Temizleme



#### DİKKAT

Cihazı sıvı içine daldırmayın, bağlantı yerlerine sıvının nüfuz etmesine izin vermeyin. Cihazın iç kısmının kullanıcı tarafından temizlenmesine izin verilmez.

Gerektiğinde cihazın dış yüzeyleri yumuşak, hafif özellikli sabun çözeltisi ya da piyasada satılan bir laboratuvar temizleyicisi ile ıslatılmış bez ile temizlenebilir.

### 6.3 Bataryanın koruyucu bakımı

Bataryanın optimum derecede koruyucu bakımını yapmak için cihaz daima şarj cihazı üzerinden elektriğe bağlanmış olmalıdır. Cihaz bu sırada kendi kendine bataryanın en iyi koruyucu bakımını sağlar (koruma şarjı). Bataryayı kullanımdan hemen sonra tekrar şarj edin ve cihazın tam şarj edilmemiş bir batarya ile depolanmasını önleyin.

Analizör bir entegre kurşun batarya ile donatılmıştır. Kapalı durumdayken de, tamamen şarj edilmiş aküyü yakl. **iki ay** içinde boşaltabilen düşük bir bekleme konumu akımı tüketir. Bataryanın performansı, düşük şarj durumu sürelerinin önlenmesi durumunda optimum düzeyde ve uzun süreli olarak muhafaza edilir.

Bunun için şu önlemler alınmalıdır:

- Analizörü, mobil olarak kullanılmadığı sürece daima elektrik adaptörüyle işletin. Elektrige sürekli bağlı olması, entegre akü için zararlı değil, aksine performansını muhafaza etmesini sağlar.
- Araçlarda kullanırken 12 V oto besleme kablosu kullanın.
- Mobil işletimde düşük batarya şarjı göstergesi belirlediğinde şarj adaptörünü bağlayın ve bataryayı tamamına yakın şarj edin.
- Depolarken şarj adaptörünü daima bağlı bırakın.
- Cihazın, şarj adaptörü bağlı olmadan uzun süre depolanması gerekiyorsa, analizörü depolama öncesinde tamamen şarj edin ve bataryayı **altı haftada** bir tamamen şarj edin.

## 6.4 Bakım çalışmaları

Cihazın düzenli olarak her 12 ayda bir bakımının yaptırılması önerilir.

Bakım uygulaması için Dräger servisine ya da Dräger tarafından yetkili kılınmış bir servis organizasyonuna başvurun.

Bir servis sözleşmesinin yapılması önerilir.

## 7 İmha etme

Ürün, geçerli direktiflere uyarınca imha edilmelidir.



### Elektrikli ve elektronik cihazların imha edilmesi

2002/96/AT yönergesi uyarınca bu ürün, şehir çöpü olarak imha edilmemelidir. Bu nedenle yanda bulunan sembol ile işaretlenmiştir. Dräger bu ürünü ücretsiz olarak geri alır. Bu konu hakkında bilgi almak için ulusal satış organizasyonlarına ve Dräger'e danışabilirsiniz.

## 8 Teknik veriler

Besleme gerilimi	12 V DC (11 - 15 V DC)
Akım çekişi	Tipik 3 A
Ölçüler (G x Y x D)	200 mm x 250 mm x 220 mm
Ağırlık	4,5 kg, batarya dahil
Sıcaklık İşletim Depolama ve taşıma	5 °C ile 40 °C arasında -20 °C ile 60 °C arasında
Nem aralığı	%5 - %95 bağıl nem, yoğuşmayan
Arabirimler	Optik IRDA (yazıcı), PS/2 (harici klavye veya tarayıcı için), USB Slave (PC iletişimi için)
Bir ölçümün süresi	Test kitine bağlı, 4:15 - 8:30 dak
Bellek kapasitesi	500 veri seti, test sonuçlarıyla birlikte

## 9 Sipariş listesi

Adı ve açıklaması	Parça numarası
<b>Dräger DrugTest 5000 analizörü</b> Şarj adaptörü, oto besleme kablosu, elektrik bağlantı kablosu ve kullanma talimatı	83 19 900
<b>Klavye compact</b> (PS/2, Ölçüler yakl. 28,2 x 13,2 x 2,4 cm): "QWERTZ" tuş düzeni, Almanca "QWERTY" tuş düzeni, İngilizce "AZERTY" tuş düzeni Fransızca	83 15 095 83 15 497 83 15 142
Dräger Mobile Printer	83 19 310
Dräger Mobile Printer için kağıt (5 rulo)	83 19 002
Dräger DrugTest 5000 analizör taşıma çantası	83 23 675
Taşıma bavulu	83 19 925
Şarj adaptörü 12 V EU, UK, ABD, AUS için elektrik bağlantı kablosu	83 15 675
Oto besleme kablosu 12V Oto araç prizinden/çakmaklıktan Dräger DrugTest 5000 analizörüne besleme kablosu	83 12 166
USB bağlantı kablosu, PC iletişimi için	AG 02 661
Barkod tarayıcı	AG 02 491
<b>Dräger DrugTest 5000 test kitleri</b> , örn.:	
Dräger DrugTest 5000 test kiti 6 panel 20'li paket	83 19 830
Dräger DrugTest 5000 eğitim test kiti 20'li paket	83 19 970
<b>Dräger DCD 5000</b> numune taşıma ve depolama kabı, entegre numune alma ile birlikte	83 19 910
<b>Dräger SSK 5000</b> Yüzey numunelerinin toplanması ve analizi	83 20 490
Dräger DrugTest 5000 sistemi teknik el kitabı	90 23 950 www.draeger.com
Dräger Diagnostics Analizörün konfigürasyonu için yazılım	www.draeger.com

## 1 من أجل سلامتك

## 1.1 تنبيهات عامة للسلامة

- قبل استخدام المنتج ينبغي قراءة تعليمات الاستخدام بعناية وكذلك التعليمات الخاصة بالمنتجات ذات الصلة.
- ينبغي اتباع تعليمات الاستخدام بدقة. ينبغي على المستخدم فهم التعليمات تمامًا واتباعها بدقة. ينبغي عدم استخدام المنتج إلا للأغراض المحددة في قسم الاستخدام المشار إليه في هذا المستند.
- لا تتخلص من تعليمات الاستخدام. بل تأكد من أنها محفوظة ويمكن استخدامها من قبل مستخدم المنتج.
- يسمح فقط للمستخدمين المدربين والمتخصصين باستخدام هذا المنتج.
- ينبغي اتباع جميع القوانين والقواعد المحلية المتعلقة بهذا المنتج.
- يسمح فقط للأشخاص المدربين والمتخصصين في فحص وإصلاح وصيانة المنتج. توصي شركة Dräger بالحصول على عقد الصيانة من Dräger والذي يتعلق بجميع أعمال الصيانة و أن تقوم شركة Dräger نفسها بإجراء جميع الإصلاحات.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار والملحقات الأصلية من Dräger، وإلا فقد يتوقف المنتج عن العمل.
- لا تستخدم المنتج إذا كان به عيب أو لم يكن مكتملاً، ولا تقم بإجراء تعديلات على المنتج.
- قم بإخبار شركة Dräger في حالة وجود عطل أو عيب في أي من مكونات المنتج. ما يجب فعله في حالة الضرر بسبب النقل:
- إذا وصلتك الوحدة وهي متضررة فيجب عليك طلب الفحص على الفور من قبل شركة الشحن ومن قبل ممثل الصيانة المحلي.
- لا تتحمل شركة Dräger أي مسؤولية تجاه الأضرار الناشئة بسبب النقل. وعلى أي حال فإن شركة Dräger تقدم دعمها في توضيح الحادثة مع شركة النقل عند الطلب.
- لا تستخدم هذا المنتج في جو قابل للانفجار أو الاشتعال أو في المناطق التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال. المنتج غير مناسب للاستخدام في الأجواء القابلة للانفجار، فقد يتسبب في حدوث انفجارات في هذه الأجواء.

## 1.2 تعريفات الرموز التحذيرية

تستخدم في هذا المستند الرموز التحذيرية التالية من أجل تزييد وإبراز مناطق النص ذي الصلة والتي تتطلب انتباهاً أكثر من المستخدم. فيما يلي تعريف لمعنى كل رمز:

## تحذير



يشير إلى حالة خطيرة نسبياً، وإذا لم يتم تجنبها فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات جسدية أو أضرار بالمنتج أو البيئة. وقد يستخدم الرمز أيضاً للتحذير من الممارسات غير الآمنة.

## تنبيه



يشير إلى معلومات إضافية لكيفية استخدام المنتج.

## 2 الوصف

## 2.1 نظرة على المنتج

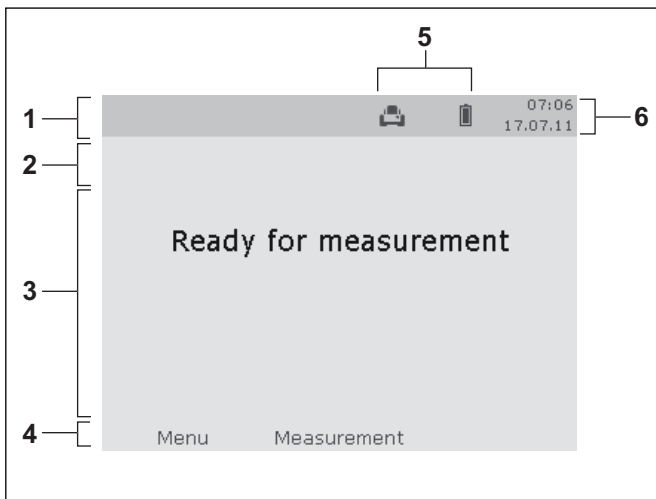
## 2.1.1 جهاز التحليل



00233320.eps

- 1 لوحة التحكم الخاصة بالمستخدم: زر OK الأخضر، زر باللون الأزرق
- 2 المخزن العلوي (مخزن الخرطوشة)
- 3 المخزن السفلي (مخزن العلبه)
- 4 منفذ هواء وكذلك IRDA من أجل الاتصال بالطابعة من ناحية الوحدة
- 5 مدخل الهواء
- 6 شاشة العرض
- 7 مقبض للحمل
- 8 منفذ لكابيل USB
- 9 منفذ للوحة مفاتيح وجهاز مسح الباركود ("PS/2")
- 10 وصلة لوحدة الإمداد بالطاقة ("12 فولت تيار مستمر")

## 2.1.2 شاشة العرض



00333320\_en.eps

- 1 خط الرأس
- 2 شريط العنوان
- 3 جزء المتغيرات
- 4 العمليات التي يمكن إجراؤها بواسطة المفتاح المعني بالأسفل
- 5 رموز خاصة
- 6 التاريخ والوقت

### 3 القائمة

يتم الوصول إلى القائمة عن طريق اختيار المفتاح الموجود تحت منطقة "Menu" عندما تكون الوحدة جاهزة للقياس.  
يرجى مراجعة الدليل المرجعي التقني لنظام Dräger DrugTest 5000 للحصول على معلومات إضافية<sup>(1)</sup>.  
يتم الانتقال إلى القائمة باستخدام مفاتيح الوحدة الثلاثة التي يتم تعيين وظائفها على النحو المبين في شاشة العرض.

#### 3.1 تصفح القائمة

تسهل الرموز التصويرية التنقل عبر مستويات القائمة:

- العودة إلى مستوى القائمة الأعلى التالي
- مجلد مغلق:
- يحتوي هذا العنصر على وظائف إضافية أو قوائم فرعية.
- مجلد مفتوح:
- توجد الوظائف والقوائم الفرعية المعروضة هنا في هذا العنصر.
- الوظيفة:
- في حالة تنشيطه، يمكن تنفيذ الوظائف في خطوة واحدة أو عدة خطوات.
- اختيار نشط:
- اضغط على مفتاح OK لتنشيط الوظائف التي يمكن اختيارها وتفعيلها.

#### 3.2 التهيئة

يمكن توصيل الوحدة بجهاز كمبيوتر مع واجهة USB مدمجة. ويمكن استخدام هذه الواجهة من قبل المستخدمين المؤهلين وموظفي الخدمات التقنية من شركة Dräger لتغيير إعدادات الوحدة (على سبيل المثال، لتخزين البيانات أو التخصيص الفردي للعينات). يرجى الاتصال بشركة Dräger أو مركز خدمة معتمد من شركة Dräger للحصول على معلومات إضافية.

### 4 الاستخدام

#### 4.1 المتطلبات



تتبيه  
راجع تعليمات الاستخدام لمعرفة استخدام أطقم الاختبار Dräger Drug-Test 5000 المستخدمة.

يتم توصيل جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000 كوحدة تعمل بكامل طاقتها. لا يتطلب التشغيل الأولي أي تجميع أو تثبيت مسبق.

#### 4.2 التحضير للاستخدام

- ضع جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000 على سطح مستو وثابت وأفقي.
- يجب إبقاء جميع فتحات التهوية مكشوفة ونظيفة.
- تأكد من الظروف البيئية المحيطة المنصوص عليها:
  - درجة الحرارة المحيطة بين 5 درجة مئوية و 40 درجة مئوية
  - الرطوبة النسبية بين 5% و 95% رطوبة نسبية.
  - عندما يتم نقل الوحدة من بيئة باردة إلى مكان أكثر دفئاً، قد يحدث تكثف. انتظر جهاز التحليل حتى يتأقلم مع درجة حرارة البيئة المحيطة وتأكد من أنه جاف قبل تنشيطه. انتظر حوالي 1.5 ساعة إذا تغيرت درجة حرارة البيئة المحيطة من -20 درجة مئوية إلى +20 درجة مئوية.
- استخدم أي من الملحقات المتاحة مثل لوحة المفاتيح الخارجية أو قم بتركيب الطابعة.
- قم بتوصيل شاحن البطارية إذا تم استخدامها مع مصدر إمداد بالطاقة خارجي، على سبيل المثال، إذا كان شحن البطارية غير كافٍ.

#### 2.1.3 محتويات التسليم

يتم توريد المكونات التالية مع جهاز التحليل DrugTest 5000:

- جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000
- مصدر إمداد الطاقة لشاحن البطارية (12 فولت تيار مستمر) مع كابل كهرباء
- كابل وحدة الإمداد بالطاقة في المركبات (12 فولت)
- تعليمات الاستخدام

#### 2.1.4 الأدوات المطلوبة غير المضمنة

تستخدم أطقم أدوات الاختبار Dräger DrugTest 5000 لجمع العينات وتحليلها.

#### 2.1.5 المعدات الإضافية

تقدم شركة Dräger ملحقات إضافية لتوسيع النظام مثل الطابعة ولوحة المفاتيح وقارئ الباركود وحقيبة وطقم أدوات الاختبار التجريبية وعلبة لحمل الأدوات. يرجى مراجعة قائمة الطلبات صفحة 127 للحصول على معلومات إضافية.

### 2.2 وصف المميزات

يقوم جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000 بتحضير العينة التي يتم أخذها بواسطة طقم الاختبار Dräger DrugTest 5000 ومن ثم تعيين درجة حرارة التفاعل المطلوب. ومن ثم يبدأ في تحليل العينة وإظهار النتيجة في نهاية وقت التفاعل المطلوب. يستند التحليل إلى الطريقة البصرية المستخدمة لتقييم كثافة إشارة التحليل وخطوط التحكم الموجودة على شريط الاختبار الكيميائي المناعي المضمن في طقم أدوات الاختبار. تسمح البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن بالاستخدام الثابت والمتنقل لجهاز التحليل

### 2.3 الاستخدام المقصود

يتكون نظام الاختبار Dräger DrugTest 5000 من جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000 وأطقم أدوات الاختبار Dräger DrugTest 5000. تم تصميم نظام الاختبار للكشف المتزامن والكيفي عن المواد أو طبقات المواد الموجودة في لعاب الإنسان لأغراض التشخيص (وسيلة التشخيص في المختبر) و/أو استخدام الطب الشرعي. يتم التعرف على المواد القابلة للكشف عن طريق طقم الاختبار المستخدم Drug-5000-Test.

نظام الاختبار Dräger DrugTest 5000 هو نظام قياس كيميائي للكشف عن المواد المفحوصة أو عن نواتج الأيض الموجودة في العينة التي تتجاوز حد تركيز معين (النهائي) ومن ثم الحصول على نتيجة تحليلية أولية (طريقة الفحص). وللحصول على نتيجة تحليلية مؤكدة، يجب استخدام طريقة أكثر دقة. ويعتبر الاستشراب الغازي/قياس الطيف الكتلي (GC/MS) هي الطريقة المفضلة المستخدمة في معظم الحالات.

يتطلب الحصول على تقييم مهني لنتيجة جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000 للسماح بعمل المزيد من التحاليل الإكلينيكية. وينطبق هذا بشكل خاص إذا كانت النتيجة الأولية إيجابية.

#### 2.3.1 شرح الرموز

ينبغي اتباع تعليمات الاستخدام بدقة!	
اسم الشركة المصنعة	
منتج التشخيص الطبي في المختبر	
حد درجة الحرارة	
تاريخ انتهاء الصلاحية	
أفضل القطع الكهربائية والإلكترونية عند انتهاء عمر الجهاز	

(1) يمكن تحميل الدليل الفني مجاناً من الصفحة الرئيسية على موقع شركة Dräger (www.draeger.com).

### 4.3 تشغيل جهاز التحليل

- استمر في الضغط على مفتاح **OK** حتى تظهر نافذة بدء التشغيل

بعد الإكمال الناجح للضبط الذاتي التلقائي، تعرض الوحدة كلمة جاهز "Ready" للإشارة إلى استعدادها للتشغيل.

### 4.4 جمع العينة

تنبيه

قم بمراجعة تعليمات الاستخدام الخاصة بأطقم الاختبار Dräger DrugTest 5000 المستخدمة.

### 4.5 تحليل العينة

1. تأكد من أن جهاز التحليل قد تم تشغيله وفي وضع الاستعداد "Ready".
  2. خذ علب التحليل مع العينة من الشخص الخاضع للتحليل.
  3. افتح باب جهاز التحليل وأدخل شريط الاختبار في الفتحة السفلية لجهاز التحليل حتى تستقر في موضعها وتسمع صوت طقطقة (الشكل رقم 4).
  3. فك غطاء السلامة من الخرطوشة وأدخل الخرطوشة في الفتحة العلوية لجهاز التحليل حتى تستقر في موضعها وتسمع صوت طقطقة (الشكل رقم 5).
  4. أغلق الباب.
- يبدأ جهاز التحليل الآن في إجراء التحليل تلقائيًا. وعند الانتهاء من التحليل، يعرض جهاز التحليل النتائج لكل مادة تم تحليلها على الشاشة. لاحظ شاشة العرض!

تنبيه

لا تحرك الوحدة أثناء تقييم الاختبار!

يشير شريط الحالة الموجود على شاشة العرض إلى التقدم المحرز في عملية التقييم. وبمجرد اكتمال عملية التقييم، يتم عرض النتائج لكل مادة تم تحليلها.

اختياري:

### 4.5.1 إدخال البيانات

- يمكن إدخال بيانات الشخص الخاضع للتحليل والمستخدم، كما يمكن طباعة نتيجة الاختبار وحفظ البيانات عن طريق اختيار مفاتيح لوحة التحكم المقابلة. اتبع الإرشادات التي تظهر على شاشة العرض.

### 4.6 بعد التحليل

تصدر الوحدة إشارة صوتية في نهاية التحليل.

1. قم بإزالة شريط الاختبار مع الخرطوشة الموصولة بها من جهاز التحليل بعد إجراء التحليل وتخلص منه (الشكل رقم 6).
  2. أغلق باب جهاز التحليل.
- يتم بعد ذلك إعداد جهاز التحليل تلقائيًا للاستعداد لعملية القياس التالية.

اختياري:

- طباعة النتائج الحالية.

3. اضغط على مفتاح **OK** لتأكيد النتائج.

يتم الآن إعداد جهاز التحليل تلقائيًا للاستعداد لعملية القياس التالية.

### 4.7 إطفاء جهاز التحليل

1. استمر في الضغط على مفتاح **OK** سيتم إيقاف تشغيل الوحدة بعد حوالي 3 ثوان. ينبغي أن يظل كابل الإمداد بالطاقة متصلًا لشحن البطارية حتى يتم إعادة شحن الوحدة من أجل النقل.

تنبيه



للحفاظ على أداء البطارية، الرجاء قراءة ملاحظات الحفاظ على البطارية انظر "صيانة البطارية" في صفحة 126. ولحماية المكونات البصرية لجهاز التحليل من الأتربة، حافظ على باب جهاز التحليل مغلقًا في جميع الأوقات إلا إذا كنت تقوم بإدخال أو إزالة أدوات من طقم الاختبار.

### 4.8 أوضاع التشغيل

يقدم جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000 ثلاثة أوضاع للتشغيل:

#### وضع الاستعداد

تكون الوحدة جاهزة للقياس بعد التوصيل وتشغيل الفحص الذاتي بنجاح. وتكون المفاتيح الثلاثة وشاشة العرض الموجودين في الوحدة مضاءة.

#### وضع الانتظار

بعد مرور فترة زمنية محددة مسبقًا من الخمول في وضع الاستعداد، تقوم الوحدة بالتبديل إلى وضع الانتظار. تظل المفاتيح الموجودة في الوحدة مضاءة، ولكن يتم إطفاء الشاشة. يمكنك إنهاء وضع الانتظار وإعادة الوحدة إلى وضع الاستعداد الفوري بالضغط على أي مفتاح.

#### الإغلاق التلقائي

بعد مرور فترة زمنية محددة مسبقًا من الخمول في وضع الانتظار، تنطفئ الوحدة تلقائيًا ويجب تشغيلها مرة أخرى قبل الاستخدام التالي.

### 4.9 حالة شحن البطارية المدمجة

يعرض مؤشر حالة الشحن الموجود في شريط العنوان الخاص بشاشة العرض رمزًا للوضع الحالي (التشغيل من المصدر الرئيسي/ التشغيل المحمول) وحالة الشحن للبطارية المدمجة.

#### 4.9.1 التشغيل من المصدر الرئيسي

##### الوضع العادي

يكون جهاز التحليل متصلًا بمصدر طاقة خارجي.



##### التشغيل المقيد

تكون البطارية الداخلية غير مشحونة بشكل كافٍ أو تالفة. علاوة على ذلك، يظهر مثلث تحذير أصفر اللون. من الممكن الآن تشغيل الوحدة أثناء الاتصال بمصدر الطاقة الرئيسي؛ ولكن، ليس من الممكن التبديل إلى التشغيل المحمول.



#### 4.9.2 التشغيل المحمول

يوجد رمز بطارية يشير إلى حالة شحن البطارية المدمجة أثناء التشغيل المحمول:

##### الوضع العادي

البطارية مشحونة بالكامل.



مع انخفاض الشحن، سينخفض أيضًا اللون الرمادي الموجود في الرمز الذي يشير إلى التعبئة.



البطارية فارغة تقريبًا، ويظهر شرح موجز للرمز مرة واحدة فقط، كما يظهر مثلث تحذير أصفر اللون.



### 6.3 صيانة البطارية

للحصول على الرعاية المثلى للبطارية، ينبغي أن تكون الوحدة متصلة دائماً بالشاحن ومصادر الطاقة الرئيسية. تحافظ الوحدة بنفسها على البطارية (الشحن الخفيف). قم بإعادة شحن البطارية على الفور بعد الاستخدام وتجنب تخزين الوحدة والبطارية غير مكتملة الشحن.

تم تجهيز جهاز التحليل ببطارية رصاص اختزانية مدمجة. تستهلك الوحدة تيار قليل في وضع الانتظار حتى عندما تكون مغلقة، الذي يعمل على تفريغ بطارية مشحونة بالكامل في حوالي شهرين. يمكن الاحتفاظ بقدرة البطارية بالشكل الأمثل وعلى المدى الطويل إذا تم تجنب فترات طويلة من الشحن المنخفض.

وللقيام بذلك، يجب تنفيذ الإجراءات التالية:

- قم بتشغيل جهاز التحليل دائماً باستخدام محول تيار متردد أثناء عدم استخدامه في الوضع المحمول. الاتصال الدائم بمصادر الطاقة الرئيسية لا يضر البطارية المدمجة، بل يحافظ على أدائها.
- قم بتوصيل الوحدة بكابل موصل للطاقة 12 فولت عند استخدامها في المركبات.
- للتشغيل المحمول مع ظهور مؤشر البطارية منخفض، قم بتوصيل الشاحن واشحن البطارية بالكامل على وجه السرعة.
- حافظ على بقاء الوحدة متصلة بالشاحن عند التخزين.
- بالنسبة للتخزين على المدى الطويل للوحدة دون إمكانية لتوصيل شاحن البطارية، قم بشحن جهاز التحليل تماماً قبل التخزين وإعادة شحن البطارية بالكامل كل ستة أسابيع.

### 6.4 أعمال الصيانة

أعمال الصيانة من الموصي به صيانة الوحدة بشكل منتظم كل 12 شهراً. يرجى الاتصال بمركز خدمة معتمد من شركة Dräger للحصول على خدمات الصيانة. نوصي بإبرام اتفاقية خدمات صيانة.

### 7 التخلص من المنتج

يجب التخلص من المنتج وفقاً للقواعد والأنظمة المطبقة.

#### التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية

ووفقاً للتوجيه 2002/96/EG يجب التخلص من هذا المنتج كمنفعة بلدية. ولذلك تم وضع علامة مع الرمز المصور هنا. يمكن إرجاع المنتج إلى شركة Dräger مجاناً. يرجى الاتصال بمركز المبيعات المحلي لشركة Dräger في بلدك أو بشركة Dräger للحصول على مزيد من المعلومات.

### 8 البيانات الفنية

الجهد الكهربائي 12 فولت تيار مستمر (11 حتى 15 فولت تيار مستمر)

3 أمبير تقريباً

200 ملم x 250 ملم x 220 ملم

(الطول x العرض x الارتفاع)

4.5 كجم (بما في ذلك البطارية)

الوزن

درجة الحرارة

التشغيل 5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية

التخزين والنقل 20- درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية

نطاق نسبة الرطوبة 5 إلى 95 % رطوبة نسبية، بدون تكثيف

المنافذ

منفذ بصري IRDA (للطابعة)،

منفذ PS/2 (للوحة المفاتيح الخارجية أو الماسح

الضوئي)،

منفذ خادم USB (لاتصال بجهاز كمبيوتر)

تعتمد على طقم أدوات التحليل،

أربع دقائق و15 ثانية إلى ثمانية دقائق و30 ثانية

500 مجموعة بيانات مع نتائج الاختبار

مدة القياس

سعة التخزين

### البطارية فارغة تقريباً

عندما تكون البطارية على وشك النفاد، يشار إليها برمز بطارية فارغ أحمر اللون. قم بتوصيل الوحدة على الفور بمصدر طاقة خارجي لإنهاء القياس وتجنب فقدان البيانات.



### البطارية فارغة تماماً

عندما تكون البطارية فارغة تماماً، يشار إليها برمز بطارية فارغ أبيض اللون على خلفية حمراء. وليس من الممكن التبديل إلى التشغيل المحمول.



### البطارية تالفة

عندما تكون هناك عيوب بالبطارية، يتم عرض علامة "x" حمراء بجانب رمز بطارية فارغ. ولا يمكن تشغيل جهاز التحليل إلا إذا تم توصيل الوحدة بمصدر طاقة.



### تنبيه

للحفاظ على أداء البطارية، الرجاء قراءة ملاحظات الحفاظ على البطارية، انظر الجزء 6.3.



ويمكن العثور على تفاصيل إضافية، فضلاً عن الرسوم التوضيحية لرموز حالة الشحن في الدليل المرجعي التقني لنظام Dräger DrugTest 5000.

## 5 اكتشاف الأخطاء وإصلاحها

الخطأ	السبب	طريقة التصحيح
لا يتم عرض الشاشة في غضون 10 ثوان بعد تشغيل الوحدة.	البطارية فارغة تماماً ولا يوجد أي مصدر طاقة خارجي موصل.	قم بتوصيل البطارية بوحدة الإمداد بالطاقة ليتم شحنها وثبت المصدر الرئيسي للإمداد بالطاقة.
إشارة تحذير صوتية وعرض رسالة "أغلق الباب".	كان الباب مفتوحاً أثناء عملية التحليل.	أغلق الباب.
إشارة تحذير صوتية وعرض رسالة "قم بإزالة شريط الاختبار".	تم الكشف عن وجود شريط اختبار في الوحدة أثناء التحليل الذاتي التلقائي.	افتح الباب، وقم بإزالة شريط الاختبار وأغلق الباب مرة أخرى.
تصاعد دخان/رائحة نفاذة	يتم استخدام وحدة إمداد بالطاقة خاطئة لشحن البطارية.	استخدم وحدة الإمداد بالطاقة المقدمة مع الجهاز لشحن البطارية. اتصل بشركة Dräger إذا استمرت المشكلة.

في حالة حدوث مشكلة أثناء استخدام الوحدة، التي لم يتم إدراجها في هذا الجدول أو التي لا يمكن حلها باتباع طرق التصحيح المذكورة، يرجى الاتصال بشركة Dräger أو مركز خدمة معتمد من شركة Dräger.

## 6 الصيانة

### 6.1 الصيانة

جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000 هو جهاز قوي يتطلب الحد الأدنى من الصيانة والرعاية.

### 6.2 التنظيف

#### تحذير




لا تغمر الوحدة في السوائل، وتأكد من عدم وصول السوائل إلى الوصلات. يجب عدم تنظيف الجزء الداخلي من الوحدة من قبل المستخدمين.

إذا لزم الأمر، قم بتنظيف الأسطح الخارجية للوحدة بقطعة قماش ناعمة مبللة بمنظف سهل مسح أو بمنظف مختبر متوفر في الأسواق.

## 9 قائمة الطلب

رقم الجزء	الاسم والوصف
83 19 900	<b>جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000</b> بما في ذلك وحدة الإمداد لشاحن البطارية وكابل الإمداد بالطاقة في المركبات وكابل مصدر الطاقة الرئيسي وتعليمات الاستخدام
83 15 095	لوحة المفاتيح، علبة صغيرة (PS/2)، الأبعاد تقريباً 2,4 x 13,2 x 28,2 (سم):
83 15 497	"QWERTZ" - مفتاح تخصيص ألماني
83 15 142	"QWERTY" - مفتاح تخصيص إنجليزي
83 15 142	"AZERTY" - مفتاح تخصيص فرنسي
83 19 310	الطابعة المتنقلة من شركة Dräger
83 19 002	ورق للطابعة المتنقلة من شركة Dräger (5 لفات)
83 23 675	حقيبة جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000
83 19 925	علبة النقل
83 15 675	كابل إمداد بالطاقة للشاحن (12 فولت) مع كابل لمصدر الطاقة الرئيسي لدول الاتحاد الأوروبي، المملكة المتحدة، الولايات المتحدة الأمريكية، أستراليا
83 12 166	كابل وحدة الإمداد بالطاقة في المركبات (12 فولت) كابل الإمداد بالطاقة من مقبس/قذاحة السجائر المتصل بالسيارة إلى جهاز التحليل Dräger DrugTest 5000
AG 02 661	كابل توصيل USB للاتصال بجهاز كمبيوتر
AG 02 491	ماسح ضوئي قارئ للباركود
83 19 830	<b>أطقم أدوات التحليل Dräger DrugTest 5000، على سبيل المثال:</b> طقم أدوات الاختبار Dräger DrugTest 5000 حزمة ذات 6 لوحات تحتوي على 20 قطعة
83 19 970	طقم أدوات الاختبار التجريبية Dräger DrugTest 5000 حزمة تحتوي على 20 قطعة
83 19 910	<b>Dräger DCD 5000</b> حاوية لنقل وتخزين العينة مع جمع العينات بشكل متكامل
83 20 490	<b>Dräger SSK 5000</b> لجمع وتحليل العينات السطحية
90 23 950 www.draeger.com	الدليل التقني لنظام Dräger DrugTest 5000
www.draeger.com	Dräger Diagnostics برنامج لتهيئة جهاز التحليل

 Directive 98/79/EC

**UK  
CA**

**Importer (UK):**

Draeger Safety UK Ltd  
Ullswater Close,  
Blyth Riverside Business Park  
Blyth, Northumberland NE24 4RG  
United Kingdom



**Dräger Safety AG & Co. KGaA**

Revalstraße 1  
23560 Lübeck, Germany  
Phone+49 451 882 0  
Fax +49 451 882 20 80  
[www.draeger.com](http://www.draeger.com)

**Dräger Safety AG & Co. KGaA**

Revalstraße 1  
23560 Lübeck, Germany  
Tel +49 451 882 0  
Fax +49 451 882 20 80  
[www.draeger.com](http://www.draeger.com)

90 33 320- GA 4755.306\_me  
© Dräger Safety AG & Co. KGaA  
Edition 05 - October 2022 (Edition 01 - December 2011)  
Subject to alteration